

TRƯỜNG HÀN NGỮ VIỆT HÀN KANATA
LÊ CÁT AN CHÂU

Tự học giao tiếp
TIẾNG HÀN QUỐC
3000 CÂU
17 LĨNH VỰC

Đây là quyển sách tập hợp đầy đủ 3000 câu và cấu trúc câu hội thoại với 2000 từ chuyên ngành, giới thiệu đầy đủ 17 lĩnh vực cơ bản, kèm băng cátset, rất hiệu quả và dễ học.

Có thể dùng trong việc du lịch, thương mại, xuất khẩu lao động, du học và tất cả các lĩnh vực khác

NHÀ XUẤT BẢN

Lời nói đầu

Sau một thời gian chuẩn bị, tôi và ban biên soạn trường Hàn ngữ Việt Hàn Kanata chúng tôi xin phép được ra mắt độc giả quyển sách “ Tự học tiếng Hàn, 3000 câu và 17 tình huống hội thoại”.

Quyển sách này dựa vào những tình huống giao tiếp trong thực tế để biên soạn và được phiên âm sang tiếng Việt để độc giả có thể giao tiếp tiếng Hàn ngay cả trong trường hợp chưa học qua bảng chữ cái tiếng Hàn, tuy nhiên, do nhiều nguyên nhân và phụ âm trong tiếng Hàn lại không có trong tiếng Việt, chính vì thế phần phát âm nhiều nguyên âm và phụ âm chỉ là tương đối mà thôi.

Chúng tôi đã nỗ lực rất nhiều để biên soạn ra một quyển sách tiện dụng, tuy nhiên chắc chắn nó còn nhiều thiếu sót, vì thế chúng tôi rất mong muốn được bạn đọc xa gần góp ý, bổ sung để hoàn thành quyển sách này một cách hoàn thiện hơn.

Xin chân thành cảm ơn
Lê Cát An Châu.

Địa chỉ liên lạc với tác giả:
Trường Hàn ngữ Việt Hàn Kanata.
258B- 260A Điện Biên Phủ, phường 7 quận 3
ĐT: 9320 868, 9320869, 0913-101-919
www.kanata koreanschool.com
Email: kanata_koreanschool@yahoo.com.vn
lccatanchau@yahoo.com, lehuykhoa@yahoo.co.kr

PHẦN 1. PHÁT ÂM

PHÁT ÂM 발음

CÁC NGUYÊN ÂM ĐƠN

Chữ Hàn	Đọc là
아	a
야	ia
어	ơ
여	iơ
오	ô
요	iô
우	u
유	iu
으	ư
이	i.

CÁC NGUYÊN ÂM CÉP

애	e
얘	ie
에	ê
예	iê
외(오+이)	uê
위(우+이)	uy
의(으+이)	ưí
와(오+아)	oa
왜(오+애)	oe
워(우+어)	uơ
워(우+에)	uê

CÁC PHỤ ÂM ĐƠN

ㄱ	c/k
ㄴ	N
ㄷ	T
ㄹ	R
ㅁ	M
ㅂ	B
ㅅ	X
ㅇ	Ng

ㅈ	Ch
ㅊ	Sh
ㅋ	Kh
ㅌ	Th
ㅍ	P
ㅎ	H

CÁC PHỤ ÂM KÉP

ㄱ	c/k
ㄷ	T
ㅃ	B
ㅅ	X
ㅆ	Ch

Các patxim: patxim là phần nằm dưới cùng trong thành phần cấu tạo nên chữ Hàn Quốc.

Các ví dụ:

음	có patxim là ㅁ	(âm)
강	có patxim là ㅊ	(dòng sông)
새	không có patxim	(con chim)
줄	có patxim là ㄹ	(hàng)
많다	có patxim là ㄴ	(nhiều)

Cách đọc các patxim:

* Đọc thành ㄱ (c/k) nếu các patxim là, ㅋ, ㄱ, ㅅ, ㄷ.

Ví dụ:

깎다	các tà	(dòng sông)
몫	mốc	(phần)
늙다	nức tà	(già)

* Đọc thành ㄴ (n) nếu các patxim là ㄴ, ㄴ, ㄴ.

Ví dụ:

안	an	(không)
괜찮다	coén shán tà	(không sao)
운전	un chơn	(lái xe)

* Đọc thành ㄷ (t) nếu các patxim là ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ, ㅅ.

Ví dụ:

달다	tát tà	(đóng)
웃다	út tà	(cười)
맞다	mát tà	(đúng)
쫓다	chô thà	(đuổi)
같다	cát tà	(giống)
좋다	chốt tà	(tốt)
있다	ít tà	(có)

* Đọc thành ㄹ(r/l) nếu các patxim là ㄹ, ㄹㅁ, ㄹㅂ, ㄹㅅ, ㄹㅇ.

Ví dụ:

알다	al tà	(biết)
밟다	bal tà	(dẫm)
싫다	xil thà	(ghét)
핥다	hal tà	(liếm)

* Đọc thành ㅁ(m) nếu các patxim là ㅁ, ㅁㅇ.

Ví dụ:

꿈	cum	(giấc mơ)
잠	cham	(giấc ngủ)
답 다	tam tà	(giống)

* Đọc thành ㅍ(p) nếu các patxim là ㅍ, ㅍㅇ, ㅍㅁ, ㅍㅇ.

Ví dụ:

밥	báp	(cơm)
갸다	cáp tà	(trả, trả lại)
값	cáp	(giá cả)

* Đọc thành ㅇ(ng) nếu các patxim là ㅇ.

Vi dụ:

강	cang	(dòng sông)
공항	công hang	(sân bay)

O6

CÁC TỪ LOẠI THƯỜNG DÙNG

많이 쓰는 단어

1. ĐẠI DANH TỪ

대명사

te miờng xa

Tôi

나

Na

	저	chơ(khiêm tốn)
Ông, ngài	선생님	xơn xeng nim
Cậu, anh, mày	당신	tang xin
Quý bà, phu nhân	사모님	xa mô nim
Cô, cô gái	아가씨	a ca xi
Gì, bà	아줌마	a chum ma
Ông, bác, chú	아저씨	a chơ xi
Nó, cậu ấy	그	cư
Bà ấy, ông ấy	그	cư
Chúng nó, bọn nó, họ	그들	cư tư
Người ấy	그사람	cư xa ram
Chúng tôi	우리	u ri
	저희	chơ hi(khiêm tốn)
Các ông, các ngài	여러분	iơ rơ bun
Mày, cậu	너,니	nơ,ni

2. DANH TỪ

	명사	miơng xa
Công ty	회사	huê xa
Nhà	집	chíp
Đường phố	도로	tô rô
Ga xe điện	전철역	chơn shơ liớc
Xe ô tô	자동차	cha tông sha
Máy bay	비행기	bi heng ci
Nhà trường	학교	hắc ciô
Học sinh	학생	hắc xeng
Sinh viên	대학생	te hắc xeng
Thầy giáo/ cô giáo	선생님	xơn xeng nim
Chợ	시장	xi chang
Hoa quả	과일	coa il
Rượu	소주	xô chu
Bia	맥주	méc chu
Nhà ăn	식당	xíc tang
Tủ lạnh	냉장고	neng chang cô
Tivi	텔레비전	thê lê bi chơn
Máy tính	컴퓨터	khớm piu thơ
Cái bàn	상	xang
Ghế	의자	ưi cha

Quạt	선풍기	xơn pung ci
Đồng hồ	시계	xi ciê
Dòng sông	강	cang
Núi	산	xan
Đất	땅	tang
Bầu trời	하늘	ha nưl
Biển	바다	ba tà
Mặt trời	태양	the iang
Trăng	달	tal
Gió	바람	ba ram
Mưa	비	bi
Rạp hát	극장	cức chang
Phim	영화	iờng hoa
Vé	표	piô
Công viên	공원	công uôn
Vườn thú	동물원	tông mu ruôn
Bóng đá	축구	shúc cu
Sân vận động	운동장	un tông chang
Sân bay	공항	công hang
Đồ vật	물건	mul cơn

3. ĐỘNG TỪ

	동사	tông xa
Ăn	먹다	mốc tà
Uống	마시다	ma xi tà
Mặc	입다	íp tà
Nói	말하다	mal ha tà
Đánh, đập	때리다	te ri tà
Đứng	서다	xơ tà
Xem	보다	bô tà
Chết	죽다	chúc tà
Sống	살다	xal tà
Giết	죽이다	chu ci tà
Say	취하다	shuy ha tà
Chửi mắng	욕하다	iốc ha tà
Học	공부하다	công bu ha tà
Ngồi	앉다	an tà
Nghe	듣다	tút tà

Đến	오다	ô tà
Đi	가다	ca tà
Làm	하다	ha tà
Nghỉ	쉬다	xuy tà
Rửa	씻다	xít tà
Giặt	빨다	bal tà
Nấu	요리하다	iô ri ha tà
Ăn cơm	식사하다	xíc xa ha tà
Dọn vệ sinh	청소하다	shông xô ha tà
Mời	초청하다	shô shông ha tà
Biếu, tặng	드리다	tư ri tà
Yêu	사랑하다	xa rang ha tà
Bán	팔다	pal tà
Mua	사다	xa -tà
Đặt, để	놓다	nốt tà
Viết	쓰다	xư tà
Đợi, chờ	기다리다	ci ta ri tà
Trú, ngụ, ở	머무르다	mơ mu rư tà
Đổi, thay, chuyển	바꾸다	ba cu tà
Bay	날다	nal tà
Ăn cắp	훔치다	hum shi tà
Lừa gạt	속다	xôc tà
Xuống	내려가다	ne ri ca tà
Lên	올라가다	ô la ca tà
Cho	주다	chu tà
Mang đến	가져오다	ca chiơ ô tà
Mang đi	가져가다	ca chiơ ca tà
Gọi	부르다	bu rư tà
Thích	좋아하다	chô a ha tà
Ghét	싫다	xil tha
Gửi	보내다	bô ne tà
Mong muốn	빌다	bil tà
Muốn(làm gì đó)	동원 +고싶다	cô xíp tà
Muốn làm	하고싶다	ha cô xíp tà
Chạy	뛰다	tuy tà
Kéo	당기다	tang ci tà
Đẩy	밀다	mil tà
Cháy	타다	tha tà
Trách móc	책망하다	shéc mang ha tà

Biết	알다	al tà
Không biết	모르다	mô rư tà
Hiểu	이해하다	i he ha tà
Quên	잊다	ít tà
Nhớ	보고싶다	bô cô xíp tà
Ngủ	자다	cha tà
Thức dậy	일어나다	i rơ na tà
Đếm	계산하다	ciê xan ha tà
Chuẩn bị	준비하다	chun bi ha tà
Bắt đầu	시작하다	xi chác ha tà
Gặp	만나다	man na tà
Họp	회의하다	huê i ha tà
Phê bình	비평하다	bi piông ha tà
Tấn đóc	잡담하다	cháp tam ha tà
Nói chuyện	이야기하다	i ia ci ha tà
Cãi nhau	싸우다	xa u tà
Cười	웃다	út tà
Khóc	울다	ul tà
Hy vọng	희망하다	hưi mang ha tà

Trở về	돌아오다	tô la ô tà
Đi về	돌아가다	tô la ca tà
Đóng	닫다	tát tà
Mở	열다	iơl tà
Tháo	풀다	pul tà
Chào	인사하다	in xa ha tà
Hỏi	묻다	mút tà
Trả lời	대답하다	te táp ha tà
Nhờ, phó thác	부탁하다	bu thác ha tà
Chuyển	전하다	chơn ha tà
Bỏ, từ bỏ	포기하다	pô ci ha tà

4. TÍNH TỪ

	형용사	hiông iông xa
Vui mừng	기쁘다	ci bư tà
Hạnh phúc	행복하다	heng bốc ha tà
Buồn	슬프다	xưl pư tà
Vui vẻ	기분이 좋다	ci bu ni chốt tà

Không vui	기분이 안좋다	ci bu ni an chốt tà
Đẹp(nữ)	예쁘다	iê bư tà
Đẹp(nam)	잘생기다	chal xeng ci tà
Xấu(hình thức)	못생기다	mốt xeng ci tà
Xấu(nội dung)	나쁘다	na bư tà
Trẻ	젊다	chớm tà
Già	늙다	nức tà
Lớn	크다	khư tà
Nhỏ	작다	chác tà
Nhiều	많다	man tà
Ít	적다	chốc tà
Tốt	좋다	chốt tà
Không tốt	안좋다	an chốt tà
Hay, thú vị	재미 있다	che mi ít tà
Dở, không hay	재미 없다	che mi ộp tà
Béo	뚱뚱하다	tung tung ha tà
Thon thả	날씬하다	nal xin ha tà
Có mùi(hôi, thơm)	냄새 나다	nem xe na tà
Thơm	냄새 좋다	nem xe chốt tà
Chín	익다	íc tà
Sống(chưa chín)	설익다	xơ ríc tà
Yếu	약하다	iác ha tà
Khỏe	건강하다	cơn cang ha tà
Dài	길다	cil tà
Ngắn	짧다	cháp tà
Cao	높다	nộp tà
Thấp	낮다	nát tà
Rộng	넓다	nộp tà
Chật	좁다	chốp tà
Dày	두껍다	tu cốp tà
Mỏng	얇다	ial tà
Sâu	깊다	cíp tà
Nóng	덥다	tốp tà
Lạnh	춥다	shúp tà
Xa	멀다	mơl tà
Gần	가깝다	ca cáp tà
Nhanh	빠르다	ba rư tà
Chậm	느리다	nư ri tà
Đắt	비싸다	bi xa tà

Rẻ	싸다	xa tà
Tội nghiệp	불쌍하다	bul xang ha tà
Sạch sẽ	깨끗하다	ce cút ha tà
Bẩn thủ	더럽다	tơ rốp tà
Xanh	푸르다	pu rư tà
Đỏ	빨강다	bal cát tà
Vàng	노랑다	nô rát tà
Trắng	하얗다	ha iát tà
Đen	검다	côm tà

5. PHÓ TỪ, GIỚI TỪ, LIÊN TỪ. 부사, 관형사, 접속사
bu xa, coan hương xa, chốp xốc xa

Rất	아주	a chu
Hoàn toàn	완전히	oan chơn hi
Quá	너무	ru
Vừa mới	아까	a ca
Cũng	또	tô
Nữa	더	tơ
Có lẽ	아마	a ma
Nhất định	반드시	ban tư xi
Chắc chắn	꼭	cốc
Ngay tức thì	즉시	chức xi
Ở	...에서	ê xơ
Từ	...부터	bu thơ
Đến	까지	ca chi
Cùng, cùng với	같이	ca shi
Nếu, lỡ ra	만약	Ma niác
Cho nên	그래서	cư re xơ
Tuy vậy nhưng	그렇지만	cư rớt chi man
Nhưng mà	그런데	cư rơn tê
Với, cùng với	와	oa
	과	coa
Nếu không thì	안그러면	an cư rơ miơn

6. SỞ HỮU CÁCH. 소유격 xô iu ciốc

Của	의	ê
Của tôi	나의(내)	na ưí(ne)
	저의(제)	cho ưí(chê)
Của em trai	남동생의	nam tong xeng ê
Của anh, của cậu	너의	nơ ê
Của mày	당신의	tang xi nê
Của ngài	선생님의	xơn xeng ni mê
Của quí bà	부인의	bu i nê
Của bà	아주머니의	a chu mơ ni ê
Của chúng tôi	우리들의/저희의	u ri tứ rê/chơ hi ê
Của các vị	여러분의	iơ rơ bu nê

Khi đại từ đi với các danh từ làm sở hữu thì 의(ưí) đọc thành 예(ê)

Em tôi	내동생	ne tông xeng
Gia đình tôi	제가족	chê ca chốc
Quê hương chúng tôi	제고향	chê cô hiang
Công ty của ngài	선생님의 회사	xơn xeng ni mê huê xa
Nhà của người ấy	그 사람의 집	cư xa ra m ê chíp
Ban trai của chị gái	누나의 남자 친구	nu na ê nam cha shin cu
Người yêu anh	너의 애인	nơ ê e in
Nhà của ai	누구의 집	nu cu ê chíp
Xe của bố	아버지의 차	a bơ chi ê sha

HỘI THOẠI CƠ BẢN

기본회화

ci bôn huê hoa

Tôi	저	chơ
Tôi	나	na
Chúng tôi	우리	u ri
Chúng tôi	저희	chơ hi
Tên họ	성함	xông ham

Tên	이름	i rưm
Tuổi tác	연세	iơn xê
Ông, ngài	선생님	xơn xeng nim
Vị ngày	이분	i bun
Vị cia/ người cia	저분	chơ bun
Chức vụ	직책	chích shéc
Nơi làm việc	직장	chích chang
Danh thiếp	명함	miông ham
Gặp gỡ	만나다	man na tà
Chia tay	헤어지다	hê ơ chi tà
Bắt tay	악수하다	ác xu ha tà
Giới thiệu	소개하다	xô ce ha tà
Tự giới thiệu	자기소개	cha ci cô ce
Chào hỏi	인사하다	in xa ha tà
Gặp lần đầu	처음 만나다	shơ ưm man na tà
Tôi là...	저는...입니다	chơ nưn...im ni tà
Sức khoẻ	건강	cơn cang
Sống	지내다	chi ne tà
Hỏi thăm	안부	an bu
Gửi lời hỏi thăm	안부를 전하다	an bu rưl chơn ha tà
Đến chào/ra mắt	찾아 뵙다	sha cha buép tà
Vui mừng	반갑다	ban cáp tà
Người nước ngoài	외국인	uê cúc in
Khách du lịch	관광객	coan coang céc

1. CHÀO HỎI CƠ BẢN

기본인사

Ci bôn in xa

- Xin chào
안녕하세요
an nưng ha xê iô
- Tạm biệt.
안녕히 가세요.
An nưng hi ca xê iô.
- Tạm biệt.
안녕히 계세요.
An nưng hi ciê xê iô.

- Hẹn gặp lại
또 만나요.
Tô man na iô
- Chúc một ngày tốt lành .
즐거운 하루 되세요.
Chưl cơ un ha ru tuê xê iô
- Cầu chúc anh may mắn.
행운을 빕니다.
Heng u nưl bim ni tà
- Rất hân hạnh gặp anh.
만나서 반갑습니다.
Man na xơ ban cáp xưm ni tà
- Tôi phải đi bây giờ.
이제 가야겠군요.
I chê ca ia cết cun iô
- Anh(chị) ở lại thêm một tí không được sao?
조금 더 있다가 가면 안 되겠습니까?
Chô cưm ít ta ca ca miơn an tuê cết xưm ni ca?
- Buổi nói chuyện thật là vui.
얘기 즐거웠습니다.
Ie ci chưl cơ uốt xưm ni tà
- Tôi sẽ liên lạc với anh(chị).
연락하겠습니다.
Yơn lac ha cết xưm nita
- Chúc ngủ ngon.
안녕히 주무세요.
An niơng hi chu mu xê iô.
- Rất hân hạnh được gặp anh(ông, bà).
만나서 반갑습니다.
Man na xơ ban cáp xưm ni tà.

2. CHÀO HỎI THÔNG THƯỜNG

일반인사

Il ban in xa

- Ấy, ai đây? Mấy năm rồi giờ mới gặp.
이게 누구야? 정말 몇 년은 된 것 같은데요.
i cê nu cu ia, chơng mal miốt niơ nưn tuên cốt ca thưn tê iô.

- Lâu quá rồi mới gặp. Cậu đi đâu về vậy?
오랜만이다. 어디 갔다 왔니?
Ô re ma ni tà. Ố ti cát ta oát ni?
- Sang Hàn Quốc để học tiếng Hàn..
한국어를 배우러 한국에 갔었어.
Han cu cơ rưl be u rớ han cu cê ca xốt xớ iô.
- Vậy hả? Có vui không?
그랬구나. 재미있었어?
cư rết cu na. Che mi ít xốt xớ?
- Vui lắm, anh(chị) thì thế nào?
좋아요, 당신은요?
Chô a iô, tang xi nưn iô?
- Đều tốt cả(cũng bình thường cả). Gia đình anh thế nào?
괜찮아요.가족들도 안녕하시지요?
Coén shá na iô. Ca chốc tưl tô an nớng ha xi chi iô?
- Mọi người đều khỏe mạnh cả.
다 잘 있어요.
Ta cha lit xớ iô.

3.NHẮN NHỦ, HỎI THĂM

안부

An bu

- Ngày mai tôi hẹn gặp với anh Chehuyk.
내일 재혁씨를 만나기로 했어요.
Ne il che hiốc xi rưl man na ci rô hét xớ iô.
- Vậy ư, vậy cho tôi gửi lời hỏi thăm.
그래요, 안부 좀 전해 주세요.
cư re iô, an bu chôm chớn he chu xê iô.
- Vâng, tôi sẽ chuyển.
그렇게 할게요.
cư rớt cê hal cê iô.
- Nói với anh ta là tôi nhớ anh ấy đấy.
내가 그를 보고싶다고 전해줘요 .
Ne ca cư rưl bô cô xíp ta cô chớn he chươ iô.
- Anh có muốn gặp anh ấy vào tuần sau không?
그를 다음주에 만나면 괜찮지요?
cư rưl ta ưm chu ê man na miớn coén shán chi iô?

4.HỎI

- Cái này là cái gì ?
이것은 무엇입니까?
ì cơ xưn mu ớ xim ni ca?

- Ông đang ở đâu vậy?
어디에 있나요?
Ở ti ê ít na iô?
- Khi nào Ông đến ?
언제 옵니까?
Ởn chê ôm ni ca?
- Ai vậy?
누구 세요
Nu cu xê iô?
- Tại sao vậy?
왜요?
Oe iô?
- Như thế nào?
어때요?
Ở te iô?
- Đi như thế nào?
어떻게 갑니까?
Ở tơ cê căm ni ca?
- Bao nhiêu vậy?
얼마예요?
Ởi ma iê iô?
- Bây giờ là mấy giờ?
지금 몇 시입니까?
Chi cướm miốt xi im ni ca?

5.GIỚI THIỆU

소개

xô ce

- Tôi là Nguyễn Văn Bình
저는 Nguyễn Văn Bình 입니다.
Chơ nướn Nguyễn Văn Bình im ni tà
- Tôi là Nguyễn Văn Bình
저는 Nguyễn Văn Bình 이 라고 합니다
Chơ nướn Nguyễn Văn Bình i ra cô hăm ni tà

- Tôi là người Việt Nam
저는 베트남인입니다.
Chơ nưn bê thư nam in im ni tà.
- Tôi là học sinh.
저는 학생입니다.
Chơ nưn hắc xeng im ni tà.
- Tôi là sinh viên.
저는 대학생입니다
Chơ nưn te hắc xeng im ni tà.
- Tôi đang đi làm
저는 직장에 다니고 있습니다.
Chơ nưn chíc chang ê ta ni cô ít xưm ni tà.
- Tôi đang đi làm ở công ty Việt Hàn
저는 벧 한회사에 다니고 있습니다.
Chơ nưn bết han huê xa ê ta ni cô ít xưm ni tà.
- Tôi sống ở Seoul.
저는 서울에 삽니다.
Chơ nưn Xơ u rê xam ni tà.
- Tên của Ông(bà, anh chị) là gì ạ?
성함이 어떻게 되십니까?
Xơng ha mi ơ tơ cê tuê xim ni ca?
- Tên của bạn là gì?
이름이 뭐니까?
i rư mi muơm ni ca?
- Xin lỗi, anh có phải anh Châu không ?
실례합니다.자우 씨인가요?
Xi liê hăm ni tà. Cha u xi in ca iô?
- Vâng đúng như vậy, chào anh.
네, 맞습니다, 안녕하세요.
Nê, mát xưm ni tà, an nương ha xê iô.
- Chào anh, tôi là Hoàng, hân hạnh được gặp anh.
안녕하세요. 저는 황 아라고 합니다.처음 뵈겠습니다.
An nương ha xê iô. Chơ nưn hoang i ra cô hăm ni tà, shơ ưm buếp cết xư ni tà.
- Hân hạnh được gặp anh, tôi đã được nghe nói nhiều về anh.
만나서 반갑습니다. 말씀 많이 들었습니다.

Man na xơ ban cấp xưm ni tà. Mal xưm ma ni tư rớt xưm ni tà.

- Này Minsu, cậu đã gặp Yongho lần nào chưa?
민수야, 영호랑 인사한 적이 있어?
Min xu ia, iơng hô rang in xa hăn chớ ci ít xơ?
- Chưa, chưa gặp bao giờ cả.
아니, 인사한 적이 없어.
A ni, in xa hăn chớ ci ợp xơ.
- Yonghồ này, tớ giới thiệu với cậu Minsu đây.
영호야 민수를 소개할게.
Iơng hô ia, min su rưl xô ce hal cê.
- Chào Minsu, thật vui được gặp cậu.
안녕, 민수, 만나서 반가워.
An niơng, min su, man na xơ ban ca ươ.
- Tên cậu như thế nào nhỉ?
이름이 어떻게 되세요?
i rư mi ơ tơh cê tuê xê iô?
- Tôi tên là Park Yong Ho.
박 영호 입니다.
Bak iơng hô im ni tà
- Tôi gọi anh như thế nào đây?
(당신을) 뭐라고 부를까요?
(Tang xi nưl) mươ ra cô bu rưl ca iô?
- Hãy gọi tôi là Yongho.
영호라고 불러 주세요.
Iơng hô ra cô bu lơ chu xê iô.
- Anh từ đâu tới vậy?
어디서 오셨습니까?
Ớ ti xơ ô xiớt xưm ni ca?
- Tôi từ Hàn Quốc tới.
한국에서 왔습니다.
Han cu cê xơ óát xưm ni tà.
- Anh đi làm ăn phải không?
사업차 오셨나요?
Xa ớp sha ô xiớt na iô?
- Không, tôi đi chơi thôi mà.
아니오 놀러 왔습니다.
A ni ô, nô lơ óát xơ iô.

- Tôi xin được tự giới thiệu.
제 소개를 하겠습니다.
Chê xô ce rưl ha cết xưm ni tà.
- Tôi từ Seoul Hàn Quốc đến.
저는 한국 서울에서 왔습니다.
Chơ nưn han cúc xơ u lê xơ óát xưm ni tà.
- Tôi muốn chúng ta trở thành bạn tốt của nhau.
좋은 친구가 되었으면 합니다.
Chô ưn shin cu ca tuê ốt xư mươn hăm ni tà.
- Chúng tôi chưa gặp nhau bao giờ cả.
우리는 만난 적이 없습니다.
U ri nưn man nan chơ ci ợp xưm ni tà.
- Xin hỏi tên anh có được không?
이름을 물어 봐도 될까요?
i rư mưl mu rơ boa tô tuêl ca iô?
- Quê anh ở đâu vậy?
고향이 어디입니까?
Cô hiang i ơ ti im ni ca?
- Xin lỗi, anh có thể nói tên anh lại được không?
미안하지만 이름을 다시 말해 주시겠습니까?
Mi an ha chi man i rư mưl ta xi mal he chu xi cết xưm ni ca?
- Anh làm nghề gì vậy?
어떤 직업을 갖고 계십니까?
Ổ tơn chí cớ bưl cát cô ciê xim ni ca?
- Tôi là kỹ sư.
기술자 입니다.
Ci xul cha im ni tà.

6. CẢM ƠN, XIN LỖI

감사, 사과

Cam xa, xa coa

- Cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.
- Khách khí quá ạ.
별 말씀은요.
Biớl mal xư mưr riô

- Xin lỗi .
죄송합니다.
Chuê xông hăm ni tà.
- Không có chi.
괜찮습니다.
Côen shán xưm ni tà
- Xin cho tôi mượn 5 ngàn won đi, Tôi để bóp ở văn phòng rồi.
5천원을 빌려 주세요.사무실에 지갑을 두고 왔네요.
Ô shơn uô nưi bi lơi chu xê iô. Xa mu xi rê chi ca pưl tu cô oát nê iô.
- Đương nhiên rồi, có đây ạ.
물론이죠. 여기 있어요.
Mu lô ni chiô. Iơ ci ít xơ iô.
- Cảm ơn anh(chị).
고마워요.
Cô ma uơ iô.
- Không có gì đâu.
천만에요.
Shơn ma nê iô.
- Cảm ơn anh(chị, ông bà vv..) đã giúp đỡ tôi.
도와 주셔서 감사합니다.
Tô oa chu xơ xơ cam xa hăm ni tà.
- Anh đừng để ý, chúng ta là bạn mà.
신경 쓰지 마세요. 우리는 친구이잖아요..
Xin cương xư chi ma xê iô. U ri nưn shin cu i cha na iô.
- Anh thật là người bạn tốt.
당신은 정말 좋은 친구예요.
Tang xi nưn chơng mal chô ưn shin cu iê iô.
- Anh nghĩ được cho như vậy tôi vui lắm.
그렇게 생각을 해 주니 기쁘네요.
cư rới cê xeng ca cưl he chu ni ci bư nê iô.
- Xin lỗi bắt anh(chị) đợi.
기다리게 해서 미안합니다.
Ci ta ri cê he xơ mi an hăm ni tà.
- Không sao .
괜찮습니다.

Coén shán xưm ni tà.

- Anh đợi tôi lâu chưa?
오래 기다리셨습니까?
Ô re ci ta ri xiốt xưm ni ca?
- Chưa, cũng chỉ khoảng 10 phút thôi.
아니, 한 10분 정도 밖에 안 됩니다.
A ni, hăn xíp bun chơng tô ba cê an tuyêm ni tà.
- Cảm ơn anh rất thân thiện.
당신의 친절에 감사합니다.
Tang xi nê shin chơ rê cam xa ham ni tà.
- Ngược lại tôi rất vui.
오히려 제 기쁨입니다.
Ô hi rơ chê ci bưm im tà
- Có gì đâu.
별말씀을요.
Biớ mal xư mư riô.
- Cảm ơn anh mọi điều.
모든 것이 고맙습니다.
Mô tưn cơ xi cô máp xưm ni tà.
- Thành thật xin lỗi vì những việc tôi đã làm.
내가 한일에 대해 진심으로 사과 드립니다.
Ne ca ha ni rê te he chin xi mư rô xa coa tư rim ni tà.
- Anh(chị)đừng lo.
걱정하지 마세요.
Cốc chơng ha chi ma xê iô.
- Xin lỗi, tôi đã sai.
제가 실수를 했습니다.
Chê ca xil xu rưl hét xưm ni tà.
- Tôi không cố ý làm như vậy.
고의로 그런 것은 아닙니다.
Cô i rô cơ rơn cơ xưn a nim ni tà
- Xin lỗi, tôi nhìn nhầm người.
미안해요 사람을 잘못 봤군요.
Mi an he iô. Xa ra mưl chal mốt boát cun iô.
- Mong anh hãy tha thứ cho tôi.
제발 나를 용서해 주세요.
Chê bal na rưl iông xơ he chu xê iô.

- Tôi thật là ngốc.
내가 참 바보 같았습니다.
Ne ca sham ba bô ca thât xưm ni tà.

7. KHI NHỜ VẢ, ĐỀ NGHỊ

부탁할 때

Bu thác hal te.

- Xin làm ơn cho tôi hỏi nhờ.
말씀 좀 여쭙겠습니다.
Mal xưm chôm ơ chúp cết xưm ni tà.
- Xin cho tôi hỏi một chút , bây giờ là mấy giờ?
말씀 좀 여쭙겠는데요, 지금 몇 시죠?
Mal xưm chôm ơ chúp cết nưn tê iô, chi cưm miốt xi chiô?
- Xin cho tôi hỏi nhờ, đi đến Kwanghwamun như thế nào ạ?
말씀 좀 여쭙겠는데요, 광화문은 어떻게 가죠?
Mal xưm chôm ơ chúp cết nưn tê iô. Coang hoa mu nưn ơ tơ cê ca chiô?
- Xin mời ngồi .
앉으세요.
An chư xê iô.
- Xin mời vào.
들어오세요.
Tư rơ ô xê iô.
- Xin hãy đợi tôi một chút
잠시만 기다려 주세요.
Cham xi man ci ta rơ chu xê iô.
- Tôi có việc muốn nhờ ông.
부탁 좀 드리겠습니다
Bu thác chôm tư ri cết xưm ni tà.
- Xin hãy giúp đỡ cho.
좀 도와주세요.
Chôm tô oa chu xê iô
- Anh giúp tôi việc này có được không?
부탁 좀 하나 들어줄래요?
Bu thác chôm ha na tư rơ chu le iô.
- Đương nhiên rồi, chuyện gì vậy?

물론이죠. 뭔데요?

Mu lô ni chiô. Mươn tê iô.

- Cho tôi mượn 10 ngàn won. Tôi để ví ở văn phòng rồi.
10월만 빌려주세요. 지갑을 사무실에 놓고 왔거든요.
Man uôn man bi lơ chu xê iô. Chi ca pưl xa mu xi rê nốt cô oát cơ tưn iô.
- Được rồi, có đây mà.
알았어요. 여기요.
A rất xơ iô. Iơ ci iô.
- Anh có thể vặn nhỏ tiếng Tivi được không?
TV소리를 줄여주시겠습니까?
Ti vi xô ri rưl chu rưl chu xi cết xưm ni ca?
- Đương nhiên được .
물론이죠.
Mu lô ni chiô.
- Cảm ơn anh.
감사해요.
Cam xa he iô.
- Tôi muốn đặt trước.
예약하고 싶습니다.
Iê iác ha cô xíp xưm ni tà.
- Cho tôi cái này.
이것을 주세요.
I cơ xưl chu xê iô.
- Anh giúp tôi việc này được không?
부탁 좀 들어 주시겠습니까?
Bu thác chôm tư rư chu xi cết xưm ni ca?
- Ở đây hút thuốc có được không?
여기서 담배를 피워도 됩니까?
Iơ ci xơ tam be rưl pi ươ tô tuêm ni ca?
- Đi vào có được không?
들어가요 됩니까?
Tư rư ca tô tuêm ni ca?
- Hãy chỉ cho tôi đường tới chỗ ấy.
거기에 가는 방법을 가르쳐 주시겠어요?
Cơ xi ê ca nưn bang bư pưl ca rư shiơ chu xi cết xơ iô?
- Anh(chị) xách hộ giùm tôi các túi xách có được không?
제 가방을 잠깐 들어 주시겠어요?

Chê ca bang ưl cham can tư rơ chu xi cết xưm ni ca

- Cái này dùng để làm gì vậy?
그것은 무엇에 쓰이는 겁니까?
cư cơ xưm mu ơ xê xư i nưn cớm ni ca?
- Anh vừa nói gì ạ?
뭐라고 말씀 하셨습니다?
Mươ ra cô mal xưm ha xiốt xưm ni ca?

8. TRẢ LỜI

- Dạ, Vâng
예/네
iê/ nê
- Không
아니오
A ni ô
- Có
있습니다.
Ít xưm ni tà.
- Không có
없습니다
Ợp xưm ni tà.
- Đúng
맞습니다 .
Mát xưm ni tà.
- Không phải/ không.
아닙니다
A nim ni tà.
- Sai rồi
틀립니다
Thư lim ni tà.
- Tôi hiểu rồi.
알겠습니다.
Al cết xưm ni tà
- Tôi không biết.
모르겠습니다.
Mô rư cết xưm ni tà.

- Tôi nghe không rõ.
못 알아듣겠습니다.
Mốt a ra tút cết xưm ni tà.

9. KHI KHÔNG NGHE RÕ LỜI CỦA NGƯỜI ĐỐI THOẠI

- Tôi nghe không rõ.
못 알아듣겠습니다.
Mốt a ra tút cết xưm ni tà
- Xin hãy nói chậm cho.
천천히 말해주세요.
Shơn shơn hi ma re chu xê iô.
- Xin hãy nói lại cho một lần nữa.
다시 한번 말해주세요.
Ta xi hăn bơn ma re chu xê iô.
- Xin hãy viết cho.
써주세요.
Xơ chu xê iô.
- Tôi không biết nói tiếng Hàn.
저는 한국어를 할 줄 모릅니다.
Chơ nưn han cu cơ rưl hal chul mô rưm ni tà.
- Tôi nói tiếng Hàn rất kém.
한국어를 잘 못합니다.
Han cucơ rưl chal mốt hăm ni tà.
- Ông có biết nói tiếng Anh không?
영어 할 줄 아십니까?
Iơng ơ hal chul a xim ni ca?
- Ở đây có ai nào biết nói tiếng Anh không?
여기 영어 할 줄 아는 분 있나요?
Iơ ci iơng ơ hal chul a nưn bu nít na iô?
- Có biết nói chút ít.
조금 할 줄 압니다.
Chô cưm hal chul am ni tà.

10. CÁC BIỂU HIỆN VỀ THỜI TIẾT VÀ CÁC MÙA

- Hôm nay thời tiết thật là tốt.
오늘 날씨가 참 좋습니다.

O nŭl nal xi ca sham chŏtt xŭm ni tà.

- Hơi lạnh một chút.
좀 춥습니다.
Chôm shúp xŭm ni tà.
- Hơi nóng một chút.
좀 덥습니다.
Chôm tŏp xŭm ni tà.
- Rất lạnh.
아주 추워요.
A chu shu uŏ iô.
- Rất nóng!
아주 덥군요.
A chu tŏp cu niô.
- Thời tiết ẩm áp.
따뜻합니다.
Ta tŭtt hăm ni tà.
- Mát mẻ .
시원합니다.
Xi uôn hăm ni tà.
- Tuyết rơi.
눈이 옵니다.
Nu ni ôm ni tà.
- Trời mưa.
비가 옵니다.
Bi ca ôm ni tà
- Các mùa 계절 :.
- Mùa xuân
봄
Bôm
- Mùa hè.
여름
Iŏ rŭm.
- Mùa thu
가을

Ca ưl.

- Mùa đông
겨울
Cơ ưl

11.MUA HÀNG HÓA

- Bao nhiêu vậy?
얼마입니까?
Ồ ma im ni ca?
- Hãy cho tôi cái này.
이것 주세요.
i cốt chu xê iô.
- Hãy cho tôi cái tương tự.
같은 걸로 주세요.
Ca thun cơ lô chu xê iô.
- Không có cái khác sao ?
다른 것은 없습니까?
Ta rưn cơ xưn ợp xưm ni ca?
- Tôi mặc thử có được không?
입어 봐도 됩니까?
i pơ boa tô tuêm ni ca?
- Nó quá nhỏ.
너무 작아요.
Nơ mu cha ca iô.
- Hơi lớn một chút.
조금 크군요.
Chô cưm khư ku niô.
- Nó đắt quá.
너무 비싸요.
Nơ mu bi xa iô.
- Hãy bán rẻ hơn một chút.
좀 싸게 해주세요.
Chôm xa cê he chu xê iô.
- Có giảm giá không?

세일합니까?
Xê il hăm ni ca?

- Cho tôi hoá đơn.
영수증을 주십시오.
Yông xu chưng ưl chu xíp xi ô.
- Có đổi không?
교환합니까?
Cô hoan hăm ni ca?

12. NÓI VỀ GIÁ CẢ

- Một trăm won
100원
Béc won.
- Một ngàn won
1000원.
Shơn won.
- Mười ngàn won
만원
Ma nướn
- Ba mươi lăm ngàn won
삼만오천원
Xam man ô shơn won

13. SỐ TỪ

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
하나 Ha na	둘 tul	셋 xết	넷 nết	다섯 ta xốt	여섯 iơ xốt	일곱 il kốp	여덟 iơ tơl	아홉 a hốp	열 iơl

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
열하나 iơ la na	열 둘 iơl tul	열 셋 iơl xết	열 넷 iơl nết	열 다섯 iơl ta xốt	열 여 섯 iơ iơ xốt	열 일 곱 iơ il kốp	열 여 덟 iơl iơ tơl	열 아 홉 iơl a hốp	스물 xư mul

30	40	50	60	70	80	90	100
서른 Xơ rưn	마흔 ma hưn	쉰 xuyn	예순 iê xun	일흔 il hưn	여든 iơ tưn	아흔 a hưn	백 béc

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
일 Il	이 i	삼 xam	사 xa	오 ô	육 iuc	칠 Shil	팔 Phal	구 ku	십 Xíp

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
십일 Xí pil	십이 Xí pi	십삼 Xíp xam	십사 Xíp xa	십오 Xíp ô	십육 Xíp iuc	십칠 Xíp shil	십팔 Xíp phal	십구 Xíp ku	이십 i xíp

30	40	50	60	70	80	90	100
삼십 Xam xíp	사십 Xa xíp	오십 Ô xíp	육십 iuc xíp	칠십 Shin xíp	팔십 Phal xíp	구십 Cu xíp	백 béc

Một trăm ngàn	십만	xim man
Một triệu	백만	béc man
Mười triệu	천만	shôn man
Một trăm triệu	억	ốc
Mấy	몇	miôt
Bao nhiêu	얼마	ơ ma
Một cái(Trái)	1개	han ce
Hai cái (Trái)	2개	tu ce
Mấy cái (Trái)	몇 개	miôt ce
Lần đầu	첫 짜	shot che
Lần thứ hai	둘 짜	tul che
Lần thứ mấy	몇 짜	miôt ce
Một lần	한번	han bôn
Hai lần	두번	tu bôn

14.ĐẠI TỪ

Tôi	나,저	na, chơ
Cậu, bạn ,anh , chị	너/당신	nơ/ tang xin
Anh ấy	그	cư
Cô ấy	그녀	cư niơ
Chúng tôi, chúng ta	우리	u ri
Các anh , các bạn, các cậu	너희/당신들.	Nơ hi/ tang xin tul
Họ, bọn họ	그들	cư tul
Này	이	i
Ấy	그	cư
Nào	어느	ơ nư

Cái này, Việc này	이것	i cốt
Cái đó, Việc đó	그것	cư cốt
Cái nào , Việc nào	어느것	ơ nư cốt

Ở đây, Chỗ này	여기/ 이곳	iơ ci/ i côt
Hướng này, phía này	이쪽	i chộc
Ở kia, chỗ đó ,nơi đó	저기/ 그곳	chơ ci/ cư kốt
Phía kia, hướng kia	저쪽.	Chơ chốc

15 TÊN GỌI.

Ông già	남자 노인	nam cha nô in
Nhân viên phục vụ	종업원	chông ơ puôn
Tài xế Taxi	택시운전기사	thec xi un chơn ci xa
Phu nhân, bà, Quý bà	부인(MRS)	bu in
Phụ nữ, đàn bà	여자	iơ cha
Bà già	여자 노인	iơ cha nô in
Cô gái, thiếu nữ	아가씨, 처녀	a ca xi, shơ niơ
Em bé, bé con	꼬마.	cô ma
Bạn (ngôi thứ 3 số ít)	친구	shin ku

16. NGÀY THÁNG NĂM THỨ

Năm ngoái	작년	chang niơn
Năm nay	올해	ô re
Năm sau	내년	ne niơn
Tháng này	이번달	i bơn tal
Tháng trước	지난달	chi nan tal
Tháng sau	다음달	ta um tal
Thứ	요일	iô il
Thứ hai	월요일	uơ liô il
Thứ ba	화요일	hoa iô il
Thứ tư	수요일	xu iô il
Thứ năm	목요일	mô ciô il
Thứ sáu	금요일	cư miô il
Thứ bảy	토요일	thô iô il
Chủ nhật	일요일	i riô il
Thứ mấy	무슨 요일	mu xư niô il
Tuần này	이번 주	i bơn chu
Tuần trước	지난 주	chi nan chu
Tuần sau	다음 주	ta ưm chu

Ngày 14 tháng 2 năm 2002.

2002년 2월 14일

i shon i nion i uol xip xa il

Ngày mấy tháng mấy

몇 월 몇 일.

Miốt uol miơ shil.

17. ĐỊA ĐIỂM ,THỜI GIAN

Địa điểm.

Đây, Ở đây	여기	iơ ci
Đó, Ở đó	저기	chơ ci
Đâu, Ở đâu	어디	ơ ti
Phía đông , hướng đông.	동쪽	tông chốc
Phía tây, hướng tây	서쪽	xơ chốc
Phíanam	남쪽	nam chốc
Phía Bắc	북쪽	búc chốc
Phía trước	앞쪽	áp chơc
Phía sau	뒤쪽	tuy chốc
Phía trái, Bên trái	왼쪽	oên chốc
Bên phải	오른쪽	ô rưn chốc
Bên trong	안쪽	an chốc
Phía ngoài	바깥쪽	ba cát chốc

Thời gian.

Mấy giờ mấy phút	몇 시 몇 분.	Miốt xi miốt bun
1 giờ 10 phút	1시 10분	han xi xíp bun
2 giờ 20 phút	2시 20분	tu xi i xíp bun
8 giờ 15 phút	8시 15분	iơ tơi xi xíp ô bun
3 giờ rưỡi	3시 반	xê xi ban
2 giờ kém 5 phút	2시 5분전.	tu xi ô bun chơn

Buổi sáng, Sáng sớm	아침	a shim
Buổi trưa	점심	chơm xim
Buổi tối	저녁	chơ nưc
Ban ngày	낮	nát
Buổi sáng	오전	ô chơn
Buổi chiều	오후	ô hu
Bây giờ	지금	Chi cưm

Các chú ý khi giao tiếp, xưng hô với người Hàn Quốc

- Khi học tiếng Hàn Quốc, một số người thường hay dùng từ 당신 để thể hiện ngôi thứ hai, tức là người đang nói chuyện với mình, tuy nhiên đây là từ dịch từ tiếng Anh

“You” sang để diễn tả ngôi thứ hai. Trong thực tế, từ 당신 lại có nghĩa không tôn trọng nhiều hơn, có nghĩa là “mày”, chỉ dùng khi giận giữ, khi nói chuyện không tôn trọng với nhau.

- Khi xưng hô, người Hàn Quốc không hay dùng các từ chỉ ngôi thứ 2, trong tiếng Việt chúng ta phải dùng để chỉ sự tôn trọng đối tượng “Bác làm gì đấy ạ” thì trong tiếng Hàn Quốc, từ “Bác” không được đưa vào trong câu mà dùng dạng kính ngữ động/tính từ +시 để biểu đạt ý nghĩa tôn trọng đó.
- Người Hàn Quốc rất chú trọng lễ nghĩa, gặp nhau thường cúi đầu chào, đặc biệt là quan hệ trên dưới rõ ràng, khi bắt tay người nào í tuổi hơn thì thường cúi đầu thấp hơn. Gặp nhau hỏi chuyện tuổi tác và gia đình không là điều bất lễ, chịu ảnh hưởng của văn hóa Á Đông nhiều, rất kính trọng người già.
- Trong công ty, khi xưng hô phải gọi họ và chức vụ, ví dụ: Ông Giám đốc Cim (김사장님), và nhớ phải có chữ 님(ngài, ông) vào sau chức vụ. Với đồng nghiệp cũng tương tự như thế.

MÁY BAY, NHẬP CẢNH, LẤY HÀNH LÝ, ĐỔI TIỀN

기내, 입국, 짐 찾기, 환전

ci ne , íp cúc, chim shát ci, hoan chơn

Sân bay	공항	Công hang
Hãng hàng không	항공사	Hang công xa
Máy bay	비행기	Bi heng ci
Đi bằng máy bay	비행기로 가다	Bi heng ci rô ca tà
Đi máy bay, lên máy bay	비행기를 타다	Bi heng ci rưl tha tà
Lên máy bay	탑승하다	Tháp xưng ha tà
Trong máy bay	기내	Ci ne
Chỗ ngồi	좌석	Choa xốc
Thẻ lên máy bay	탑승권	Tháp xưng cươn
Hành lý	짐	Chim
Dây an toàn	안전벨트	An chơn bêl thờ
Tiếp viên	승무원	Xưng mu ước
Phi công	조종사	Chô chông xa
Thời gian bay	비행시간	Bi heng xi can
Tốc độ bay	비행속도	Bi heng xốc tô
Độ cao bay	비행고도	Bi heng cô tô
Đường bay	비행경로	Bi heng cương rô
Cất cánh	이륙하다	i rúc ha tà
Hạ cánh	착륙하다	Shác rúc ha tà
Chuyến bay bị hủy	비행취소/중지	Bi heng shuy xô/chung chi
Chuyến bay đường dài	장거리 비행	Chang cơ ri bi heng
Trung chuyển	갈아타다	Ca ra tha tà
Nhập cảnh	입국	Íp cúc

Xuất cảnh	출국	Shul cúc
Tờ khai nhập cảnh	입국신고서	Íp xúc xin cô xơ
Tờ khai xuất cảnh	출국신고서	Shul cúc xin cô xơ
Hộ chiếu	여권	Íơ cuơn
Visa, thị thực	비자	Bi cha
Mục đích cư trú	체류목적	Shê liu mốc chốc
Thời gian cư trú	체류기간	Shê liu ci can
Thẩm tra nhập cảnh	입국심사	Íp cúc xim xa
Hải quan sân bay	공항세관	Công hang xê coan
Khai báo hải quan	세관 신고	Xê coan xin cô
Tìm hành lý	침을 찾다	Shi mưl shát tà
Đổi tiền	환전하다	Hoan chơn ha tà

1. Anh tìm hộ chỗ ngồi cho tôi được không?

내 좌석을 좀 찾아 주시겠어요?
Ne choa xơ củl chôm sha cha chu xi cết xơ iô?

- Anh tìm hộ tôi chỗ ngồi được không?
내 좌석을 좀 찾아 주시겠어요?
Ne choa xơ củl chôm sha cha chu xi cết xơ iô?
- Vâng, hãy cho tôi xem thẻ lên máy bay.
네. 탑승권을 보여 주세요.
Nê, tháp xưng cuô nưl bô íơ chu xê iô.
- Có đây ạ.
여기 있습니다.
Íơ ci ít xưm ni tà
- Hãy đi lại hướng này, tôi sẽ hướng dẫn cho anh(chị).
이쪽으로 오세요. 제가 안내해 드릴게요.
Í chơ cư rô ô xê iô. Chê ca an ne he tư ril cê iô.
- Xin cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.
- Ghế ngồi của quý khách nằm ở lối đi đằng kia ạ.
손님 좌석은 바로 저쪽 통로에 있습니다.
Xôn nim choa xơ cứn ba rô chơ chốc thông nô ê ít xưm ni tà.

2. DÂY AN TOÀN CÀI NHƯ THẾ NÀO VẬY?

이 안전 벨트를 어떻게 매죠?
i an chơn bêl thư rưl ơ tốt cê me chiô?

- Xin lỗi, dây an toàn cài như thế nào ạ?
실례지만 이 안전벨트를 어떻게 매죠?

Xi liê chi man, i an chơn bêl thư rư ơ tốt cê me chiô?

- Làm như thế này là được.
이렇게 하시면 됩니다.
i rớt cê ha xi miơn tuêm ni tà.
- Tôi biết rồi. Khi mở thì làm thế nào?
알겠습니다. 이걸 풀 때는 어떻게 하면 되나요?
Al cết xưm ni tà. i cớl pul te nưn ơ tốt cê ha miơn tuê na iô?
- Làm ngược như lúc này là được. Đè vào chỗ này và rút ra là được.
그 반대로 하시면 됩니다. 이 부분을 누르시고 그냥 빼세요.
cư ban te rô ha xi miơn tuêm ni tà. i bu bu nưl nu rư xi cô cư niang be xê iô.
- Xin cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.
- Không có gì đâu(khách khí quá).
별말씀을.
Biớl mal xư mưl.

3. CÓ THỂ CHO TÔI CÁI GÌ UỐNG ĐƯỢC KHÔNG?

마실 것 좀 주시겠어요?

Ma xil cớt chôm chu xi cết xư iô?

- Cô tiếp viên, cho tôi cái gì uống được không?
스튜어디스, 마실 것 좀 주시겠어요?
Xư tiu ơ ti xư , ma xil cớt chôm chu xi cết xư iô?
- Vâng, anh dùng gì ạ?
네, 뭘 드시겠습니까?
Nê, mướl tư xi cết xưm ni ca?
- Cho tôi nước cam.
오렌지 주스 주세요.
Ô rên chi chu xư chu xê iô.
- Vâng, tôi sẽ mang đến ngay.
네, 금방 갖다 드리겠습니다.
Nê, cưm bang cát ta tư ri cết xưm ni tà.
- Cảm ơn, đừng bỏ đá lạnh vào.
감사합니다. 얼음은 넣지 마세요.
Cam xa hăm ni tà, ơ rư mưn nớl chi ma xê iô.
- Vâng, tôi biết rồi.
알겠습니다.

Al cết xưm ni tà

4. TÔI MUỐN ĐỔI CHỖ NGỒI.

내 좌석을 바꾸고 싶습니다.

Ne choa xớ củl ba cu cô xíp xưm ni tà.

- Xin lỗi, cô có thể nói chuyện một chút được không, cô?
실례지만 잠깐 얘기 좀 할 수 있을까요, 아가씨?
Xi liê chi man cham can ie ci hal xu ít xưl ca iô, a ca xi?
- Được thưa ông.
네, 선생님.
Nê, xớ n xeng nim.
- Tôi muốn đổi chỗ ngồi.
내 좌석을 바꾸고 싶습니다.
Ne choa xớ củl ba cu cô xíp xưm ni tà.
- Thưa có lý do gì không ạ?
무슨 이유라도 있으세요?
Mu xưm i iu ra tô ít xư xê iô?
- Vâng, người bên cạnh quá to quá là tôi không chịu được.
네, 옆에 앉은 사람이 코를 너무 심하게 골아서 견딜 수가 없군요.
Nê, iớ pê a nưn xa ra mi khô rư nớ mu xim ha cê cô la xớ cớ n til xu ca ợp cun iô.
- Tôi biết rồi. Mời ông chuyển tối ghế trống phía sau kia.
알겠습니다. 뒤쪽에 있는 빈자리로 옮기시죠.
Al cết xưm ni tà, tuy chô cê ít nưn bin cha ri rô ôl ci xi chiô.

5. KHI HỎI THỜI GIAN CHUYỂN BAY.

비행시간을 물을 때

Bi heng xi ca nưl mu rưl te

- Xin lỗi, thời gian bay là bao nhiêu ?
실례합니다. 비행시간은 얼마나 됩니까?
Xi liê hăm ni tà. Bi heng xi ca nưn ợl ma na tuêm ni ca?
- Từ Seoul tới thành phố Hồ Chí Minh mất 5 tiếng đồng hồ. Dự định sẽ đến nơi vào lúc 11 giờ đêm nay.
서울에서 호치민까지 5시간 걸립니다. 오늘 밤 11시에 도착할 예정입니다.
Xớ u rê xớ hô shi min ca chi ta xớ xi can cơ lim ni tà. Ô nưl bam iớ lan xi ê tô shác hal iê chớ ng im ni tà.
- Cảm ơn cô.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà
- Không có gì.

천만에요.
Shơn ma ne iô.

6. HỎI VỀ ĐỘ SAI LỆCH GIỜ.

시차 물을 때

xi sha mu rul te

- Cho tôi hỏi một chút có được không ạ?
뭐 좀 물어봐도 될까요?
Mươ chôm mu rơ boa tô tuêl ca iô?
- Vâng, được mà.
네, 물론이죠.
Nê, mu lô ni chiô.
- Seoul và Hồ Chí Minh chênh nhau mấy tiếng đồng hồ?
서울과 호치민간 시차는 얼마입니까?
Xơ ul coa hô shi min xi sha nưn ơ ma im ni ca?
- Hai tiếng đồng hồ. Seoul nhanh hơn 2 tiếng.
2시간입니다. 서울이 2시간 빠릅니다.
Tu xi can im ni ta. Xơ u ri tu xi xan ba rưm ni tà.
- Tôi rõ rồi, xin cảm ơn.
알겠어요. 고맙습니다.
Al cết xơ iô. Cô máp xưm ni tà.

7. CÒN PHẢI ĐI BAO LÂU NỮA?

몇 시간이나 더 가야 합니까?

Miốt xi can i na tơ ca ia hăm ni ca

- Tôi thành phố Hồ Chí Minh còn phải đi bao lâu nữa?
호치민에 도착할 때까지 몇 시간이나 더 가야 합니까?
Hô shi mi ne tô chác hal te ca chi miốt xi can i na tơ ca ia hăm ni ca?
- Hai tiếng nữa là sẽ tới nơi.
두 시간 더 가면 됩니다.
Tu xi can tơ ca miơn tuêm ni tà.
- Có đến đúng giờ không ạ?
정시간에 도착하나요?
Chơng xi ca nê tô chác ha na iô?
- Không, muộn mất khoảng 30 phút.
아닙니다. 30분 연착입니다.
A nim ni tà, xam xíp bun iơn chác im ni tà.
- Tại sao lại đến muộn?
왜 연착이 되는 거죠?
Oe iơn sha ci tuê nưn cơ chio?

- Vì thời tiết xấu và gió ngược thổi mạnh.
나쁜 날씨와 강한 맞바람 때문이에요.
Na bưn nal xi oa cang hăn mát ba ram te mu ni ê iô.

8. KHI THẨM TRA NHẬP CẢNH

입국 심사할 때

Íp cúc xim xa hal te.

- Hãy cho xem hộ chiếu.
여권 좀 보여주세요.
Iơ cuôn chôm bô iơ chu xe iô.
- Có đây.
여기 있습니다.
Iơ ci ít xưm ni tà.
- Mục đích nhập cảnh là gì vậy?
방 문목적은 무엇 입니까?
Bang mun mốc chớ cưn mu ơ sim ni ca?
- Đi du lịch.
관광 입니다.
Coan coang im ni tà.
- Anh sẽ ở Hàn Quốc bao lâu?
한국에 얼마나 머무르실 겁니까?
Han cu cê ơ ma na mớ mu rư xil cớm ni ca?
- 10 ngày.
10일어요.
Xíp i ri iô.
- Được rồi, anh(chị) có thể đi.
좋습니다. 가셔도 좋습니다.
Chốt xưm ni tà. Ca xơ tô chôt xưm ni tà.
- Cảm ơn ông.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni ta.

9. ĐIỀN TỜ KHAI NHẬP CẢNH.

입국신고서 작성할 때

Íp cúc xin cô xơ chác xớng hal te

- Anh đi Seoul phải không?
서울에 가십니까?
Xơ u rê cam ni ca?
- Vâng.
예.
Iê.

- Hãy điền vào mẫu này.
이 양식을 작성하세요.
i yang xi cũi chác xớng ha xê iô.
- Anh có thể chỉ cho tôi điền như thế nào được không?
어떻게 쓰는지 가르쳐 주시겠습니까?
Ở tờ kê xư nưn chi ca rư shiớ chu xi cết xưm ni ca?
- Hãy viết số hộ chiếu vào đây.
여기에 여권번호를 쓰세요.
Iớ ci ê iớ cuôn bớn hô rưi xư xê iô
- Xin lỗi tôi viết sai rồi, cho tôi xin tờ khác.
죄송합니다. 제가 실수했습니다. 한 장 더 주시겠어요?
Chuê xớng hắm ni tà. Chê ca xil xu hét xưm ni tà. Hắn chang tớ chu xi cết xớ iô?
- Có đây thưa ông.
여기 있어요.
Iớ ci i xớ iô
- Anh xem giúp tôi có được không?
좀 봐 주시 겠어요?
Chôm boa chu xi cết xớ iô
- Vâng.
예.
Iê.

10. TẠI HẢI QUAN.

세관에서

Xê coan ê xớ.

- Ông(bà, anh chị) có gì khai báo không vậy?
신고할 것이 있습니까?
Xin cô hal cơ xi ít xưm ni ca?
- Không có.
없습니다.
Ớp xưm ni tà.
- Hãy mở túi ra cho tôi coi. Cái này là cái gì?
가방을 열어 보세요. 이것은 무엇입니까?
Ca bang ưi iớ rớ bô xê iô. i cơ xưm mu ớ xim ni ca?
- Mực khô và mì gói.
마른 오징어와 라면 입니다.
Ma rưn ô ching ớ oa ra miớn im ni tà.
- Có các loại thực vật và động vật không?
식물이나 동물 있습니까?
Xíc mu ri na tồng mul ít xưm ni ca?
- Không có.
없습니다.

Ớp xưm ni tà.

- Được rồi, chúc ông (bà) có thời gian vui vẻ.
됐습니다. 즐거운 시간 보내세요.
Toét xưm ni tà. Chưl cơ un xi can bô ne xê iô.
- Cho xem hộ chiếu.
여권을 보여 주십시오.
Iơ cươ nưl bô iơ chu xíp xi ô.
- Có đây.
여기 있습니다.
Iơ ci ít xưm ni tà.
- Có đồ vật gì cần khai báo ở hải quan không?
세관에 신고할 물품이 있나요?
Xê coa nê xin cô hal mul phu mi ít na iô?

Cái này là cái gì?

이것은 무엇입니까?

i cơ xưm mu ơ xim ni ca?

Tất cả là đồ dùng cá nhân.

모두 개인 용품들입니다.

Mô tu ce in iông phum tư rim ni tà.

Những cái này là cái mà tôi đang sử dụng.

이 물건들은 제가 쓰는 것입니다.

i mul cơn tư rưn chê ca xư nưn cơ xim ni tà.

Tôi mở hành lý ra xem có được không?

가방을 열어보아도 되겠습니까?

Ca bang ưl iơ rơ bô a tô tuê cết xưm ni ca?

Tôi đóng hành lý lại được chưa?

가방을 닫아도 되겠습니까?

Ca bang ưl ta ta tô tuê cết xưm ni ca?

11. TẠI PHÒNG KHAI BÁO XUẤT NHẬP CẢNH.

- Mục đích của Ông đến Việt Nam là gì?
베트남에 오신 목적이 무엇입니까?
Bê thư na mê ô xin mốc chơ ci mu ơ xim ni ca?
- Đi du lịch.
관광입니다.
Koan coang im ni tà.

- Đi du học.
유학 왔습니다.
Iu hắc oát xưm ni tà.
- Đi công tác.
출장 왔습니다.
Shul chang oát xưm ni tà.
- Ông dự định lưu lại Việt Nam bao lâu?
베트남에 얼마나 머무르실 예정입니까?
Bê thư na mê ơ ma na mơ mu rư xil iê chơng im ni ca?
- Tôi định sẽ ở lại khoảng 1 tuần .
일주일 가량 있을 겁니다.
Il chu il ca riang ít xưl cơm ni tà.
- Ông định lưu lại ở đâu?
어디 머무르실 겁니까?
Ơ ti mơ mu rư xil cơm ni ca?
- Tôi vẫn chưa quyết định được.
아직 결정하지 못했습니다
A chíc ciơl chơng ha chi mô thết xưm ni tà.
- Tôi định ở lại khách sạn
호텔에 묵을 예정입니다.
Hô thê rê mu cưl iê chơng im ni tà.
- Ông có định đi nơi nào khác nữa không?
또 어느 곳을 가실 생각이십니까?
Tô ơ nư côxưl ca xil xeng ca ci xim ni ca?

12. KHI LẤY HÀNH LÝ

짐 찾을 때

Chim sha chưl te

- Xin cho hỏi nhờ, lấy hành lý ở đâu ạ?
말씀 좀 여쭙게요. 어디에서 짐을 찾 습니까?
Mal xưm chôm iơ chul ce iô. Ơ ti ê xơ chi mưl shát xưm ni ca?
- Hãy đi thẳng. Vậy sẽ tìm thấy ở đó.
곧장 가세요. 그러면 찾으실 수 있을 겁니다.
Cốt chang ca xê io.cư rơ miơn shát chư xil xu í xưl cơm ni tà.

- Xin cảm ơn.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà.
- Không có sao cả.
천만에요.
Shơn ma nê iô.

Chuyến bay VN 938 của hãng hàng không Việt Nam thì tìm hành lý ở đâu?
베트남 항공 VN938편은 어디에서 짐을 찾나요?
Bê thư nam hang công Vi En cu xam phal piơ nưn ơ ti ê xơ chi mưi shát na iô?

Tôi không thể tìm được hành lý của tôi
제짐을 찾을 수가 없습니다.
Chê chi mưi sha chưi xu ca ợp xưm ni tà.

Hành lý của tôi không đến.
제짐이 도착하지 않았습니다.
Chê chi mi tô sha ha chi a nát xưm ni tà.

Cái này(đây) là hành lý của tôi.
이건 제 짐입니다.
i cơn chê chi mim ni tà.

Đây là phiếu nhận hành lý của tôi.
이것은 제 수하물 표입니다.
i cơ xưn chê xu ha mul piô im ni tà.

Tôi phải chờ bao lâu mới có thể tìm được ?
얼마나 기다려야 찾을 수 있을까요?
Ồi ma na ci ta riơ ia sha chưi xu ít xưi ca iô?

Nếu tìm được hành lý hãy liên lạc ngay cho tôi.
짐을 찾으면 바로 제게 연락해주세요.
Chi mưi sha chưi mươn ba rô chê cê iơn lac he chu xê iô.

Đây là điện thoại và địa chỉ của tôi.
이것은 제 전화와 주소입니다 .
i cơ xưn chê chơn hoa oa chu xô im ni tà.

13. KHI ĐỔI TIỀN.

환전할 때

Hoan chơn hal te.

Nơi đổi tiền ở đâu vậy?

환전하는 곳이 어디입니까?

Hoan chơn ha nưn cô xi ơ ti im ni ca?

Tôi muốn đổi Đô la ra đồng Việt Nam.

달러를 베트남동으로 환전하고 싶습니다.
Ta lơ rưl bê thư nam tông ư rô hoan chơn ha cô xíp xưm ni tà.

Ông sẽ đổi bao nhiêu?
얼마나 바꾸시겠습니까?
Ở ma na bacu xi cết xưm ni ca?

Hãy đổi cho tôi 500 Đôla.
500달러를 바꿔 주십시오
Ô béc ta lơ rưl ba cươ chu xíp xi ô.

Cho tôi xem hộ chiếu.
여권을 보여주세요.
Lơ cươ nưl bô iơ chu xê iô.

Hãy viết vào phiếu đổi tiền này.
이환전표를 작성해주세요.
i hoan chơn piô rưl chác xưng he chu xê iô.

Tôi viết như thế này được chưa?
이렇게 쓰면 되나요?
I rớt cê xư mươn tuê na iô?

Hãy ký tên vào đây và vui lòng chờ.
여기에 사인하시고 잠시 기다리세요.
Lơ ci ê xa in ha xi cô cham xi ci ta ri xê iô.

Hôm nay tỷ giá hối đoái là bao nhiêu vậy?
오늘 환율이 얼마인가요?
O nưl hoan iu ri ởl ma in ca iô?

- Tôi có thể giúp gì anh(chị)?
무엇을 도와드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Có thể đổi đô la sang tiền Hàn Quốc được không?
달러를 한국돈으로 바꿀 수 있을까요?
Ta la rưl han cúc tô nư rô ba cul xu ít xưl ca iô?
- Được, Anh muốn đổi bao nhiêu.
네, 얼마나 원하십니까
Nê, ởl ma na uôn ha xim ni ca?
- 100 đô la
100 불입니다.

Béc bu rim ni tà.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC 유용한 표현

iu iông hăn piô hion.

Những thông tin ở sân bay 공항에서 각종 정보 얻기.

Nơi hướng dẫn ở đâu?
안내소가 어디 있나요?
An ne xô ca ơ ti ít na iô?

Bản đồ thành phố bán ở đâu?
시내지도는 어디서 파나요?
Xi ne chi tô nưn ơ ti xơ pha na iô?

Cho tôi 1 tấm bản đồ nội thành.
시내지도 한 장 주십시오.
Xi ne chi tô han chang chu xíp xi ô.

Xem giúp tôi địa chỉ này ở đâu?
이 주소가 어디인지 봐주세요.
i chu xô ca ơ ti in chi boa chu xê iô.

Đi đến chỗ này bằng Taxi mất bao nhiêu tiền?
이곳까지 택시로 얼마나 나올까요?
i kốt ca chi théc xi rô ơl ma na na ôl ca iô?

Có thể gửi hành lý ở sân bay được không?
공항에 짐을 맡겨놓을 수 있나요?
Công hang ê chi mưl mát cơ nô ưl xu ít na iô?

Mỗi giờ là bao nhiêu?
시간당 얼마인가요?
Xi can tang ơl ma in ca iô?

Có thể đặt khách sạn ở đây được không?
여기에서 호텔 예약을 할 수 있을까요?
Iơ ci ê xơ hô thêl iê ia kul hal xu ít xưl ca iô?

Vui lòng giới thiệu cho tôi một khách sạn được không?
호텔을 좀 소개해주시겠어요?
Hô thê rưl chôm xô ce he chu xi cết xơ iô?

Bao nhiêu 1 ngày?

하루에 얼마 입니까?
Ha ru ê ơ ma im ni ca?

Có khách sạn rẻ hơn một chút không?
좀 더 싼 호텔은 없나요?
Chôm tơ xan hô thê rưí ợp na iô?

Hãy giới thiệu cho tôi khách sạn ở gần ga
역에 가까운 호텔로 소개해 주세요.
Ơ kê ca ca un hô thê lô xô ce he chu xê iô.

- Hãy thắt dây an toàn ở ghế ngồi.
좌석 안전 벨트를 매 주세요.
Choa xốc an chơn bêl thư rưl me chu xê iô.
- Hút thuốc có được không vậy?
담배를 피워도 되겠 습니까?
Tam be rưl pi ươ tô tuê cết xưm ni ca?
- Đừng bỏ đường vào nha.
설탕 넣지마 세요.
Xớ thang nớ chi ma xê iô.
- Có đây ạ.
여기 있습니다.
Ơ ci ít xưm ni tà.
- Anh(chị) dự định sẽ ở đây bao lâu?
얼마나 머무실 예정 입니까?
Ơi ma na mơ mu xil iê chớng im ni ca?
- Anh (chị) muốn loại nào vậy?
어떻게 드릴까요?
Ở tốt cê tư ril ca iô?
- Chúc ông đi may mắn.
즐거운 여행 되세요.
Chưl cơ un ơ heng tuê xê iô.

Một số nội dung cần lưu ý trong máy bay, làm thủ tục nhập cảnh, tìm hành lý vv..

- Các chuyến bay từ Việt Nam sang Hàn Quốc gồm các chuyến bay của các hãng Korean Air, Asean Air và Việt Nam Air. Xuất phát tại thành phố Hồ Chí Minh và Hà Nội sang Incheon và ngược lại, bay thẳng và không trung chuyển. Các chuyến bay sang Hàn Quốc thường xuất phát vào đêm, trong khi từ Incheon sang thành phố Hồ Chí Minh và Hà Nội thường vào ban ngày và chiều tối. Thời gian bay khoảng 4 5 tiếng đồng hồ. Sân bay Incheon cách Seoul khoảng 70 km, có xe buýt chạy thường xuyên từ sân bay Incheon tới Seoul và ngược lại.

- Về thời gian, Hàn Quốc sớm hơn Việt Nam hai tiếng đồng hồ. Hàn Quốc 9 giờ sáng thì Việt Nam là 7 giờ sáng.
- Sang Hàn Quốc cần phải có Visa xin tại Đại sứ quán hoặc Lãnh sự quán Hàn Quốc. Khi làm thủ tục nhập cảnh tại sân bay cần ghi rõ các nội dung cần thiết trong tờ khai nhập cảnh, thậm chí bị thẩm vấn khi nhập cảnh.
- Khi sang Hàn Quốc, động vật, các loại hoa quả dễ gây bệnh, có vi khuẩn, thực phẩm tươi sống vv... bị hạn chế nhập cảnh.
- Sang đến Hàn Quốc cần phải đổi tiền ngay vì ở Hàn Quốc không sử dụng USD rộng rãi như ở Việt Nam, ngay cả việc đổi tiền cũng phải vào ngân hàng.

ĐIỆN THOẠI 전화

Chờn hoa

Bưu điện	우체국	U shê cúc
Thư	편지	piôn chi
Viết thư	편지를 쓰다	piôn chi rưi xư tà
Nhận thư	편지를 받다	piôn chi rưi bát tà
Phong bì	봉투	bông thu
Thư bảo đảm	등기	tưng ci
Bưu phẩm	소포	xô pô
Tem	우표	u piô
Bưu ảnh	엽서	iốp xơ
Thiệp	카드	kha từ
Điện thoại	전화	chờn hoa
Quay điện thoại	전화를 걸다	chờn hoa rưi cơi tà
Nối điện thoại	전화 연결하다	chờn hoa iơn ciơi ha tà
Điện thoại quốc tế	국제전화	cúc chê chờn hoa
Điện thoại liên tỉnh	시외전화	xi uê chờn hoa
Điện thoại công cộng	공중전화	công chung chờn hoa
Thẻ điện thoại	전화 카드	chờn hoa kha từ
Điện thoại cầm tay	휴대폰	hiu te pôn
Phí/tiền điện thoại	전화요금	chờn hoa iô cưm
Gửi	부치다	bu shi tà
Gọi điện thoại	전화하다	chờn hoa ha tà
Tiền điện thoại	통화요금	thông hoa iô cưm
Thùng thư, hộp thư	편지통	piôn chi thông
Giấy viết thư	편지지	piôn chi chi
Danh bạ điện thoại	전화번호부	chờn hoa bơn hô bu.
Người nhận	수신자	xu xin cha

1. GỌI ĐIỆN THOẠI.**전화 걸때****Chơn hoa cơ te**

- Tổng đài đây, tôi có thể giúp gì được ngài?
교환입니다. 무엇을 도와드릴까요?
Ciô hoan im ni tà. Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn gọi điện thoại quốc tế.
국제 전화하려고 합니다.
Cúc chê chơn hoa ha rơ cô hăm ni tà.
- Anh gọi đi đâu?
어디에 거실 겁니까?
Ổ tí ê cơ xil cơm ni ca?
- Về thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam.
베트남 호치민시 입니다.
Bê thư nam hô shi min xi im ni tà.
- Cho biết số điện thoại .
전화번호를 말씀해 주세요.

Chơn hoa bốn hô rưl ma xưm he chu xê iô.

2. MÁY ĐANG BẬN.**통화 중인데요.****Thông hoa chung in tê iô.**

- Tôi muốn nói chuyện với ông Sangtuk
상덕씨랑 통화하고 싶은데요.
Xang tớc xi rang thông hoa ha cô xi pưn tê iô.
- Xin lỗi, hiện đang bận máy, anh(chị) chờ cho một chút.
죄송합니다. 통화중이신데 잠시만 기다려 주세요.
Chuê xông hăm ni tà. Thông hoa chung i xin tê cham xi man ci ta rơ chu xê iô.
- Cảm ơn cô.
알겠습니다.
Al cết xưm ni tà.

3. ANH TA CÓ HAY KHÔNG?**그가 있나 볼까요.****cư ca ít na bôl cê iô.**

- A lô, cho tôi gặp ông Lee.

여보세요? 미서터 리 좀 바꿔 주시겠습니까?
Iơ bô xê iô? Mi xơ thờ li chôm ba cươ chu xi cết xưm ni ca?

- Xin hỏi ai vậy?
누구신가요?
Nu cu xin ca iô?
- Tôi là An Châu.
안자우 입니다.
An cha u im ni tà
- Xin chờ một chút, xem anh ta có hay không.
잠시만요, 그가 있나 볼게요.
Cham xi ma niô, cư ca ít -na bôl cê iô.
- Cảm ơn.
감사해요.
Cam xa he iô.

4. TÔI ĐANG CHỜ ĐIỆN THOẠI.

전화를 기다리고 있습니다.

Chờn hoa rưl ci ta ri cô ít xưm ni tà.

- Cô Xơng hi có nhà không?
성희씨 계십니까?
Xơng hi xi ciê xim ni ca?
- Tôi là Xơng hi đây.
제가 성희 입니다.
Chê ca Xơng hi im ni ta.
- Xin chào cô, tôi là Cim, nghe hẳn là gọi điện cho cô nên tôi gọi.
안녕하세요, 성희씨, 저는 미스 김인데요, 전화를 해달라고 하셨다기에 전화 드리는 겁니다.
An niơng ha xê iô, Xơng hi xi, chờn nưn mi xư Cim in tê iô, chờn hoa rưl he ta la cô ha xiốt ci ê
chờn hoa tư ri nưn cươ ni tà.
- À, vâng, cô Cim, tôi đang đợi điện thoại cô đây.
아, 네, 미스 김. 전화 기다리고 있습니다.
A, nê, mi xư cim. Chờn hoa ci ra ri cô i xưm ni tà.

5. ANH CÓ THỂ ĐỂ LẠI LỜI NHẮN ĐƯỢC KHÔNG?

메모를 남기시겠습니까?

Mê mô rưl nam ci xi cết xưm ni ca?

- A lô, cho tôi gặp ông Cim.
여보세요, 김선생님 부탁드립니다.
Iơ bô -xê iô, Cim xơn xeng nim bu thác hăm ni tà.
- Xin lỗi, ông ta vừa ra ngoài. Anh có nhắn gì không ạ?
죄송 하지만 잠시 나가셨는데요, 메모를 남기시겠습니까?

Chuê xông ha chi man cham xi na ca xiốt nưn tê iô, me mô rưl nam ci xi cết xưm ni ca?

- Vâng, tôi là Minsu, hãy nói là tôi đã điện thoại đến.
네, 저는 민수입니다. 전화했다고 전해주시요.
Nê, chơ –nưn Minsu im ni tà. Chơn hoa hét ta cô chơn he chu xíp xi ô.
- Vâng, tôi sẽ nhắn lại như vậy.
네. 메모를 전해드리 겠습니다.
Nê, mê mô rưl chơn he tư ri cết xưm ni tà

6. ÔNG TA ĐI CÔNG TÁC RỒI.

출장가셨는데요.

Shul chang ca xiốt nưn te iô.

- Có ông Lee trong văn phòng không?
사무실에 미스터 리 있어요?
Xa mu xi rê, mi xư thờ li i xơ iô?
- Xin lỗi, ông ấy đi công tác rồi.
죄송 하지만, 출장가셨는데요.
Chuê xông ha chi man, chul chang ca xiốt nưn tê iô.
- Bao giờ ông ấy quay lại?
언제 돌아올까요?
Ốn chê tô la ôl ca iô?
- Thứ 3 tuần sau mới về.
다음 주 화요일에 돌아오시는데요.
Ta ưm chu hoa iôi rê tô la ô xi nưn tê iô.

7. MÁY ĐIỆN THOẠI BỊ HƯ.

전화가 고장났어요.

Chơn hoa ca cô chang nát xơ iô.

- A lô.
여보세요?
Iơ bô xê iô.
- Đây là bộ phận sửa chữa, chúng tôi có thể giúp gì được ngài?
수리부입니다. 뭘 도와 드릴까요?
Xu ri bu im ni tà. Mươl tô oa tư ril ca iô?
- Vâng, điện thoại nhà tôi hư rồi.
네, 우리집 전화가 고장났어요.
Nê, u ri chíp chơn hoa ca cô chang ná xơ iô.
- Hư như thế nào ạ?
어떻게 고장이 났죠?
Ổ tốt cô cô chang i nát chiô?
- Gọi không được.
전화가 걸리지 않아요.

Chơn hoa ca cơ li chi a na iô.

- Chúng tôi biết rồi, số điện thoại là bao nhiêu?
알았습니다. 번호가 몇 번이죠?
A rất xúm ni tà. Bơn hô ca miết bơn i chiô?
- Số điện thoại là 452 3697
번호가 452 3697 입니다
bơn hô ca xa ô I ê xam iúc cu shil im ni tà
- Chúng tôi sẽ sửa ngay, vài phút sau ông thử gọi lại xem.
고쳐 드리겠습니다. 몇 분 후에 다시 걸어보세요.
Cô shiơ tư ri cết xúm ni tà. Miết bun hu ê ta xi cơ rơ bô xê iô.
- Mong sửa nhanh cho.
빨리 해주세요.
Ba li he chu xê iô.
- Chúng tôi biết rồi.
알았습니다.
A rất xúm ni tà.
- Cảm ơn nhiều.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.
- Không có chi.
천만에요.
Shơn ma nê iô

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piô hươn.

- Tôi gọi điện thoại có được không ạ? /Cho nhờ điện thoại chút có được không ạ?
전화를 사용해도 됩니까?
Chơn hoa rưi xa iông he tô tuêm ni ca?
- Anh để lại lời nhắn có được không?
메시지 남겨 주실래요?
Mê xi chi nam cơ chu xi le iô?
- Anh(chị) ấy đang bận điện thoại.
통화중인데요.
Thông hoa chung in tê iô.
- Hãy nói ông ta điện thoại cho tôi.
저에게 전화하라고 전해 주세요.

Chơ ê cê chơn hoa ha ra cô chơn he chu xê iô.

- Thưa ai vậy?
누구신가요?
Nu cu xin ca iô?
- Hãy đợi cho một lát.
잠시만 기다려 주세요.
Cham xi man ci ta rơ chu xê iô.
- Tôi sẽ gọi lại sau.
나중에 다시 하겠습니다.
Na chung ê ta xi ha cết xưm ni tà.
- Anh nhận điện thoại xem/ anh nhận điện thoại đi.
전화 받아보시겠습니까?
Chơn hoa ba ta bô xi cết xưm ni ca?
- Điện thoại của ai vậy?
누구한테서 왔나요?
Nu cu hăn thê xơ oát na iô?
- Có điện thoại đến.
전화 왔습니다.
Chơn hoa oát xưm ni tà.
- Một tiếng đồng hồ sau sẽ quay lại.
한시간 후에 돌아올 것입니다.
Han xi can hu ê tô la ôl cớ im ni tà
- Anh đợi máy hay sẽ gọi lại ạ?
기다리시겠습니까 아니면 다시 하시겠습니까?
Ci ta ri cết xưm ni ca a ni miơn ta xi ha xi cết xưm ni ca
- Tôi sẽ nói là điện thoại cho anh ta nhé?
그에게 전화하라고 할까요?
cư ê cê chơn hoa ha ra cô hal ca iô?
- Tôi nghe không rõ ông (anh chị) nói.
선생님의 말이 잘 안들려요.
Xơn xeng ni mê ma ri chal an tư lơi iô.
- Hãy nói to thêm một chút.
좀 크게 말씀해 주시겠습니까?
Chôm khư cê mal xưm he chu xi cết xưm ni ca?
- Anh(chị) gọi nhầm số rồi.
전화 잘못 걸었습니다.
Chơn hoa chal mốt cớ rớt xưm ni tà.

- Tôi muốn gửi bưu phẩm này về Việt Nam
제가 이소포를 베트남으로 보내고 싶습니다.
Chê ca i xô pô rưl bê thư na mư rô bô ne cô xíp xưm ni tà.
- Tôi muốn gửi bằng đường bảo đảm.
등기로 보내주세요
Tưng ci rô bô ne chu xê iô.
- Bán cho tôi một chiếc thẻ điện thoại.
전화 카드 하나 주세요.
Chơn hoa kha tư ha na chu xê iô.

Một số điều cần lưu ý khi gọi điện thoại tại Hàn Quốc.

- Ở Hàn Quốc, điện thoại công cộng, điện thoại bàn và điện thoại cầm tay rất thông dụng, gần như nhà nào cũng có. Đặc biệt với điện thoại công cộng có thể dùng điện thoại theo nhiều hình thức như điện thoại thẻ, điện thoại xu. Cần mua sẵn thẻ điện thoại để tiện cho việc gọi điện thoại. Gọi điện thoại quốc tế thì gần như phải sử dụng điện thoại thẻ hoặc điện thoại bàn. Giá điện thoại trong các khách sạn đắt hơn nhiều so với thực tế bên ngoài. Không có dịch vụ điện thoại gọi rồi trả tiền như ở nước ta, trừ ở bưu điện. Giá điện thoại nội hạt khá rẻ. Người Hàn Quốc sử dụng điện thoại cầm tay rất nhiều và cũng rất hay thay đổi máy. Mạng điện thoại di động của Hàn Quốc sử dụng mạng CDMA, không giống mạng chính của Việt Nam chúng ta.
- Khi gọi điện thoại công cộng tại Hàn Quốc, cần đứng xếp hàng và cần nói một cách ngắn gọn. Trong tàu điện hoặc những nơi đông người, nói chuyện điện thoại không nói to. Thói quen gọi điện thoại trước khi đến thăm hoặc làm việc ở đâu đó được coi như là một nét lịch sự cơ bản ở đất nước này.
- Các số điện thoại cần thiết: gọi công an gấp 112, gọi cứu hỏa cấp cứu 119, gọi thông tin hướng dẫn 114, hỏi thông tin về du lịch 134. Vietnam Airline (02) 775 7666. Korean Air (02) 656 2001.
- Cách gọi điện thoại sang Hàn Quốc 00 + 82(mã Hàn Quốc) + mã vùng(bỏ số không đầu) số điện thoại thường, nếu là điện thoại cầm tay thì bỏ số không đầu. Gọi từ Hàn Quốc về Việt Nam 001+84(mã Việt Nam)+mã vùng(không có số không đầu)+ điện thoại thường, nếu là điện thoại cầm tay thì bỏ số không đầu. Sử dụng Fax cũng tương tự.

MUA SẮM.

쇼핑

xiô ping

Siêu thị	백화점	béc hoa chớm
Cửa hàng	가게	ca cê
Cửa hàng tạp hóa	잡화점	cháp hoa chớm
Hiệu buôn bán	상점	xang chớm
Cửa hàng hoa	꽃가게	cốt ca cê

Cửa hàng bánh	빵가게	bang ca gê
Chợ	시장	xi chang
Đi chợ	시장에 가다	xi chang ê ca tà
Căng tin	매점	me chôm
Giá tiền	값	cáp
Giá cả	가격	ca ciốc
Hỏi giá	가격을 묻다	ca ciơ cưl mút tà
Tăng giá	가격을 올리다	ca ciơ cưl ô li tà
Giảm giá/ hạ giá	가격을 내리다	ca ciơ cưl ne ri tà
Giá cố định	고정가격	cô chơn ca ciốc
Giảm giá	세일	xê il
Hàng hóa	물건	mul cơn
Mua hàng	물건을 싸다	mul cơ nưl xa tà
Mua hàng	물건을 구입하다	mul cơ nưl cu íp ha tà
Đổi hàng	물건을 교환하다	mul cơ nưl ciô hoan ha tà
Vải	원단	uôn tan
Áo	옷	ốt
Áo ngắn tay	반팔	ban pal
Áo ngủ	잠옷	Cha mốt
Đồ lót, áo lót	속옷	xơ kốt
Áo quần mặc bên trong	내복	ne bốc
Complê	양복	iang bốc
Áo mưa	비옷	bi ốt
Áo khoác	외투	uê thu
Áo quần bảo hộ lao động	작업복	cha cốp bốc
Ô, dù	우산	u xan
Quần	바지	ba chi
Quần bò	청바지	shơng ba chi
Quần xóc lơ	반바지	ban ba chi
Quần lót	팬티	pen thi
Khăn mùi xoa	손수건	xôn xu cơn
Khăn mặt	수건	xu cơn
Quà lưu niệm	기념품	ci niôm pum
Quà	선물	xơn mul
Đặc sản	특산물	thức san mul
Dép	신발	xin bal
Giày thể thao	운동화	un tông hoa
Giày đá bóng	축구화	shúc cu hoa
Giày da	구두	cu tu

Tất	양말	iang mal
Tất da phụ nữ	스타킹	xư tha khing
Mũ	모자	mô cha
Nước hoa	향수	hiang xu
Son	립스틱	líp xư thíc
Xà bông	비누	bi nu
Kem đánh răng	치약	shi iác
Bàn chải đánh răng	칫솔	shit xôl
Thuốc lá	담배	tam be
Bật lửa ga	라이타	la i tha
Kính đeo mắt	안경	an cương
Máy ảnh	카메라	kha mê ra
Phim chụp ảnh	필름	pi lưm
Đồng hồ	시계	xi ciê
Băng nhạc	테이프	thê i pư
Đồ điện tử	전자제품	chơn cha chê pum
Đồ dùng trong gia đình	가정용품	ca chơng iông pum
Hàng mỹ nghệ	공예품	công iê pum
Đồ gốm	도자기	tô cha ci
Đĩa CD	씨디	xi di
Bóng điện	전구	chơn cu
Tủ lạnh	냉장고	neng chang cô
Máy giặt	세탁기	xê thác ci
Nước giải khát	음료수	ưm riô xu
Rượu	술	xul
Bia	맥주	méc chu
Đồ nhấm	안주	an chu
Nhẫn	반지	ban chi
Dây chuyền	목걸이	mốc cơ ri
Sắt	쇠	xuê
Đồng	동	tông
Vàng	금	cưm
Bạc	은	ưn
Màu sắc	색깔	xéc cal
Màu đỏ	빨간색	bal can xéc
Màu vàng	노란색	nô ran xéc
Màu xanh	파란색	pa ran xéc
Màu trắng	하얀색	ha ian xéc
Màu đen	까만색	ca man xéc

Màu xám	회색	huê xéc
Màu tím	자색	cha xéc
Hàng hóa	제품	chê pum
Hàng nội	국산품	cúc xan pum
Hàng ngoại	외제품	uê chê pum
Mua	사다	xa tà
Bán	팔다	pal tà
Đổi	교환하다	ciô hoan ha tà
Chất lượng	질/질량	chil/chi liang
Số lượng	수량	xu riang
Đóng gói	포장	pô chang
Giao hàng	배달	be tal
Nhận hàng	물건을 받다	mul cơ nưl bát tà
Xem	구경하다	cu cương ha tà

1. HÃY GIỚI THIỆU CHO TÔI MỘT CHỖ CÓ THỂ ĐI MUA SẮM ĐƯỢC.

쇼핑하기 좋은 곳을 한 군데 알려 주시겠어요?

Xiô ping ha ci chô hưng cô xưl hăn cun tê a lơc chu xi cết xơ iô?

- Tôi muốn mua một số thứ, Hãy giới thiệu cho tôi một chỗ có thể mua sắm được.
쇼핑할 게 좀 있는데. 쇼핑하기 좋은 곳을 한 군데 알려 주시겠어요?
Xiô ping hal cê chôm ít nưn ê, Xiô ping ha ci chô ưn cô xưl hăn cun tê a lơc chu xi cết xơ iô?
- Hãy đến chợ Nam Dea Mun coi. Ở đó có nhiều hàng hóa lắm.
남대문시장 한번 가 보세요. 물건이 많이 있는 곳입니다.
Nam te mun xi chang hăn bơn ca bô xê iô. Mul cơ ni ma ni ít nưn cốt im ni tà.
- Cách xa đây không?
여기서 얼마나 먼니까?
Iơ ci xơ ơl ma na mớ m ni ca?
- Có thể đi bộ được.
걸어 갈 수 있는 거리에요.
Cơ rơ cal xu ít nưn cơ ri ê iô.
- Hãy chỉ cho tôi vị trí thật cụ thể.
자세한 위치 좀 알려 주시겠어요?
Cha xê hăn uy shi chôm a lơc chu xi cết xơ iô?
- Được thôi, anh cứ đi thẳng theo đường này 10 phút thì tới.
그러죠. 이 길을 따라 10분 정도 곧장 가시면 됩니다.
cư rơ chiô, i ci rưl ta ta xíp bun chương tô cốt chang ca xi mươn tuêm ni tà.

2. CHỖ NÀO BÁN MÁY ẢNH?

카메라 파는 곳이 어디입니까?

Kha me ra pa nưn cô xi ơ ti im ni ca?

- Cho hỏi nhờ, chỗ nào bán máy ảnh?
실례지만, 카메라 파는 곳이 어디입니까?
Xi liê chi man, kha me ra pa nưn cô xi ơ ti im ni ca?
- Anh hãy lên tầng 2, gần chỗ của hàng bán máy tính.
2층으로 올라가십시오. 컴퓨터 파는 가게옆에 있습니다.
i shưng ư rô ô la ca xíp xi ô. Khớm piu thớ pa nưn ca cê iớ pê ít xưm ni tà.
- Cảm ơn ông, siêu thị này lớn quá, tôi không biết đâu ra đâu cả.
감사합니다. 정말 큰 백화점이군요. 어디가 어딘지 혼란스럽습니다.
Cam xa hăm ni tà. Chớng mal khưn béc hoa chớ mi cu niô. Ở ti ca ơ tin chi hôn lan xư rớp xưm ni tà.
- Đúng vậy, đây là siêu thị lớn nhất ở đây.
그렇 겁니다. 이 지역에서 제일 큰 백화점이니깐요.
cư rới cớm ni tà. i chi iớ cê xớ chê il khưn béc hoa chớ mi ni ka iô
À, thì ra vậy ư?
아, 그렇습니까?
A, cứ rớt xưm ni ca?
- Cảm ơn anh đã giúp tôi.
도와 주셔서 감사합니다.
Tô oa chu xớ xớ cô máp xưm ni tà.
- Những việc như vậy thì có sao đâu(bao giờ cũng giúp được).
그런 일이라면 언제든지 도와 드리죠.
cư rớn i ri ra mớn ơn chê tưn chi tô oa tư ri chiô.

3. CÓ CÁI RẺ HƠN KHÔNG ?

싼 것은 있습니까?

Xan cơ xưm ít xưm ni ca?

- Có loại nào rẻ hơn một chút không?
좀싼 것은 있습니까?
Chôm xan cơ xưm ít xưm ni ca?
- Có, tôi sẽ cho anh xem.
있습니다. 보여 드릴게요.
Ít xưm ni tà, Bô iớ tư ril cê iô.
- Hãy bán rẻ cho tôi.
좀 싸게 해주세요
Chôm xa cê he chu xê iô.
- Có loại nào 5 ngàn won không?
오천원 짜리도 있습니까?

Ô shơn ươn cha ri tô ít xưm ni ca?

- Tôi sẽ giảm cho anh 2 ngàn wôn
이천원을 깎아 드릴게요
i shơn ươ nưl ca ca tư ril cê iô.

4. CÓ THỂ ĐÓNG GÓI CHO TÔI ĐƯỢC KHÔNG?

포장해 주시겠어요?

Po chang he chu xi cết xơ iô?

- Có thể cho tôi xem dây chuyền được không?
목걸이 좀 보여 주시겠습니까?
Mốc cơ ri chôm bô iô chu xi cết xưm ni ca?
- Vâng, cái này thế nào?
그러죠, 이것은 어떻습니까?
cư rơ chiô, i cơ xưm ơ tốt xưm ni ca?
- Được đấy, giá bao nhiêu?
괜찮은데요. 얼마죠?
Coén shá nưn tê iô. Ơl ma chiô?
- Giảm giá rồi là 200 ngàn wôn.
세일해서 20만원입니다.
Xê il he xơ i xíp man uôn im ni tà.
- Được, tôi sẽ mua. Hãy gói cho tôi để làm quà.
좋아요. 사겠어요. 선물용으로 포장 좀 해주세요.
Chô a iô. Xa cết xơ iô. Xưn mul iông ư rô pô chang chôm he chu xê iô.
- Tôi làm quà hãy gói lại thật đẹp cho tôi.
제가 선물을 하니까 예쁘게 포장해주세요.
Chê ca xơ mu rư ha ni ca iê bư cê pô chang he chu xê iô.

5. ĐẮT QUÁ.

너무 비싸요

Nơ mu bi xa iô.

- Cái đồng hồ này bao nhiêu tiền?
이 시계얼마입니까?
i xi ciê ơl ma im ni ca?
- Một trăm ngàn wôn.
10만원 입니다.
Xíp man uôn im ni tà.

- Đắt quá, có thể giảm giá cho được không?
너무 비싸요. 할인 좀 해 주시겠습니까?
Nơ mu bi xa iô. Ha rin chôm he chu xi cết xưm ni ca?
- Tôi sẽ giảm cho anh 5%. Anh sẽ trả bằng tiền hay bằng thẻ?
5% 할인 해 드릴게요. 현금으로 하시겠어요, 카드로 하시겠어요?
Ô pư rô ha rin he tư ril cê iô. Hion cứ mư rô ha xi cết xư iô, kha tư rô ha xi cết xư iô?
- Tôi sẽ trả bằng tiền mặt.
현금으로 하겠습니다.
Hion cứ mư rô ha cết xưm ni tà.

6. TÔI ĐANG XEM.

구경하고 있어요.

Cu cớng ha cô ít xư iô.

- Tôi có thể giúp gì được anh?
어떻게 도와드릴까요?
Ổ tốt cê tô oa tư ril ca iô?
- Tôi đang xem xem.
구경 좀 하고 있습니다.
Cu cớng chôm ha cô ít xưm ni tà.
- Vâng, nếu cần giúp đỡ hãy tìm tôi, tôi là Shuji.
네, 만약 도움이 필요하시면 찾아주세요.저는 수지입니다.
Nê, ma niác tô u mi pi riô ha xi mion sha cha chu xê iô. Chơ nưn Su chi im ni tà.
- Vâng.
그러지요.
cư rơ chi iô

7. CÁI NÀY MẶC THỬ CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

이걸 입어 봐도 될까요?

i cơ i pơ boa tô tuêl ca iô?

- Theo tôi thì cái này trông tốt(được).
내 눈에는 이게 좋아 보이는군요.
Ne nu nê nưn i cê chô a bô i nưn cu niô.
- Ông(bà) có con mắt nhìn đấy. Cái này là tốt nhất đấy.
안목이 있으십니다. 최고품이죠.
An mô ci í xư xim ni ta. Shuê chô pum i chiô.
- Mặc thử có được không?
입어 봐도 될까요?
Í pơ boa tô tuêl ca iô?
- Được chứ/ Đương nhiên.

물론입니다.
Mu lôn im ni tà.

- Chỗ thay quần áo ở đâu?
옷 갈아 입는 곳이 어디 있죠?
Ốt ca ra íp nưn cô xi ơ ti ít chiô?
- Phía sau cái gương đằng kia.
저쪽 거울 뒤에 있습니다.
Chơ chốc cơ ul tuy ê ít xưn ni tà.

8. CÁI NÀY XEM CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

이것을 봐도 됩니까?

i cơ xưn boa tô tuêm ni ca?

- Tôi muốn mua đồng hồ. Xin lỗi, tôi có thể xem cái này được không?
시계를 사고 싶은데요. 죄송하지만, 이것을 봐도 됩니까?
Xi ciê rưl xa cô xi pưn tê iô. Chuê xông ha chi man, i cơ xưn boa tô tuêm ni ca?
- Vâng, mời ông xem.
예, 그렇게 하죠.
Iê, cơ rớt cê ha chiô.
- Tôi rất hài lòng. Bao nhiêu tiền vậy?
마음에 드는데요. 얼마입니까?
Ma ư mê tư nưn tê iô. Ối ma im ni ca?
- 300 ngàn won.
30만원 입니다.
Xam xíp ma nuôn im ni tà.
- Đắt quá, giảm bớt giá cho một chút đi.
너무 비싸요. 할인 좀 해주실래요?
Nơ mư bi xa iô. Ha rin chôm he chu xil le iô?
- Anh nghĩ khoảng bao nhiêu tiền?
얼마나 생각하십니까?
Ối ma na xeng các ha xim ni ca?
- 250 ngàn won.
25만 원.
I xíp ô ma nuôn.
- Không được, đây là loại rất nổi tiếng. 270 ngàn won có được không?
안됩니다. 이것은 매우 유명한 모델입니다. 27만원은 어떻습니까?
An tuêm ni tà. i cơ xưn me u iu miớng hăn mô tê rim ni tà. i xíp shil ma nuôn ơ tốt xưn ni ca?
- Thì vậy đi.
그것으로 하죠.
Cơ cơ xư rô ha chiô.

- Cảm ơn ông(bà, cô).
고맙습니다.
Cô máp xúm ni tà.

9. CÓ NHẬN ĐỒ LA KHÔNG?

달라도 받으시죠?

Ta la tô ba tư xi chiô?

- Tất cả bao nhiêu ạ?
전부 얼마죠?
Chớ bu ớl ma chiô?
- 200 ngàn wôn.
20만원입니다.
i xíp ma nuôn im ni tà.
- 달라도 받으시죠?
Ta la tô ba tư xi chiô?
- Có chứ, cho tôi mượn hộ chiếu.
그럼요. 여권 좀 보여주시겠습니까?
cư rơ miô. Iơ cuôn chôm bô iơ chu xi cết xúm ni ca?
- Có đây.
여기 있습니다.
Iơ ci ít xúm ni tà.

10. HÌNH NHƯ ANH THỐI THIỂU TIỀN.

거스름돈을 덜 주신 것 같은데요.

Cơ xư rưm tô nưl tồl chu xin cốt ca thưn tê iô.

- Anh trả tiền mặt hay là thẻ tín dụng?
현금입니까 신용 카드입니까?
Hươn cưm im ni ca, xin iông ca thư im ni ca?
- Tiền mặt. Tôi trả tiền này.
현금이에요. 여기 있어요.
Hươn cưm i iê iô. Iơ ci ít xư iô.
- Vâng, tôi thối lại cho anh đây/ Trả tiền thừa cho anh đây.
네. 거스름돈 여기 있습니다.
Nê, cơ xư rưm tồn iơ ci ít xúm ni tà.
- Anh kiểm tra lại phiếu tính tiền này giùm cho tôi.
이 계산서를 다시 한 번 체크해 주시겠어요?
i ciê xan xư rưl ta xi hăn bơn shê khư he chu xi cết xư iô?
- Có gì sai không ạ?

뭐가 잘못되었습니까?
Mươ ca chal mốt tuê ốt xưm ni ca?

- Vâng, hình như anh thiếu tiền.
네. 거스름돈을 덜 주신 것 같은데요.
Nê cơ xư rưm tô nưl tớ chu xin cớt ca thưm tê iô.

11. TÔI MUỐN ĐỔI

바꾸고 싶은데요.
Ba cu cô xi pưn tê iô.

- Tôi có thể giúp gì được anh?
무엇을 도와드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn đổi cái này.
이것을 바꾸고 싶은데요.
i cơ xưl ba cu cô xi pưn tê iô.
- Nó bị gì vậy/ có chuyện gì vậy?
무슨 일입니까?
Mu xưm i rim ni ca?
- Hôm qua tôi mua cái này, nhưng về tới nhà xem thì nó không chạy được.
어제 이것을 샀는데 집에서 해 보니 작동을 하지 않아요.
Ổ chê i cơ xưl xát nưn tê chi pê xơ he bô ni chác tồng ưl ha chi a na iô.
- Cho tôi xem hóa đơn.
영수증 좀 볼까요?
Iống xu chưng chôm bôl ca iô?
- Có đây, xin lỗi tôi có thể lấy lại tiền được không?
여기 있습니다. 실례지만, 환불받을 수 있을까요?
Iơ ci í xưm ni tà. Xi liê chi man, hoan bul ba tưl xu ít xưl ca iô?
- Xin lỗi. Không thể trả lại tiền được. Tôi sẽ đổi cho anh(chị) cái khác.
죄송합니다. 환불이 안됩니다. 다른 것으로 바꿔 드리겠습니다.
Chuê xông hăm ni tà. Hoan bu ri an tuêm ni tà. Ta rưm cơ xư rô ba cươ tư ri cết xưm ni tà.
- Tôi biết rồi. Cho tôi cái khác vậy.
알겠습니다. 그렇게 하겠습니다.
Al cết xưm ni tà. cư rớt cê ha cết xưm ni tà.

12. CÓ LOẠI HÀNG NHƯ THỂ NÀY KHÔNG A?

이런 물건이 있나요?

I rôn mu cơ ni ít na iô?

- Có loại hàng này không ạ?
이런 물건이 있나요?
I rơn mul cơ ni ít na iô?
- Xin lỗi, giờ không còn hàng tồn kho.
미안합니다. 지금 재고가 없는데요.
Mi an hăm ni tà. Chi cùm che cô ca ợp nưn tê iô .
- Đã hết rồi ư? Hàng sẽ về ngay chứ?
별서요? 곧 갖다 놓으실 거죠?
Bơl xơ iô? Cốt cát ta nô hư xil cơ chiô.
- Đương nhiên rồi. Đến thứ sáu này tôi sẽ có.
그럼요. 이번 금요일까지 준비될 겁니다.
Cư rơ miô. I bơn cùm iô6 il ca chi chun bi tuel côm ni ta.

13. TÔI KHÔNG VỪA Ý/HÀI LÒNG.

마음에 안들어요.

Ma ư mê an tư rơ ô.

- Cái này thế nào ạ?
이것은 어때요?
I cơ xưn ơ te ô?
- Không vừa ý, hãy đổi sang cái khác cho tôi.
마음에 안드는데요, 다른 것으로 보여 주시겠습니까?
Ma ư mêan tư nưn tê iô. Ta rưn cơ xư rô bô iơ chu xi cết xưm ni ca?
- Cái này được chứ ạ?
이 것은 괜찮으시지요?
I cơ xưn coén shá nư xi chi iô?
- Tốt rồi, cảm ơn ông(bà).
좋아요. 감사합니다.
Chô a iô. Cam xa hăm ni tà

14. MONG ANH GIÚP CHO

좀 도와주세요

Chôm tô oa chu xê iô.

- Tôi có thể giúp gì được ông(bà)?
뭘 도와드릴까요?
Mươl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn tìm quà cho bạn gái tôi.
내 여자 친구에게 줄 선물을 찾고 있습니다.
Ne iơ cha shin cu ê cê chul xơn mu rưl shát cô ít xưm ni tà.
- Anh tìm loại nào?

어떤 종류를 찾으시죠?
Ở tơn chông riu rư sha chứ xi chiô?

- Xem nào, anh giúp tôi đi.
글쎄요. 당신이 좀 도와주세요.
Cưl xê iô. Tang xi ni chôm tô oa chu xê iô

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC 유용한 표현

Iu iông hăn piô hươn.

- Anh trả tiền thối sai rồi.
거스름돈을 잘못 주셨어요.
Cơ xư rưm tô nưl chal mốt chu xiốt xơ iô.
- Đô la Mỹ có dùng được không?
미화를 사용할 수 있습니까?
Mi hoa rưl xa iông hal xu ít xưm ni ca?
- Ở đây không nhận thẻ.
여기는 카드는 받지 않습니다.
Iơ ci nưn kha tư nưn bát chi an xưm ni tà.
- Anh có cần gì thêm không?
더 필요한 것은 없습니까?
Tơ pi riô hăn cơ xưm ợp xưm ni ca?
- Ngoài số tiền tôi có/ Ngoài khả năng mua của tôi.
내 예산 밖이에요.
Ne iê xan ba ci ê iô.
- Anh cho tôi xem loại kiểu khác coi.
다른 스타일로 보여주시겠습니까?
Ta rưn xư tha i lô bô iô chu xi cết xưm ni ca?
- Có cái nào lớn hơn cái này một cỡ không?
이것보다 한 치수 큰 것이 있습니까?
I cốt bô ta hăn shi xu khưn cơ xi ít xưm ni ca?
- Rất hợp với anh đấy.
잘 어울립니다.
Chal ơ u lim ni tà.
- Nó rộng quá.
너무 험렁합니다.
Nơ mư hơ lợng hăm ni tà.
- Hàng này là hàng miễn thuế hả?
이것은 면세입니까?

I cơ xưn miơn xê im ni ca?

- Bán đến mấy giờ?
언제까지 영업합니까?
Ốn chê ca chi iớng ớp hẵm ni ca?
- Anh cứ từ từ xem.
천천히 둘러보세요.
Shơn shơn hi tu lơ bô xe iô.
- Anh tìm loại nào?
어떤 종류를 찾으세요?
Ổ tơn chông riu rưl sha chư xê iô?
- Anh có cần giúp gì không?
도움이 필요하신가요?
Tô u mi pi riô ha xin ca iô?
- Đây là hàng bán chạy nhất.
가장 잘 팔리는 물건입니다.
Ca chang chal pa li nưn mul cơn im ni tà.
- Có loại nào lớn hơn cùng màu không?
같은 색으로 약간 큰 것이 없습니까?
Ca thưn xe cơ rô iac can khưn cơ xi ớp xưn ni ca?
- Tôi sẽ mặc thử xem.
입어보겠습니다.
I pơ bô cết xưn ni tà
- Nó vừa vặn với tôi.
나에게 딱 맞는군요.
Na ê cê, tác mát nưn cun iô.

1. Tìm kiếm địa điểm mua sắm

쇼핑 장소를 찾기

Xiô phing chang xô rưl chát ci

Có cửa hàng bách hóa ở đây không?

이 부근에 백화점이 있나요?

I bu cơ nê bec hoa chơ mi ít na iô?

Có phố buôn bán ở gần đây không?

이 부근에 상가가 있나요?

I bu cơ nê xang ca ca ít na iô?

Có siêu thị lớn ở gần đây không?

근처에 대형 슈퍼마켓이 있나요?

cưn shơ ê te hớng xiu phơ ma cê xi ít na iô?

cửa hàng bách hóa lớn nhất ở đâu?
제일 큰 백화점이 어디 있지요?
Chê il khưn bec hoa chơ mi ơ ti ít chi iô?

Tôi định mua hàng lưu niệm thì phải đi đâu để mua?
기념품을 사려면 어디로 가야하나요?
Ci nướm phu mưi xa rươ miớn ơ ti rô ca ia ha na iô?

Tôi có thể đi đến đâu để mua các đặc sản?
특산품을 사려면 어디로 가 야 하나요?
Thức xan phu mưi xa rươ miớn ơ ti rô ca ia ha na iô?

Nơi bán quần áo nam là tầng mấy?
남성복 코너가 몇 층입니까?
Nam xớng bớc khô nơ ca miớt shưng im ni ca?

Nơi bán quần áo nữ ở tầng mấy?
여성복 코너가 몇 층입니까?
Yơ xớng bớc khô nơ ca miớt shưng im ni ca?

Tôi chỉ xem thôi.
그냥 둘러보는 겁니다.
cư niang tul lơ bô nưn cớm ni tà.

3. Khi mua quần áo:

옷을 살 때

Ôxưi xal te

Ông/Bà cần mua gì?

뭐가 필요하십니까?

Mua ca phi riô ha xim ni ca?

Chiếc áo này giá cả thế nào?

이 옷은 어떻습니까?

I ô xưn ơ tốt xưm ni ca?

Chiếc áo thun này bao nhiêu?

이 티셔츠는 얼마인가요?

I thi xiớ shư nưn ơ ma in ca iô?

Chiếc áo khoác này bao nhiêu?

이 외투는 얼마인가요?

I ôe thu nưn ơ ma in ca iô?

Cho tôi xem chiếc quần tây kia.

저 바지를 좀 보여 주세요.

Chơ ba chi rủi chôm bô iơ chu xê iô.

Hãy lấy ra cho tôi xem thử.

좀 꺼내서 보여주세요.

Chôm cơ ne xơ bô iơ chu xê iô.

Có quần áo truyền thống của Việt nam không?

베트남 전통 드레스 있습니까?

Bê thư nam chơn thông tư rê xư ít xưm ni ca?

Tôi muốn đặt may quần áo truyền thống Việt Nam.

베트남 전통 드레스를 맞추고 싶습니다.

Bê thư nam chơn thông tư rê xư rủi mát shu cô xíp xưm ni tà.

Tôi muốn đặt may một bộ quần áo.

옷을 한 벌 맞추고 싶습니다.

Ô xưi han bới mát shu cô xíp xưm ni tà.

Bao lâu thì có?

얼마나 걸립니까?

Ồi ma na cơi lim ni ca?

Bao lâu thì có thể may xong?

언제까지 완성할 수 있나요?

Ồn chê ca chi oan xớng hal xu ít na iô.

Có quần áo may sẵn không?

기성복이 있습니까?

Ci xớng bô ci ít xưm ni ca?

Tôi mặc thử được không?

입어봐도 됩니까?

I bới boa tô tuêm ni ca?

Phòng thử đồ ở đâu?

탈의실이 어디에 있나요?

Tha li xi ri ơ ti ê ít na iô?

Cái này làm bằng nguyên liệu gì?

이 것은 소재가 무엇입니까?

I cơ xưm xô che ca mu ơ xim ni ca?

Là tơ phải không?

실크입니까?

Xil khư im ni ca?

Có thể giặt bằng tay phải không?
손 세탁 가능합니까?
Xôn xê thác ca nưng ham ni ca?

Phải giặt khô phải không?
드라이크리닝 해야 됩니까?

Tư ra i khur ri ning he ia tuem ni ca?

3. Việc mua trà

차를 사기

Cha ruŕ xa ci

Giới thiệu cho tôi loại trà tốt ở đây.

여기 좋은 차 소개해 주세요.

Yơ ci chô ưn sha xô ce he chu xê iô.

Có những loại trà nào?
어떤 종류의 차가 있나요?
Ở tơn chông riu êsha ca ít na iô?

Trà hoa, trà xanh, có tất cả các loại trà.
화차, 녹차, 다 있습니다.
Hoa sha, nốc sha, ta ít xưm ni tà.

Giá bán thế nào?
어떻게 파십니까?
Ở tọt cê pha xim ni ca?

Có thể uống thử được không?
마셔볼 수 있나요?
Ma xơ bôl xu ít na iô?

Đương nhiên rồi. Có đây.
물론입니다. 여기 있습니다.
Mu lôn im ni tà. Yơ ci ít xưm ni tà.

Cho tôi xem loại trà tốt nhất.
제일 좋은 차로 보여주세요.
Chê il chô ưn sha rô bô iơ chu xê iô.

Hãy giới thiệu giúp cho.
좀 추천해주세요.
Chôm shu shơn he chu xê iô.

3. Mua các hàng hóa khác:

다른 물건을 사기

Ta rữl mul cơ nữl xa ci

Đôi dép này bao nhiêu?

이 신발은 한 켤레에 얼마입니까?

I xin ba rữn han khiơ lê ơ ma im ni ca?

Túi xách này giá bao nhiêu?

이 가방은 얼마입니까?

I ca bang ữn ơ ma im ni ca?

Cho hai cái.

두 개 주세요.

Tu ce chu xê iô.

Tôi muốn khắc con dấu.

도장을 새기고 싶은데요.

Tô chang ữl xe ci cô xi rữn tê iô.

Khắc con dấu bao nhiêu thời gian thế?

도장 하나 새기는데 얼마나 걸리나요?

Tô chang ha na xe ci rữn tê ơ ma na cơ lim ni ca?

Có thể khắc tên bằng tiếng Việt Nam được không?

베트남 이름도 새길 수 있나요?

Bê thư nam i rữn tô xe cil xu ít xữm ni ca?

Có thể lựa chọn phong chữ được không?

글자체를 고를 수 있나요?

cữl cha shê rữl cô rữl xu ít na iô?

5. Chọn màu sắc

색깔 고를 때

Xéc can cô rữl te

Ông /Bà muốn tìm màu gì ?

어떤 색깔을 찾으십니까?

Ố tơn xéc ca rữl sha chư xim ni ca?

Có những màu nào?

어떤 색깔이 있나요?

Ố tơn xéc ca ri ít na iô?

Không có màu khác sao?

다른 색깔은 없습니까?

Ta rữn xéc ca rữn ợp xữm ni ca?

Có màu đen không?
검정 색 있습니까?
Cơm chớng xéc ít xưm ni ca?

Có màu hồng không?
붉은 색 있습니까?
Bul cưm xéc ít xưm ni ca?

Màu xanh, màu trắng cho mỗi loại một bộ.
파란색 , 흰색 한 벌씩 주세요.
Pha ran xec, hin xéc han bớl xíc chu xê iô.

Màu này hơi đậm.
색이 좀 짙군요.
Xe ci chôm chít cu niô.

Màu này hơi tối.
색이 좀 어둡군요.
Xe ci chôm ớ túp cuniô

Màu này hơi lờ lợt.
색이 좀 화려하군요.
Xe ci chôm hoa riớ ha cuniô.

Tôi thích màu này.
저는 이색을 좋아합니다.
Chớ nưn i xéc cưm chớ a hẵm ni tà.

Tôi thích loại có màu sắc bình thường.
저는 수수한 색을 좋아하는 편입니다.
Chớ nưn xu xu han xe cưl chớ a ha nưn piớn im nità.

Không có màu tối sao?
좀 진한 색깔은 없습니까?
Chôm chi han xéc ca rưn ợp xưm ni ca?

Không có màu nhạt sao?
좀 연한 색깔은 없나요?
Chôm yớn han xéc ca rưn ợp na iô?

6. Chọn kích cỡ.

사이즈 고를 때

Xa i chư co rưl te
Ông /Bà mặc số mấy?
몇호를 입으십니까?

Miốt hô rưi i bư xim ni ca?

Ông /Bà mang số mấy?

몇 사이즈를 신으십까?

Miốt xai chư rưi xi nư xim ni ca?

Tôi không biết rõ mình mặc số mấy nữa.

몇 호를 입는지 모르겠는데요.

Miốt hô rưi im nưn chi mô rư cết nưn tê iô.

Tôi muốn lựa chọn theo kích cỡ Việt Nam.

베트남 사이즈를 고르겠는데요.

Bê thư nam xai chi rưi cô rư cết nưn tê iô.

Chọn giúp tôi được không?

제대신 좀 봐 주세요.

Chê te xin chôm boa chu xê iô.

Tôi có thể mặc áo số mấy nhỉ?

내가 몇 호를 입어 야 맞을 까요?

Ne ca miốt hô rưi i bư ia ma chưi ca iô?

Hãy đo cho tôi.

사이즈를 좀 재주세요.

Xa i chư rưi chôm che chu xê iô.

Hơi nhỏ đấy.

좀 작군요.

Chôm chác cu niô.

Hơi lớn đấy.

좀 크군요.

Chôm khư cu niô.

Không có cái lớn hơn à?

좀 더 큰 건 없나요?

Chôm tở khưn cợn ợp na iô?

Không có cái nhỏ hơn à?

좀 더 작은 건 없나요?

Chôm tở cha cợn ợp na iô?

Không có cỡ nhỏ sao?

작은 사이즈는 없습니까?

Cha cướn xai chư nưn ợp xưm ni ca?

Xin lỗi nhưng đây là cái lớn nhất rồi.
죄송합니다. 이게 제일 큰 겁니다.
Choe xông hăm ni ta man . i cê chê il khưn côm ni tà.

Cái áo này hơi dài.
이 옷은 좀 길군요
I ô xưn chôm cil ku niô.

Cái áo này hơi ngắn.
이 옷은 좀 짧군요.
I ô xưn chôm chap cu niô.

Cái áo này rất là vừa.
이 옷이 잘 맞는군요.
I ô xi chal mát nưn cuniô.

Cái không dài cũng không ngắn là vừa nhất.
길지도 짧지도 않은 게 딱 좋습니다.
Cil chi tô chap chi tô a nưn cê tác chốt xưm ni tà.

Có cái nào rộng hơn một chút không?
품이 좀 더 넉넉한 거 없습니까?
Phu mi chôm tơ nốc nốc han cơ ợp xưm ni ca?

Chiều dài hay chiều rộng đều rất vừa.
길이나 품이 딱 맞습니다.
Ci ri na phu mi tác mát xưm ni tà.

7. Việc trả giá 홍정하기

Hưng chơng ha ci
Bao nhiêu?
얼마입니까?
Ồi ma im ni ca?

Một bộ là 250 won.
한 벌에 250원 입니다.
Han bơ rê i bec ô xíp uôn im ni tà.

Mắc quá. Hãy bớt cho một ít đi.
너무 비싸군요. 좀 싸게 해주세요.
Nơ mu bi xa ku niô. Chôm xa cê he chu xê iô.

Sẽ bớt cho 20 000 won

20 000원 깎아드리겠습니다.
I ma nuôn các ca tư ri cết xưm ni tà.

30 000 won nha.
30 000 원으로 합시다.
Xam ma nuôn ư rô háp xi tà.

Giá này là rẻ nhất rồi.
이미 아주 싼 가격입니다.
I mi a chu xan ca ciốc im ni tà.

Không thể bớt thêm được nữa.
더 이상 깎아 드릴 수 없습니다.
Tớ i xang các ca tư ril xu ợp xưm ni tà.

Giá này là tồi lỗ rồi.
이미 손 해본 가격입니다
i mi xôn he bôn ca ciốc im ni tà.

Tôi sẽ đến chỗ khác xem thử.
다른 곳으로 가보겠습니다.
Ta rưn cô xư rô ca bô cết xưm ni tà.

Mua thêm mấy cái thì được giảm giá?
몇 개 더 사면 싸게 해줄 수 있나요?
Miốt ce tớ xa miơn xa cê he chul xu ít na iô?

Có giảm giá không?
할인합니까?
Ha rin hăm ni ca?

Bây giờ đang là thời gian giảm giá.
지금 할인 기간입니다.
Chi cưm ha rin ci can im ni tà.

Giảm giá bao nhiêu %?
몇 퍼센트 할인입니까?
Miốt phơ xên thư ha rin im ni ca?

Giảm 30%.
30% 할인입니다.
Xam xíp phơ xên thư ha rin im ni tà.

Ở đây không có mặc cả.
여기는 가격을 흥정할 수 없습니다.

Yơ ci nưn ca cơ cữ hứng chơng hal xu ợp xưm ni tà.

Cho tôi xin hóa đơn.

영수증을 주세요.

Yơng xu chưng ưl chu xê iô.

Nơi tính tiền ở đâu?

계산대는 어디 있습니까?

Ciê xan te nưn ơ ti ít xưm ni ca?

8. Những yêu cầu khác

다른 요구

Ta rưn iô cu

Cái này không phải là hàng giả chứ?

이거 가짜 아십니까?

I cơ ca cha a nim ni ca?

Có thể gửi đến Việt Nam được không?

베트남까지 부쳐줄 수 있습니까?

Bê thư nam ca chi bu shiơ chul xu ít xưm ni ca?

Chia ra và gói lại cho.

나눠서 포장해주세요.

Na nươ xơ pô chang he chu xê iô.

Có thể đổi được không?

교환할 수 있습니까?

Ciô hoan hal xu ít xưm ni ca?

Anhđổi cái khác nhé?

다른 것으로 교환하시겠습니까?

Ta rưn cơ xư rô ciô hoan ha xi cết xưm ni ca?

Tôi muốn lấy lại tiền.yu

환불하고 싶습니다.

Hoan bul ha cô xíp xưm ni tà.

Ông/Bà có mang theo hóa đơn không?

영수증 가져오셨나요?

Yơng xu chưng ca chiơ ô xốt na iô?

Tôi có mang theo đây.

가져왔습니다.

Ca chơ oát xưm ni tà.

Không thể trả lại được.
환불해드릴 수 없습니다.
Hoan bul he tư ril xu ợp xưm ni tà.

Hãy gọi người có trách nhiệm cho tôi.
책임자를 불러 주세요.

Shec im cha rưl bul lơ chu xê iô.

Khi đi mua sắm tại Hàn Quốc, cần lưu ý một số nội dung sau:

- Tại các siêu thị có niêm yết giá cố định thì không thể mặc cả, còn lại tại các khu vực chợ trời như Dongdeamun, Namdeamun vv.. thì nhất thiết cần trả giá. Khách nước ngoài cũng là đối tượng thách giá cao của một số cửa hàng tại các khu chợ trời này. Mua sâm(인삼)thường đến các chợ Checitông(제기동시장), hoặc khu vực Canghwa(강화), chợ Namdeamun, quần áo thường đến chợ Dongdeamun.
- Hàng điện tử nên đến chợ điện tử Yongsan. Mua sắm các thứ quần áo thanh niên thì đến khu Myongdong(명동). Mua các món đồ cổ, vật kỷ niệm và các mặt hàng đặc sắc nên đến nên đến Insadong(인사동), Hwanghaktong(황학동) hoặc Iteawon(이태원). Hàng hóa tại các siêu thị thường đắt hơn nhưng chất lượng cũng thường tốt hơn so với bên ngoài.
- Trước khi đi mua sắm cần đổi ra tiền Hàn Quốc tiền uôn vì nhiều cửa hàng Hàn Quốc không nhận ngoại tệ, kể cả đôla. Thẻ tín dụng được sử dụng nhiều ở đất nước này. Giá đôla trong ngân hàng thì thường thấp hơn giá chợ đen.
- Các trung tâm mua bán gồm: Chợ Namdeamun (남대문 시장), Chợ Dongdeamun (동대문시장), Các siêu thị Lotte (롯데백화점), Huyndea (현대 백화점), Eakyong(애경백화점), Sinsegea(신세계백화점) vv...
- Mua các loại sách vở, truyện, tranh ảnh văn phòng phẩm thì có thể đến hiệu sách Kyobo(교보문고) hoặc Yongpong (영풍문고).
- Giá cả Hàn Quốc khá mắc và tùy từng khu vực có sự chênh lệch, khách hàng cần lưu ý khi mua. Hiện tại hàng hóa của Hàn Quốc khá nhiều có nguồn gốc từ Trung Quốc và các nước thứ 3, trước khi mua cần xem kỹ hàng hóa, nơi xuất xứ.
- Ở sân bay Incheon, có khu cửa hàng miễn phí, giá khá đắt nhưng hàng đảm bảo chất lượng.

CỬA HÀNG ĂN

식당

xíc tang

Nhà ăn	식당	xíc tang
Đi nhà hàng	식당에 가다	xíc tang ê ca tà
Nhà hàng	레스토랑	rê xừ thô răng
Quán rượu/quầy bar	술집	xul chíp
Cơm sáng	아침식사	a shim xíc xa

Cơm trưa	점심식사	chôm xim xíc xa
Cơm tối	저녁식사	chơ niớc xíc xa
Ăn cơm tối	저녁식사를 하다	chơ niớc xíc xa ruỉ ha tà
Tráng miệng	후식	hu xíc
Món ăn chính	주식	chu xíc
Món ăn	음식	ưm xíc
Thực đơn	매뉴	me niu
Cơm	밥	báp
Canh	국	cúc
Gạo	쌀	xal
Dầu ăn	기름	ci rưm
Muối	소금	xô chu
Đường	설탕	xơl thang
Ớt	고추	cô shu
Nước mắm	간장	can chang
Bánh	빵	bang
Mỳ gói	라면	ra miơn
Thịt	고기	cô ci
Thịt bò	소고기	xô cô ci
Thịt heo	돼지고기	toe chi cô ci
Thịt chó	개고기	ce cô ci
Thịt gà	닭고기	tác cô chi
Cá	생선	xeng xơn
Cá biển	바다생선	ba ta xeng xơn
Món gỏi	회	huê
Gỏi cá	생선회	xeng xơn huê
Trứng	계란	ciê ran
Rau	야채	ia she
Cà chua	토마토	thô ma thô
Khoai	고구마	cô cu ma
Khoai tây	감자	cam cha
Hành tây	양파	iang pa
Tỏi	마늘	ma nưỉ
Đỗ phụ	두부	tu bu
Đậu xanh	녹두	nốc tu
Lạc	땅콩	tang không
Hoa quả	과일	coa il
Nho	포도	pô tô
táo	사과	xa coa

Lê	배	be
Hồng	감자	cam cha
Dưa hấu	수박	xu bác
Chuối	바나나	ba na na
Cam	오렌지	ô rên chi
Rượu trắng	소주	xô chu
Rượu	술	xul
Rượu ngoại	양주	iang chu
Rượu thuốc	약주	iác chu
Bia	맥주	méc chu
Đồ nhấm	안주	an chu
Nước ngọt	주스	chu xử
Côla	콜라	khô la
Sữa	우유	u iu
Cà phê	커피	khơ pi
Ly/ chén	잔	chan
Bát đĩa	그릇	cư rứt
Đũa	젓가락	chốt ca rác
Thìa	숟가락	xút ca rác
Nồi cơm điện	전기밥솥	chơn ci báp xốt
Ấm điện	주전자	chu chơn cha
Bếp ga	가스레인지	ca xử rê in chi
Kim chi	김치	cim shi
Thịt nướng	불고기	bul cô ci
Gà hầm sâm	삼계탕	xam ciê thang
Thức ăn	반찬	pan shan
Dinh dưỡng	영양	ióng iang
Món ăn truyền thống	전통음식	chơn thông ưm xíc
Món tây/món Âu	양식	iang xíc
Món ăn Hàn Quốc	한식	han xíc
Ngon	맛있다	má xít tà
Không ngon	맛 없다	mát ợp tà
Ăn thử	먹어보다	mơ cơ bô tà
Cay	맵다	mép tà
Mặn	짜다	cha tà
Ngọt	달다	tal tà
Đắng	쓰다	xư tà
Nhạt	싱겁다	xing cốp tà
Đầu bếp	요리사	iô ri xa

Bếp trưởng
Mời cơm

주방장
식사접대하다

chu bang chang
xíc xa chóp te ha tà

1. TÔI MUỐN ĐẶT CHỖ.

예약하고 싶은데요.

Iê iác ha cô xi pưn tê iô.

- Nhà hàng Hàn Quốc xin nghe.
한국식당 입니다.
Han cúc xíc tang im ni tà.
- Vâng, tôi muốn đặt chỗ cho hai người tối nay lúc 7 giờ.
예, 오늘 저녁 7시에 2인용 예약하고 싶은데요.
Iê, ô nưi chơ nước il cốp xi e i in iông iê iác ha cô xi pưn tê iô.
- Hai người ạ, họ tên như thế nào?
두분이요. 이름이 어떻게 됩니까?
Tu bu ni iô. i rư mi ơ tốt cê tuêm ni ca?
- Vâng, tôi là Cim Yong Ho
예. 김영호입니다.
Iê, cim iông hô im ni tà.
- Cám ơn, tôi sẽ chuẩn bị.
고맙습니다. 준비해놓겠습니다.
Cô máp xưm ni tà. Chun bi he nốt cết xưm ni tà.

2. MÓN THỊT NƯỚNG LÀM NHƯ THẾ NÀO ĐÂY Ạ?

불고기를 어떻게 드릴까요?

Bul cô ci rưl ơ tốt cê tư ril ca iô?

- Anh đã chưa?
주문하시겠습니까?
Chu mun ha xi cết xưm ni ca?
- Không biết nên gọi món nào? Ở đây có món gì đặc biệt không?
뭘 주문해야 할지 모르겠어요. 특별한 요리 있습니까?
Mưl chu mun he ia hal chi mô rư cết xơ iô. Thức biớl hăn io ri ít xưm ni ca?
- Thịt nướng thế nào ạ?
불고기는 어떻습니까?
Bul cô ci nưn ơ tốt xưm ni ca?
- Vâng, tốt thôi.
네, 좋아요.
Nê, chô a iô.

- Thịt nướng ăn mấy suất ạ?
불고기 몇인분 드릴까요?
Bul cô ci miốt in bun tư ril ca iô?
- Cho tôi ba suất trước đã.
우선 삼인 분 주세요.
U xơn xam in bun chu xê iô.

3. CHO TÔI XEM THỰC ĐƠN

메뉴 좀 보여 주세요.

Mê niu chôm bô iơ chu xê iô.

- Anh chưa?
주문 하셨습니까?
Chu mun ha xiốt xưm ni ca?
- Chưa, hãy cho tôi xem thực đơn.
아뇨, 메뉴 좀 보여 주시겠어요?
A niô, mê niu chôm bô iô chu xi cết xơ iô?
- Xin lỗi để (các) ông đợi, có thực đơn đây ạ.
기다리게 해서 죄송합니다. 메뉴 여기 있습니다.
Ci ta ri cê he xơ chuê xông hăm ni tà. Mê niu iơ ci ít xưm ni tà.
- Chúng tôi xem thực đơn rồi sẽ quyết định, chờ chúng tôi một chút.
메뉴 보고 결정할테니 잠시 기다려 주세요.
Mê niu bô cô cơ chớng hal thê ni cham xi ci ta riơ chu xê iô.
- Vâng, tôi hiểu rồi, ông cứ từ từ gọi.
알겠습니다. 천천히 하십시오.
Al cết xưm ni tà. Shơn shơn hi ha xíp xi ô.

4. NHÀ HÀNG NÀY CÓ MÓN NÀO NGON?

이 집에는 뭘 잘합니까?

I chi pê nưn muơl chal hăm ni ca?

- Anh gọi món ăn chứ?
주문하시겠습니까?
Chu mun ha xi cết xưm ni ca?
- Chưa, nhà hàng này có món gì ngon?
아직요, 이 집에는 뭘 잘 합니까?
A chíc iô, i chi pê nưn muơl chal hăm ni ca?
- Nhà hàng chúng tôi món gì cũng ngon cả.
저희집 음식은 다 맛있습니다.
Chơ hứi chíp ưm xi cứn ta ma xít xưm ni tà.

- Chúng tôi không biết về món ăn Hàn Quốc lắm, anh giới thiệu cho tôi coi.
한국 음식에 대해서 잘 몰라서 그러는데, 좀 소개해주세요.
Han cúc ưm ci cê te he xơ chal mô la xơ cứ rơ nưn tê, chôm xô ce he chu xê iô.
- Vậy ăn thử món gà hầm sâm của cửa hàng tôi vậy.
저희 집 의 삼계탕을 한 번 드셔 보십시오.
Chơ hi chi pê xam ciê thang ưl hãn bơn tư xơ bô xíp xi iô.
- Tốt lắm, ăn thử cái đó xem sao.
좋아요. 그걸 먹어 보죠.
Chô a iô, cứ cứ mớ cơ bô chiô.

5. MÓN NÀY HÌNH NHƯ KHÔNG PHẢI MÓN TÔI ĐÃ GỌI.

이건 내가 주문한 것이 아니 것 같은데요.

I cơn ne ca chu mun hãn cơ xi an ni cốt ca thưn tê iô.

- Đây anh bồi, hình như anh nhầm thì phải.
웨이터, 뭔가 혼돈한 것 같군요.
Uê i thờ, mươn ca hôn tôn hãn cốt cát cun iô.
- Anh nói gì ạ?
무슨 말씀이신지?
Mu xưn mal xưm i xin chi?
- Món này hình như không phải là món tôi gọi.
이건 내가 주문한 것이 아닌 것 같은데요.
i cơn ne ca chu mun hãn cơ xi a in cốt ca thưn tê iô.
- Ấy, tôi nhầm rồi, thật là xin lỗi các quý vị.
아이구, 제가 실수했습니다. 정말 죄송합니다.
A i cu, chê ca xil xu hét xưm ni tà. Chơng mal chue xông –hãm ni tà.
- Không sao mà, có thể nhầm mà.
괜찮아요, 그럴 수도 있죠.
Coén shá na iô, cứ rơ xu tô ít chiô.

Làm ơn xin đợi một chút. Tôi sẽ mang đến ngay món mà quý khách gọi ạ!

잠시만 더 기다려 주십시오. 손님께서 주문하신 걸 금방 갖다 드리겠습니다.

Cham xi man tơ ci ta rơ chu mu xíp xi iô. Xôn nim cê xơ chu mun ha xin cơ cưm bang các ta tư ri cốt xưm ni tà.

6. CÓ PHẢI MÓN MANG ĐI KHÔNG ?

가져가실 건가요?

Ca chiơ ca xil cơn ca iô?

- Hãy cho tôi một cái bánh hamburger và một chai côla nhỏ.
햄버거와 콜라 작은 것으로 주세요.

Hem bơ cơ oa khô la cha cứn cơ xư rô chu xê iô.

- Vậy là tất cả phải không?
그게 전부인가요?
Cơ cê chơn bu in ca iô?
- Vâng, chỉ vậy thôi.
네, 그게 다예요.
Nê, cứ cê ta iê iô.
- Anh(chị) sẽ ăn ở đây hay là mang đi?
여기서 드실건가요, 아니면 가지고 가실건가요?
Iơ ci xơ tư xil cứn ca iô, a ni miơn ca xi cô ca chi cô ca xil cứn ca iô?
- Tôi sẽ mang đi.
가지고 갈 겁니다.
Ca chi cô cal cãm ni tà

7. NHÀ HÀNG NÀY ĐƯỢC LẮM.

식당이 괜찮네요

Xíc tang i coén shán nê iô.

- Nhà hàng này cũng được, giá cũng rẻ nữa.
이 집(식당) 괜찮은데, 가격도 저렴하고 말이야.
I chíp(xíc tang) coén shá nưn tê, ca ciốc tô chơ rơm ha cô ma ri ia.
- Đúng vậy, có nhiều món ăn truyền thống.
그래, 다양한 전통요리도 있지.
Cơ re, ta iang hãn chơn thông iô ri tô ít chi.
- Tuyệt lắm, tôi sẽ ăn món phở Việt Nam xem.
훌륭해, 내가 베트남 쌀 국수를 먹어 보겠다.
Hul liung he, ne ca bê thư nam xal cúc xu rưl mớ cơ bô cết tà.

8. ĐI Đâu thì có thể ăn được các món ăn đặc thù của địa phương ở đây?

어디에 가면 이 고장 음식을 대표하는 특별한 것을 먹어 볼 수 있을까요?

Ố ti ê ca miơn i cô chang ưm xi củl te piô ha nưn thức biớ hãn cơ xưl mớ cơ bô xu ít xưl ca iô?

- Trong thời gian ở đây, tôi muốn ăn món nổi bật của địa phương này?
이곳에 머무는 동안 이 고장 음식을 대표하는 특별한 것을 좀 먹어보고 싶군요.
I cô xê mớ mu nưn tông an,i cốt chang ưm xí củl te piô ha nưn thức biớ hãn cơ xưl chôm mớ cơ bô cô xíp cun iô.
- Một ý ciến hay đấy.
좋은 생각입니다.
Chô hưn xeng các im ni tà.
- Đi đâu thì có thể ăn được các món ăn đặc thù của địa phương ở đây?
어디에 가면 적당한 가격으로 이 고장 향토 음식을 먹어 볼 수 있을까요?

Ó ti ê ca miôn chac tang han ca cơ cơ rô i cô chang hiang thô ưm xi củl mớ cơ bôl xu ít xưl ca iô?

- Ủ, tôi cũng không biết nữa. Nếu có hay như vậy ngược lại anh lại phải cho tôi biết nhé.
글쎄요, 나는 잘 모르겠는데요. 그렇게 좋은 곳이 있다면 오히려 내게 알려 주십시오.
Củl xê iô, na nưn chal mô rư cết nưn tê iô. Cự rớt cê chô ưm cô xi ít ta miôn ô hi rớ ne cê a liớ chu xíp xi iô.
- Khu vực này gần bãi biển, có lẽ có nhà hàng hải sản tươi đấy.
이곳은 해변 도시니까, 싱싱한 해물 요릿집이 있을 것 같은데요.
I cô xưn he biôn tô xi ni ca, xing xing hăn he mul iô rít chi pi ít xưl cớt ca thưn tê iô.
- Đúng vậy, chắc là sẽ có.
맞아요. 있을 거예요.
Ma cha iô, ít xưl cơ ê iô.

9. NHÀ HÀNG TỰ CHỌN CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

뷔페 식당 괜찮으세요?

Buy pê xíc tang coén sha nư xê iô?

- Anh thích ăn món nào, món ăn Hàn Quốc, món ăn Trung Quốc hay Nhật Bản.
어떤 요리를 원하세요? 한식, 중식 일식?
Ó tớn iô ri rưl ưn ha xê iô? Han xíc, chung xíc il xíc?
- Đã đến Hàn Quốc thì chúng ta ăn món ăn Hàn vậy.
한국에 왔으니까 한식을 먹어보고 싶어요.
Han cu cê oát xư ni ca han xi củl mớ cơ bô cô xí pớ iô.
- Tôi biết rồi, có một cửa hàng tự chọn món ăn Hàn Quốc rất nóng, nhà hàng tự chọn cũng được chứ?
알겠습니다. 한식을 아주 잘하는 뷔페 식당이 있는데, 뷔페 식당 괜찮으시죠?
Al cết xưm ni tà. Han xi củl a chu chal ha nưn buy pê xíc tang i ít nưn tê buy pê xíc tang coén shá nư xi chiô?
- Vâng, tốt thôi.
네, 괜찮습니다.
Nê, coén shán xưm ni tà.

10. ÔNG (BÀ) CÓ CẦN GÌ THÊM KHÔNG Ạ?

더 필요한 것이 없습니까?

Tớ pi riô hăn cơ xi ợp xưm ni ca?

Ông (bà) dùng gì ạ?

주문하시겠습니까?

Chu mun ha xi cết xưm ni ca?

- Cho tôi một cái hamburger và một chai côla loại lớn.
햄버거와 콜라 큰 것으로 하나 주세요.
Hem bớ cơ oa khô la khưn cơ xư rô ha na chu xê iô.

- Ông có dùng món salad không?
샐러드를 드시겠습니까?
Se lơ tư rưi tư xi cết xưm ni ca?
- Vâng, cho tôi loại lớn.
예, 라지로 먹겠습니다.
Iê, ra chi rô mớc cết xưm ni tà.
- Anh có cần cái gì thêm không?
더 필요한 것이 없습니까?
Tơ pi riô hăn cơ xi ợp xưm ni ca?
- Cho thêm hai suất nữa.
이인분 더 주세요.
I in bun tơ chu xê iô.
- Không, vậy là đủ rồi.
아니오, 됐습니다.
A ni ô, toét xưm ni tà

11. GẦN ĐÂY CÓ QUÁN CƠM VIỆT NAM NÀO HAY KHÔNG?

이 부근에 베트남 음식점이 있습니까?

I bu cư nê bê thư nam ưm xíc chơ mi ít xưm ni ca?

- Gần đây có quán ăn Việt Nam nào không?
이 부근에 베트남 음식점이 있습니까?
I bu cư nê bê thư nam ưm xíc chơ mi ít xưm ni ca?
- Tôi cũng không biết.
모르겠는데요.
Mô rư cết nưn tê iô.
- Tôi thèm ăn món ăn Việt Nam quá, làm thế nào đây.
베트남 음식이 먹고 싶은데 어떻게 하면 되지요?
Bê thư nam ưm xíc i mớc cô xí pưn tê ơ tốt cê ha mươn tuê chi iô?
- Thử ra ngoài tìm xem.
밖에 나가서 찾아 보세요.
Ba cê na ca xơ sha cha bô xê iô.
- Hình như anh chưa ăn phở Việt Nam đúng không?
베트남 쌀 국수를 드신적이 없는 것 같은데요.
Bê thư nam xal cúc xu rưi tư xin chơ ci ợp nưn cốt cát thưn tê ô.
- Vì chưa có cơ hội, tôi cũng muốn ăn thử một lần coi sao.
기회가 없어서 그래요, 저도 한번 먹고 싶어요.
Ci huê ca ợp xơ xơ cư re iô, chơ –tô hăn bơn mớ cô xi pơ iô.

12. HÃY MANG HÓA ĐƠN LẠI ĐÂY CHO TÔI.

계산서 가져다 주세요.

Ciê xan xơ ca chiơ ta chu xê iô.

- Anh phục vụ, anh hãy mang hoá đơn lại cho tôi.
웨이트, 계산서 갖다주세요.
Uê i thư, ciê xan xơ cát ta chu xê iô.
- Tôi sẽ làm riêng cho từng người ư?
각각 따로 드릴까요?
Các các ta rô tư ril ca iô?
- Không, lấy chung một tờ.
아니오, 한 장으로 주세요.
A ni ô, hăn chang ư –rô chu xê iô.
- Tôi sẽ trả.
내가 낼게
Ne ca nel cê.
- Không, tôi sẽ trả lần này đến lượt tôi mà.
아니야, 내가 낼게, 내가 낼 차례야.
A ni ia, ne ca nel cê, ne ca nel cha liê ia.

13. Ở QUÁN RƯỢU.

술집에서

Xul chi pê xơ.

- Ngồi đây có được không?
여기 앉아도 됩니까?
Iơ ci an cha tô tuêm ni ca?
- Vâng, anh ẽ uống cái gì?
예. 무엇을 마시겠습니까?
Iê, mu ốt xưl ma xi cết xưm ni ca?
- Có loại bia nào?
어떤 맥주가 있습니까?
Ở tơn méc chu ca ít xưm ni ca?
- Có Henecen, tiger và 333.
헤네켄, 타이거와 바바바 있습니다.
He ne cen, tha i cơ oa ba ba ba ít xưm ni tà.
- Cho hai chai 333.
333 두병 주세요.

Ba ba ba tu bươg chu xê iô.

14. HÔM NAY CÓ MÓN GÌ ĐẶC BIỆT ?

오늘의 특별요리는 뭐죠?

Ô nư rê thức biớ iô ri nưn muớ chiô?

- Anh gọi món ăn chứ?
주문하시겠습니까?
Chu mun ha xi cết xưn ni ca?
- Hôm nay có món gì đặc biệt.
오늘의 특별요리가 뭐죠?
Ô nư rê thức biớ iô ri ca muớ chiô?
- Có món sườn nướng.
갈비가 있습니다.
Cal bi ca ít xưn ni tà.
- Được, tôi sẽ ăn món đó vậy.
좋아요, 그것으로 먹겠습니다.
Chô a iô, cứ cơ xư rô mớ cết xưn ni tà.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

Iu iông hăn piô hion

- Có chỗ cho ba người không?
세 사람이 식사할 자리가 있습니까?
Xê xa ra mi xíc xa hal cha ri ca ít xưn ni ca?
- Có chỗ cạnh cửa sổ không ạ?
창가쪽 자리가 있습니까?
Shang ca chốc cha ri ca ít xưn ni ca?
- Cái này không phải món tôi gọi.
내가 주문한 것이 아닌데요.
Ne ca chu mun hăn cơ xi a nin tê iô.
- Hình như anh mang nhầm đến.
잘못 가져온 것 같습니다.
Chal mốt ca chiớ ôn cớ cát xưn ni tà.
- Anh mang hóa đơn lại cho tôi được không?
계산서를 주시겠습니까?
Ciê xan xớ rưl chu xi cết xưn ni ca?
- Ở đây có đưa thức ăn đi được không?
여기서 음식을 가져갈 수 있습니까?

Lơ ci xơ ưm xí củl ca chiơ cal xu ít xưm ni ca?

- Tôi chưa đặt chỗ, không biết là còn chỗ trống không?
예약하지 않았는데 빈자리가 있습니까?
Iê iác ha chi a nát nưn tê bin cha ri ca ít xưm ni ca?
- Bây giờ tôi gọi món ăn có được không?
지금 주문할 수 있습니까?
Chi cưm chu mun hal xu ít xưm ni ca?
- Chúng ta ai trả tiền phần người đó.
각자 부담합니다.
Các cha bu tam háp xi tà.
- Tôi sẽ trả tiền đồ uống.
마실것은 내가 내죠.
Ma xil cốt xưn ne ca ne chiô.
- Chưa đến lượt chúng tôi.
우리차례가 아직 안 됐습니다.
U ri sha liê ca a chíc an tuét xưm ni tà.
- Buổi tối nên ăn món nào nhỉ?
저녁식사로 어떤 것을 권하겠습니까?
Chơ niơc xíc xa rô ơ tơn cơ xư cuôn ha cết xưm ni ca?
- Hút thuốc ở đây có được không?
여기 담배 피워도 됩니까?
Lơ ci tam be pi ươ tô tuêm ni ca?
- Ở đây có món gì ngon?
여기서는 어떤 요리를 잘합니까?
Lơ ci xơ nưn ơ tơn iô ri rưl chal hăm ni ca?
- Anh có thể giới thiệu món gì cho tôi được không?
뭘 좀 추천해 주시겠습니까?
Mươl chôm shu shơn he chu xi cết xưm ni ca?
- Còn sống quá.
너무 설익었습니다.
Nơ mu xơ ri cốt xưm ni tà.
- Cho chín thêm một chút nữa.
약간 더 익혀 주세요.
Ia can tơ íc hiơ chu xê iô.
- Ai trả phần này nha.
각자 냅시다.
Các cha nếp xi ta.

THƯỜNG THỨC MÓN ĂN

요리 즐기기.

Iô ri chul ci ci

15 .TÌM KIẾM NHÀ HÀNG

식당을 찾기

Xíc tang ul shat ci

Tôi đói bụng quá chúng ta đi ăn đi.

배가 고프데 식사하러 갑시다.

Be ca cô pưn tê xíc xa ha rơ cáp xi tà.

Ở gần đây có nhà hàng nào ngon không?

이 근처에 좋은 식당이 있습니까?

I cưn shơ ê chô ưn xíc tang i ít xưm ni ca?

Ở gần đây có nhà hàng Việt Nam nào không?

이 근처에 베트남 식당이 있습니까?

I cưn shơ ê bê thư nam xíc tang i ít xưm ni ca?

Hãy giới thiệu cho tôi nhà hàng ngon .

좋은 식당을 좀 소개해 주세요.

Chô ưn xíc tang ưl chôm xô ce he chu xê iô.

Ông muốn đặt chỗ phải không?

자리를 예약하고 싶습니까?

Cha ri rưl iê iac ha cô xíp xưm ni ca?

Mấy người vậy?

몇 분이십니까?

Miốt bu ni i xim ni ca?

16. TẠI CỬA RA VÀO QUÁN ĂN

식당 출입문

Xíc tang chu ríp mun

Xin mời vào. Tất cả mấy người ạ?

어서 오세요. 모두 몇 분이십니까?

Ở xơ ô xê iô. Mô tu miốt bu ni i xim ni ca?

3 người.

세 명입니다.

Xê miơng im ni tà.

Chỉ một mình tôi.
혼자입니다.
Hôn cha im ni tà.

Xin hãy chờ 1 chút
잠시만 기다려 주세요.
Cham xi man ci ta rơ chu xê iô.

Đã đặt trước rồi phải không?
예약하 셧습니까?
Iê ia kha xiốt xưm ni ca?

Hôm qua tôi đã đặt rồi.
어제 예약 했습니다.
Ố chê iê iac hét xưm ni tà.

Hãy đi theo tôi.
저를 따라서 오십시오.
Chơ rưl ta ra xơ ô xíp xi ô.

Có chỗ ngồi gần cửa sổ không?
창가쪽 자리 있습니까?
Shang ca chơc cha ri ít xưm ni ca?

Xin hãy ngồi ở phía này. (chỗ này)
이쪽으로 앉으십시오.
I chơ cư rô an chư xíp xi ô.

Có bàn lớn hơn một chút không?
좀 더 큰 탁자는 없나요?
Chôm tơ khưn thác cha nưn ợp na iô?

17. GỌI MÓN ĂN

음식을 주문하기

Ủm xí cưl chu mun ha ci
Anh gọi món gì ?
필로 주문하시겠습니까?
Mươl lô chu mun hi xi cết xưm ni ca?

Cho tôi xem thực đơn trước
먼저 메뉴판을 봅시다.
Mơn chơ mê niu pha nưl bốp xi tà.

Có thực đơn đây.
여기 메뉴판입니다.

Iơ ci mê niu pan im ni tà.

Có thực đơn bằng tiếng anh không?
영어로 된 메뉴 판 있습니까?
Yơng ơ rô tuên mê niu pan ít xưm ni ca?

Gọi từ từ thôi.
천천히 주문하십시오.
Shơn shơn hi chu mun ha xíp xi ô.

Tôi không biết rõ món ăn Việt Nam.
저는 베트남 요리를 잘 모릅니다.
Chơ nưn bê thư nam iô ri chal mô rưm ni tà.

Ở đây anh biết món gì ngon hãy giới thiệu cho tôi nghe đi.
여기서 잘 하는 요리를 좀 소개해 주세요.
Iơ ci xơ chal ha nưn iô ri rưl chôm xô ce he chu xê iô.

Gọi thay cho tôi có được không?
제 대신 주문해주 시겠습니까?
Chê te xin chu mun he chu xi cết xưm ni ca?

Tôi muốn ăn đơn giản thôi.
간단하게 먹고 싶습니다.
Can tan ha cê mớc cô xíp xưm ni tà.

Có những loại rau gì?
야채는 뭐가 있나요?
Ya she nưn mua ca ít na iô?

Không có Cim chi sao?
김치 없습니까?
Cim shi ợp xưm ni ca?

Lẩu có những gì?
탕은 뭐가 있습니까?
Thang ưn mua ca ít xưm ni ca?

Cái này làm như thế nào?
이것은 어떻게 만든 것입니까?
I cơ xưn ơ tớt cê man tưn cơ xim ni ca?

Món này làm bằng thịt gì?
이것은 무슨 고기로 만든 것입니까?
I cơ xưn mu xưn cô ci rô man tưn cơ xim ni ca?

Tôi không ăn thịt heo.
저는 돼지고기를 안 먹습니다.
Chơ nưn toe chi cô ci rưl an mớc xưm ni tà.

Có món phở Việt Nam không?
베트남국수 있습니까?
Bê thư nam cúc xu ít xưm ni ca?

Món những người kia đang ăn là món gì?
저 사람들이 먹는 것은 어느 요리입니까?
Chơ xaram tư ri mớc nưn cơ xưm ơ nư iô ri im ni ca?

Một mình ăn thì từng này có nhiều quá không?
혼자서 먹기에 너무 많지 않습니까?
Hôn cha xơ mớc ci ê nơ mu man chi an xưm ni ca?

Chỉ phần một người ăn thôi mà.
모두 일 인분씩입니다.
Mô tu il bun xíc im ni tà.

Anh đã dùng thử món này chưa?
이 요리 드셔 보셨습니까?
I iô ri tư xơ bô xiốt xưm ni ca?

Anh đã dùng thử món này chưa?
이 음식 드셔보셨습니까?
I ưm xíc tư xơ bô xiốt xưm ni ca?

Tôi chưa được ăn lần nào.
아직 못 먹어봤습니다.
A chíc mốt mớ cơ boát xưm ni tà.

Món đó ăn như thế nào?
그건 어떻게 먹습니까?
Cư cớn ơ tớt cê mớc xưm ni ca?

Ăn món ăn chính gì đây?
주식은 뭘로 하시겠습니까?
Chu xi cướn muớl lô ha xi cết xưm ni ca?

Có cơm, phở và cả bánh bao.
밥,국수, 만두 다 있습니다.
Bap, kúc xu, man tu ta ít xưm ni tà.

Cho tôi một chén cơm.
밥 한 공기 주세요.
Bap han công ci chu xê iô.

Cho tôi một chén cơm chiên.
볶음 밥 한 공기 주세요.
Bốc côm bap han công ci chu xê iô.

Cho tôi thêm một chén nữa.
한 공기 더 주세요.
Han công ci tơ chu xê iô.

Mời từ từ dùng ạ.
천천히 드세요.
Shơn shơn hi tư xê iô.

Hãy dùng lúc còn nóng.
뜨거울 때 드세요.
Tư cơ ul te tư xê iô.

Hãy dùng nhiều vào ạ.
많이 드세요.
Ma ni tư xê iô.

Mời thử món này đi ạ.
이것 한 번 드셔보세요.
I cốt han bơn tư xơ bô xê iô.

18.GỌI NƯỚC UỐNG

음료수를 시킬 때

Ụm riô xu rựl xi khil te

Uống nước uống gì đây?

음료는 뭘로 하시겠습니까?

Ụm riô nựn mụơl lô ha xi cết xựm ni ca?

Có những loại nước uống nào?

어떤 음료가 있습니까?

Ồ tơn ựm riô ca ít xựm ni ca?

Tôi sẽ uống trà Thái nguyên nha.

Thai Nguyen 차로 하겠습니다.

Thai Nguyen sha rô ha cết xựm ni tà.

Cho tôi một chai nước suối.

생수 한 병 주세요.
Xeng xu han bing chu xe iô.

Cho tôi nước dừa.
코코넛 주스주세요.
Khô khô nôt chu xư chu xe iô.

Cho tôi một ly coca.
콜라 한 잔 주세요.
Khô la han chan chu xe iô.

Anh dùng nóng hay dùng lạnh?
차가운 걸로 하시겠습니까, 뜨거운 거로 하시겠습니까?
Sha ca un cớ lô ha xi cết xưm ni ca, tư cớ un cớ lô ha xi cết xưm ni ca?

Cho tôi loại lạnh
차가운 걸로 주세요.
Sha ca un cớ lô chu xe iô.

Cho tôi loại nóng
뜨거운 걸로 주세요.
Tư cớ un cớ lô chu xe iô.

19.KHI UỐNG RƯỢU

술을 마실 때
Xul ưl maxil te
Anh uống loại rượu nào
술은 뭘로 하시겠습니까?
Xu rưn muớl lô ha xi cết xưm ni ca?

Có rượu gì?
무슨 좋은 술이 있습니까?
Mu xưn chô ưn xu ri ít xưm ni ca?

Cho một chai sochu.
소주 한 병 주세요.
Xô chu han bing chu xe iô.

Cho một chai Nếp Mới
넵머이 한 병 주세요.
Nếp Mới han bing chu xe iô.

Cho hai chai bia.
맥주 두병 주세요.
Méc chu tu bing chu xe iô.

Ông thích bia loại nào?
어느 맥주를 좋아하십니까?
Ổ nư méc chu rưl chô a ha xim ni ca?

Cho một chai bia 333.
삼삼삼 맥주 한 병 주세요.
Xam xam xam méc chu hăn biớng chu xê iô.

Đồ nhắm có những món gì?
안주는 뭐가 있습니까?
An chu nưn mua ca ít xưm ni ca?

Cho một xà lách trái cây.
과일 샐러드 하나 주세요.
Coa il xel lơ tư ha na chu xê iô.

Cạn ly nào!
건배!
Cơn be.

Mời dùng tự nhiên(ăn nhiều vào).
드시실 만큼 드십시오.
Tư xil man khưm tư xíp xi ô.

Tôi không uống được rượu.
저는 술을 잘 못 마십니다.
Chơ nưn xu rưl chal mốt ma xim ni tà.

Tửu lượng của tôi yếu lắm.
주량이 약합니다.
Chu riang i iac hăm ni tà.

Tửu lượng khá nhỉ.
주량이 대단하시군요.
Chu riang i te tan ha xi ku niô.

Thêm một ly nữa nhé.
좀 더 드십시오.
Chôm tơ tư xíp xi ô.

Tôi không thể uống thêm được nữa.
더 이상 못 마시겠습니다.
Tơ i xang mốt ma xi cết xưm ni tà.

Tôi mời anh một ly .
제가 한 잔 올리겠습니다.
Chê ca han chan ô li cết xưm ni tà.

Cẩn thận kéo say đấy.
취하지 않게 조심하세요.
Shuy ha chi an cê chô xim ha xê iô.

Thêm một chai nữa nhé?
한 병 더할까요?
Han bương tơ hal ca iô?

20. Hương vị của món ăn

음식의 맛

Ụm xi cê mát

Hương vị thấy thế nào?

맛이 어떻습니까?

Ma xi ơ tốt xưm ni ca?

Không biết có hợp khẩu vị không nữa.
입맛에 맞는지 모르겠습니다.
Íp ma xê mát nưn chi mô rư cết xưm ni tà.

Món ăn ở đây ngon lắm.
이곳 음식은 정말 맛있군요.
I côt ưm xi cưn chơng mal ma xít cu niô.

Hương vị cũng không đến nỗi nào.
맛이 꽤 괜찮군요.
Ma xi coe coen shan cu niô.

Cũng khá đấy.
그런대로 괜찮군요.
Cư rơn te rô coen shan cu niô.

Ăn món này không quá ngán phải không?
이 요리는 너무 느끼하지 않습니까?
I iô ri nưn nơ mu nư ci ha chi an xưm ni ca?

Món ăn này không quá cay phải không?
이 요리는 너무 맵지 않습니까?
I iô ri nưn nơ mu mếp chi an xưm ni ca?

Tôi là người Việt Nam đương nhiên cũng có thể ăn được thức ăn cay.
저는 베트남사람 인걸요, 당연히 매운 것도 먹을 수 있습니다.

Chợ nưn bê thư nam xa ram in cơ riô, tang ỉn hi me un cốt tô mớ củl xu ít xưm ni tà.

Tôi không thích món ăn mà có chất béo
저는 느끼한 맛을 좋아하지 않아요.
Chợ nưn nư ci han ma xưl chô a ha chi a na iô.

Tôi không thích món ăn mà quá mặn.
저는 너무 짠 음식을 싫어합니다.
Chợ nưn nớ mu chan ưm xi củl xi rớ hăm ni tà.

Tôi thích món ăn cay.
저는 매운 음식을 좋아합니다.
Chợ nưn me un ưm xi củl chô a hăm ni tà.

Xin đừng cho gia vị.
조미료를 넣지 말아주세요.
Chô mi riô rưl nớ chi ma ra chu xê iô.

Đừng cho nhiều đường quá.
설탕을 많이 넣지 마세요.
Xớl thang ưl ma ni nớ chi ma xê iô.

21. Việc yêu cầu ở nhà hàng:

식당에서 요구하기
Xic tang ê xớ iô cu ha ci

Cho xin khăn ăn.
냅킨 줌 가져 다 주세요 .
Nép khin chôm ca chiớ ta chu xê iô.

Cho xin cái khăn tay.
손수건 가져 다 주세요.
Xôn xu cơn ca chiớ ta chu xê iô.

Cho tôi cái gạt tàn thuốc.
재떨이 주세요.
Che tớ ri chu xê iô.

Hãy lấy cho tôi đôi đũa mới.
새 젓가락을 가져 다 주세요.
Xe chớl ca ra củl ca chiớ ta chu xê iô.

Hãy đổi cho tôi cái ly/cốc khác.
다른 컵으로 바꿔주세요.
Ta rưn khớ bư rô ba cơư chu xê iô.

Cái đĩa này hơi bẩn.
이 접시가 좀 더럽군요.
I chóp xi ca chôm tơ rốp cu niô.

Cái bàn ăn này hơi bẩn.
테이블이 좀 더럽군요.
Thê i bư ri chôm tơ rốp cu niô.

Lau giúp tôi chiếc bàn này.
테이블을 좀 닦아주세요.
Thê i bư rưl chôm tac ca chu xê iô.

Món ăn mà chúng ta gọi chưa có.
우기가 주문한 요리가 아직 안 왔습니다.
U ri ca chu mun han iô ri ca a chic an oát xơ iô.

Phải đợi đến bao lâu nữa đây?
얼마나 더 기다려 야합니까?
Ồi ma na tơ ci ta rươ ia hăm ni ca?

Có thể làm nhanh lên được không?
좀 빨리 해주시겠어요?
Chôm bal li ha xi cết xơ iô?

Cái này không phải là món mà chúng tôi gọi.
이것은 우리가 주문한 게 아닌데요.
I cơ xưn u ri ca chu mun han cê a nin tê iô.

Hãy làm nóng lại cho.
다시 좀 데워 주세요.
Ta xi chôm tê ươ chu xê iô.

Tôi dọn nhé.
치워드릴까요?
Shi ươ tư ril ca iô?

Hãy dọn sạch giúp cho.
치워주세요.
Shi ươ chu xê iô.

Hãy gói lại giúp cho..
싸 주세요.
Xa chu xê iô.

22. Thanh toán tiền

계산하기

Ciê xan ha ci

Cho xin hóa đơn.

계산서 주세요.

Ciê xan xơ chu xê iô.

Tính tiền ở đâu thế?

어디서 계산합니까?

Ở ti xơ ciê xan hăm nica?

Thẻ tín dụng có được không?

신용카드도 됩니까?

Xin iông kha tư tô tuêm ni ca?

Xin lỗi nhưng ở đây chỉ nhận tiền mặt.

죄송합니다만, 현금만 받고 있습니다.

Choê xông ham ni ta man, hươn cữm man bát cô ít xưm ni tà.

Giá này là giá đã bao gồm phí phục vụ phải không?

봉사료도 포함된 것입니까?

Bông xa riô tô pô ham tuên cơ xim ni ca?

Chúng tôi không nhận phí phục vụ.

저희 식당은 봉사료를 받지 않습니다.

Chơ hi xic tang ưn bông xa riu rưl bát chi an xưm ni tà.

Tất cả là bao nhiêu?

모두 얼마입니까?

Mô tu ơl ma im ni ca?

Tất cả là 8000.

모두 8000 입니다.

Mô tu phal shơn im ni tà.

Tiền thối lại là 1400.

거스름돈 1400입니다.

Cơ xư rưm tôn xíp xa béc im ni tà.

Có cho hóa đơn không?

영수증을 주시겠습니까?

Yông xu chưng ưl chu xi cết xưm ni ca?

Hôm nay tôi sẽ trả cho.

오늘은 내가 사겠습니다.

O nư rưn ne ca xa cết xưm ni tà.

Không được, tôi sẽ trả.

안됩니다, 제가 내겠습니다.

An tuêm ni tà, chê ca ne cết xưmnità.

Chia ra cùng nhau trả vậy.

나눠서 냅시다.

Na nư xơ nêp xi tà.

Hình như tính nhầm thì phải.

계산이 잘못된 것 같군요.

Ciê xa ni chal mốt tuêm cớ cát cu niô.

23. TẠI CỬA HÀNG THỨC ĂN NHANH :

간이 식품 식당에서

Ka ni xic phum xic tang ê xơ

Cho 1 hambơgơ, 1 cocacola.

햄버거 하나, 콜라 하나 주세요.

Hem bu gơ ha na khôl la ha na chu xêiô.

Cho một xà lách.

샐러드 하나 주세요.

Xel lơ tư ha na chu xê iô.

Cho một cây cem.

아이스크림 하나 주세요.

Ai xư khư rim ha na chu xê iô.

Dùng ở đây hay là mang đi ạ?

여기서 드시겠습니까, 가져가시겠습니까?

Yơ ci xơ tư xi cết xưm ni ca, ca chiơ ca xi cết xưm ni ca?

Tôi mang đi.

가지고 가겠습니다.

Ca chi cô ca cết xưm nità.

Tôi sẽ ăn ở đây.

여기서 먹겠습니다.

Yơ ci xơ mớ cết xưm ni tà.

Hãy gói lại giúp cho.

포장해주세요.

Phô chang he chu xê iô.

Cho tôi thêm vài chai tương cà.
토마토케첩 몇 개 더 주세요.
Thô ma thô khô shợp miốt ce tớ chu xê iô.

Khăn ăn ở đâu?
냅킨은 어디에 있습니까?
Nép khi nưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Ống hút ở đâu?
빨대는 어디에 있습니까?
Bal te nưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Ở tầng 2 có chỗ không?
2층에 자리 있나요?
I shưng ê cha ri ít na iô?

Các điều cần lưu ý khi ăn uống.

- Văn hóa ăn uống của người Hàn quốc khá đặc biệt, chính vì vậy người Hàn Quốc khó ăn các món ăn của các nước khác. Người Hàn Quốc sử dụng đũa, thìa và các vật dụng ăn uống cũng giống như chúng ta, chất liệu làm thực phẩm ăn uống cũng gần tương tự. Tuy nhiên các món ăn Hàn Quốc nói chung thường cay, chủ yếu là Cim chi, người Hàn Quốc thường ăn ít cơm, mỗi bữa một bát, gạo dẻo gần như nếp của chúng ta. Các món ăn Hàn Quốc điển hình gồm Bulgôgi (불고기) thịt nướng, Calbi(갈비) sườn nướng, Xamciêthang(삼계탕) gà hầm sâm, Bôcưm báp(볶음밥) cơm rang. Ngoài ra người Hàn Quốc cũng thích món gỏi và thịt chó, tuy nhiên thịt chó không ăn làm theo các món của chúng ta. Cim chi và tương là hai món không thể thiếu với người Hàn Quốc dù ở bất cứ nơi đâu.
- Người Hàn Quốc tửu lượng nhiều nhưng không bao giờ uống trong giờ làm việc mà chỉ uống vào buổi tối, sau khi làm việc, khi uống rượu hoặc ăn uống thường phải chờ cho người lớn tuổi nhất hoặc có vị thế nhất bắt đầu rồi mới đến lượt mình. Khi uống rượu thường hay đổi địa điểm. Uống rượu thường mời nhau, người mời cầm chai rót và người được mời cầm chén. Uống hết chén mới rót tiếp, không rót tiếp khi chén còn rượu. Người Hàn Quốc thường bàn công việc qua bàn tiệc, bàn rượu. Uống rượu sau khi tan việc là một thói quen của đa phần nam giới Hàn Quốc. Khi uống bia, người Hàn Quốc ít dùng đá lạnh.
- Người Hàn Quốc mến khách, nếu khách đến vào đúng buổi trưa, tối thì bao giờ cũng thường mời cơm khách. Khách quý thì thường tiếp các món ăn đắt tiền như gỏi, món âu vv..Khách Hàn Quốc thường quý mới mời về nhà mình.
- Ở Hàn Quốc, cũng có các quán ăn Việt Nam nhưng chủ yếu là hai món Phở và nem, ngoài ra cũng còn những món khác, các cửa hàng này chủ yếu do người Hàn Quốc làm chủ, các món ăn đã chế biến phù hợp với khẩu vị của người Hàn Quốc nên còn ít hương vị đúng của món ăn Việt Nam.
- Tiếp khách Hàn Quốc cần lưu ý Người Hàn Quốc tuy ăn rau nhiều nhưng nói chung lại không ăn được các loại rau thơm của chúng ta như húng, mùi, hành tươi vv...
- Khi sang Hàn Quốc, cần lưu ý chuyện ăn uống vì thường không hợp khẩu vị. Các khách sạn thường phục vụ các món tây, các món ăn Hàn Quốc thường được phục vụ ở các nhà hàng hai bên đường phố.

- Khi ăn uống, ai mời người đó trả tiền, văn hóa ăn uống của người Hàn Quốc giống người Việt nam chúng ta, tuy nhiên khi ăn cần để ý đến người cao tuổi, người cấp cao trong bàn tiệc của mình.

KHÁCH SẠN

호텔

hồ thêl

Khách sạn	호텔	hồ thêl
Làm thủ tục vào	체크인	chê khư in
Làm thủ tục ra	체크아웃	chê khư a u
Quầy tiếp tân	리셉션	ri xếp xiôn
Quầy tiếp tân	카운터	kha un thơ
Phòng	룸	rum
Số phòng	룸넘버	rum nôm bờ
Tầng	층	shưng
Chìa khóa	열쇠/키	iơl xuê/khi
Tấm đệm	침대	shim te
Ga trải giường	시트	xi thờ
Bôm tắm	욕조	iốc chô
Máy lạnh	에어컨	e cơn
Khăn mặt	수건	xu cơn
Phòng đơn	싱글룸	xing cưl rum
Phòng đôi	더블룸	tơ buđl rum
Đặt phòng	방을 예약하다	bang ưl iê iác ha tà
Hủy đặt chỗ	예약을 취소하다	iê iác ưl shuy shô ha tà
Dọn vệ sinh	청소하다	shông xô ha tà
Đồ dùng	소지품	xô chi pum
Hành lý	짐	chim
Phục vụ	서비스	xơ bi xư
Giá phòng	방가격	bang ca ciốc
Một ngày	일당	il tang
Trú ngụ	머무다	mơ mu tà
Trú ngụ/ở	묵다	múc tà
Quầy bar	바	ba
Tính tiền	계산하다	ciê xan ha tà

1. ĐẶT CHỖ.

예약하기

Iê iác ha ci.

- Tôi có thể giúp gì được anh?
무엇을 도와드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Xin lỗi, tôi hỏi có phòng trống không, tôi muốn đặt chỗ.
실례지만, 빈방 있습니까? 예약하려고 하는데요.
Xi liê chi man, bin bang ít xưm ni ca? iê iác ha rư cô ha nưm tê iô.
- Ông(bà) muốn loại phòng nào?
어떤 방을 원하십니까?
Ố tơn bang ưl uôn ha xim ni ca?
- Cho tôi phòng đơn, mỗi ngày bao nhiêu?
싱글룸을 주세요. 하루에 얼마입니까?
Xing cứ ru mưl chu xê iô. Ha ru ê ơl ma im ni ca?
- 60 đô một ngày, bao gồm cả bữa sáng.
60달러입니다. 아침은 포함됩니다.
Iúc xíp ta lơ im ni tà. A shi mưn pô ham tuêm ni tà.
- Gồm cả thuế chưa?
세금은 포함되어 있습니까?
Xê cứ mưn pô ham tuê ơ ít –xưm ni ca?
- Chưa có, ông (bà) dự định ở bao nhiêu ngày?
아니오, 얼마나 머무르실 겁니까?
A ni ô, ơl ma na mớ ru rư xil côm ni ca?
- 4 ngày, cho tôi xem phòng được không?
4일이요, 제가 방을 봐도 괜찮을까요?
Xa i ri iô, chê ca bang ưl boa tô coén sha nưl ca iô?
- Đương nhiên rồi, ông đi theo hướng này.
물론이죠, 이쪽으로 오세요.
Mu lôn i chiô, i chô cứ rô ô xê iô.
- Đây là khách sạn Amara, tôi có thể giúp gì được ạ?
아마라 호텔입니다. 도와드릴까요?
A ma ra hô thê rim ni tà. Tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn đặt chỗ.
예약을 하려고 합니다.
Iê iác cứl ha rư cô hăm ni tà.

- Bao giờ ạ?
언제 입니까?
Ở chê im ni ca?
- Tháng sau, ngày 20 và 21.
다음달 20일과 21일.
Ta ưm tal i xíp il coa i xíp il il.
- Xin lỗi, tháng sau chúng tôi không còn chỗ.
죄송하지만 다음달에는 모두 예약이 완료되었습니다.
Chuê xông ha chi man ta ưm ta rê nưn mô tu ie iác i oan riô tuê ốt xưm ni tà.
- Vậy anh có thể giới thiệu cho tôi chỗ khác được không?
다른테이라도 좀 소개 하시면 안될까요?
Ta rưn tê i ra tô chôm xô ce he chu xi mươn an tuêl ca iô?
- Tôi cho anh số điện thoại và địa chỉ, anh thử điện thoại đến đó xem nhé.
내가 전화번호와 주소를 알려드릴 테니까 한번 전화해보세요.
Ne ca chơn hoa bơn hô oa chu xô rưl al liớ tư ril thê ni ca hăn bơn chơn hoa he bô xê iô.
- Cảm ơn anh.
감사 합니다.
Cam xa hăm ni tà

VÀO KHÁCH SẠN

체 크인

Chê khư in

- Đã đặt trước rồi phải không?
예약하셨습니까?
Iê iác ha xiốt xưm ni ca?
- Tôi không có đặt trước.
예약하지 않았습니니다.
Iê iác ha chi a nát xưm ni tà.
- Tôi đã đặt phòng rồi.
객실을 예약했습니다.
Kec xi rưl iê iác hét xưm ni ta.
- Tên tiếng Anh của tôi là----
제 영문 이름은 -----입니다.
Chê iớng mun i rư mưn----- im ni tà.
- Có phòng trống không?
빈방 있습니까?
Bin bang ít xưm ni ca?

- Ông muốn phòng như thế nào?
어떤 방을 원하십니까?
Ố tơn bang ưl uơn ha xim ni ca?
- Tôi muốn phòng có phòng tắm.
욕실이 딸린 방을 원합니다.
Iôc xi ri tal lin bang ưl uơn hăm nità.
- Muốn phòng đơn hay phòng đôi ạ?
일인실을 원하십니까, 이인실을 원하십니까?
Il in xi rưl uơn ha xim ni ca, i in xi rưl uơn ha xim ni ca?
- Muốn phòng thường hay phòng sang?
일반실을 원하십니까, 디럭스룸을 원하십니까?
Il ban xi rưl uơn ha xim ni ca, ti lơc xư ru mưl uơn ha xim ni ca?
- Bây giờ không có. Tất cả đã đầy hết rồi.
지금은 없습니다. 모두 꽉 찼습니다.
Chi cứ mưn ợp xưm ni tà. Mô tu coác shát xưm ni tà.
- Ở 1 ngày bao nhiêu?
하루 묵는데 얼마입니까?
Ha ru mu cứn tê ơl ma im ni ca?
- Là 40000 Won. Ông định ở lại mấy ngày?
40000원입니다. 며칠 묵으실 예정입니까?
Xa man won im ni tà. Miơ shil mu cứ xil iê chơng im ni ca?
- Đắt quá. Không giảm giá được sao?
너무 비싸군요. 할인은 안 됩니까?
Nơ mu bi xa cu niô. Ha ri nưn an tuêm ni ca?
- Bây giờ đang là mùa ít khách, hãy giảm cho tôi một ít nhé?
지금은 비정수기인데 좀 더 싸게 해주십시오?
Chi cứ mưn bi xớng xu ci in tê chôm tơ xa cê hê chu xíp xi ô?.
- Nếu tôi trọ lại thời gian dài có được giảm giá không?
장기 투숙하면 할인이 됩니까?
Chang ci thu xuc ha miơn ha rin tuêm ni ca?
- Không có phòng rẻ hơn một chút sao?
좀 더싼 방은 없습니까?
Chôm tơ xan bang ưn ợp xưm ni ca?

- Có bao gồm tiền thuế và tiền dịch vụ không?
세금과 서비스료가 포함된 것입니까?
Xê cừm coa xơ bi xư riô ca pô ham tuên cơ xim ni ca?
- Không bao gồm.
포함되지 않습니다.
Phô ham tuê chi an xưm ni tà.
- Có bao gồm ăn sáng không?
아침 식사는 포함됩니까?
A shim xíc xa nưn pô ham tuêm ni ca?
- Tôi có thể xem phòng trước không?
먼저 방을 볼 수 있을까요?
Mơn chơ bang ưi bôl xu ít xưl ca iô?
- Không có phòng khách hướng nam à?
남향 객실은 없습니까?
Nam hiang céc xi rưn ợp xưm ni ca?
- Tôi muốn ở phòng khách hướng ra biển .
바다를 향한 객실에 묵고 싶습니다.
Ba ta rưl hiang han céc xi rê mưc cô xíp xưm ni tà.
- Tôi muốn ở phòng liền ban công.
발코니에 묵고 싶은데요.
Bal cô ni ê muc cô xi pưn tê iô.
- Ở phòng khách có điện thoại không?
객실에 전화는 있습니까?
Céc xi rê chơn hoa nưn ít xưm ni ca?
- Ở phòng khách có máy lạnh không?
객실에 에어컨 있습니까?
Céc xi rê ê ê ơ khơn ít xưm ni ca?
- Ở phòng khách có TV không?
객실에 TV는 있습니까?
Céc xi rê tivi nưn ít xưm ni ca?
- Nước nóng có suốt ngày không?
온수는 하루 종일 나오니까?
Ôn xu nưn ha ru chông il na ôm ni ca?
- Có phải đặt tiền cọc không?

보증금을 내야합니까?
Bô chưng cư mưl ne ia hăm ni ca?

- Tôi muốn ở lại thêm một ngày nữa có được không?
하루 더 묵고 싶은데, 가능합니까?
Ha ru tở mức cô xi pưn tê, ca nưng hăm ni ca?

2. DỊCH VỤ KHÁCH SẠN

호텔 서비스

Hô thêl xơ pi xư

- Giờ sáng ngày mai nhờ anh (cô) đánh thức tôi dậy.
내일 아침 7시에 모닝 콜 부탁드립니다.
Ne il a shim il cốp xi ê mô ning khôl bu thác hăm ni tà.
- Ngày mai hãy mang bữa ăn sáng vào phòng cho tôi.
내일 아침 식사를 방으로 가져 다 주세요
Ne il a shim xíc xa rưl bang ư rô ca chiớ ta chu xê iớ.
- Tôi muốn đặt bữa sáng.
아침 식사를 주문하려 고합니다.
A shim xíc xa rưl chu mun ha riớ cô hăm ni tà.
- Ông dùng gì ?
무엇을 드시겠습니까?
Mu ớ xưl tư xi cết xưm ni ca?
- Cho tôi 1 phần thức ăn Tây.
양식으로 1인분 부탁드립니다.
Yang xi cư rô in bun bu thác hăm ni tà.
- Cho tôi bánh mì sandwich và cà phê.
샌드위치와 커피 부탁드립니다.
Xen tư uy shi oa khớ phi bu thác hăm ni tà.
- Hãy mang cho tôi nước nóng.
뜨거운 물을 가져 다 주세요.
Tư cơ un mu rưl ca chiớ ta chu xê iớ.
- Mang thêm cho tôi 1 cái chăn.
담요 한 장 더 가져 다 주세요.
Ta miô han chang tở ca chiớ ta chu xê iớ.
- Mang cho tôi thêm 1 cái khăn.
수건 한 장 더 가져 다 주세요.
Xu cơn han chang tở ca chiớ ta chu xê iớ.

- **Mấy giờ có nước nóng vậy?**
온수는 몇 시에 나오니까?
Ôn xu nưn miốt xi ê na ôm ni ca?
- **Hãy mang máy sấy tóc cho tôi.**
헤어 드라이기를 가져 다 주세요.
Hê ơ tư ra i ci rưl ca chiơ ta chu xê iơ.
- **Tôi muốn giặt quần áo nhưng đến bao giờ thì được?**
옷을 세탁하고 싶은데 언제까지 됩니까?
Ô xưl xê thác ha cô xi pưn tê ơn chê ca chi tuêm ni ca?
- **Hãy giặt ủi cái áo này giúp tôi.**
이 옷을 드라이클리닝 해 주세요.
I ô xưl tư ra i khư li ning he chu xê iô.
- **Ăn sáng đến mấy giờ vậy?**
조식은 몇 시까지 인가요?
Chô xi cưn miốt xi ca chi in ca iô?
- **Ăn sáng ở đâu?**
조식은 어디에서 합니까?
Chô xi cưn ơ ti ê xơ hăm ni ca?
- **Mấy giờ thì bắt đầu ăn tối?**
저녁은 몇 시에 시작해요?
Chơ nư cưn miốt xi ê xi shác he iô?
- **Phòng business ở đâu ?**
비즈니스 센터는 어디에 있습니까?
Bi chơ ni xư xê n thơ nưn ơ ti ê ít xưm ni ca?
- **Tôi có thể sử dụng internet được không?**
인터넷을 이용할 수 있습니까?
In thơ ne xưl i yong hal xu ít xưm ni ca?
- **Hãy gửi giúp tôi bức thư này.**
이 편지를 부쳐 주시겠습니까?
I piơn chi rưl bu shiơ chu xi cết xưm ni ca?
- **Tôi muốn đặt mua vé tàu lửa.**
기차표를 예매하고 싶은데요.
Ci sha piô rưl iê me ha cô xi pưn tê iô.

- Hãy gọi cho tôi 1 chiếc taxi.
택시를 한대 불러 주세요.
Thec xi rưi han te bul lơ chu xê iô.
- Đón xe buýt đi sân bay ở đâu?
공항버스는 어디에서 탑니까?
Công hang bơ xư nưn ơ ti ê xơ tham ni ca?
- Máy giờ thì có xe buýt đi sân bay vậy?
공항버스는 몇 시에 있습니까?
Công hang bơ xư nưn miốt xi ê ít xưm ni ca?
- Tôi có thể mua vé du lịch bằng xe buýt được không?
관광버스 표를 살 수 있습니까?
Coan coang bơ xư piô nưn xal xu ít xưm ni ca?
- Trung tâm thể thao trong khách sạn là miễn phí phải không?
호텔 내 스포츠 센터는 무료입니까?
Hô thêl ne xư pô shư xêl thơ nưn mu riô im ni ca?
- Phòng trang điểm của khách sạn ở đâu?
호텔 미용 실은 어디 있습니까?
Hô thêl mi iông xi rưn ơ ti ít xưm ni ca?
- Giới thiệu giúp tôi một nhà hàng được không?
식당을 추천해 주 시겠습니까?
Xíc tang ưi shu shơn he chu xi cết xưm ni ca?
- Hãy đặt nhà hàng cho tôi.
식당을 예약해 주십시오.
Xíc tang ưi iê iác he chu xíp xi ô.

3. KHI PHÁT SINH VẤN ĐỀ TRONG KHÁCH SẠN

호텔에서 문제를 일어날 때

Hô thê rê xư mun chê rưi i rơ nal te

- Tôi đi ra ngoài mà để quên chìa khóa trong phòng .
열쇠를 방안에 두고 그냥 나왔습니다.
Yól xoê rưi bang a nê tu cô cư niang na oát xưm ni tà.
- Hãy mở cửa phòng giúp tôi.
방문을 좀 열어 주세요.
Bang mu nưl chôm iơ rơ chu xê iơ.
- Hình như là Ti Vi đã bị hỏng rồi.

TV가 고장난 것 같습니다.
Tv ca cô chang nan cöt cat xưm ni tà.

- Hình như là máy lạnh có vấn đề.
에어컨에 문제가 있는 것 같습니다.
È ơ khớ nê mun chê ca ít nưn cöt cat xưm ni tà.
- Tôi không thể mở máy lạnh được.
에어컨을 켤 수가 없습니다.
È ơ khớ nưl khiớl xu ca ợp xưm ni tà.
- Trong phòng quá lạnh .
방안이 너무 춥습니다.
Bang a ni nớ mu shúp xưm ni tà.
- Không có nước nóng.
온수가 안 나옵니다.
Ôn xu ca an na ôm ni tà.
- Vòi nước đã bị hư rồi.
수도꼭지가 고장 났습니다.
Xu tô côc chi ca cô chang nát xưm ni tà.
- Trong phòng tối quá.
방안이 너무 어둡습니다
Bang a ni nớ mu ớ túp xưm ni tà.
- Bóng đèn cháy rồi.
전등이 안 들어옵니다.
Chơn tưng i an tư rớ ôm ni tà.
- Không có khăn sạch.
깨끗한 수건이 없습니다.
Ce cứ than xu cơ ni ợp xưm ni tà.
- Hết giấy vệ sinh rồi.
휴지가 떨어졌습니다.
Hiu chi ca tơ rớ chớt xưm ni tà.
- Hãy đến xem giúp tôi.
와서 좀 봐주세요.
Oa xớ chôm boa chu xê iô.
- Tôi không biết rõ cách sử dụng.
사용 방법을 잘 모르겠습니다.

Xa iông bang bơ buíl chal mô rư cết xưm ni tà.

- Tôi đã để máy chụp hình ở khách sạn.
사진기를 호텔에 두고 왔습니다.
Xa chin ci rưl hô thê rê tu cô oát xưm ni tà.
- Hãy bảo quản giúp tôi
잘 보관해 주십시오.
Cha bô kuan he chu xê iô.
- Sáng mai tôi sẽ đến lấy.
내일 아침에 찾으러 가겠습니다.
Ne il a shi mê sha chư rơ ca cết xưm ni tà.

4. TRẢ PHÒNG CHEEK OUT

체크아웃

Shê khư a u

- Hôm nay tôi muốn trả phòng
오늘 체크아웃 하려고 합니다.
Ô nưl shê khư a u ha rơ cô hăm ni tà.
- Hãy gửi hóa đơn đến phòng tôi.
계산서를 제 방으로 보내 주세요.
Ciê xan xơ rưl chê bang ư rô bô nê chu xê iô.
- Phòng của quý khách là phòng số mấy?
손님, 몇 호실이십니까?
Xôn nim, miôt hô xi rim ni ca?
- Là phòng 502.
502호실입니다.
Ô béc i hô xi rim ni tà.
- Thanh toán bằng tiền mặt hay bằng thẻ tín dụng ạ?
현금으로 하시겠습니까, 신용카드로 하시겠습니까?
Hươn cứ mư rô ha xi cết xưm ni ca, xin iông kha tư rô ha xi cết xưm nica?
- Tôi sẽ trả bằng tiền mặt.
현금으로 하겠습니다.
Hươn cứ mư rô ha xi cết xưm ni tà.
- Tôi có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng được không?
신용카드로 지불할 수 있습니까?
Xin iông kha tư rô chi bul hal xu ít xưm ni ca?

- Ông đang dùng thẻ tín dụng loại nào?
어떤 신용카드를 가지고 계십니까?
Ố tơn xin iông kha tư rưl ca chi cô ciê xim ni ca?
- Tôi thanh toán bằng đôla được không?
달러로 계산해도 됩니까?
Ta lơ rô ciê xan he tô tuêm ni ca?
- Cái này là chi phí gì vậy?
이것은 무슨 비용입니까?
I cơ xưn mu xưn bi iông im ni ca?
- Hình như là đã tính nhầm rồi.
계산이 잘못 된 것 같군요.
Ciê xa ni chal mốt tuên cơt cát cuniô.
- Tôi không có sử dụng miniba.
저는 미니바를 사용한 적이 없습니다
Chơ nưn mi ni barưl xa iông han chơ ci ợp xưn ni tà.
- Tôi chưa từng sử dụng điện thoại đường dài.
저는 시외전화를 사용한 적이 없습니다.
Chơ nưn xi oê chơn hoa rưl xa iông han chơ ci ợp xưn ni tà.
- Hãy trông giúp hành lý cho tôi được không?
제 짐을 좀 보관해주시겠습니까?
Chê chi mưl chôm bô coan he chu xi cết xưn ni ca?
- Tôi có thể check out trễ 2 tiếng được không?
2시간 정도 늦게 체크아웃하고 될까요?
Tu xi can chơng tô nưt cê shê khư a u he cô tuêl ca iô?

6. ANH HÃY ĐIỀN VÀO TỜ KHAI CƯ TRÚ.

숙박신고서를 기재해 주세요.

Xúc bác xin cô xư rưl ci che he chu xê iô.

- Tôi muốn vào phòng.
체크인을 하고 싶은데요.
She khừ i nưl ha cô xi pưn tê iô.
- Anh đã đặt trước chưa?
예약을 하셨습니까?
Iê iác ưl ha xiốt xưn ni ca?
- Có, tôi là Bình từ Việt Nam đến. Có số đặt phòng của tôi đây.

네. 베트남에서 온 Binh 입니다. 여기 예약 번호가 있습니다.
Nê, bê thư nam ê xơ ôn Binh im ni ta. Iơ ci nưn iê iác bơn hô ca ít xưm ni tà.

- Hãy chờ cho một chút. À, có đây rồi. Ông Binh, có phải phòng 1 người hai tuần không ạ?
잠깐만 기다려 주십시오. 아, 여기 있군요. Binh 선생님, 1인용 방을 2주일간 예약하셨지요?
Cham can man ci ra rơ chu xíp xi ô. A ,iơ ít cun iô. Binh xơn xeng nim i rin iông bang ưl i chu il can iê iác ha xiốt chi iô?
- Đúng vậy.
맞습니다.
Mát xưm ni tà.
- Rất hân hạnh đã đến khách sạn chúng tôi. Xin ông điền vào tờ khai cư trú.
저희 호텔에 모시게 되어 반갑습니다. 이 숙박 신고서를 기재해 주시겠습니까?
Chơ hi hô thê rê mô xi cê tuê ơ ban cấp xưm ni tà. i xúc bác xin cô xơ rưl ci che he chu xi cết xưm ni ca?

7. CÓ PHÒNG TRỐNG KHÔNG?

빈방 있습니까?

Bin bang ít xưm ni ca?

- Tôi cần phòng trú đêm nay, còn phòng trống không vậy?
오늘 밤에 묵을 방이 필요한데 빈방 있습니까?
Ở nưl ba mê mu cưl bang i pi riô hăn tê bin bang ít xưm ni ca?
- Có, vậy ông(bà) muốn phòng nào ạ?
네, 어떤 방을 원하십니까?
Nê, ơ tơn bang ưl uôn ha xim ni ca?
- Tôi cần phòng 1 người.
1인용 방이 필요한데요.
i rin iông bang i pi riô hăn tê iô.
- Ông chỉ ở đêm nay hay ở thêm nữa?
오늘 밤만입니까 더 묵으실 겁니까?
Ô nưl bam man im ni ca tơ mu cư xil cớm ni ca?
- Chỉ đêm nay thôi.
오늘 밤만요.
Ô nưl bam man iô.
- Vâng, tiền trọ và thuế cộng lại là 80 USD ạ.
네, 숙박 요금은 세금을 포함해서 80달러가 되겠습니다.
Nê, xúc bác iô cư mưn xê cư mưl pô ham he xơ pal xíp tal rơ ca tuê cết xưm ni tà.

8. TRƯỚC KHI VÀO PHÒNG CHO TÔI XEM PHÒNG TRƯỚC ĐƯỢC KHÔNG?

체크인하기 전에 방을 좀 봐도 될까요?

Shê khư in ha ci chơ nê bang ưl chôm boa tô tuêl ca iô?

- Phòng của tôi tầng mấy vậy?
내 방이 몇 층에 있지요?
Ne bang i miôt shưng ê ít chi iô?
- Ở tầng mười.
10층에 있습니다.
Xíp shưng ê ít xưm ni tà.
- Trước khi vào phòng, cho tôi xem phòng trước được không?
체크인하기 전에 방을 좀 봐도 될까요?
Shê khư in ha ci chơ nê bang ưl chôm boa tô tuêl ca iô?
- Đương nhiên rồi. Nếu anh muốn xem sẽ cử người hướng dẫn cho anh.
물론입니다. 보시고 싶다면, 사람을 시켜서 안내하도록 하겠습니다.
Mu lôn im ni tà. Bô xi cô xíp ta miôn xa ra mưl xi khiơ xơ an ne ha tô rốc ha cết xưm ni tà.
- Cảm ơn, có thể xem giùm tôi hành lý một chút được không?
감사합니다. 내 짐을 좀 봐 주시겠어요?
Cam xa hăm ni tà. Ne chi mưl chôm boa chu xi cết xơ iô?
- Vâng, hãy để sang phía bên này.
네, 이 쪽으로 두세요.
Nê, i chơ cư rô tu xê iô.

9. GỌI THỨC GIẤC.

모닝콜

Mô ning khôl.

- A lô, đây là phòng 813.
여보세요. 여기 813호실입니다.
Iơ bô xê iô. Iơ ci pal béc xíp xam hô xữ im ni tà.
- Tôi có thể giúp gì được anh?
무엇을 도와드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn nhờ thức tôi dậy sáng sớm.
모닝콜 부탁드립니다.
Mô ning khôl bu thác hăm ni tà.
- Thưa mấy giờ ạ?
몇 시에 해드릴까요?
Miôt xi ê he tư ril ca iô?
- 5 giờ sáng mai.
내일 아침 5시예요.
Ne il a shim ta xốt xi ê iô.

- Vâng, tôi sẽ gọi.
알겠습니다.
Al cết xưm ni tà.

10. TIỀN TRỌ LÀ BAO NHIÊU?

숙박료는 얼마입니까?

Xúc bác riô nưn ơ ma im ni ca?

- Tôi chẳng đặt khách sạn mà cứ vậy đến đây, không biết là có phòng không?
호텔 예약 없이 이곳에 막 도착했는데 방을 구할 수 있을까요?
Hô thêi iê iác ơ xi i cốt ê mác tô shác hét nưn tê bang ưi cu hal xu ít xưi ca iô?
- Được chứ.
네, 있습니다.
Nê, ít xưm ni tà.
- Tiền phòng một người là bao nhiêu?
1인용 방 숙박료는 얼마입니까?
I rin iông bang xúc bác riô nưn ơ ma im ni ca?
- Phòng một người một đêm là 80 ngàn won.
1인용 객실은 1박에 8만원입니다.
I- rin iong céc xi nưn il ba cê phal man uôn im ni tà.
- Đắt quá, có phòng nào rẻ hơn không?
그건 너무 비싼 것 같아요. 그보다 좀싼 방은 없나요?
Cư cơn nơ mu bi xan cốt cát cun iô. cư bô ta chôm xan bang ưn ợp na iô?
- Có phòng loại 50 ngàn won đấy, nếu anh cần tôi sẽ phục vụ anh.
5만원짜리가 있습니다. 하시면 해 드릴게요.
Ô ma nưn cha ri ca ít xưm ni tà. Ha xi miôn he tư ril ce iô.

11. HÀNG (ĐỒ) QUÍ CỦA TÔI GỬI ĐÂY CÓ ĐƯỢC KHÔNG?

내 귀중품을 여기 좀 맡겨 둘 수 있을까요?

Ne cuy chung pu mưi ơ ci chôm mát cơi tul xu í xưi ca iô?

- Xin chào, hàng quan trọng của tôi gửi đây có được không?
안녕하세요, 내 귀중품을 여기에 좀 맡겨 둘 수 있을까요?
An niông ha xê iô, ne cuy chung pu mưi ơ ci ê chôm mát cơi tul xu í xưi ca iô?
- Được ạ.
그러시죠.
cư rơ xi chiô.
- Mang dây chuyền và vòng tay nếu đi đến chỗ đông người đâu sao cũng phải để ý.
이 목걸이와 팔찌를 낀 채로 사람들 많은 곳을 돌아다니자면 아무래도 신경이 쓰일 것 같아서요.
I mốc cơ ri oa pal cha rưi cin she rô xa ram tưl ma nưn cốt xưi tô la ta ni cha miôn a mu re tô xin cơi ng i xư il cốt cát tha xơ iô.

- Ông (bà) nói đúng lắm. Chúng tôi sẽ bảo quản hộ cho.
맞는 말씀입니다. 저희가 보관해 드리겠습니다.
Mát nưn mal xưm im ni tà. Chơ hi ca bo coan he tư ri cết xưm ni tà.
- Có phải trả tiền không ạ?
요금을 드려야 하나요?
Iô cứ mưỉ tư rơ ia ha na iô?
- Không, đây là phục vụ cho khách hàng thuận tiện mà.
아닙니다. 고객들의 편의를 위해서 그냥 해 드리는 겁니다.
A nim ni tà. Cô céc tư rưỉ piơn ứ rưỉ uy he xơ cứ niang he tư ri nưn cớm ni tà.

12. CÓ THỂ CHO NGƯỜI LÊN PHÒNG TÔI ĐƯỢC KHÔNG?

내 방으로 사람을 좀 올려 보내 주시겠어요?

Ne bang ư rô xa ra mưỉ chôm ô liớ bô ne chu xi cết xơ iô?

- Alô, đây là phòng 813, có thể cho người lên phòng tôi được không?
여보세요. 813호실인데요, 내 방으로 사람을 보내 주시겠어요?
Iớ bô xê iô, pal béc xíp xam hô xil im ni tà, ne bang ư rô xa ra mưỉ bô ne chu xi cết xơ iô?
- Chúng tôi sẽ làm, nhưng có chuyện gì vậy?
그러겠습니다만 무슨 일이신지요?
Cư rơ cết xưm ni ta man mu xưm i ri xin chi iô?
- Bóng điện trong phòng hư, điện không sáng.
전등 고장이 나서 불이 안들어와요.
Chơn tưng cô chang i na xơ bu ri an tư rơ oa iô.
- Ông (bà) thử tắt rồi bật lại xem.
한번 끄다가 켜보시오
Hăn bơn cứ ta ca khiớ bô xi ô.
- Đã làm rồi nhưng không được.
그렇게 해봤지만 안되요.
cư rơ cê he boát chi man an tuê iô.
- Chúng tôi đã rõ, sẽ cho người lên ngay ạ.
알겠습니다. 금방 사람을 올려보내겠습니다.
Al cết xưm ni tà. Cưm bang xa ra mưỉ ô liớ bô ne xưm ni tà.

13. CÓ AI LIÊN LẠC VỚI TÔI KHÔNG?

내게 무슨 연락 온 게 있나요?

Ne cê mu xưm iớn lác ô cê ít na iô?

- Xin chào, có ai liên lạc với tôi không, tôi ở phòng 813.
안녕하세요, 제게 무슨 연락 온 게 있습니까? 제 방은 813호실입니다.
An niớng ha xê iô, chê cê mu xưm iớn lác ôn cê ít xưm ni ca? Chê bang ưn pal béc xíp xam hô xil im ni tà.

- Ông(bà) chờ một chút. Tôi tìm xem, à có người tên là Kim gọi điện đến đây.
잠깐만 기다리세요. 알아보겠습니다. 네, 김선생님이 라는 분한테서 전화가 왔었습니다.
Cham can man ci ta ri xê iô. A ra bô cết xưm ni tà. Nê, cim xơn xeng i ra nưn bun hăn thê xơ chơn hoa ca oát xốt xưm ni tà.
- Anh ta nói gì vậy?
뭐라고 하던가요?
Mươ ra cô ha tơn ca iô?
- Ông ta nói là ông về thì gọi điện cho ông ấy.
선생님이 오면 전화 해 달라고 하셨습니다.
Xơn xeng ni mi ô miơn chơn hoa he ta la cô ha xiốt xưm ni tà.
- Còn nội dung gì nữa không?
그 밖에 다른 것은 없었나요?
Cư ba cê ta rưn cơ xưn ơ xốt na iô?
- Không có, tất cả chỉ có vậy.
없었습니다. 그게 전부였습니다.
Ơp xốt xưm ni tà. cư cê chơn bu iốt xưm ni tà.

14. TÔI CÓ THỂ GỌI BỮA ĂN SÁNG LÊN PHÒNG ĐƯỢC KHÔNG?

내 방에서 아침 식사를 시켜 먹을 수 있을까요?

Ne bang ê xơ a shim xíc xa tưl xi khiơ mớ cưl xu ít xưl ca iô?

- Alô, bộ phận phụ trách phòng nghe, tôi có thể giúp gì được ông(bà).
여보세요. 객실 담당입니다. 뭘 도와 드릴까요?
Iơ bô xê iô. Céc xil tam tang im ni tà. Mươl tô hoa tư ril ca iô?
- Tôi có thể gọi bữa ăn sáng lên phòng được không?
내 방에서 아침 식사를 시켜 먹을 수 있을까요?
Ne bang ê xơ a shim xíc xa tưl xi khiơ mớ cưl xu ít xưl ca iô?
- Đương nhiên rồi, ông gọi món gì ạ?
물론입니다. 뭘 주문하시겠습니까?
Mu lôn im ni tà. Mươl chu mun ha xi cết xưm ni ca?
- Có món ăn gì đơn giản như phở hoặc mì không?
짜국수나 라면 같은 간단한 것이 있습니까.
Xal cúc xu na ra miơn ca thưn can tan hăn cơ xi ít xưm ni ca?
- Có, tôi sẽ đưa lên cho ông(bà) một chốc nữa.
있습니다. 잠시 후에 올려 보내 드리겠습니다.
Ít xưm ni tà, cham xi hu ê ô lơi bô ne tư ri cết xưm ni tà.
- Anh mang lên nhanh nhé, tôi đói bụng lắm rồi.
빨리 좀 부탁드립니다. 배가 고픈니다.

Ba li chom bu thac hấp xi tà. Be ca cô pưm ni tà.

15. TÔI CÓ MỘT ÍT ĐỒ MUỐN GIẶT.

세탁할 게 좀 있어요.

Xê thac hal cê chom i xơ iô.

- Ở đây có giặt quần áo không?
여기서 세탁도 해주나요?
Iơ ci xơ xê thac tô he chu na iô?
- Có, có phục vụ.
네, 해 드립니다.
Nê, he tư rim ni tà.
- Tôi có ít đồ muốn giặt, làm thế nào nhỉ?
세탁할 게 좀 있는데 어떻게 하면 됩니까?
Xê thac hal cê chom ít nưn tê, ơ tốt cê ha miơn tuêm ni ca?
- Trong khách sạn chúng tôi có phòng giặt, chúng tôi sẽ cho người lên lấy đồ.
저희 호텔에서 자체 세탁 시설이 있습니다. 사람을 보내서 세탁물을 가져오도록 하겠습니다.
Chơ hủi hô thê rê xơ cha shê xê thac xi xơ ri ít xưm ni tà. Xa ra mưl bô ne xơ xê thac mu rưl ca chơ ơ tô rốc ha cết xưm ni tà.
- Bao giờ ông sẽ lấy được?
언제 찾을 수 있나요?
Ốn chê sha chưl xu ít na iô?
- Muộn lắm cũng phải chiều mai sẽ xong.
늦어도 내일 오후까지는 해 드리겠습니다.
Nứt chơ tô ne il ô hu ca chi nưn he tư ri cết xưm ni tà

16. TÔI ĐỂ CHÌA KHÓA TRONG PHÒNG VÀ ĐÓNG CỬA LẠI MẤT RỒI.

열쇠를 방안에 둔 채로 방문이 잠겨 버렸어요.

Iơ xuê rưl bang a nê tun she rô bang mu ni cham cớ bớ liốt xơ iô.

- Có chuyện rồi, giúp tôi với.
문제가 생겼어요. 도와 주세요.
Mun chê ca xeng cớ ốt xơ iô. Tô oa chu xê iô.
- Vâng, tại sao lại vậy?
네. 왜 그러십니까?
Nê, oe cư tớ xim ni ca?
- Tôi để chìa khóa trong phòng và đóng cửa lại mất rồi.
열쇠를 방안에 둔 채로 방문이 잠겨 버렸어요.
Iơ xuê rưl bang a nê tun she rô bang mu ni cham cớ bớ liốt xơ iô.
- Ông(bà) đừng lo. Có chìa khóa chung ở đây.

염려하지 마십시오. 여기 마스터 키가 있으니까요.
Iơ ci ma chỉ ma xíp xi ô. Iơ ci ma xử thờ khi ca ít xử ni ca iô.

- Bây giờ tôi yean tam rồi. Xin lỗi đã làm phiền các anh.
이제 안심이 되는군요. 귀찮게 해서 미안합니다.
i chê an xi mi tuê nưn cun iô. Cuy shán cê he xử mi an hăm ni tà.
- Không có gì, chuyện này cũng xảy ra thường xuyên mà.
괜찮습니다. 흔히 있는 일인 걸요.
Coén shán xửm ni tà. Hưn hi ít nưn i rin cơi iô.

17. MÁY LẠNH CÓ VẤN ĐỀ

에어컨에 문제가 있어요.

E ơ khơ nê mun chê ca ít xử iô.

- Có phải bộ phận phục vụ phòng không?
룸서비스입니까?
Rum xử bi xử im ni ca?
- Vâng, có chuyện gì không ạ?
예. 무슨 일입니까?
Iê, mu xửm i rim ni ca?
- Đây là phòng 602, máy lạnh hình như có vấn đề.
여기는 602호실인데 에어컨에 문제가 있는 것 같아요.
Iơ ci nưn iúc béc i hô xi rin tê ê ơ khơ nê mun chê ca ít xửm cốt ca tha iô?
- Có vấn đề gì ạ?
무슨 문제입니까?
Mu xửm mun chê im ni ca?
- Tôi cũng không rõ, hình như máy không chạy, trong phòng nóng quá.
저도 모르겠어요. 돌아가지 않는 것 같아요. 방이 너무 더워요.
Chơ tô mớ rư cê xử iô. Tô la ca chỉ án nưn cốt ca tha iô. Bang i nớ mu tớ ư iô.
- Ông đợi cho một chút. Sẽ cho người lên ngay.
잠시 기다려 주실래요? 곧 사람을 보내겠습니다.
Cham xi ci ta rớ chu xi le iô? Cốt xa ra mưl bô ne cết xửm ni tà.
- Nhanh lên hộ nhé.
빨리 좀 부탁해요.
Ba li chôm bu thác he iô.

18. HÃY DỌN LẠI GIƯỜNG CHO TÔI.

침대 좀 정리해 주세요.

Shim te chôm chớng ni he chu xử iô.

- Tiếp tân đây, có thể giúp gì được ông (bà) ạ?

프런트 데스크입니다. 도와 드릴까요?
Pư rơn thư đê xứ khư im ni tà. Tô oa tư ril ca iô?

- Đây là phòng 707. Tôi không biết là hôm nay đã dọn phòng cho tôi chưa?
707호실인데요. 오늘 내 방 청소를 한 건지 안한 건지 모르겠군요.
Shil béc shil hô xi rim te iô. Ô nưl ne bang shơng xô rưl hãn cơn chi an hãn cơn chi mô rư cết cun iô.
- Đã làm sáng nay rồi ma.
오늘 아침에 했었는데요.
Ô nưl a shi mê hé xốt nưn tê iô.
- Nhưng phòng như là chưa dọn vậy.
하지만 방이 청소된 것 같지를 않아요.
Ha chi man bang i shơng xô tuên cốt cát chi rưl a na iô.
- Nếu vậy thì chắc là có nhầm lẫn gì, rất xin lỗi ông(bà).
그렇다면 뭔가 잘못이 있었던 것 같습니다. 대단히 죄송합니다.
Cư rốt ta mươn mươn ca chal mô xi í xốt tơn cốt cát xưm ni tà. Te tan hi chuê xơng hãm ni tà.
- Anh cử người làm phòng lên dọn lại giường cho tôi đi.
룸 메이트를 올려 보내서 침대 좀 정리해 주세요.
Rum mê i thư rư ô lơi bô ne xơ shim te chôm chơng li he chu xê iô.

19. CIỂM TRA CÁC BỨC NHẮN.

프런트 메시지 확인

pư rơn thư mê xi chi hoác in.

- Có ai nhắn gì tôi không?
제게 온 메시지 있습니까?
Chê kê ôn me xi chi ít xưm ni ca?
- Vâng, có ông Cim điện thoại đến.
예. 김선생님이라는 분에게서 전화 왔습니다.
Iê, Cim xơn xeng nim i ra nưn bun ê kê xơ chơn hoa oát xưm ni tà.
- Ông ta nói gì?
그가 뭐라고 합니까?
cư ca mươ ra cô hãm ni ca?
- Ông ta nói là ông điện thoại cho ông ấy ngay.
바로 전화달라고 했습니다.
Ba rô chơn hoa ta la cô hét xưm ni tà.
- Cảm ơn anh (cô).
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà.

20. CÓ THỂ TÌM NGƯỜI GIÚP CHO ĐƯỢC KHÔNG ?

사람을 좀 찾아 주실 수 있을까요?

Xa ra mufl chom sha cha chu xil xu it xul ca iô?

- Xin lỗi, có thể tìm người giúp tôi được không?
실례합니다. 사람을 좀 찾아 주실 수 있을까요?
Xil liê hăm ni tà. Xa ra mufl chom sha cha chu xil xu it xul ca iô?
- Vâng, ông tìm ai?
네. 누구를 찾으십니까?
Nê, nu cu rufl sha chư xim ni ca?
- Tôi hẹn bạn gặp tại tiền sảnh, nhưng tìm mãi không thấy.
로비에서 친구를 만나기로 했는데 찾을 수가 없군요.
Rô bi ê xơ shin cu rufl man na ci rô hét nưn tê sa chưl xu ca ợp cun iô.
- Tôi biết rồi. Tôi sẽ thông báo lên loa. Tên của bạn ông là gì?
알겠습니다. 방송을 해 드리죠. 친구분 성함이 어떻게 됩니까?
Al cết xưm ni tà. Bang xông ưl he tư ri chiô. Shin cu bun xông ha mi ợ tốt cê tuêm ni ca?
- Anh ta từ Việt Nam tới, tên là Lê Văn Bình.
베트남에서 le van binh 입니다.
Bê thư nam ê xơ lê văn bình im ni tà.
- Tôi biết rồi, anh chờ một chút nhé.
알겠습니다. 좀 기다려주세요.
Al cết xưm ni tà, chom ci ta riơ chu xê iô.

21. SÁNG MAI TÔI SẼ RỜI KHÁCH SẠN.

내일 아침에 호텔을 떠납니다.

Ne il a shi mê hô thê rufl tơ nam ni tà.

- Thời gian trả phòng(check out) là mấy giờ vậy?
체크 아우 시간이 몇 시까지죠?
She khư a u xi ca ni miốt xi ca chi chiô?
- 12 giờ.
12 시 입니다.
Iơl tu xi im ni tà.
- Sáng mai tôi sẽ rời khách sạn.
내일 아침에 호텔을 떠납니다.
Ne il a shi me hô thê rufl tơ nam ni ta.
- Vậy ư? Họ tên và số phòng của ông là bao nhiêu?
그러십니까? 성함과 객실 번호가 어떻게 되시죠?
cư rơ xim ni ca? Xông ham coa céc xil bơn hô ca ợ tốt cê tuê xi chiô?
- Phòng 813 Nguyen Van Binh, làm hóa đơn cho tôi luôn.
813 호실 Nguyen Văn Binh 입니다. 계산서를 작성해 주세요

Pal béc xíp xam hô xil Nguyễn Văn Bình im ni ta. Ciê xan xơ rưl chác xơng he tu xê iô.

- Tôi biết rồi, hóa đơn đây ạ.
알겠습니다. 계산서입니다.
Al cết xưm ni tà. Ciê xan xơ im ni tà.
- Tiền này là tiền gì?
이 요금은 무엇입니까?
I iô cứ mưn mu ốt im ni ca?
- Đó là tiền thức uống trong tủ lạnh.
그것은 냉장고에서 드신 음료입니다.
cứ cơ xưn neng chang cô ê xơ tư xin ưm riô im ni tà.
- Được rồi, ở đây có nhận thẻ không?
알겠습니다. 신용카드 받으니까?
Al cết xưm ni tà. Xin iông kha tư bát xưm ni ca?
- Vâng có.
예, 받습니다.
Iê, bát xưm ni tà.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piô hươn.

- Có nhận thẻ/ thanh toán bằng thẻ không?
신용카드 받으니까?
Xin iông kha tư bát xưm ni ca?
- Đặt trước với tên gì ạ?
어느 분의 이름으로 예약되어 있습니까?
Ổ nư bun ê i rư mư rô iê iác tuê ơ ít xưm ni ca?
- Có thể đổi phòng cho tôi được không?
방을 좀 바꿔 주시겠습니까?
Bang ưl chôm ba cư chu xi cết xưm ni ca?
- Đã đặt chỗ chưa ạ?
예약하셨습니까?
Iê iác ha xiốt xưm ni ca?
- Anh hãy điền vào mẫu này.
이 양식을 기재해 주십시오.
I iang xi cứ ci che he chu xíp xi ô.
- Gọi dịch vụ phòng phải quay số bao nhiêu?
룸 서비스는 몇 번으로 돌려야 합니까?
Rum xơ bi xư nưn miốt bư nư rô tô liơ ia hăm ni ca?

- Tôi muốn trả phòng/ check out. Anh làm hóa đơn cho tôi được không?
체크아웃을 하려고 합니다. 계산서를 작성해 주시겠습니까?
Shê khư a u xưl ha rưô cô hăm ni tà. Ciê xan xớ rưl chác xớng he chu xi cết xưm ni ca?
- Mong ông (bà) vui vẻ trong thời gian trú ở đây.
머무르시는 동안 즐거우시기를 바랍니다.
Mớ mu rư xi nưn tồg an, chưl cơ u xi ci rưl ba ram ni tà.
- Tôi sẽ cử người lên ngay.
사람을 바로 보내드리겠습니다.
Xa ra mưl ba rô bô ne tư ri cết xưm ni tà.
- Không có nước nóng.
더운 물이 안 나옵니다.
Tớ un mu ri an na ôm ni tà.
- Tôi để chìa khóa trong phòng (và đóng lại rồi).
열쇠를 안에 놓고 문이 잠겼습니다.
Iớl xuê rưl a nê nốt cô mu ni cham ciốt xưm ni tà.
- Nước phòng tắm không rút(ứ đọng).
욕실물이 빠지지 않습니다.
Iốc xil mu ri ba chi chi an xưm ni tà.
- Hãy cho tôi một người xách hành lý.
짐을 들어줄 사람을 보내주세요.
Chi mưl tư rớ chul xa ra mưl bô ne chu xê iô.
- Tôi có đồ muốn giặt.
세탁할 것이 있습니다.
Xê thác hal cơ xi ít xưm ni tà.
- Hãy là những thứ đó cho tôi luôn.
그것들을 다림질 해 주세요.
Cư cớ t tư rưl ta rim chil he chu xê iô.

Các nội dung cần chú ý:

- Ở Hàn Quốc, giá khách sạn cũng thường khá cao, Các khách sạn lớn và sang trọng gồm có Shilla, Lotte, Hilton, quý khách cũng có thể thuê các khách sạn bình thường hoặc các nhà trọ (여관 이ờ coan) giá bình dân hơn.
- Giá phòng và giá dịch vụ, điện thoại vv.. đắt hơn rất nhiều so với bên ngoài. Các khách sạn thường ra vào tự do mà không có sự hạn chế trừ trường hợp đặt biệt. Có khách sạn phục vụ ăn sáng, chủ yếu là món Tây, nhưng cũng có khách sạn không có dịch vụ này. Cần đặt trước chỗ nếu là vào mùa du lịch. Các dịch vụ giặt giũ, internet vv gần như có đầy đủ ở các khách sạn lớn. Thường hệ thống khách sạn lớn nối liền hệ thống xe buýt đi các trung tâm khác và cả sân bay.
- Tốt nhất nên đặt phòng ở khách sạn trước khi đến. Trong khách sạn, nhân viên nói tiếng Anh không nhiều và thông thạo như bằng ở Việt Nam.

GIAO THÔNG

교통

ciô thông

Phương tiện giao thông	교통수단	ciô thông xu tan
Máy bay	비행기	bi heng ci
Sân bay	공항	công hang
Hãng hàng không	항공사	hang công xa
Vé máy bay	항공권	hang công cuôn
Xuống máy bay	비행기에서내리다	bi heng ci ê xơ ne ri tà
Tiếp viên hàng không	승무원	xưng mu uôn
Xuất cảnh	출국하다	shul cúc ha tà
Nhập cảnh	입국하다	íp cúc ha tà
Gửi hành lý	짐을 부치다	chi mưl bu shi tà
Xe hơi	자동차	cha tông sha
Xe đạp	자전거	cha chơn cơ
Xe máy	오토바이	ô thô ba i
Xe buýt	버스	bơ xư
Taxi	택시	thec xi
Tàu thủy	배	be
Tàu hỏa	기차	ci sha
Tàu điện	전철	chơn shơl
Bến xe	터미널	thơ mi nơl
Bến tàu	기차역	ci sha iớc
Bảng chỉ dẫn	교통표시판	ciô thông piô xi pan
Đường một chiều	일방통행	il bang thông heng
Cấm đỗ xe	주차금지	chu sha cưm chi
Ngã tư	사거리	xa cơ ri
Ngã ba	삼거리	xam cơ ri
Đường cao tốc	고속도로	cô xốc tô rô
Rẽ phải	좌회전	choa huê chơn
Rẽ trái	우회전	u huê chơn
Đèn hiệu	신호등	xin hô tưng
Chỗ sang đường	횡단보도	huêng tan bô tô

Đi sang đường	건너가다	cơn nơ ca tà
Cầu	다리	ta ri
Cảng	항만	hang man
Ga tàu điện	전철역	chơn shơ riốc
Vé	표	piô
Vé khứ hồi	왕복표	oang bốc piô
Vé máy bay	비행기표	bi heng ci piô
Vé tàu điện	전철표	chơn shơ piô
Nơi bán vé	매표소	me piô xô
Tài xế	기사	ci xa
Trạm đổ xăng	주유소	chu iu xô
Xăng dầu	기름	ci rưm
Trạm sửa xe	카센터	kha xen thơ
Tai nạn giao thông	교통사고	ciô thông xa cô
Hành lý	짐	chim
Mua vé	표를 사다	piô rư xa tà
Đặt mua trước	예매하다	iê me ha tà
Đi xe	타다	tha tà
Đi máy bay	비행기를 타다	bi heng ci rư tha tà
Đi bằng tàu hỏa	기차로 가다	ci sha lô ca tà
Nhanh	빠르다	ba rư tà
Chậm	느리다	nư ri tà
Thuận lợi	편하다	piơn ha tà
Xuất phát	출발	shul bal
Đến nơi	도착하다	tô shác ha tà
Địa điểm đến	목적지	mốc chốc chi
Tiền	배웅하다	be ung ha tà
Đón	마중하다	ma chung ha tà
Đi	가다	ca tà
Trở về	돌아가다	tô la ca tà
Lạc đường	길을 잃다	ci rư il tà
Hỏi đường	길을 묻다	ci rư mút tà
Tắc đường	길이 막히다	ci ri mác hi tà
Sơ đồ đi	약도	iác tô
Địa điểm này	이 위치	i uy shi

1. Đi xe buýt 버스를 타기

Bơ xư rữl tha ci

Muốn đi xe buýt đến sân bay thì đón ở đâu?

공항버스는 어디서 탑니까?

Công hang bơ xư nữn ơ ti xư tham ni ca?

Xe buýt này đi đến ga phải không?

이 버스는 역에 갑니까?

I bơ xư nữn iơ cê cãm ni ca?

Vâng, hãy lên xe đi.

네, 타십시오.

Nê, tha xíp xi ô.

Nếu đến ga thì cho tôi biết với nhé?

역에 도착하면 좀 알려주시겠어요?

Iơ cê tô shac ha miơn chôm al iơ chu xi cết xư iô?

Đi đến chợ Bến Thành mất bao lâu vậy?

벤티탄 시장까지 얼마나 걸립니까?

Bơn Than xi chang ca chi ơ ma na cớ lim ni ca?

Vé xe là bao nhiêu tiền ?

차 표는 얼마입니까?

Sha piô nữn ơ ma im ni ca?

Hãy chuyển hành lý giúp tôi.

짐 좀 옮겨 주시겠습니까.

Chim chôm ôm cớ chu xi cết xưm ni tà.

Cho tôi hỏi thăm bến xe ở đâu vậy?

말씀 좀 묻겠습니다, 정류장이 어디 있나요?

Malxưm chôm mút cết xưm ni tà, chớng niu chang i ơ ti ít na iô?

Ở ngay phía trước kia.

바로 저 앞입니다.

Ba rô chớ áp im ni tà.

Nếu muốn đi đến thì phải đi xe buýt số mấy?

에 가려면 몇 번 버스를 타 야되 나요?

ê ca riơ miơn miốt bơn bơ xư rữl tha ia tuê na iô?

Hãy đi xe số 5.

5번을 타세요.

Ô bơ nữl tha xê iô.

Xe buýt này đi phải không?
이 버스는 갑니까?
I bơ xư nưn cam ni ca?

Đi đến phải đi thêm mấy trạm nữa ?
까지 몇 정류장 더 가야 됩니까?
Ca chi miốt chơng niu chang tơ ca ia tuêm ni ca?

Đã đến rồi . Xin hãy xuống xe.
다 왔습니다. 내리세요.
Ta oát xưm ni tà. Ne ri xê iô.

Nếu muốn đi đến thì phải đón xe ở đâu?
----에 가려면 어디서 갈아타 야 합니까?
---- ê ca riơ miơn ơ ti xơ ca ra tha ia hăm ni ca?

2. Đi TAXI

택시를 타기

Théc xi rưl tha ci

Chúng ta đi Taxi đi.
우리 택시타고 갑시다
U ri théc xi tha cô cáp xi tà.

Đi Taxi hả?
택시갑니까?
Théc xi căm ni ca?

Ông có biết nơi này không?
이곳을 압니까?
I cô xưl ăm ni ca?

Đi đến nơi đó mất bao lâu?
거기까지 얼마나 걸립니까?
Cơ ci ca chi đl ma na cơ lim ni ca?

Hãy chạy nhanh lên chút được không?
좀 빨리 가주 시겠어요?
Chôm bal li ca chu xi cết xơ iô?

Hãy chạy từ từ thôi được không?
좀 천천히 가주시겠어요?
Chôm shơn shơn hi ca chu xi cết xơ iô?

Thời gian này có bị cẹt xe không?
이 시간에 차가 막힙니까?

I xi canê sha ca ma khim ni ca?

Đi đến sân bay TÂN SƠN NHẤT mất khoảng bao lâu?
TAN SON NHAT 공항까지 대략 얼마나 나옵니까?
Tân Sơn Nhất công hang ca chi te riac ơ ma na na ôm ni ca?

Đắt quá!
너무 비쌉니다.
Nỡ mu bi xam ni tà.

Không phải anh cố tình quay lại đấy chứ?
일부러 돌아온 것 아닙니까?
Il bu rơ tô ra ôn cốt a nim ni ca?

Đưa 50 ngàn đồng là đủ phải không?
5 만 동 이면 충분하겠지요?
Ô man tông i miơn shung bun ha cết chi iô?

Xin ông đừng có lừa tôi.
속이지 마세요.
Xô ci chi ma xê iô.

Nếu thuê Taxi 1 ngày thì bao nhiêu?
택시 하루 전세하면 얼마입니까?
Théc xi ha ru chơn xê ha miơn ơ ma im ni ca?

Tôi muốn trở về bằng Taxi nên hãy chờ tôi 30 phút.
택시로 돌아가고 싶은데 30분만 기다려 주세요.
Théc xi rô tôra ca cô xi pưn tê xam xíp bun man ci ta rơ chu xê iô.

Tiền Taxi sao lại khác với tiền trên đồng hồ?
요금이 왜 미터기와 다릅니까?
Iô cư mi oe mi thơ ci oa ta rưm ni ca?

Hãy rẽ trái ở phía trước .
저 앞에서 좌 회전 해주세요.
Chơ a phê xơ choa huê chơn he chu xê iô.

Hãy rẽ phải.
우회전 해주세요.
U huê chơn he chu xê iô.

Hãy quay đầu xe lại .
우턴 해주세요.
U thơn he chu xê iô.

Hãy rẽ phải ở ngã tư trước .
앞에 사거리에서 우회전 해주세요.
A phê xa cơ ri ê xơ u huê chơn he chu xê iô.

Chú tài xế ơi! Đã đến rồi.
기사 아저씨, 다 왔습니다.
Ci xa a chơ xi, ta oát xưm ni tà.

Hãy dừng lại ở trước cia.
저 앞에 세워주세요
Chơ a phê xê ươ chu xê iô.

Hãy dừng lại ở phía trước đèn tín hiệu.
신호등 앞에서 세워주세요.
Xin hô tưng a phê xơ xê ươ chu xê iô.

Hãy tấp vào bên cạnh đường.
길옆으로 대주세요.
Ci rơ phư rô te chu xê iô.

Hãy dừng lại ở cửa vào khách sạn.
호텔 입구에 세워 주세요.
Hô thêl íp cuê xê ươ chu xê iô.

Tôi có tờ 100 ngàn anh có tiền lẻ không?
10만 동 짜리인데 잔돈 있습니까?
Xim man tông cha ri in tê chan tôn ít xưm ni ca?

Cho tôi xin hoá đơn.
영수증을 주세요.
Yơng xu chưng ưl chu xê iô.

3. ĐI TÀU ĐIỆN NGẦM 지하철을 타기

Chi ha shơ rưl tha ci

Ở gần đây có ga tàu điện ngầm nào không?
이 근처에 지하철역이 있습니까?
I cưn chơ ê chi ha shơl iơ ci ít xưm ni ca?

Ga tàu điện ngầm gần đây nhất là đâu vậy?
여기서 가장 가까운 지하철역이 어디입니까?
Iơ ci xơ ca chang ca ca un chi ha shơl iơ ci ơ ti im ni ca?

Lối vào nhà ga tàu điện ngầm ở đâu vậy?

지하철 역 입구가 어디 입니까?
Chi ha shól iớc íp cu ca ở ti im ni ca?

Vé mua ở đâu vậy?
표는 어디서 삽니까?
Piô nưn ở ti xớ xam ni ca?

Nơi bán vé ở đâu ?
매표소는 어디에 있습니까?
Me piô xô nưn ở ti ê ít xưm ni ca?

Xin cho tôi 1 vé.
표 한 장 주세요.
Piô han chang chu xê iô.

Bao nhiêu 1 vé?
표 한 장에 얼마입니까?
Piô han chang ê ớ ma im ni ca?

Đi đến---- phải xuống ở đâu?
----가려면 어디에서 내려야 합니까?
----ca rớ miớn ở ti ê xớ ne rớ ia hăm ni ca?

Nếu đi thì phải đi từ hướng nào?
----에 가려면 어느 방향에서 타야 합니까?
----ê ca rớ miớn ở nư bang hiang ê xớ tha ia hăm ni ca?

Xe này đi phải không?
이차는 에 갑니까?
I sha nưn ê cam ni ca?

Nếu muốn chuyển sang tuyến 1 thì phải xuống ở đâu?
1호선으로 갈아타려면 어디서 내려 야 합니까?
Il hô xớ nư rô ca ra tha rớ miớn ở ti xớ ne rớ ia hăm ni ca?

Xuống ở ga rồi chuyển sang đi tuyến 1 thì được.
역에서 내려서 1호선으로 갈아타면 됩니다.
Iớ cê xớ ne rớ xớ il hô xớ nư rô ca ra tha miớn tuêm ni tà.

Đến thì phải đi thêm mấy trạm nữa?
----까지 몇 정거장 더 가야합니까?
----ca chi miớt chớng cơ chang tớ ca ia hăm ni ca?

Ga sau là đâu?
다음 역은 어디입니까?

Ta ưm iớ cữn ớ ti im ni ca?

Lối ra đi đến là hướng nào?

---으로 가는 출구는 어느 쪽입니까?

---- ư rô ca nưn shul cu nưn ớ nư chốc im ni ca?

14. ĐI TÀU LỬA

기차를 타기

Ci sha rưl tha ci

Đến Ga Seoul thì đi như thế nào?

서울역은 어떻게 갑니까?

Xớ u liớ cữn ớ tớ cê cãm ni ca?

Ga Seoul ở đâu?

서울역은 어디에 있습니까?

Xớ u liớ cữn ớ ti ê ít xưm ni ca?

Bảng thời gian tàu chạy bán ở đâu?

열차시간표는 어디에서 팝니까?

Yớl sha xi can piô nưn ớ ti ê xớ pham ni ca?

Cho tôi 1 bản thời gian tàu chạy .

열차 시간표 한 부 주세요.

Yớl sha xi can piô han bu chu xê iô.

Nơi bán vé ở đâu vậy?

매표소가 어디입니까?

Me piô xô ca ớ ti im ni ca?

Nơi bán vé cho người nước ngoài ở đâu vậy?

외국인 매표소가 어디입니까?

Oê ku cin me piô xô ca ớ ti im ni ca?

Phòng chờ ở đâu vậy?

대합실은 어디에 있습니까?

Te ham xi rưn ớ ti ê ít xưm ni ca?

Có vé tàu khởi hành đi Busan vào ngày mai không?

내일 부산 행 기차표 있습니까?

Ne il bu san heng ci sha piô ít xưm ni ca?

Có tàu mấy giờ vậy?

몇 시 기차가 있습니까?

Miốt xi ci sha ca ít xưm ni ca?

Không có vé tàu sớm hơn 1 chút sao?
조금 이른 시간 표는 없습니까?
Chô cùm i rưn xi can piô nưn ợp xưm ni ca?

Không có tàu chạy thời gian trễ hơn 1 chút sao?
좀 더 늦은 시간 열차 는 없습니까?
Chôm tơ nư chưn xi can iớl sha nưn ợp xưm ni ca?

Có vé toa nằm không?
침대 칸 표 있습니까?
Shim te khan piô ít xưm ni ca?

Vé nằm cứng hay mềm ạ?
딱딱한 침대 칸 이요, 아니면 폭신한 침대 칸이요.
Tac tac han shim te khan i iô, a ni miớn phuc xin han shim te khăn i iô.

Có vé toa giường nằm mềm không?
폭신한 침대 칸 표 있습니까?
Xin han shim te khan piô ít xưm ni ca?

Có vé ngồi mềm không?
폭신한 좌석 표 있습니까?
Phuc xin han choa xốc piô ít xưm ni ca?

Có vé ngồi cứng không?
딱딱한 좌석 표 있습니까?
Tac tac han choa xốc piô ít xưm ni ca?

Muốn giường tầng trên hay giường tầng dưới?
침대 상단으로 하겠습니까, 하단으로 하겠습니까?
Shim te xang ta nư rô ha cết xưm ni ca, ha ta nư rô ha cết xưm ni ca?

Một vé nằm cứng đi là bao nhiêu vậy?
가는 딱딱한 침대 칸 열차표는 한 장에 얼마입니까?
Ca nưn tac tac han shim te khan iớl sha piô nưn han chang ê ớl ma im ni ca?

Có thể hoàn vé được không?
표를 반환할 수 있습니까?
Piô rưl ban hoan hal xu ít xưmni ca?

Đi đến phải mất mấy tiếng?
까지 몇 시간이나 갑니까?
ca chi miớl xi ca ni na cẳm ni ca?

Xe lửa mấy giờ xuất phát vậy?
열차는 몇 시에 출발합니까?
Yơ sha nưn miốt xi ê shul bal hăm ni ca?

Chỗ ngồi của tôi ở đâu vậy?
제 좌석은 어디에 있습니까?
Chê choa xơ cứn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Đây là chỗ ngồi của tôi.
여기는 제 자리입니다.
Yơ ci nưn chê cha ri im ni tà.

Chỗ này có người không?
이자리 사람 있습니까?
I cha ri xa ram ít xưm ni ca?

Tôi để hành lý ở đây có được không?
짐을 여기에 두어도 됩니까?
Chi mưl iơ ci ê tu ơ tô tuêm ni ca?

Toa xe ăn ở đâu vậy?
식당 차는 어디 입니까?
Xíc tang sha nưn ơ ti im ni ca?

Ga sau tàu dừng mấy phút?
다음 역에서는 몇 분간 정차합니까?
Ta ưm iơ cê xơ nưn miốt bun can chơng sha hăm ni ca?

Bao nhiêu 1 phần cơm hộp vậy?
도시락 하나에 얼마입니까?
Tô xi rac ha na ê ơ ma im ni ca?

Còn giường nằm nào trống không?
침대 칸에 빈자리 있습니까?
Shim te kha nê bin cha ri ít xưm ni ca?

Tôi muốn đổi lại vé giường nằm nhưng còn chỗ không?
침대 표로 바꾸고 싶은데 자리 있습니까?
Shim te piô rô ba cu cô xi pưn tê cha ri ít xưm ni ca?

Tôi mở cửa sổ có được không?
창문을 열어도 됩니까?
Shang mu nưl iơ rơ tô tuêm ni ca?

Nước nóng ở đâu vậy?

뜨거운 물은 어디에 있습니까?
Tư cơ un mu rưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

5. ĐI XE BUÝT ĐƯỜNG DÀI

장 거리 버스를 타기

Chang cơ ri bơ xư rưl tha ci

Bến xe buýt đường dài ở đâu vậy?
장 거리 버스 터미널이 어디입니까?
Chang cơ ri bơ xư thơ mi nơ ri ơ ti im ni ca?

Có thể mua vé trước ở đâu ?
어디에서 예매할 수 있습니까?
Ở ti ê xơ iê me hal xu ít xưm ni ca?

Xuất phát lúc mấy giờ?
몇 시에 출발 합니까?
Miốt xi ê shul bal hăm ni ca?

Phải để hành lý ở đâu?
짐은 어디에 두어 야 합니까?
Chi mưn ơ ti ê tu ơ ia hăm ni ca?

5.THUÊ, MƯỢN XE ĐẠP

자전거 를 빌리기

Cha chơn cơ rưl bi li ci

Thuê xe đạp ở đâu vậy?
자전거는 어디서 빌립니까?
Cha chơn cơ nưn ơ ti xơ bil lim ni ca?

Tôi muốn thuê 1 chiếc xe đạp.
자전거 한 대 빌리고 싶습니다.
Cha chơn cơ han te bil li cô xíp xưm ni tà.

Một giờ là bao nhiêu vậy?
시간에 얼마입니까?
Xi ca nê ơ ma im ni ca?

Thuê 1 ngày là bao nhiêu?
하루 빌리는데 얼마입니까?
Ha ru bil li nưn tê ơ ma im ni ca?

Tôi thuê nửa buổi là bao nhiêu?
반날절 빌리는데 얼마입니까?

Ban nal chơl bil li nưn tê ơl ma im ni ca?

Tôi sẽ thuê 3 giờ.

세 기간 빌리겠습니다.

Xê ci can bil li cết xưm ni tà.

Tiền đặt cọc là bao nhiêu?

보증금은 얼마입니까?

Bô chưng cơ nưn ơl ma im ni ca?

Có cần phải giữ hộ chiếu không?

여권을 맡겨야 합니까?

Yơ cươ nưl mát cơ ia hăm ni ca?

Có bản giá không?

가격표 있습니까?

Ca cươc piô ít xưm ni ca?

Cho tôi xem loại (xe) khác.

다른 종류를 보여주세요.

Ta rưn chông riu rưl bô iơ chu xê iô.

Không có chiếc nào cao hơn 1 chút sao?

좀 더 높은 것은 없습니까?

Chôm tơ nô pưn cơ xưn ơp xưm ni ca?

Chiếc xe đạp này màu sáng quá.

이 자전거는 너무 밝았습니다.

I cha chơn cơ nưn nơ mu mal cát xưm ni tà.

Hãy bơm thêm một chút hơi vào vỏ xe.

타이어에 바람 좀 넣어주세요

Thai ơ ê ba ram chôm nơ ơ chu xê iô.

Vỏ xe này đã bị xì hơi rồi phải không?

이 타이어가 펑크났습니까?

I thai ơ ca phươg khư nat xưm ni ca?

Xe đạp đã bị hỏng rồi.

자전거가 고장났습니다

Cha chơn cơ ca cô chang nát xưm ni tà.

Nơi sửa xe đạp ở đâu vậy?

자전거 수리하는 곳이 어디입니까?

Cha chơn cơ xu ri ha nưn cô xi ơ ti im ni ca?

Sửa xe thì mất bao lâu?
자전거 수리하는데 얼마나 걸립니까?
Cha chơn cơ xu ri ha nưn ơ ma na cơ lim ni ca?

13. ĐI THUYỀN, TÀU

배를 타기

Be rưl tha ci

Mua vé tàu ở đâu vậy?
배표는 어디에서 삽니까?
Be piô nưn ơ ti ê xơ xăm ni ca?

Có vé tàu đi không?
가는 배표는 있습니까?
Ca nưn be piô nưn ít xưm ni ca?

Đến Hồ Chí Minh thì mất mấy tiếng?
호치민시까지 몇 시간이나 걸립니까?
Hồ Chí Minh xi ca chi miốt xi ca ni na cơ lim ni ca?

Xuất phát lúc mấy giờ?
몇 시에 출발합니까?
Miốt xi ê shul bal hăm ni ca?

Tôi hơi bị say sóng. Có thuốc say sóng không?
저는 배멀미를 좀 하는데요, 멀미 약 있습니까?
Chơ nưn ,be mớl mi rưl chôm ha nưn tê iô, mớl mi iac ít xưm ni ca?

7. TUYẾN TRONG NƯỚC

국내 선

Cúc ne xơn

Tôi muốn đặt 1 vé máy bay đi
----가는 비행기표 한 장 예약하고 싶습니다.
---ca nưn bi heng ci piô han chang iê iac ha cô xíp xưm ni tà.

Có vé bay vào sáng mai không?
내일 오전에 표가 있습니까?
Ne il ô chơ nê piô ca ít xưm ni ca?

Còn vé cho chuyến bay lúc 1giờ 5 phút không?
1시 5분 비행기 좌석 있습니까?
Han xi ô bun bi heng ci choa xốc ít xưm ni ca?

Chuyến bay sau bao giờ xuất phát?

다음 비행기는 언제 출발합니까?
Ta ưm bi heng ci nưn ưn chê shul bal hăm ni ca?

Lấy cho tôi vé khứ hồi.
왕복권으로 주세요.
Oang bốt cuôn nư rô chu xê iô.

Cho tôi chỗ gần cửa sổ.
창가 쪽 좌석으로 주세요.
Shang ca chốc choa xơ cư rô chu xê iô.

Cho tôi chỗ gần lối đi
복도 쪽 좌석으로 주세요.
Bốt tô chộc choa xơ cư rô chu xê iô.

Tôi định xác nhận lại việc đặt vé.
예약을 확인하려고 합니다
Iê ía cứn hoắc in ha rưr cô hăm ni tà.

Tôi muốn huỷ bỏ việc đặt vé.
예약을 취소하고 싶습니다.
Iê ía cứn shuy xô ha cô xíp xưm ni tà.

Tôi muốn đổi lại chuyến máy bay khác.
다른 항공 편으로 바꾸고 싶습니다.
Ta rưn hang công piơ nư rô ba cu cô xíp xưm ni tà.

Vì trễ nên tôi đã bị lỡ chuyến bay, Tôi có thể trả lại vé được không?
늦어서 비행기를 놓쳤는데 표를 환불할 수 있습니까?
Nư chơ xơ bi heng ci rưr nô shiốt nưn tê piô rưr hoan bul hal xu ít xưm ni ca?

Có phải trả thêm tiền không?
수수료를 내야합니까?
Xu xu riô rưr ne ía hăm ni ca?

Có hành lý cần gửi không?
부칠 짐이 있나요?
Bu shil chi mi ít na iô?

Hành lý sẽ gửi là mấy cái ?
부칠 짐이 몇 개입니까?
Bu shil chi mi miốt ce im ni ca?

Hai cái.
두개입니다.

Tu ce im ni tà.

Là hàng hóa dễ vỡ.

잘 깨 지는 물건입니다.

Chal ce chi nưn mul cơn im ni tà.

Cổng số 7 ở đâu nhỉ?

7번 게이트가 어느 쪽입니까?

Shil bơn cê i thư ca ơ nư chốc im ni ca?

Có đến nơi đúng giờ không?

정시에 도착합니까?

Chơng xi ê tô shác hăm ni ca?

Đến trễ bao nhiêu lâu?

얼마나 연착합니까?

Ồ ma na ươn shác hăm ni ca?

8. HỎi ĐƯỜNG

길을 묻기

Ci rưl mưt ci

Ở đây là đâu?

여기가 어디입니까?

Iơ ci ca ơ ti im ni ca?

Tôi bị lạc đường.

저는 길을 잃었습니다

Chơ nưn ci rưl i lốt xưm ni tà.

Ông có biết Đại Sứ Quán Việt Nam ở đâu không?

베트남대사관이 어디 있는지 아십니까?

Bê thư nam te xa coa ni ơ ti ít nưn chi a xim ni ca?

Ông có biết khách sạn quốc tế ở đâu không?

국제호텔이 어디 있는지 아십니까?

Cúc chê hô thê ri ơ ti ít nưn chi a xim ni ca?

Nếu muốn đi đến thì phải đi như thế nào?

----에 가려면 어떻게 갑니까?

----ê ca rươ mươn ơ tơ cê cãm ni ca?

Ga tàu lửa ở đâu vậy?

기차역은 어디에 있습니까?

Ci sha iơ cưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Có xa đây không?
여기에서 멎니까?
Iơ ci ê xơ mớ m ni ca?

Không xa lắm.
그다지 멀지 않습니다
Cư ta chi mớ chi an xư m ni tà.

Rất gần.
아주 가깝습니다.
A chu ca cáp xư m ni tà.

Có thể đi bộ được không?
걸어서 갈 수 있습니까?
Cơ rơ xơ cal xu ít xư m ni ca?

Có phải đi xe hơi không?
차를 타고 가야 합니까?
Sha rư l tha cô ca ia hăm ni ca?

Phải đi bộ bao lâu?
얼마나 걸어가 야 합니까?
Ồi ma na cơ rơ ca ia hăm ni ca?

Trong chốc lát thôi.
금방입니다.
Cư m bang im ni tà.

Nếu đi theo hướng đường này thì được.
이 길을 따라서 쪽 가시면 됩니다.
I ci rư l ta ra xơ chúc ca xi mớ n tuêm n i tà.

Có thể dẫn đường cho tôi được không?
좀 데려다 주실 수 있습니까?
Chôm tê rơ ta chu xil xu ít xư m ni ca?

Hãy đi theo tôi.
저를 따라 오세요.
Chơ rư l ta ra ô xê iô.

Hãy viết ra giúp tôi.
써 주시겠습니다.
Xơ chu xi cết xư m ni tà.

Hãy giải thích lại cho tôi bằng bản đồ.
지도로 다시 설명해주세요.
Chi tô rô ta xi xơl mĩng he chu xê iô.

Mua vé

표를 구하기

Phiô rưl ku ha ki

1. Tôi có thể mua vé ở đâu?

표는 어디에서 살 수 있습니까?

Piô nưn ơ ti ê xơ xal xu ít xưm ni ca?

- Xin lỗi, tôi có thể mua vé ở đâu?
실례합니다. 표는 어디에서 살 수 있습니까?
Xi liê hăm ni tà. Piô nưn ơ ti ê xơ xal xu ít xưm ni ca?
- Anh có thể mua ở đằng kia.
저쪽에서 사실 수 있습니다.
Chơ chốc ê xơ xa xil xu ít xưm ni tà.
- Bây giờ có chuyến đi Bu San không?
지금 부산 가는차 있습니까?
Chi cưm Bu san ca nưn sha ít xưm ni ca.
- Bây giờ thì không, có chuyến 4 giờ chiều.
지금 없지만 오후 4시차 있습니다.
Chi cưm ợp chi man ô hu nê xi sha ít xưm ni tà.
- Tôi đã đặt vé bằng điện thoại.
제가 전화로 예매 했습니다.
Chê ca chơn hoa lô iê me hết xưm ni tà
- Hãy mua hộ cho tôi hai vé.
표두장 사주세요.
Piô tu chang xa chu xê iô.
- Cho tôi ghế cạnh cửa sổ.
창문옆자리로 해주세요.
Shang mun iộp cha ri rô he chu xê iô.
- Giá bao nhiêu vậy?
얼마입니까?
Ởi ma im ni ca?
- 5 ngàn wôn.
5천원 입니다.

Ô shơ nuôn im ni tà.

- Tôi muốn trả vé.
저는 표를 반환하고 싶어요.
Chơ nưn piô rưl ban hoan ha cô xi pơ iô.

2. HÃY NHANH LÊN HỘ TÔI .

서둘러 주세요.

Xơ tu lơ chu xê iô.

- Anh đi đâu vậy?
어디로 가십니까?
Ở ti rô ca xim ni ca?
- Hãy đi đến Đại Sứ Quán Việt Nam.
베트남 대사관으로 가 주세요.
Bê thư nam te xa coa nư rô ca chu xê iô.
- Vâng.
알겠습니다.
Al cết xưm ni tà.
- Anh nhanh cho tôi hộ tôi với.
서둘러 주세요.
Xơ tu lơ chu xê iô.
- Vâng.
예.
Iê.

3. KHÔNG XA LẮM.

그다지 멀지 않습니다.

cư ta chi mớl chi án xưm ni tà.

- Ông(bà) đi đâu ạ?
어디로 가십니까?
Ở ti rô ca xim ni ca?
- Đi về khách sạn Lotte.
롯데 호텔로 가죠.
Lốt thê hô thê lô ca chiô.
- Vâng.
네.
Nê.
- Có xa đây không?
여기서 멀어요?

Iơ ci xơ mớ rơ iô?

- Không xa lắm, mất khoảng 20 phút.
그다지 멀지 않습니다. 20분 정도 걸립니다.
cư ta chỉ mớl chi án ứn ni tà. i xíp bun chớng tô cơ lim ni tà.

4. Hết bao nhiêu tiền?

요금은 얼마입니까?

Iô cứ mứn ớl ma im ni ca?

- Đi vào trong thành phố hết bao nhiêu tiền?
 시내까지 요금은 얼마입니까?
 Xi ne ca chi iô cứ mứn ớl ma im ni ca?
- Người lớn 1000 wôn, trẻ em dưới 12 tuổi thì 500 wôn.
 성인은 1000원 이고 12세 이하 아이들은 500원입니다.
 Xớng i nứn shớn uôn i cô, iớl tu xê i ha a i tư rứn ô béc uôn im ni tà.
- Cho tôi hai vé người lớn và một vé trẻ em.
 성인 두 명과 아이 표 하나 주세요.
 Xớn in tu mớng coa a i piô ha na chu xê iô.
- Tất cả là 3000 wôn.
 모두 3천원 입니다.
 Mô tu xam shớn ướn im ni tà.

5. ÔNG CẦM TIỀN THỐI LAI ĐI

잔돈은 가지세요.

Chan tô nứn ca chi xê iô.

- Đến nơi rồi. Đây là khách sạn Lotte.
 다 왔습니다. 여기가 롯데 호텔입니다.
 Ta óát xứm ni tà. Iơ ci ca lốt thê hô thê rim ni tà.
- Bây giờ thì tôi yên tâm rồi. Tôi cứ tưởng là muộn họp.
 이제야 안심이 되는군요. 회의에 늦는 줄 알았어요.
 i chê ia an xi mi tuê nứn cun iô. Huê i ê nứt nứn chul a rất xơ iô.
- Thật may là đến đúng giờ.
 제 시간에 닿아서 다행이군요.
 Chê xi ca nê ta ta xơ ta heng i cun iô.
- Cám ơn (ông) nhiều. Đây là nhờ vào bác tài vậy. Hết bao nhiêu tiền vậy?
 고맙습니다. 기사 양반 덕택이죠. 요금이 얼마입니까?
 Cô máp xứm ni tà. Ci xa iang ban tốc théc i chiô. Iô cứ mi ớl ma im ni ca?
- 12 000 wôn.
 12000 원입니다.
 Man i shớn uôn im ni tà.

- Vâng, có đây. Ông cầm luôn tiền thối đi.
여기 있습니다. 잔돈은 가지세요.
Iơ ci ít xưm ni tà. Cha nô nưn ca chi xê iô.

6. Ông(bà) muốn loại ghế nào ạ?

어떤 좌석으로 하시겠습니까?

Ổ tơn choa xư cơ rô ha xi cết xưm ni ca?

- Còn vé đi Pusan không vậy?
부산행 표는 남아 있습니까?
Bu san heng piô nưn na ma ít xưm ni ca?
- Vâng, bao giờ anh đi?
예, 언제 가실려구요?
Iê, ơn chê ca xi lơ cu iô?
- Chiều nay.
오늘 오후요.
Ô nưl ô hu iô.
- Có tàu 2 giờ chiều đây.
2시에 출발하는 열차가 있습니다.
Tu xi ê shul ba ha nưn iơ sha ca ít xưm ni tà.
- Cho tôi chuyển đó vậy.
그것으로 주세요.
cư cơ xư rô chu xê iô.
- Ông muốn loại ghế nào?
어떤 좌석으로 하시겠습니까?
Ổ tơn choa xư cơ rô ha xi cết xưm ni ca?
- Cho tôi ghế loại 2.
이등석으로 주세요.
i tưng xư cơ rô chu xê iô.

7. Tôi cần phải đổi xe ở đâu?

어디에서 갈아타야 하지요?

Ổ ti ê xư ca ra tha ia ha chi iô?

- Anh giúp tôi một chút được không?
저 좀 도와 주실래요?
Chơ chôm tô oa chu xi le iô?
- Vâng, tôi giúp gì đây?
네, 뭘 도와 드릴까요?
Nê, mưl tô oa tư ril ca iô?

- Vào trung tâm thành phố thì phải chuyển tàu(xe) ở đâu?
시청에 가려면, 어디에서 갈아 타야 하지요?
Xi shơng ê ca rơ miơn, ơ ti ê xơ ca ra tha ia ha chi iô?
- Ong (bà) chuyển tàu ở ga Chôngro Samca là được.
종로삼가역에서 갈아 타시면 됩니다.
Chông nô nam ca iớc ê xơ ca ra tha xi miơn tuêm ni tà.

8. BẮT XE/TÀU Ở ĐÂU ?

어디에서 탈 수 있습니까?

Ơ ti ê xơ thal xu ít xưm ni ca?

- Xin lỗi, vào trung tâm thành phố thì bắt xe buýt ở đâu vậy?
실례합니다. 시청가는 버스를 어디에서 탈 수 있습니까?
Xi liê hăm ni tà. Xi shơng ca nưn bơ xư rưl ơ ti ê xơ thal xu ít xưm ni ca?
- Bến xe buýt nằm ở bên cía đường, đi xe số 53 là được.
버스정류장은 길 건너에 있습니다. 53번 버스를 타세요.
Bơ xư chơng riu chang ưn cil cơn nơ ê ít xưm ni tà. Ô xíp xam bơn bơ xư rưl tha xê iô.

9. NẾU ĐẾN NƠI HÃY CHO TÔI BIẾT.

도착하면 알려주세요.

Tô shác ha miơn a liơ chu xê iô.

- Xe buýt này vào trung tâm thành phố đúng không?
이 버스가 시청 갑니까?
i bơ xư ca xi shơng cam ni ca?
- Vâng đúng vậy, mời ông(bà) lên.
예. 그렇습니다. 타세요.
Iê, cư rớt xưm ni tà. Tha xê iô.
- Khi đến nơi có thể cho tôi biết được không?
도착했을 때 알려주시겠습니까?
Tô shác hét xưl te a liơ chu xi cết xưm ni ca?
- Vâng, tôi sẽ báo.
네 알려드릴게요.
Nê, a liơ tu ril cê iô.

10. CHO TÔI MỘT VÉ ĐI TEAGU

대구행 표 한 장 주세요.

Te cu heng piô hăn chang chu xê iô.

- Cho tôi một chuyến đi Teagu.
대구행 표 한 장 주세요.
Te cu heng piô hăn chang chu xê iô.

- Một chiều hay là hai chiều ?
편도표를 드릴까요. 왕복표를 드릴까요?
Pion tô piô rưl tư ril ca iô, oang bốc piô rưl tư ril ca iô?
- Cho tôi vé hai chiều.
왕복으로 주세요.
Oang bô cư rô chu xê iô.
- 25 000 wôn.
25 000 원 입니다.
i man ô shơn uơn im ni tà.
- Có thể gửi nhờ hành lý này được không?
이 짐을 탁송할 수 있을까요?
i chi mưl thác xông hal xu ít xưl ca iô?
- Vâng, bán vé hành lý ở cửa sổ thứ 3.
네. 수하물계는 다음다음 창구입니다.
Nê, xu ha mul ciê nưn ta ưm ta ưm shang cu im ni tà.

11. CHUYẾN TÀU TÔI ĐI XUẤT PHÁT Ở SÂN GA SỐ MẤY?

내가 탈 기차는 몇 트랙에서 떠납니까?

Ne ca thal ci sha nưn miốt thư réc ê xơ tơ nam ni ca?

- Tôi có thể mua vé đi Seoul ở đây được không?
여기서 서울행 표를 살 수 있나요?
Iơ ci xơ xơ ul heng piô rưl xal xu ít na iô?
- Được.
네.
Nê.
- Cho tôi vé một chiều đi Seoul.
서울행 편도로 한 장 주세요.
Xơ ul heng pion tô rô hăn chang chu xê iô.
- 15 000 wôn.
1500 원입니다.
Man ô shơn uơn im ni tà.
- Tiền đây ạ, tàu tôi đi sẽ xuất phát ở sân ga số mấy?
여기 있습니다. 내가 탈 기차는 몇 번 트랙에서 떠납니까?
Iơ ci ít xưm ni tà. Ne ca thal ci sha nưn miốt bơn thư réc ê xơ tơ nam ni ca?
- Sân ga số 2.
2번 트랙입니다.
i bơn thư réc im ni tà.

12. Ở ĐÂY CÓ XE BUÝT ĐI INCHEON KHÔNG?

여기서 인천으로 가는 버스가 있습니까?

İr ci xơ in shơ nư rô ca nưn bơ xư ca ít xưm ni ca?

- Xin lỗi, ở đây có xe buýt đi Incheon không?
실례합니다. 여기서 인천으로 가는 버스가 있습니까?
Xi liê hăm ni tà. İr ci xơ in shơ nư rô ca nưn bơ xư ca ít xưm ni ca?
- Không có xe đi thẳng, phải chuyển xe.
바로 가는 버스는 없습니다. 갈아타셔야 해요.
Ba rô ca nưn bơ xư nưn ợp xưm ni tà. Ca ra tha xơ ia he iô.
- Phải chuyển xe ở đâu ạ?
어디서 갈아타야 하나요?
Ổ ti xơ ca ra tha ia ha na iô?
- Ông(bà) hỏi tài xế xe buýt chắc người ta sẽ chỉ cho.
버스 운전사에게 물어 보면 알려 줄 겁니다.
Bơ xư un chơn xa ê cê mu rơ bô mươn a liơ chul côm ni tà.
- Tôi hỏi thêm một câu nữa. Bến xe ngoại tỉnh nằm ở đâu ạ?
한 가지만 더 묻겠습니다. 시외 버스 터미널은 어디에 있습니까?
Hăn ca chi man tở mút cết xưm ni tà. Xi uê bơ xư thơ mi nơ rưn ợ ti ít xưm ni ca?
- Ông có thấy tòa nhà kia không? Đó chính là bến xe ngoại tỉnh đấy.
저기 건물이 보이시죠? 저기가 장거리 시외 버스 터미널이에요.
Chơ ci côm mu ri bô i xi chiô? Chơ ci ca chang cớ ri xi uê bơ xư thơ mi nơ i ê iô.

13. KHI SỬ DỤNG XE THAM QUAN NỘI THÀNH.

시내 관광버스를 이용할 때

Xi ne coan coang bơ xư rul i ông hal te.

- Tôi muốn tham gia tham quan thành phố bằng xe buýt. Giới thiệu cho tôi tuyến tham quan tốt có được không?
 시내관광에 참여하고 싶습니다. 좋은 관광코스를 추천해 주시겠습니까?
Xi ne coan coang ê sha mớ ha cô xip xưm ni tà. Chô hưn coan coang khô xư rul shu shơn he chu xi cết xưm ni ca?
- Vâng có chuyến tham quan Seoul.
예. 서울 시내관광이 있습니다.
İê, Xơ ul xi ne coan coang i ít xưm ni tà.
- Hôm nay có tuyến đi không ạ?
오늘 관광이 있습니까?
Ô nưl coan coang i ít xưm ni ca?
- Vâng, buổi sáng 8 giờ tập trung ở khách sạn và sẽ xuất phát lúc 9 giờ, cết thúc lúc 4 giờ 30 phút chiều.
예. 오전 8시에 호텔에서 모여 9시에 출발하여 오후 4시 30분에 돌아옵니다.
İê, ô chơn iol tởl xi ê hô thê rê xơ mô iơ a hốp xi ê shul bal ha iô ô hu nê xi xam xíp bu nê tô la

ôm ni tà.

- Hết bao nhiêu tiền?
비용은 얼마입니까?
Bi iông ưn ơ ma im ni ca?
- Cả tiền ăn trưa mất 50 ngàn wôn.
점심 포함해서 50 000 원입니다.
Chơm xim pô ham he xơ ô man ưn im ni tà.
- Có hướng dẫn viên không?
가이드는 있습니까?
Cai i tư nưn ít xưm ni ca?
- Vâng, có.
예. 있습니다.
Iê, ít xưm ni tà.

14. GA GẦN NHẤT LÀ Ở ĐÂU?

가장 가까운 역이 어디입니까?

Ca chang ca ca un iơ ci ơ ti im ni ca?

- Xin lỗi, ga gần đây nhất là ở đâu ạ?
실례합니다. 여기에서 가장 가까운 역이 어디입니까?
Xi liê hăm ni tà. Iơ ci ê xơ ca chang ca ca un iơ ci ơ ti im ni ca?
- Ở phía cuối đường kia.
저쪽 끝에 있습니다.
Chơ chốc cư thê ít xưm ni tà.
- Xin cảm ơn.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà.

15. TÔI MUỐN MƯỢN MỘT CHIẾC XE.

차를 한 대 빌리고 싶습니다.

Sha rưl hăn te bi li cô xíp xưm ni tà.

- Tôi muốn mượn một chiếc xe.
차를 한대 빌리고 싶습니다.
Sha rưl hăn te bi li cô xíp xưm ni tà.
- Vâng, anh muốn loại xe nào?
네. 어떤 차를 원하세요?
Nê, ơ tơn sha rưl ưn ha xê iô?
- Tôi muốn xe loại nhỏ.
소형차를 원합니다.
Xô hiơng sha rưl ưn hăm ni tà.

- Ong dùng trong bao nhiêu ngày?
얼마 동안 쓰실 겁니까?
Ở ma tông an xứ xil côm ni ca?
- Tôi dùng trong ba ngày, mỗi ngày bao nhiêu tiền?
3일 동안 쓸 겁니다. 하루에 요금이 얼마나 되나요?
Xam il tông an xưl côm ni tà. Ha ru ê iô cứ mi ơ ma na tuê na iô?
- Mỗi ngày 50 ngàn won.
하루에 50 000 원 되겠습니다.
Ha ru ê ô ma nươn tuê cết xưm ni tà.

16. Gần đây có điện thoại công cộng không?

이 근처에 공중전화기 있나요?

i cữn sớ ê công chung chớn hoa ca ít na iô.

- Xin lỗi gần đây có điện thoại công cộng không?
실례합니다. 이 근처에 공중전화기 있나요?
Xi liê hăm ni tà. i cữn sớ ê công chung chớn hoa ca ít na iô.
- Vâng, đến đèn báo hiệu thứ nhất anh(chị) rẽ về bên phải, nó nằm phía bên trái.
예. 첫 번째 신호등에서 오른쪽으로 가세요. 오른쪽에 있습니다.
Iê, sớt bơn che xin hô tưng ê xớ ô rưn chớ cữr rô ca xê iô. Ô rưn piớ nê ít xưm ni tà.
- Xin cảm ơn.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà.

17. Trạm xe buýt gần đây nhất là ở đâu?

가까운 버스정류장이 어디 있습니까?

Ca ca un bớ xứ chớng riu chang i ơ tí ít xưm ni ca?

- Trạm xe buýt gần đây nhất là ở đâu?
여기서 가장 가까운 버스정류장이 어디 있습니까?
Iớ ci xớ ca chang ca ca un bớ xứ chớng riu chang i ơ tí ít xưm ni ca.
- Đến chỗ rẽ thứ nhất, anh rẽ về bên phải.
다음번 모퉁이에서 오른쪽으로 돌아 가시오.
Ta ưm bơn mô thông iê xớ ô rưn chớ cữr rô tô la ca xi ô.
- Bắt xe buýt đi In chớn ở đó có được không?
거기서 인천가는 버스를 탈 수 있습니까?
Cớ ci xớ in sớn ca nưn bớ xứ rưl thal xu ít xưm ni ca.
- Được, đi xe số 86
예. 86번 타면 되요.
Iê, pal xíp iúc bơn tha miớn tuê iô.

18. Gần đây có ga tàu điện nào không?

근처에 지하철 역이 있나요?

Cứn shơ ê chi ha shơ lơ ci ít na iô.

- Xin lỗi, mong anh chỉ đường cho tôi đến Seoul World.
실례합니다. 서울월드가는 길을 알려주시겠습니까?
Xi liê hăm ni tà. Xơ ul Uol tư ca nưn ci rưl a lơi chu xi cết xưm ni ca?
- Vâng, anh đi tàu số hai về hướng Chamsil.
예. 잠실로 가는 지하철 2호선을 타야 합니다.
Iê, cham xi lô ca nưn chi ha shơ i hô xơ nưl tha ia hăm ni ta.
- Gần đây có ga tàu điện không ?
근처에 지하철역이 있나요?
Cứn shơ ê chi ha shơ lơ ci ít na iô.
- Đi thẳng, đến chỗ có đèn tín hiệu thứ hai thì rẽ bên trái.
곧장 가서 두 번째 신호등에서 왼쪽으로 가세요.
Cốt chang ca xơ tu bơn che xin hô tưng ê xơ uên chô cư rô ca xê iô.
- Xin cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

19. Tôi cũng đi lần đầu.

저도 초행길입니다.

Chơ tô shơ heng ci rim ni tà.

- Xin lỗi, gần đây có bệnh viện nào không?
실례합니다. 이 근방에 병원이 있습니까?
Xi liê hăm ni tà. i cứn bang ê bương uơ ni ít xưm ni ca.
- Tôi cũng đi đường này lần đầu, anh(chị) hỏi người khác xem.
저도 여기가 초행길입니다. 다른 사람한테 물어보시지요.
Chơ tô iơ ci ca shơ heng ci rim ni tà. Ta rưn xa ram hăn thê mu rơ bô xi chiô.
- Cảm ơn nhiều.
매우 감사합니다.
Me u cam xa hăm ni tà.

20. Dễ tìm thôi mà.

잘 찾을 수 있을 거예요.

Chal sha chưl xu i xư cơ iê iô.

- Xin lỗi, lên văn phòng ông Cìm đi thế nào?
실례합니다. 김선생님 사무실이 어떻게 가죠?
Xi liê hăm ni tà. Cìm xơn xeng nim xa mu xi ri ơ tốt cê ca chiô.

- Anh(chị) đi thang máy lên tầng 5, cửa thứ 3 bên trái, Dễ tìm thôi mà.
5층까지 엘리베이터를 타세요. 왼쪽에서 3번째 문입니다. 잘 찾을 수 있을 겁니다.
Ô shưng ca chi ê li bê i thư rư tha xê iô.Uên chô cê xơ xê bơn che mun im ni tà.Chal sha chưf
xu ít xưf cớ m ni tà.
- Cảm ơn anh(chị).
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

21. Đi taxi.

택시로 가다.

Théc xi lô ca tà.

- Hãy gọi cho tôi một chiếc taxi.
택시 한대 불러주세요.
Théc xi hăn te bu lơ chu xê iô.
- Anh có đi sân bay không?
공항에 가요?
Công hang ê ca iô.
- Hãy đi ra sân bay.
공항에 갑시다
Công hang ê cáp xi tà.
- Hãy đi đến địa chỉ này.
이 주소로 가주세요.
i chu xô rô ca chu xê iô
- Hãy đi theo sơ đồ này cho tôi.
이 약도대로 가주세요.
i iác tô te rô ca chu xê iô.
- Tôi không có thời gian, hãy chạy nhanh cho.
시간이 없으니까 빨리 가주세요.
Xi ca ni ợp xư ni ca ba li ca chu xê iô.
- Hãy dừng xe.
차 세워주세요.
Sha xê ươ chu xê iô.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

Yu ông hăn piô hươn.

- Ở nơi giao lộ rẽ bên phải.

교차로에서 오른쪽으로 가세요.
Ciô sha lô ê xơ ô rưn chô cư rô ca xê iô.

- Qua đường, rẽ bên trái.
길을 건너 왼쪽으로 도세요.
Ci rưl cơn nơ uên chô cư rô tô xê iô.
- Ở phía bên phải.
오른쪽에 있습니다.
Ô rưn chô ê ít xưm ni tà.
- Nhà vệ sinh ở đâu?
화장실이 어디죠?
Hoa chang xi ri ơ ti chiô.
- Tôi cũng đến đây lần đầu nên không biết.
여기가 처음이라 모르겠습니다.
Iơ ci ca shơ ưm i ra mô rư cết xưm ni tà.
- Anh(chị) thử hỏi người khác xem.
다른 사람에게 물어보시죠.
Ta rưn xa ram ê ê mu rơ bô xi chiô.
- Quẹo qua góc là đến liền.
모퉁이를 돌면 바로 있습니다.
Mô thông i rưl tôl miơn ba rô ít xưm ni tà.
- Xin chỉ đường cho tôi tới nhà hát Seoul.
서울극장으로 가는 길을 알려 주시겠습니까?
Xơ ul cức chang ư rô ca nưn ci rưl a lơ chu xi cết xưm ni ca.
- Anh(chị) qua đường rẽ bên trái.
길을 건너 왼쪽으로 도세요.
Ci rưl cơn nơ uên chô cư rô tô xê iô.
- Ở dưới tầng ngầm.
지하 3층에 있습니다.
Chi ha xam shưng ê ít xưm ni tà.
- Anh(chị) phải đi xe buýt số 10.
10번 버스를 타야 합니다.
Xíp bơn bơ xư rưl tha ia hăm ni tà.
- Hết bao nhiêu tiền?
요금이 얼마입니까?
Iô cư mi ơ ma im ni ca.
- Đến nơi nhớ báo cho tôi biết.
도착하면 저에게 알려주세요.

Tô shác ha mươn chơ ê cê a lơ chu xê iô.

- Anh không cần thối lại tiền đâu.
거스름돈은 가지세요.
Cơ xư rưm tô nưn ca chi xê iô.
- Anh hãy giới thiệu cho một tua du tham quan nào đó.
관광코스를 추천해 주시겠습니까?
Coan coang khô xư rưl shu shơn he chu xi cết xưm ni ca?
- Vé mua ở đâu?
어디서 표를 살 수 있습니까?
Ổ ti xơ piô rưl xal xu ít xưm ni ca?
- Đến trung tâm thành phố thì cần đi qua bao nhiêu bến đò.
시청까지는 몇 정거장을 가야 합니까?
Xi shơng ca chi nưn miốt chơng cơ chang ưl ca ia hăm ni ca?
- Tôi có thể huỷ vé được không?
이 표를 취소할 수 있습니까?
i piô rưl shuy xô hal xu ít xưm ni ca?
- Cách đi tiện nhất đến chỗ ấy là gì?
거기에 가는 가장 편리한 방법은 무엇입니까?
Cơ ci ê ca nưn ca chang piơn ri hăn bang bớp ưn mu ở xim ni ca?
- Đi quá chỗ cần xuống rồi.
내릴 곳을 놓쳤어요!
Ne ril cô xưl nô shiốt xơ iô.
- Hết bao nhiêu tiền ạ?
요금이 얼마입니까?
Iô cơ mi ơ ma im ni ca?
- Hãy xuống xe ở bến thứ 5.
다섯번째 정거장에서 내리세요.
Ta xốt bơn che chơng cơ chang ê xơ ne ri xê iô.
- Anh phải lên xe buýt số 10.
10번 버스를 타야 합니다.
Xíp bơn bớ xư rưl tha ia ham ni ta.
- Mong hãy thắt dây an toàn.
좌석벨트를 매 주세요.
Choa xốc bel thư rưl me chu xê iô.

Các nội dung cần chú ý:

- Giao thông Hàn Quốc khá tiện lợi. Sân bay quốc tế lớn nhất Hàn Quốc là sân bay Incheon(인천공항) cách trung tâm Seoul khoảng 70 km, sân bay quốc nội là sân bay

Cimpo(김포공항) ở ngoại vi thành phố Seoul. Ở các thành phố lớn như Seoul, Incheon, Busan, và Teagu có hệ thống tàu điện ngầm(지하철), hệ thống xe buýt vv...giao thông được xây dựng đầy đủ và tiện lợi. Xe buýt gồm các xe đi trong nội thành và ngoại thành, các tỉnh khác. Xe đi các tỉnh phía đông nam như Busan, Teagu, thì xuất phát ở bến xe Express Terminal(고속터미널), xe đi các tỉnh phía Tây Nam thì xuất phát ở ga Nambu Terminal. Hệ thống taxi cũng nhiều và phục vụ đầy đủ. Taxi có hai loại, loại màu đen xe lớn là loại đắt tiền, còn lại các loại khác màu xanh hoặc trắng là taxi thường. Đi taxi cần lưu ý vì cũng có một số tài xế đi vòng vòng lấy thêm tiền của khách hàng. Tàu hỏa đi các tỉnh thành khác cũng nhiều và thường xuyên. Ga tàu hỏa ở Seoul nằm ngay ở trung tâm thành phố (서울기차역). Giao thông Hàn Quốc phức tạp vào giờ đi làm và tan ca, hoặc vào các ngày lễ. Người Hàn Quốc đi bộ khá nhiều, đặc biệt là từ nhà ra các bến xe công cộng, bến tàu. Có xe máy và xe đạp nhưng ít.

- Xe ở Hàn Quốc nhiều, người Hàn Quốc tính cách khá vội vàng nên thường dễ xảy ra tai nạn. Cần đặc biệt chú ý và tuân thủ các tín hiệu giao thông, không nên đi lại bằng xe máy. Tội uống rượu lái xe và lái xe không bằng lái tại Hàn Quốc bị xử nặng.
- An ninh trên các chuyến xe nói chung là tốt, tuy nhiên cũng cần cảnh giác với các trường hợp móc túi vv.. Đi lại tại Hàn Quốc nếu không biết tốt nhất nên hỏi người Hàn Quốc và họ cũng sẽ sẵn sàng chỉ đường một cách nhiệt tình.
- Có thể thuê xe hơi tự lái hoặc có cả người lái trọn gói tại Hàn Quốc.

THAM QUAN DU LỊCH

여행 - 관광

이 heng - coan coang

Tham quan	관광	Coan coang
Du lịch	여행	Iơ heng
Du lịch nước ngoài	해외여행	He uê iơ heng
Chi phí đi du lịch	관광비	Coan coang bi
Bản đồ du lịch	관광지도	Coan coang chi tô.
Tua du lịch	관광 코스	Coan coang khô xư
Khu du lịch	관광 단지	Coan coang tan chi
Thu hút khách du lịch	관광객을 유치하다	Coan coang ce cư iu shi ha tà
Khách du lịch nước ngoài	외국인관광객	Uê cúc in coan coang céc
Khách du lịch	관광객	Coan coang céc
Nơi tham quan du lịch	관광지	Coan caong chi
Danh lam thắng cảnh	관광명소	Coan coang miơng xô
Địa điểm tham quan	관광지	Coan coang chi
Điểm hướng dẫn du lịch	관광안내소	Coan coan an ne xô
Thành phố du lịch	관광도시	Coan coang tô xi
Cung vua	왕궁	Oang cung
Sở thú	동물원	Tông mu rươn
Công viên	공원	Công uơn
Viện bảo tàng chiến tranh	전쟁박물관	Chơn cheng bác mul coan
Dinh Độc lập	독립궁	Tốc ríp cung

Tham quan nội thành	시내관광	Xi ne coan coang
Địa đạo Củ Chi	구치 터널	Cu shi thơ nơl
Biển	바다	Ba ta
Bãi tắm biển	해수욕장	He xu iốc chang
Ngắm cảnh ban đêm	야경을 보다	Ia cương ưl bô tà

1. Tôi muốn tham quan trong thời gian trú ở đây.

이곳에 머무는 동안 관광을 좀 하고 싶군요.

i cô xê mơ mu nưn tông an coan coang ưl chôm ha cô xíp cun iô.

- Tôi muốn tham quan trong thời gian trú ở đây
이곳에 머무는 동안 관광을 좀 하고 싶군요.
i cô xê mơ mu nưn tông an coan coang ưl chôm ha cô xíp cun iô.
- Anh muốn đi chỗ nào?
어떤 곳이면 좋으니까요?
Ở tơn cô xi miôn chô hư ca iô?
- Ở đây có chỗ nào đáng xem thì chỉ cho tôi biết với.
불만 곳들을 좀 알려 주시겠어요?
Bôl man cốt tư rưl chôm a lơ chu xi cết xơ iô?
- Được thôi, để tôi xem nào? Anh nên đi xem Cung Kyongbul và tòa nhà 63 tầng.
그러죠. 어디 보자. 경복궁과 63빌딩은 꼭 보셔야죠.
cư rơ chiô. Ở ti bô cha. Cương búc cung coa iúc xam bil ting cốc bô xơ ia chiô.
- Vậy là hết ư, còn chỗ nào khác không?
그게 다입니까? 그밖에 다른 곳은 없나요?
cư cô ta im ni ca? cư ba cô ta rưn cô xưn ợp na iô?
- Anh cũng có thể đi xem Bảo tàng chiến tranh, làng dân tộc .
전쟁기념관 과 민속촌도 가볼만 한곳들 입니다.
Chơn cheng ci nướm coan coa min xốc shôn tô ca bôl man han cốt tưl im ni tà.

2. Hãy giới thiệu cho tôi chỗ nào đáng xem .

불만한 곳을 알려주세요.

Bôl man hăn cô xưl a lơ chu xê iô.

- Tôi có thể giúp gì được ông ạ?
뭘 도와드릴까요?
Mua tô oa tư ril ca iô?
- Vâng, có bản đồ du lịch không ạ?
예. 관광지도 있습니까?
Iê. Coan coang chi tô ít xưm ni ca?

- Vâng, có đây ạ.
예. 여기 있습니다.
Iê, iơ ci ít –xưm ni tà.
- Cảm ơn. Anh có thể giới thiệu cho tôi chỗ nào xem được không?
고맙습니다. 볼만한 곳을 알려 주시겠어요?
Cồ máp xưm ni tà. Bôl man hãn cô xưl a lơ chu xi cết xơ iô?
- Vâng, tôi muốn giới thiệu anh đến Bàn Môn Điểm.
예. 판문점을 권하고 싶습니다.
Iê. Pan mun chơ mưl cuôn ha cô xíp xưm ni tà.
- Phải đi như thế nào nhỉ?
어떻게 갑니까?
Ổ tốt cê cãm ni ca?
- Anh đi xe buýt là tốt nhất.
버스를 타는 것이 좋을 겁니다.
Bơ xư rưl tha nưn cơ xi chồ hưl côm ni tà.

3. Anh đang đi du lịch phải không?

여행 중이십니까?

Iơ hen chung i xim ni ca?

- Anh đi du lịch phải không ạ?
여행 중이십니까?
Iơ heng chung i xim ni ca?
- Vâng, đúng vậy.
예, 그렇습니다.
Iê, cứ rớt xưm ni tà.
- Đất nước này như thế nào hả anh(chị)?
이 나라가 어떻습니까?
i na ra ca ơ tốt xưm ni ca?
- Tôi rất hài lòng về đất nước này. Con người rất thân thiện và nhiều tình cảm.
전 이나라가 무척 마음에 듭니다. 사람들이 매우 친절하고 인정이 많아요.
Chơn i na ra ca mu shốc ma ư mê tưm ni tà. Xa ram tưl ri me u shin chớl ha cô in chớng i ma na iô.

4. Ở khu vực này có danh lam thắng cảnh du lịch không?

이 고장에는 어떤 관광 명소들이 있습니까?

i cô chang ê nưn ơ tơn coang coang miông xồ tư ril ít xưm ni ca?

- Công việc của tôi đã xong, giờ là thời gian tự do.
이곳 불일이 다 끝났어요. 이제 자유예요.
i cốt bôl i ri ta cứt ná xơ iô. i chê cha iu ê iô.

- Vậy những ngày còn lại thì làm thế nào?
그런데 남아 있는 날들을 어떻게 보낼 겁니까?
cư rón tê na ma ít nưn na tư rưn ơ tốt cê bô nel côm ni ca?
- Phải đi tham quan xem.
관광을 해야지요.
Coan coang ưl he ia chi iô.
- Anh nghĩ hay đấy.
좋은 생각입니다.
Chô hưn xeng các im ni tà.
- Ở nơi đây có danh lam thắng cảnh du lịch nào không?
이 고장에는 어떤 관광 명소들이 있습니까?
i cô chang ê nưng ơ tơn coan coang miông xô tư ri ít xưm ni ca?
- Khu vực này phong cảnh rất đẹp và nổi tiếng. Có nhiều chỗ đáng xem lắm.
이 고장은 경치가 아름답기도 유명합니다. 구경할 곳이 많죠.
i cô chang ưn cương shi ca a rưm táp ci tô iu miông hăm ni tà. Cu cương hal cô xi man chiô.

5. Chỗ nào là đáng đi nhất?

가볼만한 곳이 어디예요?

Ca bôl man hăn cô xi ơ ti ê iô.

- Ở Hàn Quốc, chỗ nào là đáng đi nhất?
한국에서 꼭 가볼만한 곳이 어디예요?
Han cúc ê xơ cốc cha bôl man hăn cô xi ơ ti ê iô?
- Hãy đi Cung Kyongbuc xem.
경복궁에 가 보세요.
Cương bốc cung ê ca bô xê iô.
- Đó là chỗ như thế nào?
그 곳은 어떤 곳인데요?
cư cơ xưn ơ tơn cô xin tê iô?
- Đó là nơi vương triều họ Lee đã sống.
그 곳은 이씨 왕조가 살던 곳이에요.
cư cô xưn i xi oang chô ca xal tơn cô xi iê iô.

6. Cho tôi một cuộn phim.

필름 한 통 주세요.

Pi rưm hăn thông chu xê iô.

- Cho tôi một cuộn phim.
필름 한 통 주세요.
Pi rưm hăn thông chu xê iô.

- Xin lỗi, giờ hết hàng rồi ạ.
죄송합니다. 지금 품절됐는데요.
Chuê xông hăm ni tà. Chi cứm pum chơl toét xưn tê iô.
- Vậy ư, gần đây có chỗ nào mua được không?
그래요? 이 근처 어디에 가면 살 수 있을까요?
cư re iô? i cứm shơ ơ ti ê ca miơn xal xu ít xưl ca iô?
- Anh thử đến cửa hàng bán đồ mỹ phẩm đằng kia xem.
저쪽에 있는 기념품 가게에 가 보세요.
Chơ chốc ê ít nưn ci niơn pum ca cê iê ca bô xê iô.
- Cảm ơn. Ở đây có rửa ảnh không ạ?
감사합니다. 여기서 필름 현상도 해주나요?
Cam xa hăm ni tà. Iơ ci xơ pi lưm hiơn xang tô he chu na iô?
- Được.
그렇습니다.
cư rớt xưm ni tà.

7. Anh chụp ảnh giúp tôi với.

사진좀 찍어주세요.

Xa chin côm chi cơ chu xê iô.

- Xin lỗi.
실례합니다.
Xil liê hăm ni tà.
- Anh chụp cho tôi bộ ảnh ở đây được không?
여기서 사진 좀 찍어 주시겠어요?
Iơ ci xơ xa chin chôm chi cơ chu xi cết xơ iô?
- Vâng, tôi sẽ giúp anh(chị). Anh (chị) đi du lịch một mình phải không?
네, 찍어드리죠. 혼자 여행 중이십니까?
Nê chi cơ tư ri chiô. Hôn cha iơ heng chung i xim ni ca?
- Vâng, tôi đi du lịch một mình.
예. 저 혼자 여행 중입니다.
Iê. Chơ hôn cha iơ heng chung im ni tà.
- Ở Seoul có chỗ nào nổi bật nhất?
서울에서 가장 뛰어난 것은 무엇입니까?
Xơ u rê xơ ca chang tuy ơ nan cơ xưm mu ơ xim ni ca?
- Có Lotte World và Ever Land.
롯데 워드와 에버랜드입니다.
Rốt tê ươ tư oa e bơ len tư im ni ta.

- Tôi muốn xem quá.
그것을 몹시 보고싶군요.
cư cơ xưl mớp xi bô cô xíp cun iô.
- Tôi sẽ hướng dẫn cho anh(chị) xem Lotte Wold.
롯데 워드를 안내하겠습니다
Rốt tê ươ tư rưl an ne ha cết xưm ni tà.
- Cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

8. Tôi lạc mất đường rồi.

길을 잃었습니다.

Ci rưl i lốt xưm ni tà.

- Xin lỗi, tôi lạc mất đường. Đây là đâu vậy?
실례합니다. 제가 길을 잃었습니다. 여기가 어딥니까?
Xi liê hăm ni tà. Chê ca ci rưl i lốt xưm ni tà. Iơ ci ca ơ ti im ni ca?
- Đây là phố Chông no.
종로 입니다.
Chông nô im ni tà.
- Anh chỉ cho tôi đường đến Cung Kyongbuc được không?
경복궁에 가는 길을 가르쳐 주시겠습니까?
Cion búc cung ê ca nưn ci rưl ca rư shiơ chu xi cết xưm ni ca?
- Anh đi theo đường này, cứ đi thẳng, đến ngã tư rẽ tay phải.
이길을 따라 곧장 가세요. 사거리가 나오면 오른쪽으로 도세요.
i ci rưl ta ra cốt chang ca xê iô. Xa cơ ri ca na ô miơn ô rưn chô cư ô tô xê iô.
- Đi ta xi thì chừng bao nhiêu phút?
택시를 타면 몇분정도 걸려요?
Théc xi rưl tha miơn miốt bun chơng tô cơ liơ iô?
- Khoảng 10 phút.
10분정도 걸려요.
Xíp bun chơng tô cơ liơ iô.
- Cảm ơn ông(bà).
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

9. Tôi đánh mất hộ chiếu rồi.

여권을 잃어버렸어요.

Iơ cư nưl i lơ bơ liốt xơ iô.

- Xin lỗi, tôi đánh mất hộ chiếu rồi.

실례합니다. 제가 여권을 잃어버렸습니다.
Xi liê hăm ni tà. Chê ca iơ cuơ nưi i lơ bớ liốt xưm ni tà.

- Anh phải liên lạc với Đại Sứ quán Việt Nam đi.
베트남대사관에 연락을 해야 합니다.
Bê thư nam te xa coa nê iơn la cuỉ he ia hăm ni tà.
- Anh tìm hộ tôi địa chỉ và số điện thoại được không?
주소와 전화번호 좀 알아봐주시겠어요?
Chu xô oa chơn hoa bơn hô chôm a ra boa chu xi cê xơ iô?
- Có đây, ông(bà) thử liên lạc xem.
여기 있습니다. 한번 연락 해보세요.
Iơ ci ít xưm ni tà. Hăn bơn iơn lác he bô xê iô.
- Cảm ơn ông(bà).
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

11. Việc mua vé vào cổng 입장권을 구하기 Íp chang cuơ nưi ku ha ki

- Chỗ bán vé ở đâu?
- 매표소가 어디 있습니까?
- Me piô xô ca ơ ti ít xưmni ca?
- Vé vào cổng là bao nhiêu?
- 입장권은 얼마입니까?
- Íp chang cuơ nưi ơ ma im ni ca?
- 2000 won.
- 2000 원 입니다.
- i shơn wôn im ni tà.
- Học sinh có giảm giá không?
- 학생 할인됩니까?
- Hắc xeng ha rin tuêm ni ca?
- Tôi đã mua vé ở cổng công viên rồi mà vẫn phải mua nữa sao?
- 공원입구에서 샀는데 또 사야 됩니까?
- Công won íp cu ê xơ xat nưn tê tô xa ia tuêm ni ca?
- Cái đó là vé vào công viên và muốn vào đây thì phải mua vé tham quan.
- 그것은 공원 입장권이고 여기를 보려면 참관 표를 사야 합니다.
- cứ cơ xưn công won íp chang cuơn i cô iơ ci rưi bô riơ miơn sham cuơn piô rưi xa ia

hăm ni tà.

- Vé tham quan này bao nhiêu?
- 참관 표는 얼마입니까?
- Sham coan piô nưn ơ ma im ni ca?

- Một vé là 1500 won.
- 한 장에 1500 원 입니다.
- Han chang ê shơn ô béc wôn im ni tà.

- Mở cửa từ mấy giờ?
- 몇 시부터 문을 엽니까?
- Miốt xi bu thơ mu nư ỉm ni ca?

- Thời gian mở cửa từ mấy giờ đến mấy giờ?
- 개방시간은 몇 시부터 몇 시까지입니까?
- **Ce bang xi ca nưn miốt xi bu thơ miốt xi ca chi im ni ca?**

12 Tại nơi tham quan

관광지에서

Koan coang chi ê xơ

- Quyển sách hướng dẫn bán ở đâu?
- 여기 안내책자는 어디서 팝니까?
- Yơ ci an ne shéc cha nưn ơ ti xơ pham ni ca?

- Bản đồ tham quan nơi này bán ở đâu?
- 이곳의 관광지도는 어디서 팝니까?
- i cô xê coan coang chi tô nưn ơ ti xơ pham ni ca?

- Có thể mua được ở cửa hàng bên cạnh.
- 옆에 있는 매점에 가면 살 수 있습니다.
- Yơ phê ít nưn me chơ mê ca miơn xal xu ít xưm ni tà.

- Ở viện bảo tàng có sách hướng dẫn bằng tiếng Anh không?
- 박물관에 영어안내권이 있습니까?
- Bác mul coa nê ỉng ơ an ne cươ ni ít xưm ni ca?

- Tôi định đi tham quan tất cả công viên thì mất khoảng bao lâu?
- 이 공원을 다 둘러보려면 얼마나 걸립니까?
- I công ươ nư ta tul lơ bô rơ miơn ơ ma na cớ lim ni ca?

- Tôi muốn đi ra cửa phía Tây thì phải đi như thế nào?
- 서문으로 나가려면 어디로 가야합니까?
- Xơ mu nư rô na ca rơ miơn ơ ti rô ca ia hăm ni ca?

- Lối ra là hướng nào thế?
- 출구는 어느 쪽입니까?
- Shul cu nưn ơ nư chô cim ni ca?

- Trung tâm ngoại ngữ ở đâu?
- 어학원은 어디에 있습니까?
- Ở hac uơ nưn ơ tí ê ít xưm ni ca?

- Ở 418 Điện Biên Phủ
- 418번지 디엔벤 푸에 있습니다.
- Xa béc xíp pal bơn chi Điện Biên Phủ im ni tà.

- Đi theo lối này.
- 이쪽 가시면 됩니다.
- Chôc ca xi mươn tuêm ni tà.

- Nơi mà tôi đang đứng là nơi nào trong bản đồ tham quan này?
내가 있는 곳이 이 관광지도의 어느 곳입니까?
Ne ca ít nưn cô xi i coan coang chi tô ê ơ nư cô xim ni ca?

- Tôi định đi đến nơi này thì phải đi bằng đường nào?
이 지점에 가려면 어느 길로 가야 합니까?
I chơ chơ mưl ca riơ mươn ơ nư cil lô ca ia hăm ni ca?

- Cái này là kiến trúc thời đại nào?
이것은 어느 시대 건축입니까?
i cơ xưn ơ nư xi te cơn shúc im ni ca?

- Được bao nhiêu năm lịch sử rồi?
- 역사가 얼마나 되었나요.?
- Yớc xa ca ơl ma na tuê ốt na iô?

- Hút thuốc trong công viên có được không?
- 공원 내에서 담배를 피도 되나요?
- Công wôn ne ê xơ tam be rưl piơ tô tuê na iô?

- Đi ra ngoài chụp hình rồi quay vào có được không?
- 잠깐 나가서 사진 한 장 찍고 들어와도 되나요?
- Cham can na ca xơ xa chin han chang chic cô tư rơ oa tô tuê na iô?

13. Leo núi
등산
Tưng xan

- Ngọn núi này cao bao nhiêu vậy?
- 이산은 얼마나 높나요?
- i xan nưn ơ ma na nốp na iô?

- Ngọn núi này cao 2.300m so với mặt nước biển.
- 이 산은 해발 2.300m입니다.
- i xa nưn he bal i shơn xam béc mê thư im ni tà.

- Leo đến đỉnh thì mất bao lâu?
- 정상까지 얼마나 걸립니까?
- Chớng xang ca chi ơ ma na cơ lim ni ca?

- Phải ngủ một ngày trên núi hả?
- 산에서 하루 자야 합니까?
- Xanêxơ ha ru cha ia hăm ni ca?

- Có chỗ ngủ lại ở trên núi không?
- 산에 숙소가 있습니까?
- Xa nê xuc xô ca ít xưm ni ca?

- Phong cảnh phía nào đẹp hơn?
- 어느 쪽의 경치가 더 좋습니까?
- Ở nữr chơ cê cớng shi ca tớ chôt xưm ni ca?

- Có cáp lên núi không?
- 산에 오르는 케이블카가 있습니까?
- Xa nê ô rư nưn cê i buồ kha ca ít xưm ni ca?

- Hãy mang theo áo khoác vì trên núi rất lạnh.
- 산 위는 아주 추우니 외투를 가져가세요.
- Xan uy nưn a chu shu u ni uê thu rưồ ca chớơ ca xê iô.

14. Việc chụp hình

사진 찍기

Xa chin chíc ci

- Tôi chụp hình ở đây có được không?
- 여기서 사진을 찍어도 되나요?
- Yớ ci xớ xa chi nưồ chi cơ tô tuê na iô?

- Tôi sử dụng đèn flash ở đây có được không?
- 여기서 플래시를 사용해도 되나요?
- Yớ ci xớ phưồ le xi rưồ xa iông he tô tuê na iô?

- Xin lỗi không được.

- 죄송합니다만, 안됩니다.
- Choe xông hăm ni ta man, an tuêm ni tà.

- Chúng ta chụp một tấm hình ở Kwanghwamun vậy.
- 우리 광화문 사진 한 장 찍죠.
- U ri kwang hoa mun xa chin han chang chíc chiô.

- Chụp hộ tôi với được không?
- 사진 좀 찍어주시겠습니까?.
- Xa chin chôm chi cơ chu xi cết xưm ni ca.

- Hãy chụp có cả tòa nhà phía sau.
- 뒤에 건물이 나오도록 찍어주세요.
- Tuy ê cơn mu ri na ô tô rốc chi cơ chu xê iô.

- Bia tưởng niệm phía sau có thấy không?
- 뒤에 기념비가 나오니까?
- Tuy ê ci niôm bi ca na ôm ni ca?

- Hãy chụp lấy toàn thân cho tôi.
- 전신 사진으로 찍어주세요.
- Chơn xin xa chi nữ rô chi cơ chu xê iô.

- Chụp bán thân cũng được.
- 상반신만 찍으시면 됩니다.
- Xang ban xin man chi cơ xi miôn tuêm ni tà.

- Cái này là máy chụp tự động.
- 이 것은 자동카메라입니다.
- i cơ xưn cha tông kha mê ra im ni tà.

- Cứ nhấn thế này là được.
- 누르기만 하면 됩니다.
- Nu rư ci man ha miôn tuêm ni tà.

- Hãy chụp thêm một tấm nữa.
- 한 장 더 찍어주세요.
- Han chang tớ chi cơ chu xê iô.

- Chụp hình với tôi nhé?
- 저하고 사진 한 장 찍으시겠습니까?
- Chơ ha cô xa chin han chang chi cơ xi cết hăm ni ca?

- Hãy đứng sát hơn nữa.

- 더 가까이 붙으세요.
- Tơ ca ca i bu shư xê iô.

- Đứng tập trung vào giữa đi.
- 가운데로 모이세요.
- Ca un tê rô mô i xê iô.

- Tôi chụp hình anh có được không?
- 제가 당신 사진을 찍어도 될까요?
- Chê ca tang xin xa chi nưl chi cơ tô tuêl ca iô?

- cười lên nào 1, 2, 3.
- 웃으세요, 하나, 둘, 셋!
- U xư xê iô, ha na, tul, xết.

- Chụp nào 1, 2, 3
- 찍습니다. 하나, 둘, 셋!
- Chic xưm nità. Ha na, tul, xết.

- Cho tôi biết địa chỉ của anh.
- 당신 주소를 알려주세요.
- Tang xin chu xô rưl al lơ chư xê iô.

- Tôi sẽ gửi sau khi rửa phim xong.
- 현상한 후 꼭 보내드리겠습니다.
- Hươn xang han hu côc bô ne tứ ri cết xưm ni tà.

- Đã hết phim rồi.
- 필름을 다 썼군요.
- Phi lư mưl ta xốt cu niô.

- Cho thêm một cuộn phim nữa.
- 필름 한 통 주세요.
- Phi lưm han thông chư xê iô.

- Cho một cuộn phim màu.
- 컬러필름 한 통 주세요.
- Khớ lơ phil lưm han thông chư xê iô.

- Cho một cuộn phim trắng đen.
- 흑백필름 한 통 주세요.
- Hưk béc phi lưm han thông chư xê iô.

- Hãy rửa phim cho tôi.
- 필름을 현상해주세요.

- Phil lư mưi hươn xang chu xê iô.
- Khi nào tôi lấy được?
- 언제 오면 되나요?
- Ôn chê ô mươn tuê na iô?

14. Tham gia tham quan tập thể

단체 관광

Tan shê coan coang

- Giới thiệu cho tôi công ty du lịch.
- 여행을 좀 소개해주세요.
- Yơ heng xa rưi chôm xô ce he chu xê iô.
- Ở khách sạn này có chuyến xe buýt tham quan nội thành không?
- 이 호텔에 시내 관광 투어버스가 있나요?
- i hô thê rê xi ne coan coang thu ơ bờ xư ca ít na iô?
- Alô, công ty du lịch Sài gòn Việt Nam phải không?
- 여보세요. 베트남 사이공 여행사입니까?
- Yơ bô xê iô. Bê thư nam xa i công iơ heng xa im ni ca?
- Có tua đi tham quan nội thành không?
- 시내 관광 투어가 있습니까?
- Xi ne coan coang thu ơ ca ít xưm ni ca?
- Tôi muốn tham gia du lịch tập thể.
- 단체 여행에 참가하고 싶습니다
- Tan shê iơ heng ê sham ca ha cô xíp xưm ni tà.
- Tôi muốn tham gia du lịch tập thể đến núi PekTu.
- 백두산 단체여행 참가하고 싶습니다.
- Bec tu xan tan shê iơ heng sham ca ha cô xíp xưm ni tà.
- Chuyến du lịch 2 đêm 3 ngày dành cho một người giá bao nhiêu?
- 2박3일 투어는 한 사람에게 얼마인가요?
- i bác xam il thu ơ nưn hăn xa ram ê ơ ma in ca iô?
- Chuyến du lịch đến núi Bà đen 1 ngày cho một người giá bao nhiêu?
- Ba đen 산 1일 투어는 한 사람에게 얼마인가요?
- Ba đen xan i ril thu ơ nưn han xa ram ê ơ ma in ca iô?
- Tuyển này bao nhiêu?
- 이 코스는 얼마입니까?
- i khô xư nưn ơ ma im ni ca?

- Lịch trình ngày hôm nay như thế nào?
- 오늘 일정은 어떻게 짜여져 있나요?
- O nưl il chơng ưn ơ tơ cê cha iơ chiơ ít na iô?

- Hãy giải thích tua này hộ tôi
- 이 코스를 좀 설명해주세요.
- i khô xư rưl chôm xơl miơng he chu xê iô.

- Đi đâu đăng ký đây?
- 어디로 가서 등록해야 합니까?
- Ở ti rô ca xơ tưng nốc he ia hăm ni ca?

- Máy giờ thì xuất phát?
- 몇 시에 출발하나요?
- Miốt xi ê shul bal ha na iô?

- Máy giờ thì quay về?
- 몇 시에 돌아오나요?
- Miốt xi ê tô ra ô na iô?

- Xuất phát ở đâu?
- 어디에서 출발합니까?
- Ở ti ê xơ shul bal hăm ni ca?

- Tập trung ở đâu thế?
- 어디에서 집합합니까?
- Ở ti ê xơ chíp háp hăm ni ca?

- Đến khách sạn đưa chúng ta đi chứ?
- 호텔로 데리러 옵니까?
- Hô thê lô tê ri rơ ôm ni ca?

- Ngày mai tôi phải chuẩn bị những gì?
- 내일 무엇을 준비해야 합니까?
- Ne il mu ơ xưl chun bi he ia hăm ni ca?

- Giá này có bao gồm ăn trưa không?
- 점심이 포함 된 가격 입니까?
- Chơng xi mi pô ham tuên ca ciốc im ni ca?

- Giá này có bao gồm vé vào cửa không?
- 입장료 포함된 가격 입니까?
- Íp chang riô pô ham toen ca ciốc im ni ca?

- Chi phí không được bao gồm là những gì?
 - 포함되어 않은 요금은 어떤 건가요?
 - Phô ham toe chi a nưn iô cư mưn ơ tơn cơn ca iô?
-
- Xe buýt có máy lạnh không?
 - 버스에 에어컨이 있나요?
 - Bơ xư ê ê ơ khơ ni ít na iô?
-
- Có hướng dẫn viên tiếng Việt Nam không?
 - 베트남어 가이드가 있나요?
 - Bê thư na mớ ca i tư ca ít na iô?
-
- Có hướng dẫn viên tiếng Anh không?
 - 영어 가이드가 있나요?
 - Yợng ơ ca i tư ca ít na iô?
-
- Cho tôi một bộ sách hướng dẫn.
 - 안내책자 한 부 주세요
 - An ne shec cha han bu chu xê iô.
-
- Phải đi bao lâu nữa?
 - 얼마나 더 가야 합니까?
 - Ở ma na tợ ca ia hăm ni ca?

15. Sử dụng nhà vệ sinh.

화장실 이용하기

Hoa chang xil il iông ha ki

- Nhà vệ sinh ở đâu thế?
 - 화장실이 어디 있나요?
 - Hoa chang xi ri ơ ti ít na iô?
-
- Sử dụng nhà vệ sinh miễn phí phải không?
 - 화장실은 무료입니까?
 - Hoa chang xi ri mu riô im ni ca?
-
- Nơi này phải trả tiền.
 - 이곳은 유료입니다.
 - i cô xưn iu riô im n ni tà.
-
- Nơi này là miễn phí.
 - 이곳은 무료입니다.
 - i cô xưn mu riô im ni tà.
-
- Đây đây, trả tiền đã chứ.

- 거기요, 돈 내세요.
- Cơ ci iô, tôn ne xê iô.
- Có giấy vệ sinh ở trong phòng không?
- 화장실에 장지가 있나요?
- Hoa chang xi rê chang chi ca ít na iô?
- Giấy vệ sinh bán ở đâu thế?
- 화장지는 어디에서 팝니까?
- Hoa chang chi nưn ơ ti ê xơ pham ni ca?
- Ở gần đây không có nhà vệ sinh nào sạch hơn sao?
- 근처에 좀 깨끗한 화장실 없나요?
- cứn sơ ê chôm cecư than hoa chang xil ợp na iô?
- Tôi có thể sử dụng nhà vệ sinh được không?
- 화장실을 좀 사용해 도 될까요?
- Hoa chang xi rưl chôm xa iông he tô tuêl ca iô?
- Tôi đang gấp lắm.
- 제가 좀 급한데요.
- Chê ca chôm cựp han tê iô.
- Có người rồi.
- 사람 있습니다.
- Xa ram ít xưm ni tà.

16. Xem biểu diễn

공연 보기

Công ion bê ki

Tôi muốn xem xiếc

서커스를 보고 싶습니다.

Bê thư nam xơ khơ xư rưl bê cô xíp xưm ni tà.

Tôi có thể xem múa rối nước ở đâu?

어디에서 수상인형극을 볼 수 있습니까?

Ớ ti ê xơ xu xang in hươg cứ cữl bôl xu ít na iô?

Rạpở đâu?

..극장은 어디에 있습니까?

..... cức chang ưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Ở bên trong khách sạn ...

..... 호텔 안에 있습니다.

..... hô thêi a nê ít xưm ni ca?

Hôm nay có chương trình gì?
오늘은 어떤 프로그램이 있습니까?
O nữ rưn ơ tơn phư rô cữ re mi ít xưm ni ca?

Cho tôi một tờ chương trình.
프로그램 한 장 주세요.
Phư rô cữ rem han chang chu xê iô.

Chương trình này lúc mấy giờ?
이것은 몇 시 프로그램입니까?
i cơ xưm miốt xi phư rô cữ rem im ni ca?

Mấy giờ biểu diễn?
몇 시에 상연합니까?
Miốt xi ê xang ơn hăm ni ca?

Thời gian diễn bao lâu?
공연 시간은 얼마나 됩니까?
Công ơn xi ca nưn ơ ma na tuêm ni ca?

Phải đặt trước phải không?
예약을 해야 하나요?
Iê ia cữ he ia ha na iô?

Hôm nay có vé buổi tối không?
오늘 저녁에 표 있습니까?
O nữ chơ nưc cê piô ít xưm ni ca?

Hôm nay vé buổi tối đã bán hết rồi.
오늘 저녁 표는 매진입니다.
O nữ chơ nưc piô nưn me chin im ni tà.

Vé vào cổng là bao nhiêu?
입장료는 얼마입니까?
Íp chang riô nưn ơ ma im ni ca?

Vé này sao khác vé kia?
입장료가 왜 다른니까?
Íp chang riô ca oe ta rưm ni ca?

Ông/Bà cần ghế nào đây?
어느 좌석을 드릴까요?

Ố nư choa xơ củl tư ril ca iô?

Cho tôi ghé phía trước.
앞 자리고 주십시오.
Ạp cha ri cô chu xíp xi ô.

Cho tôi chỗ ngồi thuận tiện.
좋은 자리로 주세요.
Chô ưn cha ri rô chu xê iô.

Ghế phía trước là bao nhiêu?
앞 자리는 얼마입니까?
Ạp cha ri nưn ơ ma im ni ca?

Vé mà rẻ nhất là bao nhiêu?
가장 싼 표는 얼마입니까?
Ca chang xan piô nưn ơ ma im ni ca?

Phải ngồi theo đúng số ghế phải không?
좌석 번호대로 앉아야 합니까?
Choa xơc bơn hô te rô an cha ia hăm ni ca?

Ghế của tôi ở đâu thế?
제 자리가 어디인가요?
Chê cha ri ca ơ ti in ca iô?

Đây là ghế của tôi mà.
여기는 제자리인데요.
Yơ ci nưn chê cha ri in tê iô.

Cho tôi đổi ghế được không?
자리 좀 바꿔 주시겠어요?
Cha ri chôm ba cươ chu xi cết xơ iô.

Hơi trễ nhưng mà bây giờ vào cũng được không sao.
좀 늦었는데 지금 들어가도 되나요
Chôm nư chơt nưntê chi cướm tư rơ ca tô tuê na iô?

Trong rạp chụp hình có được không?
극장에서 사진을 찍어도 되나요?
cực chang ê xơ xa chi nưl chi cơ tô tuê na iô?

Sử dụng đèn flash có được không?
플래시를 써도 됩니까?
Phưl le xi rưl xơ tô tuêm ni ca?

Vở kịch này nội dung là gì thế?
이 극은 무슨 내용입니까?
i cư cứn mu xưn ne iông im ni ca?

Lời nói ấy có nghĩa là gì?
저 대사는 무슨 뜻입니까?
Chơ te xa nưn mu xưn tư xim ni ca?

Sao mọi người vừa cười thế?
방금 다들 왜 웃었습니까?
Bang cứm ta tưl oe u xốt xưm ni ca?

Người kia đóng vai gì?
저 사람은 무슨 역할입니까?
Chơ xa ra nưn mu xưn iớc hal im ni ca?

Động tác đó có nghĩa là gì?
저 동작은 무슨 뜻입니까?
Chơ tông cha cứn mu xưn tư xim ni ca?

Diễn viên kia có nổi tiếng không?
저 배우는 유명한가요?
Chơ be u nưn iu miớng han ca iô?

Buổi biểu diễn hôm nay rất là tuyệt vời.
오늘 공연이 매우 훌륭했습니다.
O nưl công yớ ni me u hu liung hét xưm ni tà.

Thật là tuyệt vời
정말 대단합니다.
Chớng mal te tan hăm ni tà.

Hoàn toàn không hiểu được gì.
전혀 못 알아 들었습니다.
Chớn hiớ mốt a ra tứt cết xưm ni tà.

Tuy không hiểu được nhưng nghe tiếng hát thấy rất hay.
알아 듣지 못하지만 노랫소리가 참 듣기 좋군요.
A ra tứt chi mô tha chi man nô rét xô ri ca sham tứt ci chốt ku niô.

Tôi không quan tâm lắm đến xiếc
서커스에는 별로 관심이 없습니다.
Xớ khớ xư ê nưn biớl lô coan xi mi ợp xưm n ità.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piô hion.

- Xin hãy chỉ giùm vị trí hiện nay trên bản đồ này.
이 지도로 현재 위치를 가르쳐 주시겠습니까?
i chi tô rô hion che uy shi rưl ca rư chio chũ xi cết xưm ni ca?
- Vé bán hết mất rồi.
표가 매진되었습니다.
Piô ca me chin tuê ốt xưm ni tà.
- Ở đây có chụp ảnh được không?
여기서 사진을 찍어도 됩니까?
Iơ chi xơ xa chi nư chíc cơ tô tuêm ni ca?
- Tôi mất hộ chiếu, xin hãy làm lại hộ chiếu cho tôi.
여권을 분실하였습니다. 재발급해 주세요.
Iơ cươ nưl bun xil ha iốt xưm ni tà. Che bal xưp he chũ xê iô.
- Cho tôi xin bản hướng dẫn tham quan.
안내서를 얻을 수 있습니까?
An ne xơ rưl ơ tưl xu ít xưm ni ca?
- Mấy giờ thì đóng cửa ạ?
몇 시에 폐관합니까?
Miốt xi ê piê coan hăm ni ca.

Các nội dung cần chú ý:

- Du lịch Hàn Quốc khá phát triển, khách du lịch Hàn Quốc đông nhất thường là Nhật Bản, Mỹ, các nước Châu Âu và Đài Loan, Hồng Kông vv.. Có vườn động vật hay còn gọi là Đại công viên Seoul (서울대공원) rất lớn và qui mô. Quý khách muốn tham quan cuộc sống cổ xưa của tổ tiên người Hàn Quốc thì nên đến Làng dân tộc(민속촌). Đi vui chơi thì nên đến Everland (에버랜드) hoặc trong trung tâm thành phố thì có Lotte World(롯데월드). Có viện bảo tàng chiến tranh(전쟁박물관), hoặc đi tham quan Bàn Môn Điểm(판문점). Thăm cung đình thì có thể đến Cung Kyongbuk (경복궁), Cung Shangtuk (창덕궁). Muốn đi thăm các lăng mộ vua xưa thì đến khu vực Kyongju (cách Seoul khoảng 400 km). Muốn ngắm toàn cảnh thành phố Seoul thì đến tòa nhà 63 tầng (63빌딩) hoặc tháp Namsan (남산 타워). Hoặc đi thuyền trên sông Hàn (한강관람선) vv. Hoặc tham quan sân vận động Sangam tổ chức lễ khai mạc World Cup 2002 (삼암월드컵 운동장).
- Các quý khách cũng có thể đi dạo đêm Seoul bằng dịch vụ xe buýt(서울 야경구경버서) phục vụ đón tiếp quý khách. Đi chợ đêm (야시장) .Thăm trung tâm thành phố City Hall(시청), Kwanghwamun (광화문).
- Nếu muốn đi tham quan biển thì có thể đi đảo Cheju(제주도) (từ Seoul đi bằng máy may khoảng 1 tiếng), hoặc có thể xuống các bãi biển Incheon, Busan, các bãi biển của khu vực Cangwondo.
- Mùa đông thường có tuyết rơi, tuy nhiên ở khu vực phía nam như Busan, Kwangju

thường rất ít tuyết. Cảnh mùa thu lá vàng cũng như cảnh mùa xuân hoa nở rất đẹp. Phong cảnh mà người Hàn Quốc có vẻ thích chính là những phong cảnh tự nhiên chưa có bàn tay con người như vùng Đồng bằng Sông cửu long của Việt Nam, hoặc là những bãi biển nhiệt đới trong lành như Nha Trang, Phan Thiết.

BỆNH VIỆN HIỆU THUỐC

병원 약국

biơng ươn iác cúc

Bệnh	병	biơng
Cảm cúm	감기	cam ci
Ho	기침	ci shim
Sốt	열	iơl
Mỏi mệt	몸살	môm xal
Đau đầu	머리 아프다	mơ ri a pư tà
Đau	아프다	a pư tà
Chóng mặt	현기증	hiơn ci chưng
Đau răng	충치	shung shi
Bệnh dạ dày	위병	uy biơng
Đi ngoài/ỉa chảy	설사	xơl xa
Táo bón	변비	biơn bi
Đầy bụng	체하다	shê ha tà
Bệnh tim	심장병	xim chang biơng
Viêm gan	간염	can iơm
Bại liệt	마비	ma bi
Bệnh khớp	관절염	coan chơ riơm
Ung thư	암	am
Cao huyết áp	고혈압	cô hiơ ráp
Bệnh suyễn	결핵	ciơ rəc
Mất ngủ	불면증	bul miơn chưng
Bệnh về giới tính	성병	xơng biơng
Viêm da	피부염	pi bu biơng
Viêm da	비염	bi iơm
Ruột thừa	맹장	meng chang
Giang mai	매독	me tốc
Bệnh truyền nhiễm	전염병	chơn iơm biơng

Bệnh đái đường	당뇨병	tang niô bương
Bệnh động cĩnh	간질	can chil
Bệnh thần cĩnh	정신병	chơng xin bương
Có mang	임신	im xin
Bị phỏng	화상을 입다	hoa xang ul íp tà
Bị tài nạn	사고를 당하다	xa cô rưŕ tang ha tà
Bị đứt/cắt	베이다	bê i tà
Nhiệt độ cơ thể	체온	shê ôn
Nhóm máu	혈액형	hiơ réc hiơng
Vết thương	상처	xang shơ
Uống thuốc	복용하다	bốc iông ha tà
Bệnh nặng	중병	chung bương
Bệnh viện	병원	bương uôn
Hiệu thuốc	약국	iác cúc
Bệnh nhân	환자	hoan cha
Thuốc	약	iác
Y tá	간호사	can hô xa
Bác sỹ	의사	ưi xa
Khám bệnh	진찰을 받다	chin sha rưŕ bát tà
Đơn thuốc	처방	shơ bang
Thuốc nước	약물	iác mul
Thuốc viên	알약	al iác
Bệnh nan y	불치병	bul shi bương
Trị bệnh	치료를 받다	shi riô rưŕ bát tà
Tiêm	주사	chu xa
Phẫu thuật	수술	xu xul
Khỏi bệnh	병이 낫다	bương i nát tà
Mắc bệnh	병에 걸리다	bương ê cơ li tà
Thuốc cảm	감기약	cam ci iác
Thuốc hạ nhiệt	해열제	he iơl chê
Thuốc trợ tim	강심제	cang xim chê
Thuốc đau mắt	두통약	tu thông iác
Thuốc táo bón	변비약	bươn bi iác
Thuốc đi ngoài	설사약	xơl xa iác
Thuốc kháng sinh	항생제	hang xeng chê
Thuốc giảm đau	진통제	chin thông chê
Thuốc tránh thai	피임약	pi im iác
Thuốc ngủ	수면제	xu miơn chê
Vitamin	비타민	bi tha min

Thuốc bổ	보약	bô iác
Thuốc đau dạ dày	위장약	uy chang iác
Thuốc tiêu hóa	소화제	xô hoa chê
Uống thuốc	복용하다	bốc iông ha tà
Uống trước khi ăn	식전복용	xíc chơn bốc iông
Uống sau khi ăn	식후복용	xíc hu bốc iông
Cách uống thuốc	복용방법	bốc iông bang bớp
Tác dụng phụ	부작용	bu chác iông
Mỗi ngày một lần	하루세번	ha ru xê bơn
Nhập viện	입원	íp uôn
Xuất viện	퇴원	thuê uôn

1. Bị sốt.

열이 납니다

Iơ ri nam ni tà.

- Anh(chị) đau ở đâu?
어디가 아픈니까?
Ở ti ca a pưm ni ca?
- Tôi bị sốt từ tối hôm trước.
지난 밤부터 계속 열이 납니다.
Chi nam bam bu thơ ciê xốc iơ ri nam ni tà.
- Để tôi xem coi. Anh bị cảm rồi. Anh cầm đơn thuốc này ra hiệu thuốc. Và phải nghỉ cho thoải mái.
어디 한 번 봅시다. 감기이군요. 이 처방전을 가지고 약국에 가세요. 그리고 편히 쉬세요.
Ở ti hăn bơn bớp xi tà. Cam ci i cun iô. i sơ bang chơ nưl ca chi cô iác cúc ê ca xê iô. cư ri cô pươn hi xuy xê iô.
- Xin cảm ơn.
고맙습니다.
Cô máp xưm ni tà.

2. Trong người khó chịu.

속이 거북해요.

Xô ci cơ búc he iô.

- An uống thế nào ạ?
식욕은 어떠신가요?
Xíc iô cứm ơ tơ xin ca iô?
- An xong là nôn liền ạ.
식사후면 바로 토해요.

Xíc xa hu miơn ba rô thô he iô.

- Có sốt không?
열도 있으신가요?
Iớt tô i xư xin ca ciô?
- Không, nhưng trong người thì khó chịu.
아니요, 하지만 속이 거북해요.
A ni ô, ha chi man xô ci cơ bức he iô.

3. Tôi bị từ tối hôm qua.

어젯밤부터 그래요.

Ở chê bam bu –hơ cư re iô.

- Có chuyện gì vậy o?
무슨 일입니까?
Mu xưn i rim ni ca?
- Tôi đau bụng.
배가 아픈데요.
Be ca a pưn tê iô.
- Anh(chị) bị từ bao giờ?
언제부터 그랬습니까?
Ởn chê bu thơ cư rét xưn ni ca?
- Tôi bị từ tối hôm qua.
어젯밤부터 그랬습니다.
Ở chết bam bu thơ cư rét xưn ni tà.
- Anh(chị) chỉ cho tôi xem đau chỗ nào?
어디가 아픈 지 보여 주시겠습니까?
Ở ti ca a pưn chi bô iô chu xi cết xưn ni ca?
- Đau ở chỗ này.
바로 여기예요.
Ba rô iớ ci ê iô.
- Chỉ là tiêu hóa không tốt thôi. Tôi sẽ lấy thuốc cho anh luôn.
단순한 소화불량입니다. 약을 드릴게요.
Tan xun hãn xô hoa bul liang im ni tà. Ia cữ tư ril cê iô.
- Xin cảm ơn.
고맙습니다.
Cô máp xưn ni tà.

4. Đã đỡ hơn chút ít.

조금 나아졌어요.

Chô cữm na a chiốt xưn ni tà.

- Anh(chị) khó chịu ở đâu?
어디가 불편하십니까?
Ở ti ca bul pions ha xim ni ca?
- Buổi sáng tôi hay bị sốt.
아침에 열이 많이 났어요.
A shi me iơ ri ma ni na xơ iô.
- Có lạnh trong người không?
오한이 납니까?
Ô ha ni nam ni ca?
- Có, nhưng giờ thì đỡ hơn buổi sáng.
있지만 아침보다는 조금 나아졌어요.
Ít chi man a chim bô ta nưn chồ cữm na a chiốt xơ iô.
- Phải kiểm tra xem sao.
검사를 해 봐야겠네요.
Cữm xa rưl he boa ia cết nê iô.

5. Tôi bị đau đầu nặng.

심한 두통이 있습니다.

Xim hăng tu thông i ít xưm ni tà.

- Tôi bị đau đầu nặng.
심한 두통이 있습니다.
Xim hăng tu thông i ít xưm ni tà.
- Anh bị đau từ bao giờ?
언제부터 아팠습니까?
Ởn chê bu thơ a pát xưm ni ca?
- Sau khi thức dậy thì cứ đau.
아침에 일어난 이후로 계속 아팠습니다.
A shi mê iơ nan ihu rô ciê xốc a pát xưm ni tà.
- Anh(chị) thử uống thuốc này xem. cứ 8 tiếng đồng hồ lại uống hai viên.
이 약을 먹어 보세요. 8시간마다 2알씩 드세요.
iia cữl mớ cô bô xê iô. iơl tởl xi can ma ta tu al xíc tữ xê iô.

6. Tôi bị bệnh mất ngủ.

불면증에 시달리고 있습니다.

Bul miơn chừng ê xi ta li cô ít xưm ni tà.

- Mời anh(chị) ngồi, anh bị đau ở đâu?
앉으십시오. 어디가 괜찮으세요?
An chừ xíp xi ô. Ở ti ca coen sha nử xê iô?

- Tôi bị mất ngủ và đau đầu.
불면증과 심한 두통에 시달리고 있습니다.
Bul mion chung coa xim hăn tu thông ê xi ta li cô ít xưm ni tà.
- Để tôi xem có sốt đầu không? À, sốt hơi cao .
어디 열이 있는지 봅시다. 음 열이 상당히 높군요.
Ở ti iơ ri ít nưm chi bóp xi tà. Ừm iơ ri xang tang hi nốp xun iô.
- Hình như tôi bị đau chỗ nào thì phải.
어디가 잘못된 것 같습니다.
Ở ti ca chal mốt tuên cốt cát xưm ni tà.
- Có vẻ như anh không phải là bệnh nặng gì đâu. Do mệt mỏi và stress dồn nhiều nên vậy.
뭐 큰 병은 아닌 것 같군요. 피로와 스트레스가 쌓여서 그런 거예요.
Mươ khưn bương ưn a nin cốt cát cun iô. Pi rô oa xư thư re xư ca xa iơ xơ cứ rơn cơ ê iô.
- Đúng vậy, vì tôi làm việc quá sức nhiều quá.
맞습니다. 너무 오랫동안 과로를 했으니까요.
Mát xưm ni tà. Nơ mu ô re tông an coa rô rưl he xư ni ca iô.

7. Mong hãy cắt thuốc cho tôi.

약을 지어 주세요.

Ia cứl chi ơ chu xê iô.

- Tôi có thể giúp gì được anh không?
무엇을 도와드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Mong hãy cắt thuốc cho tôi theo đơn thuốc này.
이 처방에 대한 약을 지어 주세요.
i sơ bang ê te hăn ia cứl chi ơ chu xê iô.
- Anh chờ một chút. Thuốc này uống ngày ba lần sau bữa ăn nhé.
잠시만 기다리세요. 하루 세 번 식후에 드세요.
Cham xi man ci ta ri xê iô. Ha ru xê bốn xíc hu ê tư xê iô.

8. Tôi đã đặt trước.

예약되어 있습니다.

Iê iác tuê ơ ít xưm ni tà.

- Tôi có thể giúp gì được anh(chị)?
뭘 도와드릴까요?
Mươl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi đã hẹn gặp bác sĩ Cim lúc 3 giờ.
김 박사님과 3시에 예약이 되어 있습니다.
Cim bác xa nim coa xe xi ê iê iác ituê ơ ít xưm ni tà.
- Anh(chị) ngồi chờ nhé. Một lát nữa sẽ gặp được bác sĩ Cim.

앉으세요. 잠시면 박사님을 뵈 수 있을 겁니다.
An chur xê iô. Cham xi miôn bá xa ni mưl buê xư í xưl côm ni tà.

9. Anh(chị) đau ở đâu?

어디가 불편하세요?

O ti ca bul piôn ha xê iô?

- Anh chị đau ở đâu?
어디가 불편하십니까?
O ti ca bul piôn ha xim ni ca?
- Cổ tôi đau lắm.
목이 심하게 아픕니다.
Mô ci xim ha cê a pưm ni tà.
- Có sốt không?
열은 있습니까?
Iơ rưn ít xưm ni ca?
- Tôi cũng không biết nữa.
잘 모르겠습니다.
Chal mô rư cết xưm ni tà.
- Để tôi đo nhiệt độ coi sao.
체온을 재봅시다.
Shê ô nư che bốp xi tà.

10. Tôi sợ là bị trật khớp.

골절된 것 같아 걱정입니다.

Cô chơ tuên cốt ca tha cốc chơng im ni tà.

- Tôi bị ngã trên đường, tôi sợ là bị trật khớp.
길에서 넘어졌는데 발목이 골절된 것 같아 걱정입니다.
Ci rê xơ nơ mớ chiốt nưn tê bal mô ci côi chơn tuên cốt ca tha cốc chơng im ni tà.
- Ấn ở đây có đau không?
여기 누르면 아픕니까?
Iơ ci nu rư miôn a pưm ni ca?
- Hãy chụp phim xem sao.
엑스레이를 찍어봅시다.
Ếc xư rê irưl chi cơ bốp xi tà.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piô hươn.

- Tôi ăn không tiêu phải uống loại thuốc nào ạ?
소화가 안되는데 무슨 약을 먹어야 합니까?

Xô hoa ca an tuê nưn tê mu xưn ia cưl mớ cơ ia hăm ni ca?

- Thuốc uống như thế nào?
약을 어떻게 먹어야 합니까?
Ia cưl ơ tốt cê mớ ơ ia hăm ni ca?
- Không có đơn thuốc thì chúng tôi không bán thuốc ấy được.
처방전 없이 그 약을 팔 수 없습니다.
Shơ bang chơn ợp xi cư íá cưl pal xu ợp xưm ni tà.
- Anh (chị) hãy gặp bác sĩ xem sao.
의사선생님과 꼭 한번 만나보세요.
Uỉ xa xưn xeng nim coa cốc hăn bơn ma na bô xê iô.
- Để đo nhiệt độ cơ thể xem.
체온을 재봅시다.
Shê ô nưl che bốp xi tà
- Chân tôi gãy rồi.
다리가 부러졌어요.
Ta ri ca bu rớ chiôt xớ iô.
- Phải bó bột trong vòng một tháng.
한 달 동안 깁스를 해야 합니다.
Hăn tal tông an kíp xư rưl he ia hăm ni tà.
- Cho tôi xin thuốc đau đầu.
두통약을 주세요.
Tu thông ia cưl chu xê iô.
- Phải uống bao nhiêu viên đây?
몇 알을 먹어야 합니까?
Miốt a rưl mớ cơ ia hăm ni ca.
- Sức khỏe tôi đang tốt dần lên.
제건강이 좋아지고 있어요.
Chê cơn cang i chô a chi cô ít xớ iô.
- Hãy tiêm cho tôi.
주사를 놔주세요.
Chu xa rưl noa chu xê iô.
- Tôi cần phải nghỉ ngơi vài hôm.
저는 몇일동안 쉬어야 합니다.
Chơ nưn miớ shil tông an suy iớ ha hăm ni tà.
- Mong anh(chị, ông bà) giữ gìn sức khỏe.
건강을 잘 지켜주세요.
Cơn cang ưl cha chi khi xê iô.

Gần đây có bệnh viện không?
이 근처에 병원 있습니까?
i cữn shơ ê biớng uớn ít xừm ni ca?

Nhà thuốc ở đâu vậy?
약국이 어디 있나요?
Yac cuci ở ti ít na iô?

Ở khách sạn có phòng y tế không?
이 호텔에 의무실 있습니까?
i hô thê rê ứ mu xil ít xừm ni ca?

Có thể đưa tôi tới bệnh viện được không?
저를 병원에 좀 데려다 주 시겠어요?
Chơ rừl biớng uớ nê chôm tê rơ ta chu xi cết xừm ni ca?

Gọi bác sĩ giúp tôi được không?
의사를 한 분 불러 주시겠어요?
Ủi xa rừl han bun bu lơ chu xi cết xơ iô?

Hãy giúp tôi với.
좀 도와주세요.
Chôm tô oa chu xê iô.

Hãy gọi xe cấp cứu giúp tôi.
구급차를 불러 주세요.
Cucứp sha rừl bul lơ chu xê iô.

Tôi không được khỏe.
몸이 좀 불편합니다.
Mô mi chôm bul piớn hăm ni tà.

Tôi đau lắm.
몸이 많이 아파요.
Mô mi ma ni a pha iô.

Tôi muốn xin được khám.
진료 접수하고 싶습니다.
Chin riô chớp xu ha cô xíp xừm ni tà.

Tiếp nhận ở đâu?
어디서 접수하나요?
Ở ti xơ chớp xu ha na iô?

Có bác sĩ nào biết tiếng Anh không?
영어 할 줄 아는 의사 있습니까?
Yong ơ hal chul a nưn ưi xa ít xưm ni ca?

Phòng khám bệnh ở đâu thế?
진료실은 어디입니까?
Chin riô xi rưn ơ ti im ni ca?

Thấy đau ở đâu?
어디가 불편하십니까?
Ố ti cà bul piơn ha xim ni ca?

Tôi đau đầu.
머리가 아파요.
Mơ ri ca a pha iô.

Tôi đau bụng.
배가 아파요.
Be ca a pha iô.

Tôi cứ bị đi ngoài mãi.
계속 설사를 합니다.
Ciê xôc xơl xa rưl hăm ni tà.

Đau ở đây.
여기가 아파요.
Yơ ci ca a pha iô.

Tôi bị sốt.
열이 나요.
Yơ ri na iô.

Tôi bị ho.
기침이 나요.
Ci shi mi na iô.

Tôi bị sổ mũi.
콧물이 나요.
Khốt mu ri na iô.

Tôi bị đau cổ.
목이 아파요.
Mô ci a pha iô.

Tôi bị tức ngực.

가슴이 아파요.
Ca xư mi a pha iô.

Có lẽ tôi bị cảm.
감기인 것 같아요.
Cam ci in cốt ca tha iô.

Tôi bị say xe.
차멀미를 합니다.
Sha mớl mi rưl hăm ni tà.

Tôi bị viêm
염증이 생겼어요.
Yớm chưng i xeng ciốt xớ iô.

Tôi bị bỏng.
화상을 입었어요.
Hoa xang ưl i bốt xớ iô.

Tôi bị thương ở đây.
여기를 다쳤습니다.
Yớ ci rưl ta shiốt xưm ni tà.

Tôi bị trặc chân
삔 졌어요.
Bi iốt xớ iô.

Không thể cử động được.
움직일 수 가 없습니다.
Um chi cil xu ca ợp xưm ni tà.

Tôi bị va vào xe.
차에 치었습니다.
Sha ê shi ốt xưm ni tà.

Tôi đang mang thai.
임신 중입니다.
Im xin chưng im ni tà.

Tôi bị bệnh tiểu đường.
당뇨병이 있습니다.
Tang niô biớng i ít xưm ni tà.

Tôi bị bệnh tim.
심장병이 있습니다.

Xim chang biông i ít xưm ni tà.

Tôi đã từng phẫu thuật rồi.

수술한 적이 있습니다.

Xu xul han chơ ci ít xưm ni tà.

Nhóm máu loại gì?

혈액형이 어떻게 됩니까?

Hiơ êc hiơng ii ơ tơ cê tuêm ni ca?

Tôi nhóm máu A.

저는 A 형입니다.

Chơ nưn êi hiơng im ni tà.

Hãy há miệng ra.

입을 벌리세요.

i bưl bưl li xê iô.

Hãy thè lưỡi ra.

혀를 내미세요.

Hiơ rưl ne mi xê iô.

Hãy hít thở sâu.

깊게 숨을 쉬세요.

Kíp cê xu mul xuy xê iô.

Xấn tay áo lên.

소매를 걷어주세요.

Xô me rưl cơ tơ chu xê iô.

Tôi sẽ đo huyết áp.

혈압을 재겠습니다.

Hiơ rá bưl che cết xưm ni tà.

Triệu chứng như thế này được bao lâu rồi?

어린 증상이 얼마나 되었습니까?

Ở rơn chưng xang ii ơ ma na toe ốt xưm ni ca?

Lúc trước thì có thế này không?

예전에도 이랬습니까?

Iê chơ nê tô i rét xưm ni ca?

Uống thuốc đúng lúc, uống nhiều nước và nghỉ ngơi vài ngày là được.

제때 약 먹고 물 많이 마시고 며칠 쉬면 됩니다.

Chê te iac mớ cê mul ma ni ma xi cê miơ shil xuy miơ tuêm ni tà.

Phải tiêm.

주사를 맞아야 합니다.

Chu xa ruł ma cha ia hăm ni tà.

Phải chụp X quang.

X레이를 찍어야 합니다.

X rê i ruł chi cơ ia hăm ni tà.

Phải nhập viện thôi.

입원해야 합니다.

Íp uơn he ia hăm ni tà.

Phải phẫu thuật.

수술해 야 합니다.

Xu xul he ia hăm ni tà.

Ngày mai hãy quay lại.

내일 다시 오세요.

Ne il ta xi ô xê iô.

Có nặng không?

심합니까?

Xim hăm ni ca?

Cứ tiếp tục đi du lịch có sao không?

계속 여행해도 될까요?

Ciê xóc iơ heng he tô tuêl ca iô?

Quay về Việt Nam thì tốt hơn.

베트남으로 돌아가는 게 좋겠습니다.

Bê thư na mư rô tô la ca nưn cê chốt cết xưm ni tà.

Cho tôi 2 lọ thuốc đau đầu.

두통약 주세요.

Tu thông iác chu xê iô.

Thuốc này uống như thế nào?

이 약은 어떻게 먹나요?

i ia cứn ơ tơ cê mớc na iô?

Uống trước hay sau khi ăn?

식전에 먹나요, 식후에 먹나요?

Xíc chơ nê mớc na iô. Xíc hu ê mớc na iô?

Một ngày uống mấy lần?
하루에 몇 번 먹나요?
Ha ru ê miốt bốn mớc na iô?

Cho tôi thuốc tây, đừng cho thuốc bắc.
한약말고 양약으로 주세요.
Han yác mal cô iang ia cứ rô chu xê iô.

Đã tốt hơn rồi.
좀 나아졌어요.

Chôm na a chiốt xơ iô.

Các nội dung cần chú ý:

- Hàn Quốc có nền y học tiên tiến, máy móc thiết bị và phương pháp điều trị hiện đại. Tuy nhiên cũng đồng thời phương pháp điều trị Đông y, đó là bằng thuốc bắc. Các bệnh viện sạch sẽ và lịch sự, phục vụ chu đáo, nề nếp.
- Trong trường hợp gọi bệnh viện khẩn cấp có thể gọi số 119. Hệ thống bệnh viện tại Hàn Quốc rất hoàn chỉnh, nhiều và mỗi địa phương đều có, các bệnh viện tổng hợp lớn như Samsung Seoul Hospital(삼성서울병원), Severance Hospital, Chungyang Hospital(중앙병원), Cangkuk Samsung Hospital (강북삼성병원) vv. Và có các bệnh viện chuyên trị các loại bệnh nhất định như ung thư, đái đường vv.. Giá cả khá đắt. Khi cần quý khách có thể mua thuốc tại tất cả các tiệm thuốc, tuy nhiên, những liều thuốc có tính chất đặc trị như kháng sinh vv.. thì phải có đơn thuốc của bác sĩ mới có thể mua được thuốc. Ở Hàn Quốc, cần đặc biệt chú ý các cơn cảm độc vào những lúc chuyển mùa.
- Bảo hiểm y tế tại Hàn Quốc được sử dụng rất tốt vai trò của nó và người bệnh được bảo vệ quyền lợi nhiều từ tấm thẻ bảo hiểm này. Thời tiết vào mùa đông lạnh, có khi xuống tới -10độ, cần phải ăn mặc ấm.

SỞ THÍCH LÚC NHÀN RỒI

취미 여가

shuy mi iơ ca

Sở thích
Lúc nhàn rỗi
Cuối tuần
Leo núi
Đi du lịch
Câu cá
Chơi thể thao
Bóng đá
Bóng rổ

취미
여가
주말
등산
여행
낚시
운동하다
축구
농구

Shuy mi
Iơ ca
Chu mal
Tưng xan
Iơ heng
Nác xi
Un tông ha ta
Shúc cu
Nông cu

Bóng chày
Đi dã ngoại
Đọc sách
Xem phim
Đi chơi
Đi ngắm cảnh
Đi mua sắm
Nấu ăn

야구
야외
독서
영화를 보다.
놀어가다
구경하다
쇼핑하다
요리하다

Ia cu
Ia uê
Tốc xơ
Iơng hoa rưi bô tà
Nô lơ ca tà
Cu cương ha tà
Xiô ping ha tà
Iô ri ha tà

1. Sở thích của anh là gì?

취미가 무엇입니까?

Shuy mi ca mu ơ xim ni ca?

- Sở thích của anh là gì?
취미가 무엇입니까?
Shuy mi ca mu ơ xim ni ca?
- Tôi thích câu cá.
낚시를 좋아합니다.
Nác xi rưi chô a hăm ni tà.

2. Vào cuối tuần anh làm gì?

주말엔 뭐하세요?

Chu ma rên mươ ha xê iô?

- Chu ma rên mươ ha xê iô.
주말엔 뭐하세요?
Chu ma rên mươ ha xê iô.
- Thường tôi chơi golf.
보통 골프를 칩니다.
Bô thông côl pư rưi shim ni tà.

3. Khi rỗi anh(chị) thường làm gì?

한가할 때는 뭐하세요?

Han ca hal te nưn mươ ha xê iô?

- Khi rỗi anh(chị) thường làm gì?
한가할 때는 뭐하세요?
Han ca hal te nưn mươ ha xê iô?
- Tôi thích đi dã ngoại.
나는 야외로 나가는 것을 좋아해요.
Na nưn ia uê rô na ca nưn cơ xưi chô a he iô.

4. Anh có sở thích gì đặc biệt không?

특별한 취미가 없습니까?

Thức bươ hăn shuy mi ca ợp xưm ni ca?

- Tôi không có sở thích gì đặc biệt cả. Anh (chị) có sở thích gì ạ?
나는 특별한 취미가 없습니다, 어떤 취미를 가지고 계세요?
Na nưn thức biớ hăn shuy mi ca ợp xưm ni tà, ớ tớn shuy mi rưl ca chi cô ciê xê iô?
- Sở thích của tôi là sưu tầm tem.
나의 취미는 우표 수집입니다.
Na ê shuy mi nưn u piô xu chíp im ni tà.
- Anh(chị) sưu tầm được nhiều chưa?
얼마나 많이 모으셨습니까?
Ớl ma na ma ni mô ư xiớ t xưm ni ca?
- Tôi gom được khoảng 1 500 tờ.
약 1,500장 정도 모았습니다.
Lác shơn ô béc chang chớng tô mô át xưm ni tà.

5. Tôi thích đi dã ngoại.

야외로 나가는 것을 좋아합니다.

Ia uê rô na ca nưn cơ xưl chô a hăm ni tà.

- Anh làm gì ở lúc có thời gian rỗi.
여가 시간을 어떻게 보내세요?
Iớ ca xi ca nưl ớ tớt cê bô ne xê iô.
- Tôi thích đi dã ngoại.
야외로 나가는 것을 좋아합니다.
Ia uê rô na ca nưn cơ xưl chô a hăm ni tà.
- Anh đi thường xuyên không?
얼마나 자주 나가십니까?
Ớl ma na cha chu na ca xim ni ca?
- Một tháng khoảng 2 lần.
한달에 2번 정도 나갑니다.
Hăn ta rê tu bớn chớng tô na cam ni tà.

6. Anh(chị) có thích du lịch không?

여행 좋아해요?

Iớ heng chô a he iô?

- Anh có thích du lịch không?
여행 좋아해요?
Iớ heng chô a he iô?
- Thời đại học thì rất thích, nhưng giờ thì không, vì tôi bận chẳng mở được mắt mũi.
대학 다닐 때 좋아했지만 지금은 아니에요. 눈코 뜰새 없이 바빠서요.
Te hắc ta nil te chô a hét chi man chi cứ mưn a ni ê iô. Nun khô tưl xe ợp xi ba ba xớ iô.

- Tôi cũng vậy, nhưng thỉnh thoảng chúng ta cũng phải dành thời gian nghỉ ngơi chứ.
나도요, 하지만 우리는 때때로 휴식시간을 내야 해요.
Na tô iô, ha chi man u ri nưn te te rô hiu xíc xi ca nưl ne ia he iô.
- Đúng vậy.
맞아요.
Ma cha iô.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piô hươn.

- Sở thích của tôi là thể thao.
내 취미는 스포츠입니다.
Ne shuy mi nưn xư pô xư im ni tà.
- Anh thích loại nhạc gì?
좋아하는 음악이 뭐니까?
Chô a ha nưn ưm a ci muôm ni ca?
- Anh có thích nhảy không?
춤에 관심이 있나요?
Shu mê coan xi mi ít na iô?
- Loại nhạc ấy không hợp với sở thích của tôi.
그 음악은 내 취향에 맞지 않습니다.
cư ưm a cưn ne shuy hiang –ê mát chi an xưm ni tà.
- Hết việc anh(chị) thường làm gì?
직장이 끝난 후에 무엇을 하세요?
Chíc chang icút nan hu ê mu ơ xưl ha xê iô?
- Tôi thích đi dạo trong rừng.
숲속을 산책하는 것을 좋아합니다.
Xúp xô cưl xan xéc ha nưn cớ xưl chô a hăm ni tà.
- Để bớt căng thẳng, anh làm gì?
긴장을 풀기 위해 무엇을 하세요?
Cin chang ưl pul ci uy he mu ơ xưl ha xe iô.

Các nội dung cần chú ý:

- Người Hàn Quốc khi có thời gian rảnh rỗi thường cùng gia đình đi chơi, tham quan. Sở thích nói chung của người trung tuổi Hàn Quốc vào mùa hè là đi leo núi, vào mùa đông thì thường trượt tuyết. Thanh niên thì chơi bóng rổ, bóng chày vv.. Thường khi có thời gian thì họ thường cùng cả gia đình đến các công viên như Công viên sông Hàn (한강시민공원), Công viên Seoul (서울랜드), Công viên Olympic(올림픽 공원), thăm các viện bảo tàng hoặc tham gia hội chợ, đi dã ngoại vv.. Nói chung về thói quen sinh hoạt khi nhàn rỗi thường giống chúng ta.

- Người Hàn Quốc hay đi du lịch theo mùa, tùy theo mùa mà họ thưởng ngoạn hoặc du lịch khác nhau. Xu hướng đi chơi cùng với cả nhóm bạn hoặc cả gia đình là một xu hướng phổ biến tại Hàn Quốc.
- Người Hàn Quốc đi du lịch nhiều, đặc biệt là các nước như Úc, Hồng Kông vv..
- Người Hàn Quốc thích những vùng sông nước như vùng Đồng bằng sông Mê công của Việt nam, những cảnh mà ở Hàn Quốc không bao giờ có. Những cảnh đồng quê, dân dã là hình ảnh gây cho người Hàn Quốc nhiều thiện cảm.

THỜI TIẾT THỜI GIAN

날씨 - 시간

Nal xi xi can

Thời tiết	날씨	nal xi
Nhiệt độ	온도	ôn tô
Dự báo thời tiết	일기예보	il ci iê bô
Nóng	덥다	tốp tà
Lạnh	춥다	shúp tà
Mát mẻ	시원하다	xi uơn ha tà
Thời gian	시간	xi can
Giây	초	shô
Phút	분	bun
Giờ	시	xi
Ba mươi phút	삼십분	xam xíp bun
Cém	...전	... chơn
Bây giờ là mấy giờ	지금 몇시예요?	Chi cướm miốt xi iê iô
Bốn giờ cém năm	네시 오분전	nê xi ô bun chơn
Sáu giờ	여섯시	cơ xốt xi
Bảy giờ rưỡi	일곱시반	il cốp xi ban
Mười giờ mười phút	열시십분	iơl xi xíp bun
Mười hai giờ cém năm	열두시 오분전	iơl tu xi ô bun chơn
Một tiếng đồng hồ	한시간	hăn xi can
Hai tiếng mười hai phút	두시간 십이분	tu xi can xípibun
Hai tiếng đồng hồ sau	두시간후	tu xi can hu
Trước năm giờ	다섯시전에	ta xốt xi chơ nê
Xuân	봄	bôm
Hạ	여름	iơ rưm
Thu	가을	ca ưl
Đông	겨울	ciơ ul
Ngày	일	il
Tháng	월	uol
Năm	년	niơn

Thứ hai	월요일	uơ riô il
Thứ ba	화요일	hoa iô il
Thứ tư	수요일	xu iô il
Thứ năm	목요일	mốc iô il
Thứ sáu	금요일	cưm iô il
Thứ bảy	토요일	thô iô il
Chủ nhật	일요일	i riô il
Tuần	주	chu
Tuần này	이번주	i bốn chu
Tuần sau	다음주	ta ưm chu
Tuần trước	지난주	Chi nan chu
Tháng	달	tal
Tháng này	이번달	i bốn tal
Tháng sau	다음달	Ta ưm tal
Tháng trước	지난달	chi nan tal
Hôm nay	오늘	ô nưl
Hôm qua	어제	ơ chê
Ngày mai	내일	ne il
Sáng	아침	a shim
Trưa	점심	chôm xim
Chiều	오후	ô hu
Tối	저녁	chơ niốc
Ban đêm	밤	bam
Ban ngày	낮	nát
Tháng 1	일월	i ruol
Tháng 2	이월	i uol
Tháng 3	삼월	xam uol
Tháng 4	사월	xa uol
Tháng 4	오월	ô uol
Tháng 6	유월	iu uol
Tháng 7	칠월	shi ruol
Tháng 8	팔월	pa ruol
Tháng 9	구월	cu uol
Tháng 10	시월	xi uol
Tháng 11	십일월	xíp i ruol
Tháng 12	십이월	xíp i uol
Năm nay	금년	cưm niơn
Năm sau	내년	ne niơn
Năm ngoài	작년	chác niơn

Ngày mồng năm
Ngày hai mươi lăm

오일
이십오일

ô il
i xíp ô il

1. Thời tiết hôm nay thế nào?
오늘 날씨가 어떻습니까?

Ô nưi nal xi ca ơ tốt xưm ni ca.

- Thời tiết đẹp quá.
좋은 날씨군요.
Chô hưn nal xi cun iô.
- Vâng, đẹp hơn hôm qua nhiều.
네. 어제보다 훨씬 좋군요.
Nê, ơ chê bô ta hươl xin chốit cun iô.
- Dự báo thời tiết ngày mai thế nào?
내일 일기예보는 어떻습니까?
Ne il il ci iê bô nưn ơ tốt xưm ni ca?
- Báo là trời hơi động.
흐릴 것이라고 합니다.
Hư lil cơ xi ra cô hăm ni tà.

2. Trời nóng phát khiếp được.
날씨가 지독하게 덥네요.

Nal xi ca chi tồc ha cô tồp nê iô.

- Hôm nay trời nóng phát khiếp được đúng không?
오늘은 날씨가 지독하게 덥죠?
Nal xi ca chi tồc ha cô tồp chiô.
- Đúng vậy, mồ hôi chảy nhiều quá.
네, 답이 많이 흘러네요.
Nê, ta mi ma ni hư li nê iô.
- Không biết có phải tại trời nóng không mà tôi khát nước quá.
날이 더워서인지 목이 마르군요.
Na ri tợ uớ xớ in chi mô ci ma rư cun iô.
- Tôi cũng vậy. Chúng ta uống cái gì coi.
저도 그렇습니다. 뭘 좀 마십시오.
Chơ tô cơ rồit xưm ni tà. Muớl chôm ma xíp xi tà.

3. Dự báo nói là trời trong lành.
화창할 거라고 하네요.

Hoa shang hal cơ ra cô ha nê iô.

- Hôm nay anh(chị) định làm gì?
오늘 뭐하실 거예요?
Ô nưi muơ ha xil cơ iê iô.
- Tôi định đi biển, thời tiết như thế nào nhỉ?
해변가로 나갈 예정이에요. 날씨가 어떨 것 같습니까?
He bơn ca rô na cal iê chơn iê iô. Nal xi ca ơ tở cốt cát xưm ni ca?
- Radiô nói là trời sẽ trong lành.
라디오에서는 화창할 거라고 하네요.
Ra ti ô ê xơ nưn hoa shang hal cơ ra cô ha nê iô.
- Vậy thì tốt quá.
잘됐군요.
Chal toét cun iô

4. Anh (chị) nên mang theo ô.

우산을 가져 가는게 좋겠네요.

U xa nưi ca chơ ca nưn cê chốt cết nê iô.

- Thời tiết ngày mai thế nào nhỉ?
내일 날씨가 어땡죠?
Ne il nal xi ca ơ tở chíô?
- Hình như là trời sẽ mưa, anh(chị) nên mang theo ô là tốt hơn.
비가 올 것 같으니, 우산을 가져 가는게 좋겠네요.
Bi ca ôl cớ ca thữ ni, u xa nưi ca chơ ca nưn cê chốt cết nê iô.
- Ngày mai anh nhớ nhắc tôi mang ô với nha.
우산을 가져가라고 내일 나한테 다시 상기시켜 주세요.
U xa nưi ca chơ ca ra cô ne il na hăn thê ta xi xang ci xi khiơ chu xê iô

5. Tôi về nhà vào lúc nửa đêm.

자정쯤에 들어왔어요.

Cha chơng chư mê tư rơ oát xơ iô.

- Hôm qua tôi điện thoại cho anh nhiều lần lắm, anh ở đâu phải không?
어제 여러 번 전화 드렸었는데 어디 계셨어요?
Ố chê iơ rơ bơn chơn hoa tư riốt nưn tê ơ ti ciê xiốt xơ iô?
- Tôi có cuộc họp quan trọng với giám đốc nên về nhà muộn.
사장님과 중요한 회의가 있어서 집에 늦게 들어왔어요.
Xa chang nim coa chung iô hăn huê ưi ca ít xơ xơ chi pê nưt cê tư rơ oát xơ iô.
- Vậy về nhà lúc mấy giờ?
그러면 몇 시에 집에 들어갔는데요?
cư rơ miơn miốt xi ê chi pơ tư rơ cát nưn tê iô?
- Có lẽ về nhà vào lúc nửa đêm.

자정쯤에 들어간 것 같아요.
Cha chơng chư mê tư rơ can cốt ca tha iô.

6. Sau hai tiếng đồng hồ nữa.

두 시간 후 입니다.

Tu xi can hu im ni tà.

- Máy bay đi thành phố Hồ Chí Minh khi nào cất cánh ạ?
호치민 행 비행기는 언제 떠납니까?
Hô Shi Min heng bi heng ci nưn ơn chê tở nam ni ca?
- Hai tiếng đồng hồ sau.
두 시간 후 입니다.
Tu xi can hu im ni tà.
- Thế máy bay đi Hà Nội?
하노이 행 비행기는요?
Ha nô i heng bi heng ci nưn iô?
- Đã bay từ sáng nay rồi.
이미오전에 떠났습니다.
i mi ô chơ nê tở nát xưm ni tà.

7. Bây giờ là mấy giờ?

몇 시입니까?

Miốt xi im ni ca?

- Bây giờ là mấy giờ?
몇 시입니까?
Miốt xi im ni ca?
- Ba giờ mười.
세시 십분입니다.
Xê xi xíp bun im ni tà.
- Đồng hồ tôi chạy nhanh 5 phút.
제 시계는 5분 빠릅니다.
Chê xi ciê nưng ô bun ba rưm ni tà.
- Máy giờ bắt đầu họp?
회의는 몇시에 시작하죠?
Huê i nưn miốt xi ê xi chác ha chiô?
- Dự định là sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều.
오후 6시에 시작될 예정입니다.
Ô hu iơ xốt xi ê xi chác tuêl iê chơng im ni tà.

8. Chính xác là mấy giờ vậy?

정확히 몇 시죠?

Chớng hoắc hi miốt xi chiồ?

- Chính xác là mấy giờ ạ?
정확히 몇 시죠?
Chớng hoắc hi miốt xi chiồ?
- Tám giờ hai mươi phút.
여덟시 이십분입니다.
Iớ tớ xi i xíp bun im ni tà.
- Muộn mất, chúng ta nhanh lên.
늦겠군요, 서둘죠.
Nứt cết cun iồ, xớ tul chiồ.
- Không, còn 15 phút mà.
아뇨, 십오분 남았어요.
A niồ, xíp ô bun na ma xớ iồ.

9. Hôm nay là thứ mấy?

오늘이 무슨 요일입니까?

Ô nứ ri mu xứn iồ il im ni ca.

- Hôm nay là thứ mấy
오늘이 무슨 요일입니까?
Ô nứ ri mu xứn iồ il im ni ca.
- Hôm nay là thứ 7.
토요일입니다.
Thồ iồ il im ni ta.
- Ngày mai tôi gặp anh(chị) được không?
내일 만날 수 있을까요?
Ne il man nal xu i xứl ca iồ?

Vậy ngày mai anh liên lạc cho tôi nha.

그러면 내일 저에게 연락을 주세요

cứ rớ miớn ne il chớ ê cê iớn lác ứl chu xê iồ.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hăn piồ hớn.

- Mùa mưa bắt đầu rồi thì phải.
우기가 시작되는 것 같군요.
U ci ca xi chác tuê nứn cết cát cun iồ.
- Cả ngày mưa lúc rơi lúc tạnh.
비가 하루종일 내렸다 그쳤다 합니다.
Bi ca ha ru chông il ne riốt ta cứ shiốt ta hăm ni tà.

- Theo dự báo thời tiết thì ngày mai cả ngày mưa đấy.
보도에 의하면 내일 하루종일 비가 올 거라 합니다.
Bô tô ê úi ha miôn ne il ha ru chông il bi ca ôl cơ ra hăm ni tà.
- Anh cho biết mấy giờ được không ?
몇 시인지 말씀해 주시겠습니까?
Miốt xi in cin mal xưm he chu xi cết xưm ni ca?
- Mấy giờ ạ?
몇 시입니까?
Miốt xi im ni ca?
- Không cần vội đâu.
서두를 필요가 없습니다.
Xơ thu rưl pi riô ca ợp xưm ni tà
- Nhanh lên, thời gian không còn nữa(hết rồi).
서두르세요! 시간이 다 되어 갑니다.
Xơ thu rư xê iô! Xi ca ni ta tuê ơ cam ni tà.
- Anh (chị) có thích thời tiết như thế này không?
이런 날씨 좋아하세요?
i rơn nal xi chô a ha xê iô?
- Thời tiết bên ngoài thế nào?
밖의 날씨는 어때요?
Bác ê nal xi nưn ơ te iô?
- Đừng dục mà, không mất nhiều thời gian đâu.
재촉하지 마세요. 오래 걸리지 않을 겁니다.
Che shock ha chi ma xê iô. Ô re cơ li chi a nưl côm ni tà.

Các nội dung cần chú ý:

- Thời tiết Hàn Quốc thay đổi 4 mùa Xuân Hạ Thu Đông rõ rệt, sự thay đổi về nhiệt độ là khá lớn. Mùa hè chỉ từ tháng 6 8, mùa Thu 9 11, mùa Đông tháng 12 2, mùa xuân 3 5. Tuy nhiên có thể nói một cách tổng hợp rằng ngoài mùa hè ra, các thời tiết còn lại đều có thể nói là lạnh với người Việt Nam. Mùa đông lạnh có khi xuống dưới -10 độ có tuyết rơi, còn mùa Hè thì khá nóng có khi lên tới 35 độ và thường có mưa rào. Mùa thu hơi se lạnh và mùa xuân thì ấm áp hơn. Độ ẩm cao. Vào tháng 8 thường có các cơn bão và thường gây ra các cơn lụt lớn. Khu vực phía Nam thường ấm áp hơn phía Bắc.
- Quần áo của người Hàn Quốc cũng ăn mặc theo mùa rõ rệt.
- Thời gian Hàn Quốc sớm hơn chúng ta hai tiếng. Nghĩa là ở Hàn Quốc là 12 giờ trưa thì ở Việt Nam là 10 giờ sáng. Thời gian làm việc của họ thường bắt đầu từ lúc 9 giờ sáng và kết thúc lúc 6 giờ chiều. Về mặt thời gian, người Hàn Quốc thường hẹn trước rồi mới đến, và thường đến rất đúng giờ, đây là một nét lễ nghĩa văn hóa cũng như là một thói quen công việc.

BIỂU ĐẠT TÌNH CẢM

감정 표현

Cam chơng piô hion

Tình cảm	감정	cam chơng
Tình	정	chơng
Giàu tình cảm	정이 많다	chơng i man tà
Không có tình cảm	정이 없다	chơng i ọt tà
Tấm lòng	마음	ma ưm
Thể hiện	표현하다	piô hion ha ta
Thích	좋아하다	chô a ha tà
Ghét	싫다	xil thà
Yêu	사랑하다	xa rang ha tà
Vui mừng	기쁘다	ci bư tà
Hạnh phúc	행복하다	heng bốc ha tà
Buồn	슬프다	xưl pư tà
Vui vẻ	기분이 좋다	ci bu ni chốt tà
Không vui	기분이 안좋다	ci bu ni an chốt tà
Tức giận	화가 나다	hoa ca na tà
Nhớ	보고싶다	bô cô xíp tà.
May mắn	운이 좋다	u ni chô thà
Không may	운이 나쁘다	u ni na bư tà

1. Không may mắn.

운이 없다

U ni ọt tà.

- Hôm nay chẳng được việc gì cả.
오늘은 매사가 뒤틀리네.
O nữ rưn me xa ca tuy thu li nê.
- Có chuyện gì vậy?
무슨일인데?
Mu xưn i rin tê?
- Việc muốn làm chẳng đến đâu cả. Hôm nay đúng là ngày chẳng may mắn gì.
하고 싶은 일이 잘 안돼. 오늘은 정말 재수가 없는 날이야.
Ha cô xi pưn i ri cha an tue. Ô nữ rưn chơng ma che xu ca ọt nưn na ri ia.
- Hôm nay chẳng may mắn gì cả.
오늘은 재수가 없는데.
Ô nữ rưn che xu ca ọt nưn tê.

- Không xong rồi/ Không ổn rồi.
안됐구나
An toét cu na.
- Tôi phải về đây.
난 집에 가야겠어.
Nan chi pê ca ia cê xơ.

2. Thật là sang trọng.

정말 근사한데요.

Chơng mal cữn ca hãn tê iô.

- Chiếc xe của anh đẹp(tốt) quá, nó thật là sang trọng.
차가 너무 좋아요. 정말 근사한데요.
Sha ca nơ mu chô a iô. Chơng mal cữn xa hãn tê iô.
- Cảm ơn, tôi mới mua chưa được một tuần.
고마워요. 산 지 일주일 밖에 안됐어요.
Cô ma ươ iô. Xan chi il chu il ba cê an toe xơ iô.
- Có vẻ như nó đắt lắm.
아주 비싸 보이는데요.
A chu bi xa bô i nưn tê iô.
- Không biết xe mới có đắt không, xe này tôi mua lại(xe cũ)
새 차는 비쌀지 모르지만 이 차는 중고예요.
Xe sha nưn bi xal chi mô rư chi man i sha nưn chung cô ê iô.

3. Nó hợp với anh(chị) lắm.

잘 어울립니다.

Chal ơ u lim ni tà.

- Cái cà vạt hợp với anh quá.
넥타이가 잘 어울립니다.
Néc ta i ca chal ơ u lim ni tà.
- Cảm ơn anh, bạn gái tôi mua tặng. Nhưng có vẻ nó hơi không hợp với tôi.
고마워요, 여자 친구가 사줬습니다. 나에게 너무 야하지 않나요?
Cô ma ươ iô, ơ cha shin cu ca xa chuốt xưm ni tà. Na ê cê nơ mu ia ha chi a na niô?
- Không, nó hợp với áo khoác lắm.
아뇨, 자켓과 잘 어울립니다.
A niô, cha khết coa chal ơ u lim ni tà.
- Đây, tôi mới tìm chỗ làm mới đấy.
있잖아 나 직장을 새로 잡았어.
Ít cha na, na chíc chang ưi xe rô cha phát xơ.

- Vậy hả, hay quá.
그래, 잘됐구나
cư re chal toét cu na.
- Tôi lại mua thêm xe mới.
또, 새차도 장만했어
Tô, xe sha tô chang man he xơ.
- Kỳ nghỉ này anh(chị) định đi đâu?
이번 휴가 때 뭐 할거야?
i bốn hieu ca te muơ hal cơ ia?
- Ừ, tôi cũng đang suy nghĩ, còn anh?
글쎄, 아직 생각중이야. 너는?
cưl xê, a chíc xeng các chung ia, nơ nưn?

4. Thật là một ý kiến hay.

좋은 생각이야

Chô hưn xeng các i ia.

- Tôi sẽ đi Hàn Quốc cùng với bạn.
친구하고 한국에 갈 거야.
Shin cu ha cô han cu cê cal cơ ia.
- Thật là một ý kiến hay đấy.
그거 좋은 생각이다.
cư cê chô hưn xeng các i ta.
- Bao giờ đi?
언제 가는 데요?
Ốn chê ca nưn tê iô?
- Tuần sau sẽ đi, cuối tháng tôi về.
다음주에가고 월말에 올거예요.
Ta ưm chu ê ca cô uơl ma rê ôl cơ iê iô.
- Đi về có chuyện gì hay kể cho tôi với nhé.
갔다오면 재미 있는 일이 있으면 얘기해줘요.
Cát ta ô miơn che mi ít nưn i ri i xư miơn ie ci he chươ iô.

5. Tôi hạnh phúc lắm.

너무 행복해요.

Nơ mu heng bốc he iô.

- Bây giờ tôi hạnh phúc lắm.
나는 지금 너무 행복해요.
Na nư chỉ cưm nơ mu heng bốc he iô.

- Có gì mà anh thích thú vậy?
뭐가 그렇게 좋으세요?
Mươ ca cứ rớt cê chư hư xê iô.
- Vợ tôi vừa sinh con trai .
내 아내가 막 남자아이를 낳았거든요.
Ne a ne ca mác nam cha a i rư na hát cơ tư iô.
- Chúc mừng anh.
축하해요!
Shúc ha he iô.

6. Tôi ngạc nhiên quá.

놀라운데요.

Nô la un tê iô.

- Anh (chị) có nghe có chuyện gì xảy ra với Yongshu vậy?
영수에게 무슨 일이 일어났는지 들었어요?
Yong shu ê cê mu xưn i ri i rư nát nưn chi tư rư xư iô?
- Không, có chuyện gì vậy?
아뇨, 무슨 일인데요?
A niô, mu xưn i rin tê iô?
- Nhà cậu ấy bị ăn trộm.
집에 도둑을 맞았어요.
Chi pê tô tu cức ma cha xư iô.
- Ngạc nhiên quá.
놀라운데요
Nô la un tê iô.

7. Tôi không vui(khó chịu) trong người.

기분이 별로 안 좋아요.

Ci bu ni biơ lô an chô a iô.

- Sao anh (chị) trông khó chịu thế?
왜 그렇게 심각해 보여요?
Oe cứ rớt cê xim các he bô iơ iô?
- Tôi không vui trong người.
기분이 별로 안 좋아요.
Ci bu ni biơ lô an chô a iô.
- Anh(chị) có chuyện gì vậy?
무슨 문제라도 있나요?
Mu xưn mun chê ra tô ít na iô?

- Hôm qua anh trai tôi bị tai nạn giao thông.
어제 내 형이 교통 사고를 당했어요.
Ở chề ne hường i ciô thông xa cô tang he xơ iô.

8. Anh làm tốt quá.

아주 잘해냈어요.

A chu chal he ne xơ iô.

- Anh(chị) làm tốt quá.
아주 잘해냈어요.
A chu chal he ne xơ iô
- Anh có nghĩ thật vậy ư?
정말 그렇게 생각하세요?
Chớng mal cứ rớt cê xeng các ha xê iô.
- Vâng, tôi không nghĩ là anh(chị) làm tốt hơn vậy.
예.그렇게 잘해낼 줄은 생각도 못했습니다.
Iê, cứ rớt cê chal he nel chu rún xeng các tô mốt he xúm ni ta.
- Cảm ơn anh (đã nói vậy).
그렇게 말씀해 주시니 고맙습니다.
cứ rớt cê mal xúm he chu xi ni cô máp xúm ni tà.

9. Có chuyện gì vậy ạ?

무슨 일이 있습니까?

Mu xúm i ri ít xúm ni ca?

- Anh có chuyện gì vậy? Trong nét mặt không tốt.
무슨 일이 있습니까? 얼굴이 안 좋아 보여요.
Mu xúm i ri ít xúm ni ca? Ở cu ri an chô a bô iơ iô.
- Sáng nay tôi mất cái ví rồi.
오늘 오전에 지갑을 잃어버렸어요.
Ô nưi ô chơ nê chi ca pưi i lơ bơ liốt xơ iô.
- Thật ư, anh để nó ở đâu?
정말이요? 어디에 그것을 놓았는데요?
Chớng ma ri ô? Ở ti ê cứ cơ xưi nô hát nưn tê iô?
- Tôi cũng không biết nữa. Có lẽ để quên trong tàu điện.
잘 모르겠습니다. 아마 지하철에 놓고 내린 것 같아요.
Chal mô xư cết xúm ni tà. A ma chi ha shơi ê nốt cô ne rin cốt ca tha iô.

10. Rất tức giận.

화가 몹시 나요.

Hoa ca mốp xi na iô.

- Hình như anh(chị) đang rất tức giận chuyện gì.
Mopsis hwanat geot galayo.
Mopsis hwanat geot galayo.
- Vâng, tôi giận vì ông Cim.
예. Mr. 김 때문에 화가나요.
Iê, Mr Cim te mu nê hoa ca na iô.
- Anh ta làm chuyện gì vậy?
그가 무슨일을 했는데요?
cư ca mu xưn i rưl hét nưn tê iô.
- Anh ta thường xuyên đến muộn, không thể chịu đựng hơn nữa.
그는 항상 지각해요, 더 이상 못 참겠어요.
cư nưn hang xang chi các he iô, tở i xang mốt sham cết xớ iô.

11. Anh(chị) đừng quá lo lắng.

너무 걱정하지 마세요.

Nớ mu cớc chớng ha chi ma xê iô.

- Anh lo lắng chuyện gì vậy?
무슨 걱정이 있나요?
Mu xưn cớc chớng i ít na iô.
- Sáng nay tôi bị đuổi việc.
오늘 오전에 해고당했어요.
Ô nưl ô chớ nê he cô tang he xớ iô.
- Thật không may quá.
정말 안됐군요.
Chớng mal an toét cun iô.
- Bây giờ tôi phải làm thế nào?
이제 나는 어떻게 해야 하죠?
i chê na nưn ớ tốt cê he ia ha chiô?
- Anh đừng lo lắng quá. Mọi việc sẽ tốt đẹp thôi mà.
나무 걱정하지 마세요. 모든 것이 잘될 겁니다.
Nớ mu cớc chớng ha chi ma xê iô. Mô tưn cơ xi chal tuêl cớm ni tà.

12. Tôi chán rồi.

싫증이 났어.

Xil chưng i na xớ.

- Tôi đang tính đến chuyện rời ký túc xá này.
난 이 기숙사에서 나갈 생각이다.
Na i ci xúc xa ê xớ na cal xeng các i tà.
- Sao vậy?

왜?
Oe?

- Tôi chán với món ăn ngán ngẩm ở đây rồi.
여기서 주는 형편없는 식사에 싫증이 났어요.
Iơ ci xơ chu nưn hương piơn ợp nưn xíc xa ê xil chương i na xơ iô.
- Vậy anh định làm thế nào?
그러면 어떻게 할거예요?
cư rơ miơn ơ tốt cê hal cơ iê iô?
- Tôi sẽ thuê nhà trọ bên ngoài ở vậy.
밖에서 하숙집을 하나 얻을 거예요.
Ba cê xơ ha xúc chi puư ha na ơ tuư cơ iê iô.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hãn piô hươn.

- Thật không may(thật không ổn).
정말 안됐군요.
Chớng mal an toét cun iô.
- Tâm trạng tôi có chút không vui.
기분이 좀 안좋아요.
Ci bu ni chôm an chô a iô.
- Hôm nay hình như không may mắn gì.
오늘은 재수가 없는 것 같아요
Ô nư rưn che xu ca ợp nưn cốt ca tha iô.
- Có chuyện gì xảy ra vậy?
무슨 일이 생겼나요?
Mu xưn i ri xeng ciốt na iô?
- Sao trông anh(chị) thần thờ thế?
왜 그렇게 시무룩해요?
Oe cư rớt cê xi mu rúc he iô.
- Làm sao có thể thế này được?
어떻게 그럴 수가 있죠?
Ở tốt cê cư rơl xu ca ít chiô?
- Nghe tin ấy thật là vui.
그 소식을 들으니 기쁘네요.
cư xô xi cuư tư rư ni ci bư nê iô.
- Nào, hãy gắng lên, mọi việc sẽ không tồi thêm đâu.

자, 힘내세요. 더 이상 나빠질 것도 없어요.
Cha him ne xê iô. Tơ i xang na bal chil cốt tô ợp xơ iô.

- Anh(chị) hãy bình tĩnh đi. Chẳng có chuyện gì lớn đâu.
진정하세요. 큰 문제가 아니잖아요.
Chin chơn ha xê iô. Khưn mun chê ca a ni cha na iô.
- Anh đừng nổi nóng quá.
너무 화내지 마세요.
Nơ mu hoa ne chi ma xê iô.
- Chưa bao giờ tôi vui thế này(trong cuộc đời tôi).
내 생애에서 이렇게 기쁜 적이 없었습니다.
Ne xeng e ê xơ i rớt cê ci bưng chơ ci ợp xớt xưm ni tà.
- Anh(chị) đeo kính vào trông đẹp hơn đấy.
안경을 끼니 더 보기 좋은데요.
An cương ưl ci ni tơ bô ci chô hưn tê iô.
- Anh ngạc nhiên về cái tin đó ư?
그 소식에 놀랐나요?
cư xô cíc ê no lát na iô?

Một vài nét văn hóa xã hội và chú ý khi tiếp xúc, giao tiếp với người Hàn Quốc:

- Bề ngoài hơi lạnh lùng nhưng nhiều tình cảm, tuy nhiên khá dứt khoát, mạnh mẽ. Tính cách hay nóng vội, dễ nổi nóng nhưng cũng dễ làm lành. Luôn đặt cốt quả lên đầu.. Mọi quan hệ trong xã hội của người Hàn Quốc còn giữ được nhiều nét truyền thống, đó chính là quan hệ gia đình, quan hệ trên dưới.
- Người Hàn Quốc rất chú trọng sự thể diện. Chú trọng các mối quan hệ như: cùng trường, cùng học, cùng môi trường quân đội, đồng hương.
- Do ảnh hưởng của lịch sử và chế độ nghĩa vụ quân sự, văn hóa xã hội Hàn Quốc cũng có ít nhiều nét giống văn hóa trong quân đội. Người Hàn Quốc làm việc cần cù, thể lực tốt. Thích dùng rượu để đãi khách, tửu lượng khá nhiều. Khi cần thì tập trung sức lực để giải quyết công việc. Có đôi lúc thiếu kiên nhẫn.
- Với người Hàn Quốc, ấn tượng ban đầu, hình thức bề ngoài là rất quan trọng. Giao tiếp, chào hỏi rất lịch sự.

DỊCH VỤ 서비스 xơ bi xư

Dịch vụ

서비스

xơ bi xư

Dịch vụ tốt	서비스가 좋다	xơ bi xư ca chô thà
Dịch vụ không tốt	서비스가 안좋다	xơ bi xư ca an chô thà
Trung tâm dịch vụ	서비스센터	xơ bi xư xên thơ.
Đổi	바꾸다	ba cu tà
Đổi cái khác	다른것으로 바꾸다	ta rưn cơ xư rô ba cu tà
Đổi tiền	환전	hoan chơn
Tiền lẻ	잔돈	chan tôn
Hối phiếu	수표	xu piô
Bưu phẩm	소포	xô pô
Thiệp	엽서	iốp xơ
Gửi	보내다	bô ne tà
Trung tâm tư vấn	상담센터	xang tam xên thơ
Tư vấn bằng điện thoại	전화로 상담	chơn hoa lô xang tam
Phát chuyển	배달	be tal
Đặt chỗ	예약	iê iác
Mua trước/đặt mua	예매	iê me

1. Xin đổi cái này cho tôi.

바꿔주세요.

Ba cươ chu xê iô.

- Anh(chị) có thể đổi mấy cái này cho tôi được không?
이것들을 바꿔주시겠습니까?
i cốt tư ưl ba cươ chu xi cết xưm ni ca?
- Đổi như thế nào đây ạ?
어떻게 해 드릴까요?
Ổ tốt cê he tư ril ca iô?
- Đổi ra tờ 10 ngàn won hộ tôi.
만원 지폐로 부탁드립니다.
Man ươn chi piê rô bu hác hăm ni tà.
- Anh(chị) đợi cho một chút.
잠깐만 기다리세요.
Cham can man ci ta ri xê iô.

2. Đã ký tên chưa vậy?

서명하셨어요?

Xơ miơng ha xiốt xưm ni ca?

- Anh có thể đổi hộ tờ ngân phiếu này sang tiền mặt được không?
이 수표를 현금으로 바꿔 주시겠습니까?
i xu piơ rưl hiơn cơ mư rô ba cươ cu xi cết xưm ni ca?
- Anh (chị) đã ký tên chưa?
서명을 하셨습니까?
Xơ miơng ưl ha xiốt xưm ni ca.

- Rồi.
예.
Iê.
- Anh(chị) đợi cho một chút.
잠깐만 기다리세요.
Cham can man ci ta ri xê iô.
- Cảm ơn.
감사합니다.
Cam xa hăm ni tà.

3. Anh muốn đổi như thế nào ạ?

어떻게 바꿔 드릴까요?

Ở tốt cê ba cươ tư ril ca iô?

- Tôi có thể giúp gì được anh(chị)?
무엇을 도와 드릴까요?
Mu ơ xưl tô oa tư ril ca iô?
- Tôi muốn đổi sang tiền đôla Mỹ.
미국달러로 환전하고 싶어요.
Mí cúc ta la rô hoan chơn ha cô xi pơ iô.
- Bao nhiêu vậy?
얼마지요?
Ởi ma chi iô?
- 560 ngàn wôn.
56만원 입니다.
O xíp iúc man uôn im ni tà.
- Vâng, anh (chị) chờ một chút nha.
알겠습니다. 잠깐만 기다리세요.
Al cết xưm ni tà. Cham can man ci ta ri xê iô.

4. Hãy đổi giùm sang tiền lẻ hộ tôi.

잔돈으로 바꿔 주세요.

Chan tô nư rô ba cươ chu xê iô.

- Anh (chị) đổi giùm hộ tôi sang tiền lẻ được không?
잔돈으로 바꿔 주시겠어요?
Chan tô nư rô ba cươ chu xi cết xơ iô.
- Vâng, đổi như thế nào ạ?
예. 어떻게 바꿔 드릴까요?
Iê, ơ tốt cê ba cươ tư ril ca iô?

- Một tờ một ngàn và hai đồng 500 wôn.
천원 한장하고 5백원 동전 두개 주세요.
Shơn uôn hăn chang ha cô ô béc uơn tōng chơn tu ne chu xê iô.
- Anh đợi tôi một chút nhé.
잠깐만 기다려 주세요.
Cham can man ci ta riơ chu xê iô.

5. Gửi bưu thiệp hết bao nhiêu tiền ạ?

엽서 부치는데 얼마죠?

Iớp xơ bu shi nưn tê ơ ma chiô?

- Tôi muốn gửi bưu thiệp đi Việt Nam, bao nhiêu tiền ạ?
베트남으로 엽서 부치는데 얼마죠?
Bê thư na mư rô iớp xơ bu shi nưn tê ơ ma chiô?
- 1000원 입니다.
Shơn uơn im ni tà.
- Vậy cho tôi hai tem 1000 wôn.
1000원짜리 우표2장 주세요.
Shơn uơn cha ri u piô tu chang chu xê iô.
- Anh(chị) cần gì thêm nữa không ạ?
더 필요한 것은 없으신가요?
Tơ pi riô hăn cơ xưn ợp xư in ca iô.
- Vâng, đủ rồi.
예. 됐습니다.
Iê, toét xưn ni tà.

6. Tôi muốn gửi thư.

편지를 보내고 싶은데요.

Piơn chi rưl bô ne cô xi pưn tê iô.

- Tôi muốn gửi thư về Việt Nam.
베트남에 편지를 보내고 싶은데요.
Bê thư na mê piơn chi rưl bô ne cô xi pưn tê iô.
- Thư máy bay hay thư thuyền?
항공으로 할까요. 배편으로 할까요?
Hang công ư rô hal ca iô. Be piơ nư rô hal ca iô?
- Cho tôi gửi theo đường máy bay. Tôi muốn gửi nhanh.
항공우편으로 주세요. 그리고 속달로 부치고 싶은데요.
Hang công u piơ nư rô chu xê iô. cư ri cô xốc ta lô bu shi cô xi pưn tê iô.
- Vâng.
알겠습니다.

Al cết xưm ni tà

7. Mất bao nhiêu thời gian thì mới đến nơi ?

도착하려면 얼마나 걸리죠?

Tô shác ha rơ miơn ơ ma na cơ li chiô.

- Tôi muốn gửi thức thư này sang Hàn Quốc.
이 편지를 한국에 보내고 싶습니다.
i piơn chi rưl han cức ê bô ne cô xíp xưm ni tà.
- Anh (chị) chờ cho một chút, hết 15 ngàn đồng.
잠시만요, 15000 동 입니다.
Cham xi ma niô, man ô shơn tông im ni tà.
- Mất bao lâu thì mới tới Hàn Quốc?
한국에 도착하려면 얼마나 걸리죠?
Han cức ê tô shác ha rơ miơn ơ ma na cơ li chiô.
- Mất khoảng 5 ngày.
약 5일 정도 걸릴 겁니다.
Iác ô il chơng tô cơ lil cớm ni tà

8. Tóc cắt như thế nào đây ạ?

머리를 어떻게 해드릴까요?

Mơ ri rưl ơ tốt cê he tư ril ca iô.

- Tóc cắt như thế nào đây ạ?
머리를 어떻게 해드릴까요?
Mơ ri rưl ơ tốt cê he tư ril ca iô.
- Chỉ tỉa là được rồi
다듬기만 해주세요.
Ta tướm ci man he chu xê iô.
- Thế có cạo râu không?
면도는데요?
Miơn tô nưn iô.
- Có, cạo sạch cho tôi nha.
네, 깨끗이 해주세요.
Nê, ce cư xi he chu xê iô.

9. Đổ đầy cho tôi.

가득 채워주세요.

Ca tức she ươ chu xê iô.

- Cho đầy xăng nhé (đổ đầy xăng cho tôi).
가솔린 가득 채워주세요.
Ca xô lin ca tức she ươ chu xê iô.

- Có cần xem bộ phận giảm nhiệt không?
라디에이터도 봐 드릴까요?
Ra đi ê i thơ tô boa tư ril ca iô.
- Không, hết bao nhiêu tiền?
아니오. 얼마지요?
A ni ô, ơ ma chi iô.
- 45 000 wôn.
45000 원입니다.
Xa man ô shơn ươn im ni tà.

10. Anh cần loại vé nào?

어떤 표를 원하십니까?

Ở tơn piô rưl ươn ha xim ni ca.

- Cho hai vé 6 giờ tối này 30 tháng 4.
4월 30일 저녁6시 표 2 장 주세요.
Xa ươn xam xíp il chơ nước ơ xốt xi piô tu chang chu xê iô.
- Anh cần loại vé nào
어떤 표를 원하십니까?
Ở tơn piô rưl ươn ha xim ni ca.
- Cho tôi hai vé hàng đầu tiên gần sân khấu.
무대 근처 칫줄에 있는 좌석2개 주세요.
Mu te cứn shơ shốt chu rê ít nưn choa xốt tu ce chu xê iô.
- Hết 30 000 wôn.
30 000 원입니다.
Xam man ươn im ni tà

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hãn piô hươn.

- Tỷ giá hôm nay thế nào vậy?
한율은 어떻게 됩니까?
Hoan iu rưn ơ tốt cê tuêm ni ca.
- Phí gửi tiền là bao nhiêu?
송금 수수료는 얼마입니까?
Xông cứm xu xu riô nưn ơ ma im ni ca.
- Đổi như thế nào ạ?
어떻게 바꿔 드릴까요?
Ở tốt cê ba cươ tư ril ca iô.

- **Đổi sang tiền lẻ cho tôi được không?**
잔돈으로 바꿔주시겠습니까?
Chan tô nư rô ba cuơ chu xi cết xưm ni ca.
- **Gần đây có bưu điện không vậy?**
이 근처에 우체국이 있습니까?
i cưn shơ ê u shê cu ci ít xưm ni ca.
- **Bao giờ thì đến nơi?**
언제쯤 거기에 도착할까요?
Ốn chê chưm cơ xi ê tô shác hal ca iô.
- **Tôi có thể mua vé ở đâu?**
어디서 표를 살 수 있나요?
Ố tí xơ piơ rưl xal cu ít na iô.
- **Tôi muốn cắt tóc.**
머리를 자르고 싶습니다.
Mơ ri rưl cha rư cô xíp xưm ni tà.
- **Anh(chị) muốn theo kiểu nào?**
어떤 스타일을 원하세요?
Ố tơn xư tha il rưl ươn ha xê iô.
- **Tôi có thể đặt chỗ cho tối ngày mai được không?**
내일 저녁 좌석을 예약할 수 있습니까?
Ne il chơ nước choa xơ cưl iê iác hal xu ít xưm ni ca.
- **Vé vào cổng là bao nhiêu?**
입장료는 얼마입니까?
Íp chang riô nưn ơl ma im ni ca.
- **Vé đã bán hết rồi.**
표가 매진입니다.
Piô ca me chin im ni tà.
- **Không còn vé nữa.**
남은 표가 없습니다.
Na mưn piô ca ợp xưm ni tà.
- **Chỗ ngồi đã được đặt cố định phải không ạ?**
좌석이 정해져 있는 겁니까?
Choa xơ ci chơng he chơr ít nưn cơm ni ca.

Một số nội dung cần lưu ý.

- Các trung tâm dịch vụ của Hàn Quốc có ngay tại các cửa hàng, siêu thị, chợ, sân bay vv..
- Các nhân viên sẽ hướng dẫn tận tình, cụ thể và chuyên nghiệp.

CUỘC HẸN

약속

Iác xốc

Cuộc hẹn	약속	iác xốc
Điểm hẹn	약속 장소	iác xốc chang xô
Có hẹn	약속이 있다	iác xô ci ít tà
Không có hẹn	약속이 없다	iác xô ci ợp tà
Định cuộc hẹn	약속을 잡다	iác xô cư chấp tà
Hủy hẹn	약속을 취소하다	iác xô cưl shuy xô ha tà
Thời gian hẹn gặp mặt	약속시간	iác xốc xi can
Như đã hẹn	약속 대로	iác xốc te rô
Giữ đúng hẹn	약속을 잘 지키다	iác xô cư chal chi khi tà
Lỡ hẹn	약속을 어기다	iác xô cưl ơ ci tà
Bận	바쁘다	ba bư tà
Đến muộn	늦게 오다	nút cê ô tà
Đi công tác	출장가다	shul chang ca tà
Đang họp	회의중이다	huê i chung i tà
Hẹn lại	약속을 다시 잡다	iác xô cư ta xi chấp tà
Hẹn vợ vẫn	거짓약속	cơ chít iác xốc
Hứa hôn	결혼약속	ciơ rôn iác xốc
Quên hẹn	약속을 잊다	iác xô cưl ít tà
Cuộc hẹn buổi tối	저녁약속	chơ niốc iác xốc
Hẹn ăn cơm	식사 약속	xíc xa iác xốc

1. Hôm đó tôi bận.

그날은 바쁩니다.

cư na rưn ba bưm ni tà.

- Tôi có thể gặp anh(chị) vào thứ 4 được không?
수요일에 뵈 수 있습니까?
Xu iô i rê buêl xu ít xưm ni ca.
- Xin lỗi, hôm đó tôi bận.
미안해요, 그날은 바쁩니다.
Mi an he iô, cư na rưn ba bưm ni tà.
- Ngày hôm sau thì thế nào?
그 다음날은 어때요?

cứ ta ưm na rưn ơ te iô.

- Được, vậy chúng ta gặp ở văn phòng tôi nha.
좋아요, 내 사무실에서 만납시다.
Chô a iô, ne xa mu xi rê xơ man náp xi tà.

2. Hẹn lúc đó gặp vậy.

그때 뵈겠습니다.

cứ te buếp cết xưm ni tà.

- Có ông Cim ở nhà không?
김 선생 계십니까?
Cim xơn xeng ciê xim ni ca.
- Tôi đây ạ.
전데요.
Chơn tê iô.
- Chào ông, tôi là Park Yong Ho, khoảng 4 giờ tôi ghé văn phòng ông có được không?
안녕하세요, 박영호입니다. 4시에 제가 김 선생님 사무실에 잠깐 들러도 되겠습니까?
An niơng ha xê iô, bác ịơng hô im ni tà. Nê xi ê chê ca cim xơn xeng nim xa mu xi rê cham
can tư liơ tô tuê cết xưm ni ca.
- 4 giờ ạ, không biết là 4 giờ thì tôi có về kịp văn phòng không nữa.
4시요? 4시까지 제가 사무실에 돌아올 수 있을지 모르겠습니다.
Nê xi iô? nê xi ca chi chê ca xa mu xi rê tô la ôl xu ít xưl chi mô rư cết xưm ni ta.
- Tạm thời cứ hẹn 4 giờ nhé.
일단 4시로 해 둡시다.
Il tan nê xi lô he tum xi tà.
- Cảm ơn ông, ông Cim, khi đó chúng ta sẽ gặp nhau.
감사합니다. 김 선생님, 그럼 그 때 뵈겠습니다.
Cam xa hăm ni tà. Cim xơn xeng nim, cứ rơm cứ te buếp cết xưm ni tà.

3. Tối anh(chị) có thời gian không?

저녁에 시간이 어때요?

Chơ nưc cê xi ca ni ơ te iô.

- Tối nay anh(chị) có thời gian không?
오늘 저녁에 시간이 어때요?
Ô nưl chơ nưc cê xi ca ni ơ te iô.
- Có chuyện gì không vậy?
무슨일이 있어요?
Mu xưm i ri i xơ iô?
- Tối nay chúng ta uống chén rượu có được không?
오늘밤 술 한잔 어때요?

Ô nưi bam xul hăn chan ơ te iô.

- Tốt thôi.
좋죠!
Chốt chiô.

4. Tôi có hẹn.

약속이 있습니다.

lác xô ci ít xưm ni tà.

- Trưa nay chúng ta ăn cơm với nhau nhé.
점심 같이 하는 것이 어때요?
Chơm xim cha shi ha nưn cơ xi ơ te iô.
- Xin lỗi, tôi có hẹn.
미안해요, 약속이 있습니다.
Mi an he iô, iác xô ci ít xưm ni tà.
- Vậy thì để tuần sau lúc nào đó chúng ta ăn với nhau vậy nha.
그럼 다음주에 언제 같이 하죠.
cư rơm ta ưm chu ê ơn chê ca shi ha chiô.
- Tốt, tôi sẽ điện cho anh(chị).
좋아요, 전화할게요.
Chô a iô, chơn hoa hal cê iô.

5. Tôi có hẹn với ông Lee.

이선생님과 약속이 있는데요.

i xơn xeng nim coa iác xô ci ít nưn tê iô.

- Xin lỗi, hôm nay tôi có hẹn với ông Lee.
실례하지만, 이선생과 약속이 있는데요.
Xi liê hăm ni tà, i xơn xeng coa iác xô ci ít nưn tê iô.
- Xin lỗi, ông ta đang họp, ông ngồi chờ.
죄송하지만 그는 회의 중입니다. 자리에 앉으세요.
Chuê xông ha chi man, cư nưn huê ưi chung im ni tà. Cha ri ê an chư xê iô.
- Khoảng bao lâu thì xong?
시간이 얼마나 걸릴까요?
Xi ca ni ơ ma na cơ li ca iô?
- Có lẽ khoảng 30 phút.
한 30분 정도 걸릴 것 같은데요.
Hăn xam xíp bun chơng tô cơ li cốt ca thưn tê iô.

6. Trừ buổi chiều, còn thì lúc nào cũng được.

오후만 제외하고 언제나, 괜찮습니다.

Ô hu man chê uê ha cô ơn che na, coén shán xưm ni tà.

- Thừa giáo sư Cim, ông nói là cần gặp tôi phải không ạ?
Cim교수님, 저를 보자고 하셨죠?
Cim cớ xu nim, chớ rưl bô cha cô ha xiốt chiô.
- Tôi muốn gặp anh nói chuyện công việc một chút. Bao giờ anh có thời gian?
일에 관한 이야기를 좀 나누고 싶어요, 언제 시간이 되요?
i rê coan hăn i ia ci rưl –hôm na nu cô xi pơ iô, ơn chê xi ca ni tuê iô?
- Trừ buổi chiều thứ 4 còn lúc nào cũng được cả.
수요일 오후만 제외하곤 언제나 가능합니다.
Xu iô il ô hu man chê uê ha côn ơn chê na ca nưng hăm ni tà.
- 10 giờ 30 sáng thứ 6 thì thế nào?
금요일 오전 10:30 어때요?
cư miô il ô chơn 10 xi xam xíp bun ơ te iô.
- Được, vậy gặp ở văn phòng tôi nhé.
좋아요, 우리사무실에서 만납시다.
Chô a iô, u ri xa mu xi rê xơ man náp xi tà.

7. Mấy giờ đi thì được?

몇 시에 가면 되요?

Miốt xi ê ca miơn tuê iô.

- Thứ 7 này đến nhà tớ được không?
토요일 날 저녁 우리집에 올래요?
Thô iơ il nal chớ niớc u ri chi pê ô le iô.
- Tốt thôi, sinh nhật cậu hả?
좋지. 너 생일이나 보다?
Chô chi, nơ xeng i ri na bô ta?
- Không phải vậy, thực ra tớ mới thi đậu vào trường đại học, tớ khao cậu.
그게 아니라, 실은 대학입학시험에 합격했거든요.
cư ce a ni ta, xi rưn te hắc íp hắc xi hơ mê háp ciớc hét cơ tưn iô.
- Thì vậy hả, chúc mừng cậu, mấy giờ tôi đến thì được.
그렇구나 축하해요, 내가 몇 시에 가면 되지요?
cư rớt cu na, shúc ha he iô, ne ca miốt xi ê ca miơn tuê chi iô?
- Cậu đến trước 7 giờ nha.
7 시까지 와오.
Il cớp xi ca chi oa ô.

8. Có thể đổi sang ngày khác được không?

다른 날로 바꿀 수 있을까요?

Ta rưn na lô ba cul xu i xư ca iô?

- Myongxu này, thứ 2 tuần sau anh với tôi đi công tác nha.
명수씨, 다음주 월요일 출장같이 가는것 입니다.
Mióng xu xi, ta ưm chu ươ iô il shu chang ca thi ca nưn cơ xim ni tà.
- Có thể chuyển sang ngày khác được không?
다른 날로 바꿀 수 있을까요?
Ta rưn na lô ba cul xu i xưl ca iô?
- Anh có hẹn với ai trước phải không?
선약이 있으신가요?
Xưn ia ci i xư xin ca iô?
- Không phải như vậy, tôi có việc cần phải làm trong hôm đó.
그런 건 아니지만, 월요일에 일이 있어서 못가는 걸어요.
cư rưn cơn a ni chi man, ươ riô i rê i ri i xư xư mốt ca nưn cơ tha iô.

9. Chúng ta có thể gặp nhau chiều mai thay cho buổi sáng được không?

아침말고 내일 오후에 만날 수 있어요?

A shim mal cô ne il ô hu ê man nal xu i xư iô?

- Chúng ta có thể gặp nhau chiều mai thay cho buổi sáng được không?
내일 아침말고 내일 오후에 만날 수 있을까요?
Ne il a shim mal cô ne il ô hu ê man nal xu i xưl ca iô?
- Máy giờ thì tốt?
몇 시가 좋습니까?
Miốt xi ca chốt xưn ni ca?
- Sau 3 giờ tôi có thời gian, anh ghé văn phòng tôi lúc 3.30 nhé.
3시 이후에는 시간이 있어요. 3:30분쯤 제 사무실에 들리세요.
Xê xi i hu ê nưn xi ca ni i xư iô. Xê xi xam xíp bun chưm chê xa mu xi rê tư li xê iô.
- Vâng, 3.30 tôi sẽ đến.
좋아요, 3:30 분쯤에 갈게요.
Chô a iô, xê xi xam xíp bun chư mê cal cê iô.

10. Tôi có hẹn.

약속이 있어요.

Ia xô ci i xư iô.

- Chiều nay cậu có cết hoạch gì không?
오늘 오후 무슨 계획이라도 있어요?
Ô nưl ô hu mu xưn ciê huéc i ra tô i xư iô?
- Mình có hẹn.
약속이 있어요.
Iac xô xi i xư iô.
- Với bạn trai phải không?

남자친구하고?
Nam cha shin cu ha cô?

- Không, có sinh nhật bạn.
아니요, 친구 생일이라서요.
A ni iô, shin cu xeng i ri ra xơ iô.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현
iu iông hăn piô hion.

- Ngày hôm sau nữa thì thế nào(có thời gian không, được không).
그 다음날은 어때요?
cư ta ưm na rưn ơ te iô?
- Tôi muốn gặp anh(chị) một chút.
잠시 뵙고 싶습니다.
Cham xi buếp cô xíp xưm ni tà.
- Tối nay anh (chị) có chuyện gì không?
오늘 저녁에 할 일이 있습니까?
Ô nưl chơ nưc cê ha i ri ít xưm ni ca?
- Ngày hôm đó tôi bận quá không làm gì được.
그날은 바빠서 꼼짝할 수가 없어요.
cư na rưn ba ba xơ côm chác hal xu ca ợp xơ iô.
- Cố hoạch tuần sau kín cả rồi.
다음주는 스케줄이 꽉 차 있습니다.
Ta ưm chu nưn xư cê chu ri coác sha ít xưm ni tà.
- Có thể lùi lại lần sau được không?
다음 기회로 미룰 수 있을까요?
Ta ưm ci huê rô mi rul xu i xư ca iô?
- Ngày hôm ấy tôi luôn có hẹn.
그날은 약속이 연달아 있습니다.
cư na rưn ia xô ci iơn ta ra ít xưm ni tà.
- Gặp nhau lúc 7 giờ là hay (tôi muốn gặp lúc 7 giờ).
7시에 만나는 것이 좋겠습니다.
Il cốp xi ê man na nưn cơ xi chốt cết xưm ni tà.
- Tôi sẽ theo cố hoạch của anh.
저쪽 스케줄에 맞추겠습니다.
Chơ chốc xư cê chu rê mát shu cết xưm ni tà.

Một số nội dung cần chú ý:

- Ở Hàn Quốc, muốn gặp cần phải hẹn trước, thông báo thời gian, số người tham gia, các yêu cầu. Chuyện làm ăn cũng bàn bạc tại công ty, nhưng cũng thường vừa ăn cơm vừa nói chuyện.
- Các cuộc hẹn của các lãnh đạo công ty chính là nơi sẽ quyết định cuối cùng, trước đó nhân viên cấp dưới sẽ gặp và bàn thảo sơ qua.
- Nhất thiết phải đúng giờ, nếu muộn cần phải điện thoại thông báo lại cho phía bên kia biết. Người Hàn Quốc coi việc đến đúng giờ cũng là nét lịch sự trong giao tiếp. Thậm chí đánh giá con người qua việc đúng hẹn hay không.
- Người Hàn Quốc từ chối cuộc hẹn cũng có nghĩa là họ không muốn gặp mặt.

SINH HOẠT

생활

Xeng hoal

Sinh hoạt hằng ngày	일상생활	il xang xeng hoal
Đau ốm	아프다	a pư tà
Khoẻ mạnh	건강하다	cơn cang ha tà
Cạn ly	건배	cơn be
Ký túc xá	기숙사	ci xúc xa
Phòng	방	bang
Phòng nghỉ	휴게실	hiu cê xil
Nhà tắm	목욕실	mốc iốc xil
Nhà vệ sinh	화장실	hoa chang xil
Phòng thay quần áo	탈의실	tha ưí xil
Bếp	주방	chu bang
cửa	문	mun
cửa sổ	창문	shang mun
Hành lang	복도	bốc tô
Cầu thang	계단	ciê tan
Cái bàn	상	xang
Ghế	의자	ưí cha
Tủ đựng quần áo	옷장	ốt chang
Chăn	이불	i bul
Gối	베개	bê ce
Nệm	담요	tam iô
Cái màn	모기장	mô ci chang
Quạt	선풍기	xan pung ci

Bàn là	다리미	ta ri mi
Lò sưởi	난로	nan lô
Tủ lạnh	냉장고	neng chang cô
Máy giặt	세탁기	xê thác ci
Nồi cơm điện	전기밥솥	chơn ci báp xốt
Bóng điện	전등	chơn tưng
Bóng đèn neon	형광등	hiơng coan tưng
Nền nhà	바닥	ba tác
Sưởi nền	난방	nan bang
Đồ điện tử	전자제품	chơn cha chê pum
Đồ dùng cá nhân	개인용품	ce in iông pum
Gia cụ	가구	ca cu
Bếp ga	가스레인지	ca xư rê in chi
Ga	가스	ca xư
Điện	전기	chơn ci
Dầu	기름	ci rưm
Nước nóng	온수	ôn xu
Nước lạnh	냉수	neng xu
Dọn vệ sinh	청소하다	shơng xô ha tà
Tổng vệ sinh	대청소하다	te shơng xô ha tà
Rác	쓰레기	xư re ci
Thùng rác	쓰레기통	xư re ci thông
Cái chổi	빗자루	bít cha ru
Nội qui ký túc xá	기숙사규칙	ci xúc xa ciu shíc
Ngủ bên ngoài	외박하다	uê bác ha tà
Đi ra ngoài	외출하다	uê shul ha tà
Bỏ trốn	도망가다	tô mang ca tà
Mất trộm	도둑맞다	tô túc mát tà
Ý thức chung	공동의식	công tông ưí xíc
Sinh hoạt tập thể	단체 생활	tan shê xeng hoal

1. Cả người đau nhức.

온 몸이 쭈셔요

Ốn mô mi xu xư iô.

- Trông anh(chị) có vẻ vất vả.
몹시 피로워 보이는구나.
Mốp xi cuê rô ươ bô i nưn cu na.
- Vâng, cả người đau nhức.
그래, 온몸이 쭈셔요.
cư re, ôn mô mi xu xư iô.

- Anh(chị) bị ngã hả?
넘어졌어요?
Nớ mớ chớ xớ iô?
- Không, tôi bị cảm.
아니, 감기에 걸린 것 같아.
A ni, cam ci ê cơ lin cốt ca tha.
- Vậy thì nên về nhà sớm đi chứ.
일찍 집에 가지 그래?
Il chíc chi pê ca chi cư re?
- Chắc phải vậy thôi(phải về thôi).
그래야겠어요.
cư re ia cê xớ iô.

2. Cạn ly 건배 Cơn be

- Nào hãy cạn ly cho công việc của chúng ta.
우리의 사업을 위해 건배합시다.
U ri ưi xa ơ pưl uy he cơn be hấp xi tà.
- Cạn ly.
건배!
Cơn be.
- Và vì tình bạn của chúng ta nữa.
그리고 우리의 우정을 위해서.
cư ri cô u ri ưi u chớng ưl uy he xớ.
- Các quý vị, cạn ly nhé.
여러분 건배!
Iơ rơ bun cơn be.

3. Ngoài ý muốn(không ngờ được). 뜻밖이야 Tút ba ci ia.

- Min su, không ngờ được gặp cậu ở đây.
민수! 여기만나는게 뜻밖이네.
Min xu, iơ ci man na nưn cê tút bác i nê.
- Đúng vậy, thế giới này thật nhỏ.
그러게 말야. 세상 참 좁군요.
cư rơ cê ma ria. Xê xang sham chốp cun iô.

- Cậu có chuyện gì ở đây?
여기 웬일이예요?
Iơ ci uên i ri iê iô?
- Công việc nên mình đến đây ở một tuần.
사업관계로 일주일간 여기 있을거예요
Xa ớp coan ciê rô il chu il can iớ ci i xưl cơ iê iô.
- Mừng quá. Lúc nào mình gặp nhau nha.
반갑군. 언제 한번 만나요.
Ban cấp cun. Ổn chê hăn bớn man na iô.
- Đúng vậy.
그러자구.
cư re cha cu.

4. Hãy cho tôi mượn.

빌려주세요.

Bi liớ chu xê iô.

- Chuyện này hay lắm, anh có muốn đọc không?
이 이야기는 매우 재미있습니다. 읽기를 원합니까?
i i ia ci nưn me u che mi ít xưm ni tà. Íc ci rưl ướn hăm ni ca?
- Vâng, khi nào anh cho tôi mượn nhé.
예. 언젠가 좀 빌려 주세요.
Iê, ớn chên ca chôm bi liớ chu xê iô.
- Được thôi.
좋습니다.
Chốt xưm ni tà.

5. Vậy ư?

그렇습니까?

cư rớt xưm ni ca?

- Tôi đến gặp ông Cim.
미스터 김을 비러 왔는데요.
Mi xư thơ ci mưl buê riớ óát nưn tê iô.
- Xin lỗi, ông Cim bận đến 9 giờ mới rồi.
미안합니다. 미스터 김은 9시까지 바쁩니다.
Mi an hăm ni tà. Mi xư thơ ci mưn a hốp xi ca chi ba bưm ni tà.
- Vậy ư?
그렇습니까?
cư rớt xưm ni ca?

- Mai ông đến có được không?
그럼 내일 오시겠습니까?
cư rơm ne il ô xi cết xưm ni ca?
- Vâng.
알겠습니다.
Al cết xưm ni tà.

6. Có chuyện gì vậy?

무슨일이야?
Mu xưm i ri ia?

- Cậu nghe tôi nói này
내 말 들어 봐요
Ne mal tư rơ boa iô.
- Có chuyện gì vậy? Có tin vui gì phải không?
무슨 일인데? 좋은 소식이라도 있어요?
Mu xưm i rin tê. Chô hứn xô xi ci ra tô i xơ iô?
- Ừ, tháng sau lương được tăng lên 10% đấy.
응, 다음달에 월급이 10% 인상된대요
Ừng, ta ưm ta rê ươ cư pi xíp pư rô in xang tuên te iô.
- Thật là một tin tốt. Nhưng ai nói vậy.
정말 좋은 소식이구나. 그런데 누가 그래요?
Chớng mal chô hứn xô xíc i nu na. cư rơn tê nu ca cư re iô?

7. Cho tôi xin địa chỉ liên lạc.

연락처를 알려주세요

Iơn lác shơ rưl a liớ chu xê iô.

- Ông Cim, cho tôi xin địa chỉ liên lạc.
미스터김, 연락처를 알려 주십시오.
Mi xư thơ cim, iơn lác shơ rưl a liớ chu xíp xi ô.
- Hãy liên lạc theo số 3654, thường gừi 8 giờ tôi mới về nhà.
456 3654로 연락하세요. 보통 8시 경에 집에 옵니다.
Xa ô iúc xam iúc ô xa rô iơn lác ha xê iô. Bô thông iớ tớ xi công ê chi pê ôm ni tà.
- Trong thời gian làm việc thì liên lạc thế nào?
근무 시간엔 어떻게 연락을 드리지요?
cưn mu xi ca nê ơ tốt cê iơn la cữl tư ri chi iô?
- Điện theo số 849 7235 rồi ấn số nộ hạt 103.
전화 849 7235 하셔서 내선 103를 누르세요.
Chớng hoa bớnh hô pal xa cu shil i xam ô ha xớ xớ ne xớnh béc xam bớ nưl nu rư xê iô.

8. Tôi muốn hỏi anh cái này.

좀 물어보고 싶습니다.

Chôm mu rơ bô cô xíp xưm ni tà.

- Tôi có cái này muốn hỏi anh.
제가 좀 물어보고 싶습니다.
Chê ca chôm mu rơ bô cô xíp xưm ni tà.
- Vâng, chuyện gì vậy?
예. 무엇입니까?
Iê, mu ơ xim ni ca?
- Từ làm thêm tiếng Hàn Quốc là gì?
한국말로 “làm thêm”이 뭐라고 해요?
Han cúc ma lô làm thêm i mươ ra cô he iô?
- Nói là a rư ba i thư.
아르바이트라고 합니다.
A rư ba i thư ra cô hăm ni tà.

9. Có chuyện lớn rồi(không xong rồi).

큰일났다

Khưn il nát tà.

- Trời đất, tôi làm cái gì thế này, tất cả báo cáo bị xóa mất rồi.
맙소사, 내가 무슨 일을 한거지? 보고서가 모두 날라 갔잖아요
Máp xô xa, ne ca mu xưn i rưl hăn cơ chí? Bô xô xơ ca mô tu na la cát cha na iô
- Lại thế nữa ư? Lần này là lần thứ 3 rồi còn gì.
또? 이번 달 들어 벌써 3번째잖아요.
Tô, i bơn tal tư rơ bơn xơ xê bơn che cha na iô.
- Chuyện lớn rồi, làm thế nào giờ đây?
큰일났다, 어떻게 해야지요?
Khưn il nát ta, ơ tốt cê he ia chi iô?

10. Chẳng biết nữa.

모르겠는데

Mô rư cết nưn tê.

- Xem phim với bóng đá, cậu thích cái nào hơn?
영화 구경이랑 축구 시합 구경하는 것 중 어느 것이 더 좋아요?
Iơng hoa cu cươn i rang, shúc cu xi háp cu cươn ha nưn cốt chung ơ nư cơ xi tư chô a iô?
- Chẳng biết nữa, xem cả hai không được hả?
모르겠는데. 둘 다 보면 안돼요?
Mô rư cết nưn tê. Tul ta bô mươn an tuê iô?

- Vậy không được, chỉ một thôi.
안 돼, 그건. 하나만 골라 잡아요.
An tuê, cứ cơn. Ha na ma cô la cha pa iô.

- Được rồi, vậy đi coi bóng đá đi.
좋아 그럼. 축구 구경하러 가자.

Chô a cứ rơm. Shúc cu cu cớng ha rơ ca cha.

11. Anh nói gì ạ?(khi nghe không rõ người khác nói).

뭐라고요?

Mươ ra cô iô?

- Anh là người Việt Nam phải không?
베트남사람이세요?
Bê thư nam xa ram i xê iô.
- Anh(chị) nói gì ạ?
뭐라고 하셨지요?
Mươ ra cô ha xiốt chi iô?
- Tôi hỏi anh có phải người Việt Nam không?
베트남사람이시냐고 물었습니다.
Bê thư nam xa ram i xi nia cô mu rớt xưm ni tà.
- Vâng, tôi là người Việt Nam, nhưng sống ở Hàn Quốc.
네, 저는 베트남 사람이지만 한국에서 살아요.
Nê, chơ nưn bê thư nam xa ram i chi man han cúc ê xơ xa ra iô.

12. Anh quyết định đi.

정하세요.

Chớng ha xê iô.

- Chúng ta ăn tối ở đâu đây?
어디서 저녁을 먹을까요?
Ổ tí xơ chơ nư cướ mớ cư ca iô?
- Anh quyết định đi.
정하세요.
Chớng ha xê iô.
- Quán ăn Việt Nam thế nào? Tôi biết một cửa hàng có món phở rất ngon.
베트남 식당은 어때요? 쌀국수를 잘하는 식당을 알고 있어요.
Bê thư nam xíc tang ưn ơ te iô. Xal cúc xul rưl chal ha nưn íc tang ưl al cô ít xơ iô.
- Tốt quá, chúng ta đi vậy.
좋아요. 갑시다.

Chô a iô. Cáp xi tà.

13. Không biết có phải là sự thật không nhưng ..

사실일지 모르지만...

Xa xi ril chi mô rư chi man.

- Ông Cim là một nhà doanh nghiệp thành đạt.
김선생은 성공한 사업가입니다.
Cim xơn xeng ưn xơn công hãn xa ớp ca im ni tà.
- Không biết có phải là sự thật không, nhưng anh không nghĩ anh ta quá cệt xỉn không?
사실일지 모르지만 너무 구두쇠라고 생각하지 않나요?
Xa xi ri chi mô rư chi man nớ mu cu tu xuê ra cô xeng các ha chi a na iô?
- Ừ, anh có vẻ nói đúng.
음, 말이 맞는 것 같군요.
Ừm, ma ri mát nưn cốt cát cun iô.

CÁC HÌNH THỨC BIỂU HIỆN THÔNG THƯỜNG KHÁC

유용한 표현

iu iông hãn piô hươn.

- Anh nói rất đúng(anh đúng).
당신이 아주 옳아요.
Tang xi ni a chu ô la iô.
- Anh nghĩ thế nào về chuyện này?
이것에 대해 어떻게 생각하세요?
i cơ xê te he ơ tốt cô xeng các ha xê iô?
- Đó cũng chính là điều tôi nghĩ(tôi cũng nghĩ như vậy).
그게 바로 내가 생각하는 거예요.
cư cô ba rô ne ca xeng các ha nưn cơ ê iô.
- Tôi cũng nghĩ như vậy.
내 생각도 그렇습니다.
Ne xeng các tô cư rớt xưm ni tà.
- Tôi cần lời khuyên của ông.
선생님의 조언이 필요합니다.
Xơn xeng nim ưi chô ơ ni pi riô hãm ni tà.
- Dấu sao thì cũng không liên quan gì cả.
아무래도 상관없습니다.
A mu re tô xang coan ợp xưm ni tà.
- Tôi không nghĩ như vậy.

그렇게 생각하지 않습니다.
cứ rất cê xeng các ha chỉ an xưm ni tà.

Những nội dung cần chú ý:

- Văn hóa gia đình chịu ảnh hưởng của Nho giáo, kính trọng và lễ phép với người lớn tuổi, yêu quý trẻ em. Tiếng nói của người lớn tuổi trong gia đình rất được trọng dụng.
- Con trai đầu thường có trách nhiệm nuôi dưỡng bố mẹ.
- Trong sinh hoạt gia đình, người đàn ông nắm vai trò rất quan trọng trong gia đình, vẫn còn nhiều phụ nữ Hàn Quốc sau khi lập gia đình chỉ ở nhà và nuôi con, phụ nữ ít nắm vai trò chủ đạo. Nét văn hóa sinh hoạt trong gia đình giữ được nhiều nét văn hóa truyền thống. Trong sinh hoạt tập thể ngoài xã hội, người Hàn Quốc có tính cộng đồng rất cao và ý thức chung rất tốt.
- Người Hàn Quốc thường sinh ít con, từ 1 2, thích con trai, tuy nhiên xu hướng này cũng đang giảm dần.
- Người Hàn Quốc sống sạch sẽ, thích ở chung cư cao tầng hơn là nhà trệt.

TRƯỜNG HỌC, HỌC TẬP. 학교, 공부

Trường học	학교	hắc ciô
Tối trường	학교에 가다	hắc ciô ê ca tà
Trường đại học	대학교	te hắc ciô
Vào đại học	대학에 들어가다	te hắc ê tư lơ ca tà
Trường cao đẳng	전문대학	chơn mun te hắc
Đại học ngoại ngữ	외대	uê te
Đại học luật	법대	bốp te
Đại học sư phạm	사범대학	xa bôm te hắc
Đại học y	의대	ưi te
Đại học nữ	여대	iơ te
Đại học quốc gia	국립대학	cúc lép te hắc
Đại học dân lập	사립대학	xa ríp te hắc
Văn phòng	사무실	xa mu xil
Thư viện	도서관	tô xơ coan
Sân vận động	운동장	un tông chang
Ký túc xá	기숙사	ci xúc xa
Cấp ba	고등학교	cô tưng hắc ciô
Cấp 2	중학교	chung hắc ciô
Cấp 1	초등학교	shô tưng hắc ciô

Mẫu giáo	유치원	iu shi uôn
Nhà trẻ	탁아소	thác a xô
Giáo sư	교수님	ciô xu nim
Giáo viên	선생님	xôn xeng nim
Hiệu trưởng	교장	ciô chang
Học sinh	학생	hắc xeng
Sinh viên	대학생	te hắc xeng
Năm thứ 1	일학년	il hắc niơn
Năm thứ 2	이 학년	i hắc niơn
Năm thứ 3	삼학년	xam hắc niơn
Năm thứ 4	사학년	xa hắc niơn
Bạn cùng học	동창	tông shang
Người học khoá trước	선배	xôn be
Người học khoá sau	후배	hu be
Lớp trưởng	반장	ban chang
Tổ trưởng	조장	chô chang
Môn toán	수학	xu hắc
Môn hóa	화학	hoa hắc
Quốc ngữ/ ngữ văn	국어	cúc ơ
Tiếng Anh	영어	iơng ơ
Văn học	문학	mun hắc
Vật lý	물리학	mu li hắc
Lịch sử	역사	iớc xa
Địa lý	지리학	chi li hắc
Môn học	과목	coa mốc
Khoa	학과	hắc coa
Khoa tiếng Hàn	한국어과	han cúc ơ coa
Phòng học	교실	ciô xil
Bàn đen	칠판	shil pan
Sách	책	shéc
Bàn học	책상	shéc xang
Bút chì	연필	ion pil
Bút bi	볼펜	bôl pên
Cặp sách	책가방	shéc ca bang
Máy vi tính	컴퓨터	khơm piu thơ
Đồng phục	교복	ciô bớc
Bảng điểm	성적표	xơnc chớc piô
Điểm	점수	chơm xu
Thi	시험	xi hơm

Tốt nghiệp	졸업하다	chô rốp ha tà
Bằng tốt nghiệp	졸업증	chô rốp chưng
Nghỉ hè	여름방학	iơ rưm bang hắc
Nghỉ đông	결울방학	ciơ u bang hắc
Học kỳ	학기	hắc ci
Thi đỗ	합격	háp ciốc
Thi trượt	불합격	bul háp ciốc
Trượt	떨어지다	tơ rơ chi tà
Du học	유학하다	iu hắc ha tà
Học hành	공부하다	công bu ha tà
Học	배우다	be u tà
Học giỏi	공부를 잘한다	công bu ruỉ chal hăn tà
Học kém	공부를 못한다	công bu ruỉ mốt hăn tà
Học lực	학력	hắc liốc
Giảng bài	강의하다	cang ưí ha tà
Giờ học	수업시간	xu ốp xi can
Chuyên môn	전공하다	chơn công ha tà
Học phí	학비	hắc bi
Tiền làm thủ tục nhập học	등록금	tưng rốc cưm
Tiền ký túc xá	기숙사비	ci xúc xa bi
Học bổng	장학금	chang hắc cưm
Tiến sĩ	박사	bác xa
Thạc sĩ	석사	xốc xa
cử nhân	학사	hắc xa

1. NHẬP HỌC

입학

Íp hắc.

- Xin chào, tôi đến làm thủ tục nhập học.
안녕하세요 입학수속을 하러 왔습니다
an niơng ha xê iô, íp hắc xu xốc ưỉ ha rơ óát xưm ni tà
- Tôi là học sinh nước ngoài, muốn học tiếng Hàn.
저는 외국학생입니다. 한국말을 배우고 싶어요
chơ nưn uê cúc hắc xeng im ni tà. Han cúc ma ruỉ be u cô xi pơ iô
- Học phí một học kỳ là bao nhiêu?
학비는 한학기에 얼마입니까?
hắc bi nưn hăn hắc ci ê ơl ma im ni ca

- Một học kỳ là 500 ngàn won.
한 학기에 50 만원 입니다
hăn hăc ci ê ô xíp man uôn im ni tà
- Một học kỳ mấy tháng ?
한학기는 몇개월 입니까?
hăn hăc ci nưn miôt ce uơl im ni ca?
- Trong trường có ký túc xá không?
학교 안에 기숙사가 있나요?
hăc ciô a nê ci xúc xa ca ít na iô?
- Có, mỗi tháng tiền ký túc xá 30 ngàn won.
있습니다, 기숙사비는 한달에 3만원 입니다
ít xưm ni tà, ci xúc xa bi nưn hăn ta rê xam man uôn im ni tà
- Cơm nước thì như thế nào?
식사는 어떻게 하죠?
xíc xa nưn ơ tốt cê ha chiô?
- Có thể ăn tại nhà ăn.
식당에서 식사할 수있어요
xíc tang ê xơ xíc xa hal xu ít xơ iô
- Trong ký túc xá có thể nấu ăn được không?
기숙사내에서 취사해도 되나요?
ci xúc xa ne ê xơ shuy xa he tô tuê na iô?
- Không được.
안 되요
an tuê iô
- Mỗi lớp thường có bao nhiêu học sinh?
한반에 학생 평균 몇 명이 있습니까?
hăn ban ê hăc xeng pơng cun miôt miơng ít xưm ni ca
- Khoảng 15 người.
한 15 명

hăn iơl ta xốt miơng

- Giáo viên dạy bằng tiếng Hàn ư?
선생님이 한국말로 강의 합니까?
xơn xeng ni mi han cúc ma rô cang ư hăm ni ca?
- Mỗi ngày học mấy tiếng?
하루의 수업는 몇시간 입니까?
ha ru ư xu ớp nưn miốt xi can im ni ca?
- Từ 9 giờ sáng đến 1 giờ chiều, mỗi ngày 4 tiếng,.
아침9시 부터오후 1시까지 하루에 4시간입니다
a shim a hốp xi bu thơ ô hu hăn xi ca chi ha ru ê nê xi can im ni tà.
- Bao giờ thì khai giảng ?
개강일이 언제 입니까?
Ce cang i ri ớn chê im ni ca?
- Sẽ học những kỹ năng gì?
어떤기능을 공부합니까?
ơ tơn ci nưng ưl công bu hăm ni ca?
- Nhà trường có phát sách cho không?
책은 무료로 준비해 주나요?
Shé cún mu riô rô chun bi he chu na iô?
- Không, học sinh phải tự mua.
아니요, 학생이 스스로 사야 해요
A ni iô, hắc xeng i xư xư rô xa ia he iô

2. TRONG LỚP HỌC

교실안에

Ciô xal a nê.

- Hãy nghe.
들으십시오
tư rư xíp xi ô.
- Hãy nghe lại một lần nữa
다시 한번 들으십시오

ta xi hần bốn tư rư xíp xi ô.

- Thầy giáo hãy nói chậm chậm cho.
선생님 천천히 말씀해 주세요
xơn xeng nim shơn shơn hi mal xưm he chu xê iô
- Các bạn hãy nghe và đọc theo.
듣고 따라하십시오
tút cô ta ha ha xíp xi ô
- Hãy nghe và trả lời.
듣고 대답하십시오
tút cô te táp ha xíp xi iô
- Các bạn hãy đặt câu hỏi.
질문 하십시오
chil mun ha xíp xi ô
- Các bạn có hỏi gì không?
질문이 있습니까?
chil mu ni ít xưm ni ca?
- Thưa thầy giáo, tôi muốn hỏi.
선생님 질문 있습니다
xơn xeng nim chi mun ít xưm ni tà.
- Chúng ta bắt đầu nhé.
시작합시다
xi chác hắp xi tà
- Hãy đọc to lên.
크게 읽어보세요
khư cê íc cơ bô xê iô
- Hãy nhìn vào sách.
책을 보십시오
shéc ưl bô xíp xi ô
- Đừng nhìn sách.

책을 보지마세요

Shé củl bô chi ma xê iô

- Hãy nói lại một lần nữa.
다시한번 말해 주세요
ta xi hăn bốn mal he chu xê iô
- Hãy học thuộc từ mới.
새단어를 외우 십시오
xe tan ơ rưl uê u xíp xi ô
- Hãy đặt câu.
문장을 만들어 보세요
mun chang ưl man tư rơ bô xê iô
- Hãy nói bằng tiếng Hàn.
한국말로 말하십시오
han cúc ma lô mal ha xíp xi ô
- Tôi vẫn chưa hiểu.
저는 아직 이해 하지않아요
chơ nưn a chíc i he ha chi a na iô
- Bao giờ thì sẽ thi?
시험을 언제 보나요?
xi hơ mưl ơn chê bô na iô?
- Làm thế nào thì mới nói giỏi tiếng Hàn được?
어떻게 하면 한국말을 잘 할수있어요?
ơ tốt cê ha miơn han cúc ma rưl chal hal xu ít xơ iô?
- Luyện nhiều và nói nhiều là được.
많이 연습하고 많이 말하면 됩니다
ma ni ơn xúp ha cô ma ni mal ha miơn tuêm ni tà
- Tôi sẽ cố gắng.
저는 노력하겠습니다
chơ nưn nô riớc ha cết xưm ni tà

- Hãy giúp đỡ tôi nhiều.
많이 도와주십시오
ma ni tô oa chu xíp xi ô

Hệ thống giáo dục Hàn Quốc.

Hệ thống giáo dục Hàn Quốc được cấu thành như sau: tiểu học 6 năm, trung học cơ sở 3 năm, phổ thông trung học 3 năm và trường Đại học hoặc cao đẳng thường 4 năm.

Các trường Đại học được cấu thành bởi các hệ thống như trường tư và trường công, các trường học nổi tiếng tại Hàn Quốc có Đại học Seoul, Đại học Yonsei, vv... Du học sinh nước ngoài, đặc biệt là du học sinh Việt Nam muốn sang học tại Hàn Quốc cần phải có Visa du học, thủ tục xin Visa du học của các trường có thể khác nhau nhưng về cơ bản để có Visa này thì ngoài vấn đề về tài chính, cần có người Hàn Quốc bảo lãnh. Học phí du học Hàn Quốc khá đắt so với các nước khác.

LAO ĐỘNG TẠI CÔNG TY

회사에서 근무

huê xa ê xơ cữn mu

Văn phòng	사무실	xa mu xil
Bộ phận kế toán	경리부	ciơng ni bu
Bộ phận quản lý	관리부	coan li bu
Bộ phận xuất nhập khẩu	무역부	mu iớc bu
Bộ phận hành chính	총무부	shông mu bu
Bộ phận nghiệp vụ	업무부	ớp mu bu
Bộ phận sản xuất	생산부	xeng xan bu
Máy vi tính	컴퓨터	khớm piu thơ
Máy photocopy	복사기	bốc xa ci
Máy fax	팩스기	péc xử ci
Máy điện thoại	전화기	chơn hoa ci
Máy in	프린터기	pừ rin thơ ci
Máy tính	계산기	ciê xan ci
Sổ sách	장부	chang bu
Vào sổ/ghi chép	기록하다	ci rốc ha tà
Sổ điện thoại	전화번호	chơn hoa bơn hô
Chìa khóa	열쇠/키	iơl xuê/khi
Hộ chiếu	여권	iơ cuôn
Thẻ người nước ngoài	외국인등록증	uê cúc in tưng rốc chưng
Giấy trắng	백지	béc chi
Lương	월급	uơl cừp
Thẻ chấm công	출근카드	shul cữn ha tà
Tiền thưởng	보너스	bô nơ xử

Bảng lương	월급명세서	uol cừp miông xê xơ
Tiền lương cơ bản	기본월급	ci bôn uol cừp
Tiền tăng ca/ làm thêm	잔업수당	chan Ớp xu tang
Tiền làm ngày chủ nhật	특근수당	thức cừn xu tang
Tiền làm đêm	심야수당	xim ia xu tang
Tiền trợ cấp độc hại	유해수당	iu he xu tang
Tiền trợ cấp thôi việc	퇴직금	thuê chíc cừm
Ngày trả lương	월급날	uol cừp nal
Khoản trừ	공제	công chê
Phí bảo hiểm	의료보험료	ưi riô bô hơm riô
Thẻ bảo hiểm	의료보험카드	ưi riô bô hơm kha từ
Nhà máy/công xưởng	공장	công chang
Giám đốc	사장	xa chang
Bà chủ	사모님	xa mô nim
Phó giám đốc	부사장	bu xa chang
Phó giám đốc	이사	i xa
Quản đốc	공장장	công chang chang
Trưởng phòng	부장	bu chang
Trưởng chuyên	과장	coa chang
Phó chuyên	대리	te ri
Trưởng ca	반장	ban chang
Thư ký	비서	bi xơ
Người quản lý	관리자	coan li cha
Kỹ sư	기사	ci xa
Lái xe	운전기사	un chơn ci xa
Người lao động	근로자	cừn lô cha
Lao động nước ngoài	외국인근로자	uê cúc in cừn lô cha
Tu nghiệp sinh	연수생	iơn xu xeng
Người bất hợp pháp	불법자	bul bớp cha
Ông bảo vệ	경비아저씨	ciông bi a chơ xi
Bà nấu ăn	식당아주머니	xíc tang a chu mớ ni
Bà dọn vệ sinh	청소아주머니	shống xô a chu mớ ni
Công việc	일	il
Làm việc	일을하다	i ruỉ ha tà
Ca ngày	주간	chu can
Ca đêm	야간	ia can
Làm hai ca	이교대	i ciô te
Làm thêm	잔업	chan Ớp
Làm ngày	주간근무	chu can cừn mu

Làm đêm	야간근무	ia can cún mu
Nghỉ ngơi	휴식	hiu xíc
Đi làm	출근하다	shul cún ha tà
Tàn ca	퇴근하다	thuê cún ha tà
Nghỉ việc.	결근	ciól cún
Nghỉ không lý do	무단결근	mu tan ciól cún
Bắt đầu công việc	일을시작하다	i ruíl xi chác ha tà
Cết thúc công việc	일을 끝내다	i ruíl cút ne tà
Thôi việc	퇴사하다	thuê xa ha tà
Nơi làm việc	근무처	cún mu shơ
Thời gian làm việc	근무시간	cún mu xi can
Số lương	수량	xu riang
Chất lượng	품질	pum chil
Lượng công việc	작업량	chác ớp riang
Bộ phận	부서	bu xơ
Mũ an toàn	안전모	an chơn mô
Công cụ	공구	công cu
Áo quần bảo hộ lao động	작업복	chác ớp bốt
Găng tay	장갑	chang cáp
Máy móc	기계	ci ciê
Máy may	미싱	mi xing
Máy dệt	섬유기계	xơm iu ci ciê
Máy đập	프레스	pư re xừ
Máy tiện	선반	xơn ban
Máy hàn	용접기	iông chớp ci
Máy cắt	재단기	che tan ci
Máy đóng gói	포장기	pô chang ci
Máy khâu	자수기계	cha xu ci cê
Dây chuyền	라인	la in
Xe chở hàng/xe tải	트럭	thư rốc
Xe nâng	지게차	chi cê sha
Xe cẩu	크레인	khư lê in
Chuyên	반	ban
Chuyên 1	일반	il ban
Chuyên 2	이반	i ban
Bộ phận kiểm tra	검사반	cơm xa ban
Bộ phận đóng gói	포장반	pô chang ban
Bộ phận gia công	가공반	ca công ban
Bộ phận hoàn tất	완성반	oan xơng ban

Bộ phận cắt	재단반	che tan ban
Chuyên may	미싱반	mi xing ban
Thợ may	미싱사	mi xing sa
Thợ mộc	목공	mốc công
Thợ hàn	용접공	iông chốp công
Thợ cơ khí	기계공	ci ciê công
Thợ tiện	선반공	xơn ban công
Thợ(nói chung)	기능공	ci nưng công
Sản phẩm	제품	chê pum
Phụ tùng	부품	bu pum
Nguyên phụ liệu	원자재	uôn cha che
Hàng hư	불량품	bu liang pum
Hàng xuất khẩu	수출품	xu shul pum
Hàng tiêu dùng nội địa	내수품	ne xu pum
Hàng tồn kho	재고품	che cô pum
Công tắc	스위치	xư uy shi
Bật	켜다	khươ ta
Tắt	끄다	cư ta
Cho máy chạy	작동시키다	chác tông xi khi tà
Sửa chữa	고치다	cô shi tà
Dừng máy	정지시키다	chơng chi xi khi tà
Hư hỏng	고장이 나다	cô chang i na tà
Điều chỉnh	조정하다	chô chơng ha tà
Tháo máy	분해시키다	bun he xi khi tà

1. Tiền lương.

월급

Ước cúp.

- Tháng này lương tôi được bao nhiêu?
이번달 제 월급이 얼마예요?
i bốn tal chê ước cứ pi ơ ma iê iô?
- Cho tôi xem bảng lương.
월급 명세서를 보여주세요.
ước cứ miơng xê xơ rưl bô iơ chu xê iô
- Cho tôi xem sổ lương(tiết kiệm).
(적금) 월급 통장을 보여주세요.
(chợc cứm)ước cứp thông chang ưl bô iơ chu xê iô.
- Đã bỏ lương vào trong sổ cho tôi chưa?
월급을 통장에 넣어주었어요?
ước cứ pư thông chang ê nơ hơ chu ốt xơ iô?
- Đây là tiền gì?
이거 무슨 돈 이에요?
i cơ mu xưn tôn i iê iô?
- Đã tính tiền làm thêm vào chưa?
잔업수당도 계산해주었어요?
chan ớp xu tang tô ciê xan he chu ốt xơ iô?
- Lương tháng này tính không đúng.
이번달 월급이안 맞아요.
i- bốn tal ước cứ pi an ma cha iô
- Hãy tính lại cho tôi
다시계산해 주세요.
ta xi ciê xan he chu xê iô
- Không có làm thêm, lương chúng tôi ít quá.
잔업이 없으니까 월급이 너무 작아요
chan ớp i ớp xư ni ca ước cứ pi nơ mu cha ca iô
- Hãy tăng lương cho tôi.
월급을 인상해 주세요.
ước cứ pưl in xang he chu xê iô.
- Hãy tính lương đúng như hợp đồng.
계약대로 월급을 계산해 주세요.
ciê iác te rô ước cứ pưl ciê xan he chu xê iô
- Tôi chưa nhận lương.
저는 월급 안 받았어요.
chợc nưn ước cứp an ba tát xơ iô
- Tôi không nhận được đồng lương nào cả.
저는 월급한푼도 못받았어요.
chợc nưn ước cứp hăn pun tô mốt bát tát xơ iô
- Cảm ơn ông(bà) đã trả lương.
월급을 주셔서 감사합니다.
ước cứ pưl chu xơ xơ cam xa hăm ni tà
- Bao giờ thì có lương?

2. Công việc

근무

cưn mu

- Chúng tôi mới đến không biết, hãy bày cho chúng tôi.
저는 새로 와서 잘 몰라요, 가르쳐주세요.
chơ nưn xe rô oa xơ chal mô la iô, ca rư shơ chu xê iô.
- Bao giờ thì chúng tôi bắt đầu làm việc.
저희들은 일을 언제 시작해요?
chơ hư tư rưn i rưl ơn chê xi chác he iô?
- Tôi sẽ làm việc gì?
저는 무슨일을 하게되나요?
chơ nưn mu xưn i rưl ha cê tuê na iô?
- Mỗi ngày làm việc bao nhiêu tiếng?
하루 몇시간 근무하세요?
ha ru miốt xi can cưn mu ha xê iô?
- Ở đây có làm thêm nhiều không?
여기는 잔업이 많아요?
iơ ci nưn chan ớp i ma na iô?
- Ở đây có làm hai ca không?
여기는 이교대해요?
iơ ci nưn i ciô te he iô?
- Ở đây có làm đêm không?
여기서 야간도 해요?
iơ ci xơ ia can tô he iô?
- Hãy làm thử cho chúng tôi xem.
한번 해봐 주세요.
hăn bơn he boa chu xê iô
- Hãy làm lại từ đầu cho xem.
처음부터 다시 해봐 주세요.
shơ ưm bu thơ ta xi he boa chu xê iô.

- Để tôi làm thử một lần xem.
저는 한번해 볼께요.
chơ nưn hăn bơn he bôl cê iô.
- Làm như thế này có được không?
이렇게 하면 되요?
i rôt cê ha miơn tuê iô?
- Làm thế này là được phải không?
이렇게 하면 되지요?
i rôt cê ha miơn tuê chi iô?
- Từ bây giờ tôi có thể làm một mình.
저는 이제부터 혼자 할수있어요.
chơ nưn i chê bu thơ hôn cha hal xu í xơ iô.
- Hôm nay làm đến mấy giờ?
오늘 몇시 까지 해요?
ô nưl miôt xi ca chi he iô?
- Hôm nay làm đến 5 giờ chiều.
오늘 오후 5시 까지 해요
ô nưl ô hu ta xốt xi ca chi he iô.
- Chủ nhật tuần này có làm không?
이번 일요일에도 일을 해요?
i bơn i riô i rê tô i rưl he iô?
- Tôi sẽ làm với ai?
저는 누구와 같이 해요?
chơ nưn nu cu oa ca thi he iô?
- Tôi đã gắng hết sức.
저는 최선을 다했어요.
chơ nưn shuê xơ nưl ta hét xơ iô.
- Tôi sẽ nỗ lực.
저는 노력하겠습니다.
chơ nưn nô riốc ha cết xưm ni tà.

- Dần dần tôi sẽ quen với công việc.
저는 천천히 일에 익숙해질 거예요.
chơ nưn shơn shơn hi i rê íc xúc he chil cơ iê iô.
- Ông(bà) đừng lo, chúng tôi làm được mà.
걱정하지 마세요, 저희는 할수있어요.
cốc chơn ha chỉ ma xê iô, chơ hứi nưn hal xu ít xơ iô.
- Tôi đã từng làm việc này trước đây rồi.
저는 이런일을 해본적이 있어요.
chơ nưn i rơn i rưl he bôn chơ ci ít xơ iô
- Thời gian trôi đi, chúng tôi sẽ làm việc tốt.
시간이 지나면 일을 잘 하겠습니다.
xi ca ni chỉ na miơn i rưl chal ha cết xưm ni tà
- Tôi chưa làm thế này bao giờ.
저는 이렇게 한적이 없어요.
chơ nưn i rớt cê hăn chơ ci ợp xơ iô
- Tôi muốn cùng làm việc với anh A.
저는 A 와같이 일을 하고싶어요.
chơ nưn a oa ca shi i rưl ha cô xi pơ iô
- Nặng quá, khiêng hộ chúng tôi với.
너무 무거워요, 같이 들어주세요.
nơ mu mu cơ ươ iô, ca thì tư rơ chu xê iô
- Hãy cho tôi làm việc khác.
다른 일을 시켜주세요.
ta rưn i rưl xi khiơ chu xê iô
- Tôi không thể làm việc này một mình được.
저는 혼자서 이 일을 못해요.
chơ nưn hôn cha xơ i i rưl mốt he iô
- Việc này nặng quá đối với tôi.

이일이 저한테 너무 힘들어요.
i i ri chơ hăn thê nơ mu him tư rơ iô

- Hãy cho một người nữa cùng làm việc với tôi.
한사람 더 같이하게 보내 주세요.
hăn xa ram tư ca thi ha cê bô ne chu xê iô
- Hãy cùng làm với tôi.
같이 해 주세요.
ca thi he chu xê iô
- Mệt quá, hãy nghỉ một chút.
너무 피곤해요, 좀 쉬자.
nơ mu pi côn he iô, chôm xuy cha
- Hãy chuyển tôi sang bộ phận khác.
다른 부서로 옮겨 주세요.
ta rưn bu xơ rô ôl ciơ chu xê iô
- Tôi muốn đi công ty khác.
저는 다른 회사로 가고 싶어요.
chơ nưn ta rưn huê xa lô ca cô xi pơ iô
- Thời gian làm việc dài quá.
근무시간이 너무 길어요.
cưn mu xi ca ni nơ mu ci rơ iô
- Hãy giảm bớt giờ làm.
근무시간을 좀 줄여주세요.
cưn mu xi ca nưl chôm chu rơ chu xê iô
- Hãy trông máy cho tôi một chút.
기계를 좀 봐주세요.
ci ciê rưl chôm boa chu xê iô
- Tôi ra ngoài một chút rồi vào ngay.
저는 금방 나갔다 올게요.
chơ nưn cưm bang na cá ta ôl cê iô

- Hôm nay mệt quá, tôi muốn nghỉ một ngày.
오늘 너무 피곤해서 하루 쉬고 싶어요.
ô nưỉ nớ mu pi côn he xớ ha ru xuy cô xi pớ iô
- Ngày mai tôi có hẹn, tôi phải đi.
내일 저는 약속 있어서 가야해요.
ne il chớ nưn iác xốc ít xớ xớ ca ia he iô
- Tuần sau có bạn tôi về nước, tôi muốn nghỉ một hôm đi tiễn bạn.
다음주에 제 친구가 출국하기때문에
ta ưm chu ê chề shin cu ca shul cúc ha ci te mu nê

그날하루 쉬고 친구를 배웅하러 가고싶어요.
cư nal ha ru xuy cô shin cu rưỉ be ung ha rớ ca cô xi pớ iô
- Chủ nhật tuần này tôi có việc cá nhân
이번 일요일에 저 개인적인 일이 있어요.
i bớn i riô i rê chớ ce in chớc in i ri ít xớ iô

3. Máy móc, công việc.

기계

Ci ciê

- Hãy bật máy xem.
기계를 돌려보세요.
ci ciê rưỉ tô liớ bô xê iô
- Hãy bật lên.
켜세요.
khiớ xê iô
- Hãy tắt đi.
끄세요.
cư xê iô
- Đừng cho máy chạy.
기계를 돌리지마세요.
ci ciê rưỉ tô li chi ma xê iô
- Tạm dừng máy một chút.

기계를 잠깐 세우세요.
ci ciê rưl cham can xê u xê iô

- Tôi đang sửa máy, dừng cho máy chạy.
저는 고치고 있으니까 작동시키지 마세요.
chơ nưn cô shi cô ít xư ni ca chác tông xi khi chi ma xê iô
- Đừng động tay vào nhé.
손을 때지 마세요.
xô nưl te chi ma xê iô
- Hãy làm theo tôi.
저를 따라 하세요.
chơ rưl ta ha ha xê iô
- Nguy hiểm, hãy cẩn thận.
위험하니까 조심하세요.
uy hơm ha ni ca chô xim ha xê iô
- Máy này hư rồi.
이 기계가 고장났어요
i ci ciê ca cô chang nát xơ iô

Những điều cần chú ý với tu nghiệp sinh, lao động tại Hàn Quốc:

Khi đi lao động Hàn Quốc cần tiếp xúc với các công ty có chức năng. Hiện nay tồn tại con đường sang Hàn Quốc bằng hình thức tu nghiệp sinh và đi theo cấp phép lao động.

Công ty được chỉ định xuất khẩu lao động sang Hàn Quốc hiện nay được giới hạn nhất định. Cần phải tìm hiểu kỹ khi làm thủ tục.

Tinh thần làm việc và thái độ làm việc của người Hàn Quốc rất cao. Ở các nhà máy thường làm thêm rất nhiều, làm cả ca đêm, ngày nghỉ. Với nam thường làm cơ khí, xây dựng, nhựa, nữ thường dệt, thêu, điện tử. Các nhà máy tiếp nhận tu nghiệp sinh, lao động nước ngoài nói chung là qui mô nhỏ, có nơi nguy hiểm, bẩn. Công việc căng về thời gian và khối lượng khá cao. Tỷ lệ tai nạn lao động trong cộng đồng người nước ngoài tại các nhà máy Hàn Quốc khá cao. Tùy tư cách cư trú mà có được bồi thường hay không.

Ở công ty Hàn Quốc, nhân viên đến làm việc sớm hơn lãnh đạo công ty và về muộn hơn lãnh đạo công ty, cũng có nghĩa là nếu lãnh đạo công ty chưa về thì cũng chưa về.

Tinh thần làm việc của người Hàn Quốc rất tốt, họ làm việc say mê, yêu công việc và rất có tinh thần trách nhiệm trong công việc. Chính vì thế yêu cầu làm việc của cấp trên với cấp dưới rất cao và khá nặng nề, áp lực.

Với người Hàn Quốc, tất cả mọi vấn đề về lương bổng vv.. đều cần phải thỏa thuận rõ ràng và bằng văn bản, tránh tình trạng hứa cho qua chuyện.

Chuyện khiển trách, góp ý thẳng thắn từ cấp trên xuống cấp dưới và nhân viên với nhau ở Hàn Quốc là điều bình thường. Văn hóa ứng xử trong công ty là văn hóa quân đội.

Cần phải tiến hành công việc ngay sau khi đã nhận công việc. Người Hàn Quốc chú trọng kết quả hơn

quá trình tiến hành. Người Hàn Quốc muốn được việc và hay nóng vội, vì được việc hay phạm phải các lỗi cơ bản.

CÁC TÌNH HUỐNG KHÁC

다른 상황

Ta rún xang hoang

1. Tình huống 1

상황1

Xang hoang il

Xin chào. Anh (chị, ông bà) là người Việt Nam phải không ạ?

안녕하세요? 베트남인이십니까?

An niơng ha xê iô. Bê thư nam in i xim ni ca?

Vâng, tôi là người Việt Nam.

네, 베트남 인이에요.

Nê, bê thư nam in i iê iô.

Không phải. Tôi là người Việt Nam.

아닙니다. 저는 베트남 사람입니다.

A nim ni tà. Chơ nưn bê thư nam xa ram im ni tà.

Vậy là anh cũng biết tiếng Việt.

베트남어를 할 줄 아시는군요.

Bê thư na mớ rư hal chul a xi nưn cuniô.

Vậy à? Cho tôi hỏi một chút, khách sạn Lottle ở đâu?

그래요? 말씀 좀 묻겠는데, 롯데호텔이 어디 있습니까?

cư re iô? Mal xưm chôm mút cết nưn tê, lốt tê hô thê ri ơ ti ít xưm nica?

Vậy thì từ sân bay đến khách sạn bằng taxi bao nhiêu tiền?

그럼, 공항에서 호텔까지 택시 비로 얼마나 올까요?

cư rơm, công hang ê xơ hô thê ca chi théc xi bi rô ơ ma na ôl ca iô?

Khoảng chừngng 50 000 won.

대략 50000원 정도 될 겁니다.

Te riác ô ma nưn chơng tô tuêl côm nità.

2. Tình huống 2

상황 2

Xang hoang 2

Cho tôi hỏi một chút, vé xe lửa mua ở đâu thế?
말씀 좀 묻겠는데, 기차표는 어디서 사나요?
Mal xưm chôm mút cết nưn tê, ci sha piô nưn ơ ti xơ xa na iô?

Phòng bán vé ở bên trong ga xe lửa. Hãy đi theo tôi.
기차역 안에 매표소가 있습니다. 저를 따라오세요.
Ci sha iớc a nê me piô xô ca ít xưm ni tà. Chơ rưl ta ra ô xê iô.

Cảm ơn. Là học sinh à?
감사합니다. 학생이세요?
Cam xa hăm ni tà. Hắc xeng i xê iô?

Vâng, (anh chị, ông bà) bạn đi đâu vậy?
네, 어디 가는 길이십니까?
Nê, ơ ti ca nưn ci ri xim ni ca?

Tôi định đi đến Busan. Còn bạn?
부산에 가려고 합니다. 당신은요?
Bu san ê ca rơ cô hăm ni tà. Tang xi nưn iô?

Tôi đi vào thành phố tham quan.
저는 시안에 관광하러 갑니다.
Chơ nưn xi a nê coan coang ha rơ cam ni tà.

Sau đó bạn lại đi đâu nữa.
또 어디로 가십니까?
Tô ơ ti rô ca xim ni ca?

Tôi định đi Kwangju và Teagu
광주과 대구 도 가려고 합니다.
Kwang chu coa te cutô ca rơ cô hăm ni tà.

Vậy sao? Thế thì chúng ta cùng đi Bu san với nhau nhé?
그래요? 부산에 함께 가는 게 어떨까요?
cư re iô? Bu sa nê ham cê ca nưn cê ơ tơi ca iô?

3. Tình huống 3

상황3

Xang hoang 3

Xin lỗi. Tôi có thể ngồi ở đây được không?
실례합니다. 여기 앉아도 될까요?
Xil liê hăm ni tà. Yơ ci an cha tô tuêl ca iô?

Vâng, mời ngồi. Ông/ Bà là người nước nào?
네, 앉으세요. 어느 나라 분이세요?
Nê, an chư xê iô. Ở nư na ra bu ni xê iô?

Là người Việt Nam . Anh /chị đã đến Việt nam chưa?
베트남인 입니다. 베트남에 와보셨나요?
Bê thư nam in im ni tà. Bê thư na mê oa bô xiốt na iô?

Chưa đi lần nào.
아직 못 가봤습니다.
A chic mốt ca boát xưm ni tà.

Vậy à? Tôi cũng mới đến Việt Nam lần đầu.
그래요? 저도 이번이 베트남에 처음 온 겁니다.
cư re iô? Chơ tô i bơ ni bê thư na mê shơ ưm ôn cớm ni tà.

Vậy à? Thế đã đi những đâu?
그래요? 어디 어디 가보셨어요?
cư re iô? Ở ti ơ ti ca boát xốt xơ iô?

Tôi cũng muốn đi nhưng mà chưa đi được.
가보고 싶은데 아직 못 가봤습니다.
Ca bô cô xi pưn tê a chic mốt ca boát xưm ni tà.

Nghe nói như thế là tôi muốn đi ngay.
그 말씀을 들으니 더 가보고 싶군요.
cư mal xư mưl tư rư ni tơ ca bô cô xíp kù niô.

4. Việc mời mọc

초대

Xô te

Ngày mai có thời gian không?
내일 시간 있으세요?
Ne il xi can ít xư xê iô?

Mình muốn chiêu đãi.
제가 식사 대접을 하고 싶은데요.
Chê ca xíc xa te chơ bưl ha cô xi pưn tê iô.

Tối nay mình sẽ đãi tiệc.
오늘 저녁에 제가 한턱 내겠습니다.
O nưl chơ nư cô chê ca han thợc ne cết xưm ni tà.

Cùng dùng bữa trưa với chúng tôi nhé.

우리 함께 심식사 하시래요?
U ri ham cê chơm xim xíc xa ha xi re iô?

Cùng nhau đi uống trà đi
차 한 잔 함께 하시죠.
Sha han chan ham cê ha xi chiô.

Tối nay cùng nhau làm một ly đi.
오늘 저녁에 술 한 잔 함께 합시다.
O nưi chơ nưi cê xul han chan ham cê hắp xi tà.

Muốn dùng món gì?
무슨 음식을 드시고 싶으세요?
Mu xưn ưm xi cưi tư xi cô xi phư xê iô?

Gì cũng được.
뭐든지 괜찮습니다
Mua tưn chi koen shan xưm ni tà.

Có thích ăn món Việt Nam không?
베트남 음식 좋아하세요?
Bê thư nam ưm xi cưn chô a ha xe iô?

Sẽ gặp nhau tại quán ăn Việt Nam ở trong thành phố.
시내에 있는 베트남 음식점에서 만납시다.
Xi ne ê ít nưn bê thư nam ưm xíc chơ mê xơ man nắp xi tà.

Mấy giờ thì được.
몇 시가 좋을까요?
Miốt xi ca chô ưi ca iô?

Tôi không biết rõ nơi này cho nên hãy dẫn tôi đến đó có được không?
제가 이곳을 잘 모르니까 호텔로 데리러 와주시겠어요?
Chê ca i cô xưl chal mô rư ni ca hô thêi lô tê ri rơ oa chu xi cết xơ iô?

5. Đối thoại.

Anh là người Hà nội phải không?
하노이 사람인신가요?
Ha nôi xa ram in xin ca iô?

Anh sống ở đây sao?
이곳에 사십니까?
i cô xê xa xim ni ca?

Anh đến đây bao giờ chưa?
이곳에 와보셨습니까?
i cô xê oa bô xiốt xưm ni ca?

Thời tiết ở nơi này như thế nào?
이 곳 날씨가 어떻습니까?
i kốt nal xi ca ơ tốt xưm ni ca?

Ở đây có gì đáng xem không?
여기 볼만한 것이 뭐가 있나요?
Yơ ci bôl man han cơ xi mua ca ít na iô?

Quê anh ở đâu?
고향이 어디십니까?
Cô hiang i ơ ti xim ni ca?

Tôi sống ở Seoul.
저는 서울에 삽니다.
Chơ nưn xơ u rê xam ni tà.

Tôi sống ở Pusan.
저는 부산에 삽니다.
Chơ nưn bu xa nê xam ni tà.

Tôi đến Hàn Quốc lần đầu.
한국에 처음 왔어요.
Han cucê shơ ưm oát xơ iô.

Lần sau tôi lại muốn đến nữa.
다음에 또 와보고 싶습니다.
Ta ư mê tô oa bô cô xíp xưm ni tà.

Phong cảnh ở nơi này thật là đẹp.
이곳 경치는 정말 아름답군요.
i kốt cương shi nưn chơng mal a rưm táp kù niô.

Đang làm việc gì thế?
어떤 일을 하십니까?
Ố tơn ii rưl ha xim ni ca?

Tôi là giáo viên.
저는 선생님입니다.
Chơ nưn xơn xeng nim im ni tà.

Gia đình có mấy người?

가족이 몇 명입니까?
Ca chô ci miôt miông im ni ca?

Có bao nhiêu anh chị em?
형제가 어떻게 됩니까?
Hương chê ca ơ tơ cê tuêm ni ca?

Có người yêu chưa?
애인 있습니까?
E in ít xưm ni ca?

Có bạn gái chưa?
여자친구 있습니까?
Yơ cha shin cuít xưm ni ca?

Có bạn trai chưa?
남자친구 있습니까?
Namcha shi n cuít xưm ni ca?

Có thích món ăn Việt Nam không?
베트남음식 좋아하십니까?
Bê thư nam ưm xíc chô a ha xim ni ca?

Có thích bài hát Việt Nam không?
베트남 노래 좋아하십니까?
Bê thư nam nô re chô a ha xim ni ca?

Đã từng xem phim hay phim truyền hình của Việt Nam chưa?
베트남 영화나 드라마 본 적 있습니까?
Bê thư nam iông hoa na tư ra ma bôn chơc ít xưm ni ca?

Có thích học tiếng Việt Nam không?
베트남어 배우기를 좋아하십니까?
Bê thư na mớ be u rưl chô a ha xim ni ca?

Ca sĩ Việt Nam bạn thích ai nhất?
베트남 가수 누구를 좋아하십니까?
Bê thư nam ca xu nu curưl chô a ha xim ni ca?

Chuyên ngành của bạn là gì?
전공이 뭐니까?
Chơn công i muôm ni ca?

Bạn đang học trường nào?
어느 학교에 다닙니까?

Ở nư hạc ciô ê ta nim ni ca?

Tôi đang học chuyên ngành cinh tế.

저는 경제학을 공부하고 있습니다.

Chơ nưn cươg chê ha cữl công bu ha cô ít xưm ni tà.

Ong bao nhiêu tuổi?

나이가 어떻게 됩니까?

Na ii ca ơ tơ cê tuêm ni ca?

Bạn học năm mấy?

몇 학년 입니까?

Miốt hạc nưn im ni ca?

Là sinh viên năm 3.

대학교 3학년입니다.

Te hạc ciô xam hắc nưn im ni tà.

Sở thích của bạn là gì?

취미가 뭐니까?

Shuy mi ca muớm ni ca?

Tôi thích xem phim.

저는 영화보기를 좋아합니다.

Chơ nưn iươg hoa bô ci rữl chô a hăm ni tà.

Bạn thích môn thể thao nào?

무슨 운동 좋아하십니까?

Mu xưn un tươg chô a ha xim ni ca?

Tôi nghe nói người Việt Nam thích bóng đá nhất.

베트남사람들은 축구를 제일 좋아한다고 들었는데요.

Bê thư nam xa ram tư rưn shu curữl chêil chô a han ta cô tư rớt nưn tê iô.

Ở Hàn Quốc có phải thích nhất là bóng chày không?

한국에서는 야구가 가장 인기가 있습니까?

Han cuce xơ nưn ia cuca ca chang in ci ca ít xưm ni ca?

Hôm nay nói chuyện tôi rất vui.

오늘 대화가 정말 즐거웠습니다.

O nưl te hoa ca chươg mal chữl cơ uốt xưm ni tà.

Hẹn gặp lại.

또 만나고 싶습니다.

Tô man na cô xíp xưm ni tà.

Đây là danh thiếp của tôi.
이것은 제 명함입니다.
i cơ xưn chê miơng ham im ni tà.

Tôi sẽ cho số điện thoại và địa chỉ ở Việt Nam của tôi.
제 전화번호와 주소를 알려드리겠습니다.
Chê bê thư nam chơn hoa bơn hô oa chu xô rưl al lơ tư ri cết xưm ni tà.

Cho tôi biết số điện thoại và địa chỉ được không?
전화번호와 주소를 좀 알려주시겠어요?
Chơn hoa bơn hô oa chu xô rưl chôm al lơ chu xi cết xơ iô?

6. Gọi điện thoại

Điện thoại công cộng ở đâu thế?
공중 전화는 어디 있나요?
Công chung chơn hoa nưn ơ ti ít na iô?

Điện thoại công cộng có thể sử dụng thẻ ở đâu?
카드를 쓸 수 있는 공중전화는 어디 있나요?
Kha tư rưl xưl xu ít nưn công chung chơn hoa nưn ơ ti ít na iô?

Nơi nào gần đây có thể gọi được điện thoại?
이 근처에 전화를 쓸 수 있는 곳이 있나요?
i cưn sơ ê chơn hoa rưl xưl xu ít nưn cô xi ít na iô?

Tôi gọi một cuộc được không?
전화 한 통 써도 될까요?
Chơn hoa han thông xơ tô toel ca iô?

Cho tôi mượn điện thoại di động được không?
핸드폰 좀 빌려 주시겠어요?
Hen tư pôn chôm bil lơ chu xi cết xưm ni ca?

Tôi sẽ gửi lại phí điện thoại.
전화비를 드리겠습니다.
Chơn hoa bi rưl lơ tư ri cết xưm ni tà.

Phí điện thoại bao nhiêu thế?
전화비가 얼마입니까?
Chơn hoa bi ca ơl ma im ni ca?

Card điện thoại bán ở đâu?

전화카드는 어디서 팝니까?
Chơn hoa kha tư nưn ơ ti xơ pham ni ca?

Cho tôi thẻ loại 10000 won.
10000원 짜리 카드를 주세요.
Ma nưn cha ri kha tư rưl chu xê iô.

Cho tôi biết điện thoại này được sử dụng như thế nào.
전화를 어떻게 사용해야 하는지 좀 알려주세요.
Chơn hoa rưl ơ tơ cê xa iông he ia ha nưn chi chôm al lơ chu xê iô.

Phải cho đồng xu bao nhiêu vào?
얼마짜리 동전을 넣어야 하나요?
Ở ma cha ri tông chơ nưl nơ ơ ia ha na iô?

Phải sử dụng card điện thoại này như thế nào?
이 전화카드는 어떻게 사용해 야합니까?
i chơn hoa kha tư nưn ơ tơ cê xa iông he ia hăm ni ca?

Tôi muốn gọi điện thoại đi Việt Nam.
저는 베트남으로 국제전화를 걸고 싶습니다 .
Chơn nưn bê thư na mư rô kuc chê chơn hoa rưl cơi cô xíp xưm ni tà.

Cho tôi số điện thoại của đối tác.
상대 전화번호를 알려두십시오.
Xang te chơn hoa bơn hô rưl al lơ chu xíp xi ô.

Cho tôi số điện thoại của anh/chị
당신의 전화번호를 알려주십시오.
Tang xi nê chơn hoa bơn hô rưl al lơ chu xíp xi ô.

Đừng ngắt máy hãy chờ.
끊지 말고 기다리십시오.
cưn chi mal cô ci ta ri xíp xi ô.

Xin đừng ngắt máy. Hãy nói đi ạ.
끊지 마십시오. 말씀하십시오.
cưn chi ma xíp xi ô. Mal xưm ha xíp xi ô.

Chuyển máy rồi/ tôi đây. Hãy nói đi ạ.
연결되었습니다. 말씀하십시오.
Yơn cơi tuê ốt xưm ni tà. Mal xưm ha xíp xi ô.

Hãy gác máy, chờ một chút.
우선 끊고 잠시만 기다리십시오.

U xơn cữn cô cham xi man ci ta ri xíp xi ô.

Tôi phải chờ bao lâu?
얼마나 기다려야 됩니까?
Ồ mana ci ta rơ ia tuêm ni ca?

Tôi muốn gọi điện thoại đường dài.
저는 장거리 전화를 걸고 싶습니다.
Chơ nưn chang cơ ri chơn hoa rưl cơl cô xíp xưm nità.

Địa chỉ liên lạc của Thanh Tuấn là số mấy?
타잉 뚜언의 연락번호가 몇 번입니까?
Thanh Tuấn ê iơn lac bơn hô ca miốt bơn im ni ca?

Phải nhấn số mấy trước?
몇 번을 먼저 눌러야 합니까?
Miốt bơ nưl mơn chơ nồl lơ ia hăm ni ca?

Alô!
여보세요!
Yơ bô xê iô.

Anh Sumin có ở nhà không ạ?
수민씨 계십니까?
Xu min xi ciê xim ni ca?

Ai đấy?
누구십니까?
Nu cuxê iô?

Ở đây có người biết tiếng Việt không?
거기 베트남어 할 줄 아는 분계십니까?
Cơ ci bê thư na mớ hal chul a nưn bun ciê xim n ica?

Ở đây có người biết tiếng Anh không?
거기 영어 할 줄 아는 분 계십니까?
Cơ ci han cucơ iơng ơ chul a nưn bun ciê xim ni ca?

Hãy chuyển cho tôi gặp phòng 3068.
3068호 좀 바꿔주세요.
Xam công iuc pha rô chôm ba cucơ chu xê iô.

Hãy cho tôi gặp số 967
967번 바꿔주세요.
Cuiuc shil bơn ba cucơ chu xê iô.

Hãy cho tôi gặp anh Sumin
수민씨 바꿔 주세요.
Xu min xi ba cuơ chu xê iô.

Tôi không nghe rõ.
잘 못 알아듣겠습니다.
Chal mốt a ra tứt cết xưm ni tà.

Hãy nói chậm chậm lại cho.
천천히 말씀해주세요.
Shơn shơn hi mal xưm he chu xê iô.

Hãy lặp lại một lần nữa.
다시 한번 말씀해주세요.
Ta xi han bơn mal xưm he chu xê iô.

Đang bận máy.
계속 통화 중이었습니다.
Ciê xốc thông hoa chung i ốt xưm ni tà.

Gọi nhầm máy rồi.
잘 못 거셨습니다.
Chal mốt cơ xốt xưm ni tà.

Không có người như vậy.
그런 사람 없습니다.
cư rơn xa ram ợp xưm ni ca?

Bây giờ không có.
지금 없습니다.
Chi cưm ợp xưm ni tà.

Không ai bắt máy cả.
아무도 안 받습니다.
A mu tô an bát xưm ni tà.

Lát nữa sẽ gọi lại sau.
잠시 후에 다시 걸겠습니다.
Cham xi hu ê ta xi cơ cết xưm ni tà.

Hãy nói là tôi đã gọi đến.
제가 전화했었다고 전해주세요.
Chê ca chơn hoa hét xốt ta cô chơn he chu xê iô.

Hãy nói anh ấy gọi cho tôi.
제게 전화해 달라고 전해주세요.
Chê cô chơn hoa he tal la cô chơn he chu xê iô.

Hãy cho tôi biết số điện thoại của anh ta.
그의 전화번호를 좀 알려주세요.
Cư ưi chơn hoa bơn hô rưi chôm al lơ chu xê iô.

Cho tôi số điện thoại của hãng hàng không Việt Nam.
베트남 항공의 전화번호를 좀 알려주세요.
Bê thư nam hang công ê chơn hoa bơn hô rưi chôm al lơ chu xê iô.

7. Dùng Internet

인터넷 사용

In tờ nét xa iông

Tôi có thể cết nối Internet ở trong khách sạn này được không?
이 호텔에서 인터넷에 접속할 수 있습니까?
i hô thê rê xơ in thơ ne xê chớp xốc hal xu ít xưm ni ca?

Gần đây có phòng Internet nào không?
이 근처에 인터넷 방이 있습니까?
i cứn shơ ê in thơ nét bang i ít xưm ni ca?

Có thể sử dụng e mail ở đây được không?
여기 e mail을 쓸 수 있을까요?
Yơ ci e mail ưi xưi xu ít xưi ca iô?

Có thể đọc được pông chữ tiếng Việt được không?
베트남어도 볼 수 있습니까?
Bê thư na mơ tô bôl xu ít xưm ni ca?

Ở đây thì không được..
여기서는 안됩니다.
Yơ ci xơ nưn an tuêm nità.

Ở đây phí như thế nào?
여기는 요금을 어떻게 받습니까?
Yơ ci nưn iô cư mưi ơ tơ cê bát xưm ni ca?

1 giờ là 1000won.
한 시간에 1000원입니다.
Han xi ca nê shơ nưn im ni tà.

Hãy sử dụng máy số 5.
5번 컴퓨터를 쓰십시오.

O bơn khớm phiu thơ rủ xư xíp xi ô.

Sẽ cết nối ngay thôi.

곧 개통해드리겠습니다.

Kốt ce thông he tư ri cết xưm ni tà.

8. Ở bưu điện

우체국에서

U shê cúc ê xơ

Có bưu điện ở gần đây.

이 근처에 우체국이 있습니다.

i cữn shơ ê u shê cucu ít xưmni ca?

Bưu điện ở đâu vậy?

우체국이 어디 있습니까?

U shê cucu ơ ti ít xưm ni ca?

Bưu điện làm việc từ mấy giờ đến mấy giờ?

우체국은 몇 시부터 몇 시까지입니까?

U shê cucu miốt xi bu thơ miốt xi ca chi im ni ca?

Tôi định gửi bưu phẩm quốc tế.

국제우편을 보내려고 합니다.

Kuc chê u piơ nưl bô ne rơ cô hăm ni tà.

Tôi muốn gửi một bưu phẩm đến Việt Nam.

베트남으로 소포를 하나 보내고 싶습니다.

Bê thư na mư rô xô pô rủ ha na bô ne cô xíp xưm ni tà.

Là hàng gì thế?

무슨 물건입니까?

Mu xưm mul cữn im ni ca?

Quần áo và quà lưu niệm phải không?

옷과 기념품들입니까?

Ốt coa ci niơm phum tư rim ni tà.

Mở ra cho xem được không?

열어봐 주시겠어요?

Yơ rơ boa chu xi cết xưm ni tà.

Gửi bằng đường hàng không.

항공편으로 부치겠습니다.

Hang công piơ nư rô bu shi cết xưm ni tà.

Gửi bằng đường tàu thủy.
선박 편으로 부치겠습니다.
Xơn bác piơ nư rô bu shi cết xưm ni tà.

Mất bao nhiêu lâu?
얼마나 걸립니까?
Ồi ma na cơl lim ni ca?

Cho tôi 2 con tem và một tấm bưu thiếp.
우편 두 장과 우편엽서 한 장 주세요.
U piơn tu chang coa u piơn iớp xơ han chang chu xê iô.

Hãy chuyển phát nhanh cho.
빠른 우편으로 해주세요.
Ba rưn u piơ nư rô he chu xê iô.

Cho tôi gửi bảo đảm.
등기로 해주세요.
Tưng ci rô he chu xê iô.

Phí gửi bao nhiêu vậy?
우편요금은 얼마입니까?
U piơn iô cừ mưn ới ma im ni ca?

Phải cân khối lượng hàng hóa.
무게를 재 봐야 합니다.
Mu cê rưl che boa ya hăm ni tà.

Hãy điền phiếu này đi.
이 표를 작성 해주세요
i piô rưl chac xớng he chu xê iô.

9. Khi bị cướp hay bị thất lạc đồ đạc:
빼앗길 때나 물건이 분실 될 때
Be át kil te na mul co ni bun xil tuêl te

Tôi đã làm mất chiếc ví.
지갑을 잃어버렸습니다.
Chi ca bưl i rơ bơ liớt xưm ni tà.

Tôi đã làm mất thẻ tín dụng.
신용카드를 잃어버렸습니다.
Xin iông kha tư rưl i rơ bơ liớt xưm ni tà.

Tôi đã làm mất hộ chiếu.
여권을 잃어버렸습니다.
Iơ cuơ nưi i rơ bơ rớt xưm ni tà.

Tôi đã làm mất giỏ sách.
가방을 잃어버렸습니다
Ca bang ưi i rơ bơ rớt xưm ni tà.

Tôi đã đánh mất máy chụp hình.
사진기를 잃어버렸습니다.
Xa chin ci rưi i rơ bơ rớt xưm ni tà.

Tôi đã bị trộm mất chiếc ví.
지갑을 도둑맞았습니다.
Chi ca bui tô tốc ma chát xưm ni tà.

Tôi đã bị trộm mất hộ chiếu.
여권을 도둑 맞았습니다.
Iơ cuơ nưi tô tốc ma chát xưm ni tà.

Tôi đã để quên ví trên taxi.
지갑을 택시에 놓고 내렸습니다.
Chi ca bui théc xi ê nô cô ne riốt xưm ni tà.

Tôi đã để quên giỏ xách trong xe lửa.
가방을 기차에 두고 내렸습니다.
Ca bang ưi ci sha ê tu cô ne riốt xưm ni tà.

Có đem theo hóa đơn taxi không?
택시영수증을 가지고 있습니까?
Théc xi iơng xu chưng ưi ca chi cô ít xưm ni ca?

Có đây.
여기 있습니다.
Iơ ci ít xưm ni tà.

Tôi sẽ gọi điện thoại cho công ty taxi.
택시회사에 전화를 걸겠습니다.
Théc xi huê xa ê chơn hoa rưi cơi cết xưm ni tà.

Đồn cảnh sát ở đâu?
과출소는 어디에 있습니까?
Pha shul xô nưn ơ ti ê ít xưm ni ca?

Có gì ở trong giỏ xách?

가방 안에 뭐가 있습니까?
Ca bang a nê mua ca ít xưm ni ca?

Có hộ chiếu và ví tiền.
여권과 지갑이 있습니다.
Iơ cươn coa chi ca bi ít xưm ni tà.

Bị mất khi nào và ở đâu?
언제, 어디에서 잃어버렸습니까?
Ốn chê, ơ ti ê xơ i rơ bơ riốt xưm ni ca?

Có bao nhiêu tiền trong ví?
지갑에 얼마가 들어있습니까?
Chi ca bê ơ ma ca tư rơ ít xưm ni ca?

Khoảng 1.200 won.
1.200원 가량 있습니다.
Shơn i béc wôn ca riang ít xưm ni ca?

Tôi đã mất trong xe lửa cách đây 30 phút.
30분 전, 기차역에서 잃어버렸습니다.
Xam xíp bun chơn ci sha iơ cê xơ i rơ bơ riốt xưm ni tà.

Giỏ xách như thế nào?
어떤 종류의 가방입니까?
Ố tơn chông riu ưi ca bang im ni ca?

Máy chụp hình nhãn hiệu gì/loại nào?
사진기는 무슨 브랜드입니까?
Xa chin ci nưn mu xưn bư ren tư im ni tà.

Hãy ngưng sử dụng thẻ hộ tôi.
신용카드 사용을 중지시켜주세요.
Xin iông kha tư xa yông ưl chung chi khi xi khiơ chu xê iô.

Có thể tìm lại đồ của tôi không?
제 물건을 찾을 수 있을까요?
Chê mul cơ nưl sha chưl xu ít xưl ca iô?

Nơi tìm lại đồ thất lạc ở đâu?
분실 물 찾는 곳이 어디입니까?
Bun xil mul shát nưn cô xi ơ ti im ni ca?

Nếu tìm thấy xin hãy liên lạc ngay cho tôi.
찾으면 바로 제게 연락해주세요.

Sha chư mươn ba rô chê cê ươn riác he chu xê iô.

Đây là số điện thoại và địa chỉ của tôi.

제 전화 번호와 주소입니다.

Chê chơn hoa bơn hô oa chu xê im ni tà.

Đại sứ quán Việt Nam ở đâu?

베트남 대사관이 어디입니까?

Bê thư nam te xa coa ni ơ ti im ni ca?

Tôi muốn liên lạc với Đại sứ quán Việt Nam.

베트남대사관에 연락하고 싶습니다.

Bê thư nam te xa coa nê ươn liác ha cô xíp xưm ni tà.

10. cứu tôi với.

살려 주세요

Xa lơ chu xê iô

cứu tôi với.

사람 살려!

Xa ram xal lơ.

Có kẻ trộm

도둑이냐!

Tô túc i nia.

Cháy cháy !

불이야!

Bu ri ia.

Móc túi.

소매치기다!

Xô me shi ci tà.

Giúp tôi với.

도와주세요!

Tô oa chu xê iô.

Bắt lấy nó!

잡아라!

Cha pa ra

Đứng lại đó.

거기 서라!

Cơ ci xơ ra

Đi đi/ Đi ra đi.
나가!
Na ca

Dừng lại/ đứng lại!
멈춰!
Mơm shươ.

Đây là lỗi của anh/ anh sai rồi/ anh nhầm rồi.
당신 잘 못 이에요.
Tang xin chal mốt i ê iô.

Không phải lỗi tại tôi
내 잘 못이 아니에요.
Ne chal mô xi a ni ê iô.

Hãy gọi hộ cảnh sát cho tôi.
경찰을 불러주세요.
Cương sha rư bul lơ chu xê iô.

Hãy gọi người thông dịch tiếng Hàn cho tôi.
베트남어 통역을 불러주세요.
Bê thư na mơ thông iơ cư bul lơ chu xê iô.

11. Về nước. 귀국

Cuy cúc

Alô, đại lý bán vé máy bay Việt Nam phải không?
여보세요, 베트남항공 대리점이죠?
Yơ bô xê iô, bê thư nam hang công te ri chơ mi chiô?

Tôi muốn xác nhận lại việc đặt vé.
예약을 재확인하고 싶습니다.
Iê ia cư che hoắc in ha cô xíp xưm ni tà.

Đi thành phố Ho Chi Minh 2 giờ ngày 24 tháng 3.
3월 24일 2시 호치민행입니다.
Xam uơl i xíp xa il tu xi Ho Chi Minh xi heng im ni tà.

Không	영	ióng
	공	công
Một	일	il
Hai	이	i
Ba	삼	xam
Bốn	사	xa
Năm	오	ô
Sáu	육	iúc
Bảy	칠	shil
Tám	팔	pal
Chín	구	cu
Mười	십	xíp
Mười một	십일	xíp il
Mười hai	십이	xíp i
Mười ba	십삼	xíp xam
Hai mươi	이십	i xíp
Hai mươi tám	이십팔	i xíp pal
Năm mươi	오십	ô xíp
Một trăm	백	béc
Một trăm lẻ năm	백오	béc ô
Một trăm hai sáu	백이십육	béc i xíp iúc
Hai trăm	이백	i béc
Ba trăm	삼백	xam béc
Ngàn	천	shơn
Hai ngàn ba trăm	이천 삼백	i shơn xam béc
Mười ngàn	만	man
Triệu	백만	béc man

Số đếm chỉ số lượng từ

Một	하나	ha na
Hai	둘	tul
Ba	셋	xết
Bốn	넷	nết
Năm	다섯	ta xốt
Sáu	여섯	iơ xốt
Bảy	일곱	il cốp
tám	열덥	iơ tơl
Chín	아홉	a hốp
Mười	열	iơl

Mười một	열 하나	iol ha na
Mười lăm	열 다섯	iol ta xốt
Hai mươi	스물	xư mul
Ba mươi	서른	xơ rưn
Ba mươi lăm	서른 다섯	xơ rưn ta xốt
Bốn mươi	마흔	ma hưn
Năm mươi	쉰	xuyn
Sáu mươi	예순	iê xun
Bảy mươi	일흔	il hưn
Tám mươi	여든	ior tưn
Chín mươi	아흔	a hưn

Số thứ tự

Lần thứ nhất	첫째	shốt che
Lần thứ hai	둘째	tul che
Lần thứ ba	세째	xê che

GIỚI THIỆU VỀ HÀN QUỐC

- Tên gọi: Đại Hàn Dân Quốc. Có chiều dài lịch sử khoảng 5000 năm.
- Dân tộc và dân số: Là một dân tộc đồng nhất. Có thể nói gốc gác của người Hàn Quốc chính là những người di cư của các bộ tộc Mông Cổ từ Trung Á xuống. Hiện nay dân số Hàn Quốc khoảng 48 triệu người. Chủ yếu tập trung ở các thành phố lớn và các nơi canh tác phát triển. Người Hàn Quốc thường chỉ sinh từ 1-2 con. Nam 50,1%, nữ 49,9%. Mật độ dân số khoảng 484 người/km vuông. Số nhân khẩu bình quân trong một hộ khoảng 3,1 người.
- Diện tích và địa hình: 99 000 km vuông, chiếm 45% diện tích toàn bán đảo Triều Tiên. Địa hình: 70% là núi non. Phía Đông có dãy núi Teabek hùng vĩ với dãy dọc theo bờ biển. Miền Tây và nam với độ dốc thoải tạo thành các đồng bằng và hơn 3000 hòn đảo lớn nhỏ ngoài khơi. Có khá nhiều sông ngòi. Sông dài nhất của Hàn Quốc là Naktonggang va 515 km và sông Hancang (sông Hàn) 514 km.
- Ngôn ngữ: Sử dụng một thứ tiếng Hàn Quốc thuần nhất.. Ra đời vào thế kỷ thứ 15 do một số học giả sáng chế theo lệnh của vua Sejong.. Giống tiếng Nhật về cấu trúc ngữ pháp. Vay mượn nhiều từ từ ngôn ngữ Trung Quốc (từ gốc Hán) nhiều. Mỗi địa phương có cách phát âm hoặc giọng nói khác nhau. Bảng chữ cái tiếng Hàn gồm 10 nguyên âm và 14 phụ âm.
- Tiền tệ: Tiền Won, tiền xu gồm 10won, 50won, 100 won và 500 won, tiền giấy gồm 1000 won, 5000 won và 10 000 won, ngoài ra còn có các ngân phiếu có giá trị.
- Quốc kỳ: Tên là Cờ Thái cực. Tượng trưng cho rất nhiều ý tưởng, triết lý và sự kỳ bí của phương Đông. Cờ nền trắng, tượng trưng cho đất, vòng tròn cho người và bốn khối các góc là chính quyền. Phần giữa lá cờ chia thành hai phần đều nhau rất cân đối. Phần đỏ trên là dương, xanh dưới là âm, biểu tượng của tạo vật. Hai thái cực này có thấy sự song đôi trong

vũ trụ: lửa và nước, xây và phá, cộng và trừ. Thể hiện sự luôn chuyển động không ngừng, mâu thuẫn không ngừng nhưng vẫn cân bằng và hòa hợp. Các vạch trên các góc tương trưng cho trời, đất, lửa và nước.

- Đơn vị hành chính: gồm 1 thành phố đặc biệt(Seoul), 6 thành phố lớn, 9 tỉnh. Thủ đô là Seoul, có 12 triệu dân. Nằm trên trung lưu con sông Hàn. Dân số khoảng 12 triệu người.
- Khí hậu, thời tiết: Bốn mùa rõ rệt. Mùa hạ nóng ẩm và mùa đông dài khô lạnh. Mùa xuân và mùa thu hơn ngắn. Nhiệt độ vào mùa đông lạnh nhất khoảng – 15 độ C, nóng nhất khoảng 38 độ C. Hay có bụi cát vàng từ Trung Quốc thổi về.
- Tôn giáo: Phật giáo 45,6 %, Tin lành 38, 7%, Công giáo 13,1%, Khổng giáo 0,9%. Tổng số người theo tôn giáo khoảng 24 triệu người.
- Các ngày lễ: Gồm 12 ngày lễ chính và nhiều ngày kỷ niệm, tưởng niệm khác.
- Giao thông: Giao thông tại Hàn Quốc rất phát triển, tại 4 thành phố lớn là Seoul, Pusan, Teagu và Incheon có hệ thống tàu điện ngầm. Các phương tiện đi lại khác như tàu hỏa, xe buýt, máy bay, xe khách, xe hơi vv..rất thuận tiện(xem phần giao thông).
- Các địa điểm tham quan: Cung Kyongbuk(경복궁). Toà nhà 63 tầng(63빌딩). Cung Shangtuk(창덕궁). Bảo tàng chiến tích chiến tranh (전쟁박물관). Bàn môn điểm(판문점). Công viên Seoul (서울대공원). Đảo Chêju(제주도). Khu vực lăng tẩm mộ vua Kyongju (경주).
- Đại Sứ Quán Việt Nam tại Hàn Quốc: Seoul, Chongro gu, Samchong dong 28 58.
Bộ phận lãnh sự: (02) 738 2318
Bộ phận lao động: (02) 515 1043
Văn phòng Hãng hàng không quốc gia Việt Nam (02)775 7666.
- Các các web.
Phủ Tổng thống <http://www.cwd.co.kr>
Bộ Ngoại giao <http://www.mofat.go.kr>
Bộ Tư pháp <http://www.moj.go.kr>
Bộ Tài chính <http://www.mofe.go.kr>
Ngân hàng Trung ương <http://www.bok.or.kr>
- Các mạng internet
<http://www.yahoo.co.kr>
<http://www.korea.net>
<http://www.daum.net>.